



## Tremblay pourrait faire le saut de Québec à Ottawa

Le député d'Iberville, Jacques Tremblay, sera-t-il le premier libéral à annoncer officiellement son intention de faire le saut de Québec à Ottawa?

MARC-O. TRÉPANIÉ

Cela pourrait bien se produire, encore plus vite qu'on pourrait l'imaginer. Les libéraux fédéraux, qui réclament la démission du député conservateur André Bissonnette, élaborent leur stratégie en n'écartant pas le scénario d'une élection partielle.

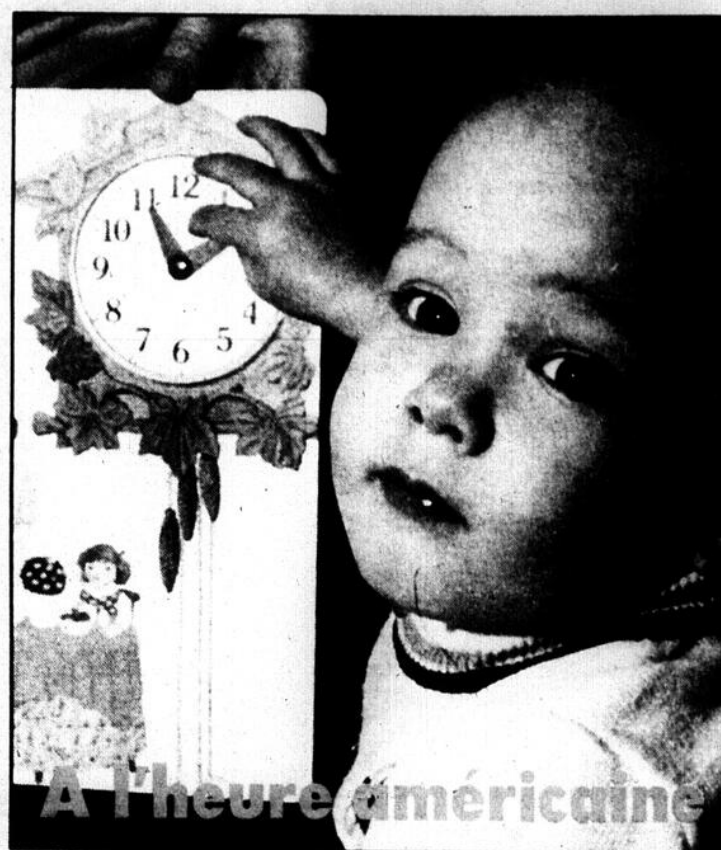
Quelques soient les conclusions du rapport de la GRC sur l'affaire Oerlikon, les libéraux fédéraux de Saint-Jean estiment que la carrière politique d'André Bissonnette est plus qu'hypothéquée. Forts des sondages qui donnent l'avance à leur

parti au pays, ils se cherchent une personnalité politique forte pour le remplacer dans le comté.

«Beaucoup de gens m'ont demandé de penser à me présenter comme candidat libéral fédéral s'il y avait une élection complémentaire dans le comté de Saint-Jean», déclare le député Jacques Tremblay, confirmant les rumeurs voulant qu'il soit fortement courtisé.

Il ne ferme pas la porte à sa candidature: «J'y penserais encore plus s'il y avait une démonstration importante d'appui de la part de la population. J'y réfléchirais beaucoup avant de dire non».

Il n'y a pas que le député Tremblay qui est pressenti par les libéraux fédéraux. Le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, a aussi été approché. Comme Tremblay, il est intéressé et a même avisé son conseil municipal de ses ambitions fédérales. *Nos informations en page A-36.*



**Philippe aura un an dimanche. Mais à son jour d'anniversaire il aura 60 minutes à soustraire! Parce que dimanche prochain, le 5 avril, on avancera l'heure de 60 minutes. Pour Philippe, ce sera une heure vite passée pour le jour de son anniversaire...**

C'est parce que les Américains ont décidé que l'heure avancée avançait le premier dimanche d'avril, et non le dernier du mois, qu'on devra tirer la queue de nos montres, cadrans et horloges. Dimanche, 5 avril, à 2 heures du matin, on avancera les aiguilles d'une heure.



## Nos «Génies en herbe» en France

Comme des sportifs qui se soumettent à un rude entraînement à la veille d'un match important, l'équipe de Génies en herbe de l'école Marcellin-Champagnat d'Iberville a jusqu'au 26 avril pour entretenir sa belle forme en vue de la compétition Canada-France à Strasbourg.

Quatre équipes du Canada dont celle d'Iberville se mesureront à autant de formations françaises pour l'honneur mais aussi pour le plus grand plaisir de Michel Liacroix, Louis Payette, François Martel et Philippe Bédard et de leurs coaches Jean Rioux et Gilles Martel. *Page A-5.*

## CETTE SEMAINE



### Deschambault: «le p'tit gars de Drummondville»

Il y a eu le «p'tit gars de Shawinigan», il y a maintenant chez nous «le p'tit gars de Drummondville». Oui, le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, est né à Drummondville en 1942. Après une courte carrière dans l'enseignement, il a travaillé dans plusieurs industries. Et après la politique, il ne retournera pas à Crane Canada. «J'ai autre chose en vue», dit-il. *Nos informations en pages A-12 et A-13.*

### Elzéar Longtin fête ses 108 ans

Elzéar Longtin a célébré son 108ième anniversaire de naissance, mercredi. Né à Saint-Urbain, non loin de Saint-Édouard, en 1879, M. Longtin, a eu 17 enfants. Il compte maintenant plus de 40 petits enfants. La famille croit maintenant qu'il est le plus vieil homme du Québec. *Nos informations en page A-2.*

### La teinture à la carte

Textiles Novacolor, une nouvelle entreprise d'Iberville, se lance dans la teinturerie de vêtements assemblés. Il s'agit d'une véritable innovation dans le secteur du textile. Il s'agissait d'avoir l'idée. Cette activité répond à de nouvelles préoccupations de gestion dans le domaine de l'habillement. *Page A-38.*



# Les inondations sont commencées

Le Richelieu et le lac Champlain inondent leurs rives. Le niveau du lac a franchi le seuil des 97 pieds

Gilles BÉRUBÉ

au-dessus du niveau de la mer. C'est à ce niveau que les inondations commencent. A 100 pieds, les dommages augmentent rapidement. Cependant, rien n'indique que la crue augmentera au cours des prochains jours.

Le mardi 24 mars dernier, le niveau du lac était à 28,97 mètres, soit 95,05 pieds. Il y avait un bon deux pieds avant que le lac et la

rivière n'atteignent le seuil des inondations.

Vendredi dernier, le 27 mars, à 16 heures, le niveau était à 29,29 mètres ou 96,1 pieds. Mercredi, il a fait très beau. Jeudi et vendredi, le temps était pluvieux. Ces conditions ont été de nature à accélérer la fonte de la neige.

Samedi et dimanche, il a fait très beau. Lundi, le niveau avait encore monté alors qu'il atteignait 29,50 mètres (96,79 pieds) à 10 h 30. Le temps pluvieux était accompagné d'un fort vent du sud. Les riverains du Richelieu savent bien comment le vent du sud gonfle les eaux de la rivière. Le lac Champlain s'étend

sur plus de 150 kilomètres de long. Lorsque le vent souffle du sud, il pousse littéralement l'eau du lac dans la rivière.

Lundi soir, à 21 heures, le niveau a atteint 29,89 mètres, soit 98,06 pieds. En 12 heures, le lac a monté de plus de 15 pouces. Mardi matin, à 10 heures, le niveau était toujours à 29,89 mètres. Le vent a tombé dans la journée. A 16 heures, le niveau était redescendu à 29,58 mètres, soit 97,05 pieds.

La semaine dernière, l'accumulation de neige au sol était encore supérieure à la normale. M. Roland Lafond, du ministère de l'Environnement, parlait de plus du double de la normale le 23 mars dernier. Hier mardi, l'accumulation de neige était nulle dans la plaine. Notre interlocuteur n'a pu préciser l'importance du couvert de neige dans les montagnes du Vermont et dans les Adirondack.

Par ailleurs, le couvert de glace

du lac Champlain était mince l'hiver dernier. La situation a été la même un peu partout au Québec.

Hier mardi, en fin d'après-midi, Environnement Canada prévoyait encore d'abondantes précipitations. Cependant, selon M. Lafond, cette pluie ne devrait pas entraîner une augmentation significative de la crue du lac et de la rivière. De plus, le refroidissement de la température prévu aujourd'hui mercredi est de nature à ralentir le dégel.

## Deux ans de prison à un homme incestueux

Un homme a été condamné lundi à deux ans moins un jour de prison après avoir plaidé coupable à des accusations d'inceste avec sa fille de quinze ans et de grossière indécence avec celle-ci et son fils de treize ans.

Louise BÉDARD

Certains des gestes reprochés à l'individu remontent à janvier 1982 et se sont échelonnés jusqu'en juin dernier dans le cas d'une des victimes et au 31 décembre 1985 dans l'autre.

L'accusé avait été dénoncé à la Direction de la protection de la jeunesse et depuis le Tribunal de la jeunesse a confié la garde des trois enfants de la famille.

La suggestion d'imposer une peine de deux ans moins un jour à

l'homme a été faite par les avocats de la couronne et de la défense.

Dans ses représentations devant la cour, Me Josée Ferrari de la défense, a expliqué que son client s'était retrouvé seul avec les enfants après que son épouse les ait quittés.

Militaire, il a été suspendu des Forces armées et devrait être maintenant congédié à la suite de sa condamnation. Depuis l'été dernier, l'accusé se soumet à une thérapie.

En acquiesçant à la suggestion de sentence des avocats, le juge Yvan Mayrand a cependant indiqué à l'accusé qu'il méritait le double, soit quatre ans de détention. Mais en recommandant qu'il poursuive une thérapie et soit placé sous probation pour trois ans, le suivi sera plus long, a fait remarquer le juge en conclusion.

## À L'ÉCOUTE

claudio PIETTE

### Enlèvement de chiens

Depuis une semaine trois chiens ont été enlevés à Iberville. Un premier cas est survenu sur la 9e avenue alors que le dernier à être volé l'a été lundi après-midi dans une cour arrière de la 15e avenue.

### Voleurs astucieux

Depuis une semaine la plupart des cambriolages signalés à la SQ des bureaux de Saint-Jean, Lacolle et Marieville sont l'oeuvre de voleurs astucieux. Ils utilisent des plaques minéralogiques volés qu'ils placent sur les véhicules servant à leur fuite. Ce stratagème complique les enquêtes policières.

Quant aux voleurs qui multiplient actuellement leurs cambriolages dans la région de Saint-Athanase, Saint-Grégoire et Saint-Luc, ils s'en prennent aux vidéos, aux télévisions, aux systèmes de son et aux bijoux.

### Cambriolage dans le rang Versailles

Lundi un cambriolage a été perpétré dans une résidence du rang Versailles à Saint-Grégoire où les intrus ont forcé la porte avant. Ils ont dérobé un four micro-ondes et des bijoux d'une valeur de \$1.600.

### Vols dans des boîtes aux lettres: les présumés auteurs retracés

La police de Saint-Jean croit avoir retracé les auteurs de vols survenus récemment dans des boîtes aux lettres de Postes Canada. Des boîtes placées dans différents secteurs de la ville avaient été vidées. Des rapports d'impôt et des chèques auraient été déchirés.

Trois jeunes âgés de 14 et 15 ans ont été appréhendés et sont soupçonnés.

### Un enfant heurté par un autobus

La jeune Julie Boulais, cinq ans de la rue Guy à Saint-Athanase, a été heurtée par un autobus scolaire de la compagnie Dolbee mardi de la semaine dernière vers 16 heures. Elle roulait à bicyclette. Selon la SQ, l'enfant sortait d'une entrée de cour lorsque s'est produit l'accident.

La petite fille a été transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu et gardée vingt-quatre heures sous observation.

### Des os retrouvés dans le cimetière

Au cours de samedi après-midi, une personne qui se promenait dans le cimetière de Saint-Luc a fait une macabre découverte. Elle a aperçu un crâne et un dentier qui aurait pu être déterrés par mégarde lors d'un récent creusage. La paroisse a pris les mesures pour les faire enfouir.

### NUMÉROS CHANCEUX

649

Tirage du 87-03-28

13 16 40 41 47 48

No complémentaire: 5

Vous pouvez miser jusqu'à 20h00 le jour du tirage.

Quintessence

Samedi 3 4  
87-03-28 882 1658

Provincial	2983758	500 000\$
Tirage du	983758	50 000\$
87-03-27	83758	1 000\$
	3758	100\$
	758	25\$
	58	10\$

636

Tirage du 87-03-27  
07 12 15 17 30 32

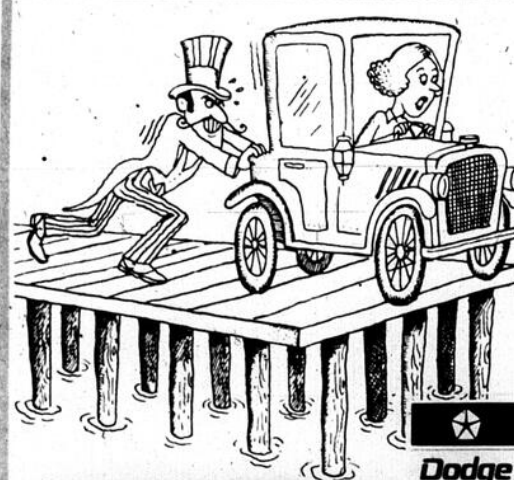
No complémentaire: 23

GAGNANTS LOTS

6/6	1	0 592	123,00\$
5/6 + 1	1	53	432,00\$
5/6	131	509,80\$	
4/6	5 302	46,80\$	

MISE TOT: GAGNANTS LOTS  
02 03 31 34 200 250,00\$

Les médailles d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Le meilleur produit  
La meilleure qualité

Dodge

Camions Dodge

CHRYSLER

Si vous en êtes rendu là, venez choisir une américaine ou une japonaise...

Découvrez nos super-programmés!

# BARNABÉ

## AUTO-CENTRE

438, Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl.: 861-8722

### sommaire

Activités littéraires	A-66
A l'écoute	A-2
Au clavier	A-60
Au conseil de la MRC	A-20
Au palais de justice	A-33
Aux tableaux indicateurs	A-84 à A-86
Cinéma	A-63
Clc	A-60
Culture d'ici	A-58
D'un volant à l'autre	A-81
Economie	A-38
Editorial	A-6
Entre deux lignes	A-82
Images d'autrefois	A-62
Le monde scolaire	A-27
Les plaisirs du vin	A-65
Les taux d'intérêt	A-43
Parole aux lecteurs	A-7 à A-9
Pensées et dire	A-66
Plus de 70 ans de souvenirs	A-67
Sports	A-68
Votre impôt	A-43

### la météo

Mercredi: froid, averses de neige, maximum 16°C, minimum -9°C.  
Jeudi: averses de neige, maximum 1°C, minimum -5°C.  
Vendredi: pluie ou neige passagère, maximum 4°C, minimum -5°C.  
Samedi: averses de neige, maximum 3°C.

### nos pages d'alimentation

Octofruit	A-7
Proprio	A-55
Boucherie d'aujourd'hui	B-3
Boucherie Pour Vous	B-5
Salaison Chagnon	B-7
Fruits et légumes Racine	B-9
Halles Saint-Jean	B-14, 17, 18, 19

### encarts

Woolco - 18 000 copies..... 8 pages

### le guide des affaires

pages B-53 à B-58

Saint-Jean | Montréal:  
347-0323 | 861-4624

### LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860  
Directeur général ROBERT PARADIS

Redacteur en chef  
René BOUCHARD

Directeur  
de l'information  
Gilles LÉVESQUE

Adjoint à l'information  
Michel HÉBERT

Responsable du registre  
Marc-O TREPANIER

Journalistes  
Michel PÉRIEUX  
Gilles BÉRUBÉ  
Louise BÉDARD  
Yves MALLETTTE

Secrétaire  
Christiane LA GRIMARD

Photographes  
François MÉLILLO

Caricaturiste  
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs  
Daniel SIMARD  
Claude PIETTE  
Celine BORDUAS  
Sophie GAGNON

PUBLICITÉ

Directeur de la publicité  
Jacques THIBAUT

Adjoint au directeur  
Denis HUARD

Secrétaire  
Michele TRAHAN

### Publicitaires

Denis JOLIN  
André CORRIVEAU  
Lucien LORD  
Jean BILODEAU  
Serge CORDEAU  
Real DEXTRADEUR  
Luc MOREAU  
Guy BEGNOUCHE  
Sylvie LEBLANC  
Claudette BERGERON

Contrôleur  
Roger TRAHAN

Comptabilité  
Suzette VINCENT

### Composition et montage

LES ATELIERS  
GRAPHIQUES DU  
HAUT RICHELIEU INC

Directeur

Directeurs adjoints  
Alain LEBEAU  
Raymond PERRIER  
Gaétane DION

Impression  
Imprimerie TRANSMAG  
inc

Distribution  
LES MESSAGERIES  
SAINT-JEAN INC

Paul PENDLETON

Editeur Les Editions Le Canada Français Ltée. 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8  
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.  
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement no 1085 Dépôt légal, Bibliothèque nationale du Québec Toute reproduction des articles ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)  
L'exemplaire 75¢  
Au Canada abonnement 12 mois \$38.00 6 mois \$20.00  
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$140.00 6 mois \$75.00

# Bouboule fait peur au facteur!

*Bouboule* la terreur! Un gros berger anglais dort sous les escaliers bien accoté sur un mur de *gyproc*.

.....  
michel HÉBERT  
.....

On se demande comment il nous voit derrière les longs poils tombant sur ses yeux. On se demande comment un gros chien peureux comme ça peut semer la terreur dans une rue de Saint-Athanase!

«Les gens ont peur parce qu'il est gros», explique la propriétaire du chien, Mme Lise Côté. Ses trois enfants non plus ne comprennent pas la crainte des voisins.

Katleen, 13 ans, tient dans ses bras un chiot de 22 jours. Un petit chien qui restera petit... «On l'appellera *Killer* juste pour notre facteur», dit-elle.

## ■ Plus de poste!

Mais ailleurs sur la rue Guy, à Saint-Athanase, on ne la trouve pas drôle. Le facteur ne passe plus le courrier! Une lettre a été distribuée à tous les propriétaires de la rue, jeudi matin.

«Nous avons dû arrêter la livraison du courrier sur votre rue au début de la semaine à cause d'un chien en liberté dans votre région. Tant et aussi longtemps que le propriétaire (111 rue Guy) n'attachera pas son chien, vous devrez venir chercher votre courrier au bureau de poste à 385, 5<sup>ième</sup> Avenue, Iberville», mentionne cette fameuse lettre.

## ■ Mme Côté

Le facteur ne passe donc plus! «Si on l'attache, ça va être pire, il va brailler tout le temps», réplique Mme Côté. Elle veut pas non plus se débarrasser de *Bouboule*. Toute la famille est unanime: *Bouboule* fait peur parce qu'il jappe fort mais il ne ferait pas de mal à une mouche.

Mme Côté ne croit pas que *Bouboule* aurait mordu le facteur. Et pas plus qu'elle ne croit que son chien aurait déchiré les vêtements d'enfants des alentours.

Un ami de la famille, Stéphane Gagnon, explique: «Ça m'a pris des mois avant de pouvoir l'approcher. Aussitôt que j'arrivais, il se sauvait».

## ■ On veut sa peau!

Jeudi, *Bouboule* était dans la



Pour Frédéric, 5 ans, *Bouboule*, c'est un gros pitou bien gentil. (Photos François Melillo)

cave. Caché au fond d'un petit réduit, une grosse boule de poils gris et blancs sous les escaliers. Pas moyen de le faire sortir. C'est finalement le petit Frédéric, 5 ans, qui est allé le chercher. Et *Bouboule* s'est montré docile pour les besoins de la photographie.

Certains des voisins veulent sa peau. On l'attend pour lui faire faire «un long voyage». L'agent de la compagnie de Longueuil, CSDA, guette souvent la maison, aux dires des voisins. Mais Mme Côté insiste: «Je l'ai acheté pour les enfants. C'est pas un chien malin mais à cause de sa grosseur, ça pose peut-être des problèmes».

Une voisine dit: «Il n'y a pas un enfant de la rue qui n'a pas peur de ce chien-là».

## ■ Poubelles

Selon le «Surveillant facteur»,

Marcel Demers, le chien de Mme Côté fait des ravages dans le quartier. Il défait les sacs d'ordures, renverse les poubelles, etc. et fait peur à tout le monde et surtout au facteur. Et le facteur ne passe donc plus.

«On a rendu visite à la propriétaire, on a avisé la municipalité. Mais il semble que la municipalité n'est pas intéressée à régler ce problème», a-t-il expliqué.

## ■ Saint-Athanase

Il a donc écrit aux propriétaires de la rue Guy: «Après maintes démarches auprès de la municipalité (Saint-Athanase), aucun règlement ne semble réellement existé pour ramasser ce chien».

Mais pour Mme Côté, cette histoire est gonflée. *Bouboule* n'en fait pas plus que les autres chiens



Toute la famille Côté est surprise de cette histoire: *Bouboule* fait peur au monde?



Katleen Côté, 13 ans, ne mâche pas ses mots: «Celui-là, dit-elle, on va l'appeler *Killer* juste pour notre facteur».

des alentours. Elle dit qu'à côté de chez elle un chien policier est souvent en liberté.

## ■ D'autres chiens

On a vu plusieurs chiens attachés, rue Guy, jeudi. *Bouboule* va dehors librement, c'est vrai. Il doit faire ses besoins, explique Mme Côté. «Si on est obligé, on va l'attacher mais il va être plus malheureux, il va pleurer

tout le temps», repete-t-elle.

Elle ajoute que si tout le quartier est bourré de chiens, c'est peut-être parce qu'il n'y a pas de policiers... «Les chiens sont peut-être plus gardiens que la police», dit Mme Côté. Il ne serait pas rare, selon un voisin, d'entendre de véritables sérénades de jappements certains soirs, rue Guy... Parce que tout le monde ou presque a son chien.

## Claude Rivard

OCR

OPTICIEN D'ORDONNANCES



La qualité  
avant  
tout

AIMER PORTER  
DES LUNETTES

mondi

EXAMEN DE LA VUE  
SUR PLACE

- Fabrication de lentilles sur place
- Le plus grand choix de montures de qualité dans la région.
- Verres de contact à partir de 129\$

348-4231 .. 348-4656

931, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-Sur-Richelieu



Pour célébrer l'anniversaire d'Elzéar Longtin, on a vu ce jour-là, les politiciens Lise Dallaire Durocher, conseillère de Saint-Jean, l'ex-ministre André Bissonnette, et MM. Robert Thibodeau de la Caisse populaire de Saint-Jean, et Georges Lesieur. L'entrepreneur en pompes funèbres, Georges Le Sieur, a remis une bouteille de cognac à Elzéar Longtin, 108 ans, qui saura sûrement l'apprécier. (Photos François Melillo)

## Un record québécois

# Elzéar Longtin fête ses 108 ans

Elzéar Longtin a 108 ans. Il est, dit-on, le plus vieil homme du Québec. Le soleil était au rendez-

**Michel Hébert**

vous, le mercredi 25 mars. Comme il l'avait peut-être été naguère, le 25 mars 1879...

Elzéar Longtin, une légende vivante. Né il y a 108 ans à Saint-Urbain, non loin de Saint-Edouard.

Mercredi dernier, assis dans sa

chaise roulante, Elzéar Longtin regardait paisiblement la parade des dignitaires. Lorenzo Proulx, président des 3 Fois 20, qui prenait et reprenait sa place et sa plaque pour les besoins de la photographie.

Le gérant de caisse pop de Saint-Jean, Robert Thibodeau, lui a donné un généreux chèque de \$108! L'entrepreneur en pompes funèbres, Georges Le Sieur lui a donné une bouteille de cognac, cadeau apprécié par l'homme de 108 ans.

La conseillère Lise Dallaire Duro-

cher a préféré lui donner des fleurs. Et l'ex-ministre André Bissonnette a transmis au nom du premier ministre du Canada Brian Mulroney, un message honorifique. Le notaire Louis Mc Nulty était là aussi. Le père Louis Michelot aussi.

Il faisait chaud dans le petit logement de la «ruelle Mailloux». Le 152 A, rue Foch. Une bâtisse qui ne donne même pas sur la rue Foch. Comme Elzéar Longtin, la maison fait partie d'une autre époque.

Elzéar Longtin a travaillé pour la

ville de Saint-Jean durant 48 ans! Il a quitté la ville à l'âge de 81 ans!

Ça fait déjà 27 ans de ça! En 1960, Elzéar Longtin avait 81 ans!

Mercredi dernier, quelques membres de sa famille s'étaient rassemblés chez lui. Après la parade des dignitaires partis presque en même temps que les photographes, les proches de M. Longtin ont jaser et partagé un buffet.

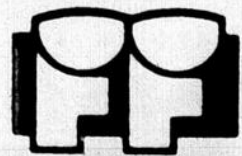
La plus jeune de ses 17 enfants était là. Pierrette Longtin, 57 ans. La plus vieille des filles Longtin,

Mme Gertrude Goyette a 74 ans!

Selon un autre de ses enfants, M. Gabriel Longtin, dans le temps des Fêtes, c'est quelque chose à voir. Elzéar Longtin a 40 petits-enfants, et deux de la cinquième génération. L'an dernier, a déclaré Gabriel Longtin, le Centre des Oeuvres comptait environ 135 membres de la famille au réveillon.

Chaque année, Elzéar Longtin fait aussi se regoûter sa famille au printemps. Le 25 mars. Et ça dure depuis 108 ans. Un record!

Satisfaction garantie  
ou argent remis\*



**F. FARHAT**  
OPTICIEN D'ORDONNANCES

La plus grande maison  
d'opticiens d'ordonnances  
au Québec

## Vos lunettes à mini-prix

monture 1re qualité importée par

F. Farhat de France, ainsi que des montures des États-Unis, Corée et autres pays

Montures et lentilles  
simple foyer en verre  
peu importe la prescription

**49\$**

Monture  
garantie  
un an

Montures et lentilles  
double foyer en verre  
peu importe la prescription

**68\$**

\* Si, dans les trente jours suivant l'achat, vous n'êtes pas satisfait, nous vous rembourserons.

1000 boul. du Séminaire (Woolco)

Galerie Richelieu,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8651 ou 348-2629

# Des centaines d'heures d'entraînement pour devenir champions de Génies en herbe

Comme le jeune patineur ou le jeune nageur s'entraîne inlassable-

**louise BÉDARD**

ment chaque jour pour arriver à maîtriser parfaitement ses mouvements, le champion de Génies en herbe met des centaines d'heures d'entraînement chaque année pour développer son agilité intellectuelle. A la veille d'une épreuve importante, c'est avec leur coach à raison de deux heures chaque soir et toute la fin de semaine, que les jeunes d'une équipe championne mettent en condition leur esprit et développent leur cohésion. Un jeu pris très au sérieux où l'honneur de l'école est en jeu.

Depuis des années l'école secondaire Marcellin-Champagnat d'Iberville a produit de jeunes compétiteurs devenus champions régionalement mais qui aujourd'hui se distinguent sur la scène nationale canadienne.

En effet le 24 avril prochain à Strasbourg en France, l'équipe formée de Michel Lacroix, Louis Payette, François Martel et Philippe Bédard représenteront leur école lors d'une compétition Canada-France de Génies en herbe.

La fin de semaine dernière lors de la finale nationale canadienne de Génies en herbe, ils se sont qualifiés en quatrième position pour cette compétition outre mer. Du même voyage, des étudiants du collège Saint-Charles-Garnier de Québec, les maîtres du Génies en herbe au Canada, ceux du Collège des Eudistes de Montréal et du Collège Saint-Alexandre de Touraine dans l'Outaouais. Autant d'équipes françaises leur feront face. Les joutes devraient être télévisées au Québec cet été.

## ■ Activité

Gilles Martel, enseignant à Marcellin-Champagnat, est l'un des initiateurs de Génies en herbe sur la Rive-Sud. En 1979 son école s'est jointe aux équipes fondatrices et il y a cinq ans le groupe s'est intégré à celui de Montréal formant une ligue de dix-huit équipes. Il y a 80 écoles au Québec qui ont en compétition des équipes de Génies en herbe ou encore de Pantologie pour les jeunes de 2e et 3e secondaires.

Il explique que Marcellin-Champagnat a toujours encouragé les jeunes à participer à cette activité. Chaque année quelque 75 jeunes de l'école, de 2e à 5e secondaire, font partie d'équipes qui se livrent une compétition à l'intérieur de l'école ou encore au sein de la Ligue scolaire.

Génies en herbe fait maintenant partie des activités de la vie étudiante. On songe même actuellement à former une amicale des anciens de Génies en herbe.

Le jeu offre aussi aux jeunes l'occasion de parfaire leurs connaissances dans nombre de domaines. M. Martel souligne entre autres que s'il n'existe plus de programme de littérature au secondaire, Génies en herbe leur fournit l'occasion d'explorer ce monde. L'activité a toujours été l'occasion pour les jeunes de différentes écoles et collèges de se rencontrer et de fraterniser malgré la compétition.

La ligue scolaire de Génies en herbe évolue parallèlement à la série télévisée et permet à un plus grand nombre d'écoles de participer. Elle fonctionne selon les mêmes règles du jeu; seules quelques épreuves ont été ajoutées. Les ligues régionales forment un

bassin d'équipes pour le jeu télévisé.

Par ailleurs jusqu'à présent Marcellin-Champagnat a participé à cinq reprises à la télé.

## ■ Banques de questions

Ainsi cette année pour arriver en quatrième position au classement canadien, Marcellin-Champagnat a battu le 25 novembre dernier la polyvalente-Thérèse-Martin de Joliette, puis l'école Fernand-Lefebvre de Sorel en demi-finale régionale et Eulalie-Durocher de Saint-Lambert en finale de la région. L'équipe représentait la région du Montréal-Régional en fin de semaine dernière. Outre les équipes gagnantes mentionnées, la compétition de la fin de semaine dernière rassemblait aussi la polyvalente Louis-Robichaud de Shediac, l'école secondaire Notre-Dame de Rivière-du-Loup, le collège Louis-Riel de Saint-Boniface et le Holly Cross High School de Saskatoon.

Pour se préparer à une telle rencontre, les quatre représentants d'Iberville se sont répartis la tâche. François Martel s'est spécialisé en sciences et en orthographe, Philippe Bédard en histoire, en musique populaire et pour les questions éclairées, Michel Lacroix s'est concentré sur la littérature, l'économie et la géographie et Louis Payette sur les sports, les arts incluant le cinéma tout en développant ses talents pour l'identification des illustrations.

Déjà en sixième année au primaire, Philippe Bédard raconte qu'il ambitionnait de jouer à la télévision. Depuis son 2e secondaire il fait partie de Pantologie.

L'école a constitué des banques de plus de 50.000 questions sur informatique pour faciliter l'entraînement des jeunes. Maintenant dans

les tournois, les coaches ne négocient plus l'échange de questionnaires mais de disquettes, observe en riant M. Martel. De plus Marcellin-Champagnat est à mettre au point pour l'an prochain un programme de formation plus suivi de sa relève et de ses équipes.

La maîtrise de ces

données s'ajoute aux recherches personnelles de chaque membre de l'équipe et à l'attention qu'ils portent constamment à l'actualité. En plus de leur entraînement régulier, ils ont mis beaucoup de temps l'été dernier. Le secret, c'est aussi d'organiser durant l'année des rencontres amicales avec des équi-

pes très fortes pour se garder la main.

Il y a la connaissance mais il y a aussi la vitesse. Et aux dires des quatre, c'est une question d'entraînement pour développer cette agilité intellectuelle qui leur fera anticiper les questions posées.

Les quatre étudiants ne sont peut-être pas les

quatre premiers de l'école mais ils sont aussi très forts en classe. Ils décrochent des 90% comme ils disent et ils ont la motivation de s'astreindre à cette discipline. Et en plus de s'entraîner, ils travaillent aussi à l'extérieur de l'école. Ils ont une vie bien remplie.

## Du LSD caché sous un boa

Mardi 24 mars dernier les policiers de la GRC arrêtent, à Iberville sur la route, Patrick Lambert. Par la suite ils mènent une perquisition à son domicile du centre-ville de Saint-Jean et découvrent sur les lieux différentes substances qu'ils identifient comme du haschich, des champignons magiques et du LSD.

**louise BÉDARD**

La poursuite de la fouille des lieux les amène jusqu'à un aquarium abritant différents reptiles. Sous un boa, ils mettent la main sur une bouteille contenant 100 capsules suspectées être du LSD. Lambert contre qui a été déposée une plainte de possession de drogue pour trafic a comparu une première fois mercredi dernier. A la suite lundi de la tenue de son enquête sur cautionnement, il a été remis en liberté et le juge Yvan Mayrand lui a imposé différentes conditions à respecter d'ici la tenue de son enquête préliminaire le 11 mai.

Dans son témoignage devant la cour, Donald Pelchat de la GRC a indiqué que c'est à la suite d'une information reçue que les policiers ont procédé à l'arrestation du prévenu puis à la perquisition à son domicile où résident aussi trois co-locataires qui ont été interrogés; la Sûreté municipale de Saint-Jean a participé aussi à l'opération.

Dans les effets personnels de Lambert, les gendarmes ont d'abord trouvé 27 grammes de champignons magiques enveloppés dans des sachets individuels, une bouteille renfermant quinze cubes de haschich et 45 pilules présumées du LSD.

Une autre bouteille de plastique a été découverte dans l'aquarium avec les reptiles.

Lambert était déjà devant la cour pour répondre à une accusation de possession de drogue dans une autre affaire. D'ailleurs le juge Yvan Mayrand doit décider le 13 avril prochain si l'arrestation effectuée alors par les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean et qui a mené à la mise en accusation de Lambert, était légale.

Par ailleurs le gendarme Pelchat a indiqué que deux jours avant la tenue de son procès le 18 mars dernier, Lambert avait été arrêté en rapport avec une autre affaire de possession simple de haschich pour laquelle il devra comparaître.

En faisant témoigner son client, Me Jean-Pierre Robillard de l'aide juridique a voulu démontrer qu'il avait une adresse fixe et un travail et que la preuve n'a pas été faite que les substances saisies sont de la drogue. Pour la défense, le tribunal n'avait pas de motif de garder détenu Lambert.

Quant à Me Luc Boulais de la couronne, il a plaidé que Lambert se moque de la justice: en attente de la décision dans un procès pour stupéfiants, il est repris avec de la drogue entre autres du LSD, la pire, a-t-il mentionné.

Le juge Yvan Mayrand a évalué que rien ne lui a été prouvé que le prévenu ne se représentera pas devant la justice malgré ses fréquents changements de lieu de résidence.

Quant à ses autres dossiers devant la cour, aucune preuve ne lui a été faite qu'il ait enfreint quelque engagement. Il n'a pas été condamné et il est présumé innocent, a ajouté le juge avant de le remettre en liberté sous certaines conditions.

## Colloque au CMR

Un important colloque sur «Le Canada et la neutralité militaire» se tiendra les 11 et 12 avril prochains au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Des spécialistes des relations internationales venant tant du Canada, des États-Unis, d'Allemagne, de Finlande et de France sont parmi les conférenciers invités.

Organisé par l'Institut de la paix d'Ottawa ce séminaire qui débutera le vendredi à l'Université de Montréal, se poursuivra durant deux jours à Saint-Jean.

Il s'inscrit dans le cadre du débat actuel sur la définition de la politique de défense du Canada. Le thème central de la rencontre sera donc discuté en relation avec la politique de défense canadienne.

Des exposés porteront aussi sur la théorie de la neutralité militaire, sur l'expérience de pays neutres. Ils aborderont aussi des questions touchant le débat militaire et la réaction des alliés. Parmi les militaires invités, le général Thériault.

## Spécial du printemps

LE CENTRE VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-1197 - 348-1198  
Financement sur place  
plan mise de cote

Carte de membre: Pour 1 an

4<sup>99</sup>

Renouvellement GRATUIT

Plus de 5000 films BETA et VHS

# page éditoriale

## EN VILLE

### Le moton

Ils ne gagnent pas assez cher! Les politiciens de Saint-Jean sont donc obligés de zigonner dans le budget. Une addition par ci, une autre par là. Lui a mangé ci, l'autre ça. Elle avait faim, l'autre pas, etc. Avant qu'ils n'arrivent, pâles comme des endives, à la Saint-Vincent-de-Paul pour se faire rembourser des déjeuners au Relais ou des jetons du pont Champlain, laissons-les donc se separer le moton!

micHEL HÉBERT

Par un beau soir de brume. Sur le perron de l'Hôtel de Ville, se partager les \$33,000 déjà prévus au budget et camouflés sous ces mots sérieux: «Dépenses d'administration». \$33,000 divisés par neuf, ça donne \$3,666.66. Pour ne pas que la chicane pogne autour du paquet de cennes noires, ils devront donner les tranches de \$666.66 au maire Deschambault. C'est le maire apres tout... Alors ça donnerait \$3,000 à chacun des conseillers qui verraient leurs salaires passer de \$18,000 à \$21,000. Le maire Deschambault, avec sa part de \$12,000, empocherait un salaire annuel de \$62,700. C'est pas le salaire de Bonaldo, mais c'est au-dessus du seuil de la pauvreté...

Mais en auront-ils assez? Il y a l'impôt et autres invitations couteuses... Les rubans à couper, les cravates et les colliers à changer, etc. Alors pourquoi pas des enveloppes budgétaires supplémentaires. Un budget Buffet pour payer les beignes, le café, la crème, les bonbons, les petits fours, les radis et le céleri frisé, le fromage coupe en des, les petites quiches, les saucisses cocktails. Comme on voit toujours le même monde dans ces cocktails municipaux, le budget serait quasiment faisable aux pieds cubes d'estomacs... Un contrat pour Brunel le tiens!

L'enveloppe Amusements, ce serait pour le sapin à Noël. Et pour tous ceux qu'on ne voit pas passer de janvier à décembre... Pour les petits partys semi privés, les séances de conciliation à Montréal, les congrès à Québec, les voyages pour les ballons de Beland et Fils, etc.! Tout ce dont un politicien a toujours rêvé d'avoir dans un budget mais qu'il n'a jamais osé demander. J'exagère: je les mets tous et toutes dans le même panier. Mais les politiciens de Saint-Jean n'ont pas tous le même régime de vie. Ça se voit par les comptes à payer. Les weight watchers sont encore majoritaires...

## À l'aube des Jeux

C'est officiel, Saint-Jean sera l'hôte des Jeux d'été du Québec en 1989. C'est une grande aventure pour toute notre ville et l'immense somme de travail qu'elle exigera nécessitera une concertation comme on n'en a jamais vue ici. En outre, cette importante organisation obligera ville et pouvoirs scolaires à travailler ensemble comme jamais ils n'ont pu le faire auparavant.

Le premier défi des Jeux est donc celui d'une intense concertation sans précédent. Il est clair que ce rôle de leadership doit être assumé au premier chef par le conseil municipal. Personne n'aura de difficulté à convaincre le maire Delbert Deschambault d'embarquer à fond dans les Jeux. Grand ami des sports, il devra être le premier ambassadeur des Jeux. Et c'est lui qui devra faire suivre tout le monde.

Le second défi de taille que posent les Jeux, c'est celui des finances. Des coûts réels de cette grande aventure on sait encore bien peu de choses. Des fonctionnaires de Saint-Jean se penchent actuellement sur cette question et ils devraient publier bientôt des «scénarios financiers».

Ce que l'expérience d'autres villes démontre en tout cas, c'est qu'on ne saurait être trop prudent. Saint-Jérôme, par exemple, vient de vivre ses Jeux du Québec. On avait promis là-bas d'immenses retombées économiques pour convaincre le

monde d'embarquer: elles ne sont pas venues. En somme nos hommes d'affaires qu'on sollicitera doivent se le dire tout de suite: les Jeux ce n'est pas une mine d'or, c'est tout simplement un gros party auquel on convie tout le Québec...et la majorité de ces milliers d'invités seront nourris, logés.

Les Jeux, c'est davantage une affaire de fierté que d'économie, et qu'on n'entonne pas trop fort l'éternel refrain des retombées économiques.

Enfin, le dernier défi, c'est celui de l'organisation. On vient d'embaucher comme directeur Daniel Bissonnette, l'ex-permanent du Festival des Mongolfières. Il devra d'abord réussir à apaiser la mauvaise humeur du Service des loisirs qui n'a pu faire passer son candidat après avoir réussi à obtenir les Jeux pour Saint-Jean. La mauvaise humeur aussi de beaucoup d'organismes sportifs bénévoles qui n'ont pu monter un des leurs à la tête des Jeux.

M. Bissonnette a l'expérience du Festival des Mongolfières et sait créer un événement majeur et prestigieux. Les Jeux auront besoin de cette grande valeur en marketing. Mais la faiblesse du festival a souvent été l'organisation sur le terrain, sauvée à la dernière minute par l'arrivée massive des employés de la ville en temps supplémentaire! En outre le Festival a souvent eu la manie des finances nébuleuses et du népotisme. S'il-vous-plaît, pas de ça dans les Jeux!

En somme, ces Jeux posent à toute la ville de Saint-Jean d'immenses défis qu'elle est cependant prête à relever. Elle n'en sortira pas plus riche, mais elle en sortira grandie, comme ces milliers d'athlètes qu'elle accueillera.

Renel Bouchard



... POUR SAVOIR CE QU'EN PENSE CE POLICIER GRATTEZ LE BALLON DE PAROLE

## parole aux lecteurs

### Ménagez vos énergies

Aux commissaires de Saint-Jean

Ménagez vos énergies et \$\$ pour des vrais projets éducatifs pour le bien de l'école publique; dont ce projet pour changer le nom des écoles; jetez-le au poubelle.

Lisez la lettre des enseignants de Saint-Eugène publiée par LE CANADA FRANÇAIS pour éclairer vos «ménages» et je suis certain

ne que cette lettre reflète l'opinion de plus d'enseignants de la région et même du Québec.

Ce n'est pas le nom des écoles qui fait de futurs adultes équilibrés, mais des services (non donnés au compte-gouttes) qui fera de nos jeunes des adultes sains, équilibrés.

Lorraine T. RONDEAU  
Saint-Luc

### Coup d'Elle a besoin d'un coup de main

Monsieur,

Selon les statistiques, une femme sur sept est battue par son conjoint. La violence en milieu familial est encore de nos jours, honteusement cachée dans les cuisines, dans les chambres à coucher.

Que ce soit verbal, psychologique et/ou physique, la violence atteint la femme au plus profond de son être; la perte de l'estime de soi, le désespoir, la honte l'empêchent de vivre, de respirer.

Situé à Saint-Jean, Le Coup d'Elle est une maison d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence. En 85-86, elle a desservi une clientèle de plus de 28 municipalités.

Depuis cinq ans, les intervenantes de la maison ont accueilli et hébergé plus de 500 femmes et autant d'enfants et ceci sans compter celles qui ont été aidées, informées et accompagnées sans toutefois nécessiter l'hébergement.

Depuis cinq ans, les intervenantes ont développé une approche globale face à la violence conjugale. Elles possèdent l'expérience, l'expertise et la compétence pour intervenir auprès des femmes violentées. Elles ont développé un service accessible 24 heures par jour et sept jours par semaine. Cependant l'État ne leur accorde en subvention, que 26,9% du montant nécessaire pour répondre aux besoins d'un tel service.

Accueil, hébergement, accompagnements, informations, suivi auprès des ex-hébergées, écoute, relations d'aide, interventions auprès des hébergées, éducation, sensibilisation et, pour effectuer tout ce travail: 8 postes dont 3 sont à temps partiel et ce, nous le répétons, pour un service de 24 heures sur 24. Car il ne faut pas croire que le conjoint violent prend une pause les jours fériés et les fins de semaine!

Beaucoup d'énergie doit être déployé pour aller chercher le financement manquant. Heureuse-

ment, à Saint-Jean, nous avons l'appui de clubs sociaux, d'organismes du milieu et de la population. Mais il faut encore plus sinon nous serons peut-être un jour obligées de fermer comme des dizaines d'autres maisons à travers la province, par manque d'argent.

Les intervenantes sont essouffées. Après nos quarante heures de travail, notre bénévolat ne suffit plus. Courir après les sous, répondre aux besoins des femmes hébergées et réaliser en même temps que des dizaines d'autres doivent être laissées sans ressources parce que nous n'avons ni les sous ni le temps. Laisser les ex-hébergées à elles-mêmes au moment où elles auraient le plus besoin de support, risquer que des femmes se suicident, assassinent leur bébé ou soient assassinées par leur conjoint parce qu'il manque de personnel, ignorer les besoins des enfants, des adolescents qui auraient besoin d'une intervention spécifique, c'est plus que nous ne pouvons en supporter. Pas étonnant qu'il y ait un taux de burn out de 43% parmi les travailleuses des maisons d'hébergement.

Nous n'en pouvons plus de tenir les maisons à bout de bras. L'État doit donner des subventions décentes et reconnaître la spécificité de notre service alternatif. Nous ne pouvons plus accepter de travailler dans l'insécurité du lendemain. Jusqu'ici, les gens de la région de Saint-Jean ont été plus que généreux. C'est maintenant à l'État de voir à prendre ses responsabilités.

La violence conjugale est un problème social. Toutes les femmes peuvent en être victimes, vos proches y compris.

Donc agissez?

Les intervenantes de  
Le Coup d'Elle Inc.  
Josée OULMET  
Nicole CÔTÉ  
Nicole BRODEUR  
Marie BISAILLON  
Francine PILON  
Irène BÉDARD  
Diane VIVIER  
Sylvie THIVIERGE

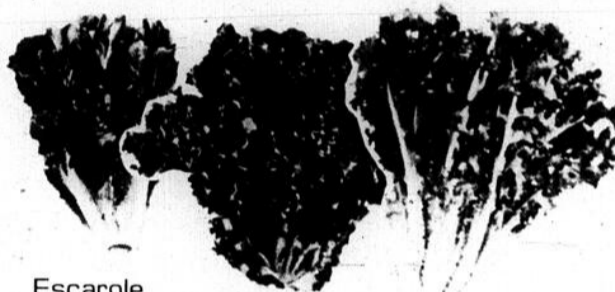
### Le plus important fruitier à St-Jean

Semaine du 30 mars au 5 avril 1987

**PRODUITS EN VEDETTE CETTE SEMAINE**



Des produits frais de première qualité à prix spéciaux



Escarole

- feuilles vertes - chicorée

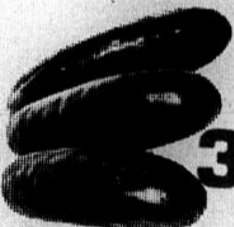
Laitue au choix...

**68¢** CH.

pr. É.-U. Canada no 1

Concombres

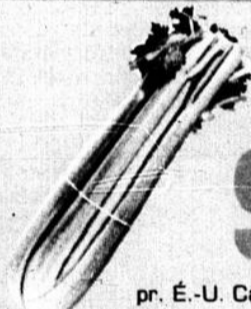
Super-Sélect gr. 72



**3/98¢**

pr. É.-U. Canada no 1

Céleri gr. 18

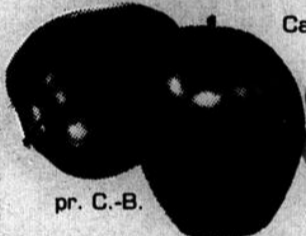


**98¢** CH.

pr. É.-U. Canada no 1

Pommes Spartan

Canada de fantaisie



**88¢** LB  
**1,94** kg

pr. C.-B.

Ananas «Jet Fresh»



**2<sup>98</sup>** CH.

pr. Hawaii

Poires coréennes

pr. Corée

GR. 32-35 **98¢** CH.

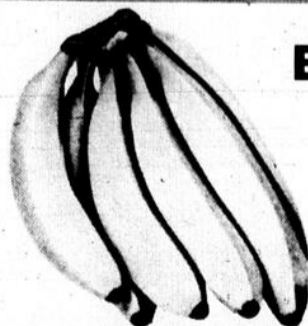
Pois mange-tout



**2<sup>58</sup>** LB

pr. Mexique Canada no 1

**5,88** kg



Bananes Chiquita ou Dôle

**64¢** kg

pr. Honduras

**29¢** LB

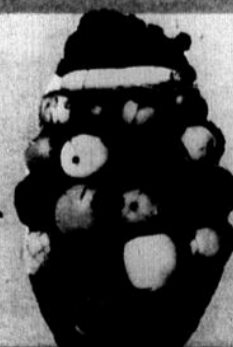
**950 boul. Séminaire**

(en face de Jean Coutu)

**tél: 348-8834**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Panier de fruits pour toutes occasions



Panier de fruits pour toutes occasions.

## La grève des cols bleus a vraiment déjà trop duré

Monsieur le Maire,

Lundi le 16 mars, je suis allé au conseil municipal, à la séance régulière, dans l'intention de m'informer sur le conflit qui oppose la ville à ses employés manuels (cols bleus).

J'ai pris beaucoup de risques car il neigeait et la neige formait une couche de glace qui était très dangereuse; j'ai dû passer deux ou trois «arrêts» et autant de lumières; si une auto de police m'avait suivi, le policier aurait fait un bon coup d'argent.

Monsieur le maire, il est très dangereux de voyager dans notre belle ville actuellement car, avec le dégel, des trous énormes se sont formés et laissez-moi vous dire que c'est un slalom que l'on doit faire pour les éviter (quand on réussit à le faire). J'ai été témoin d'un homme conduisant son camion, sur la rue Jacques-Cartier, qui a failli perdre le contrôle de son véhicule parce que les trous sont trop profonds.

Est-ce que les services essentiels sont requis pour remplir

ces trous-là? Si oui, quand le fera-t-on? Quand il y aura des blessés? Et beaucoup de pertes matérielles? On aimerait savoir.

On aimerait savoir où en sont rendues les négociations. Je l'ai demandé lors de la séance du conseil et vous vous êtes réfugiés derrière le «pas de commentaires», ordre du conciliateur. Qui négocie pour la ville, est-ce du monde de Saint-Jean, des fonctionnaires de la ville qui négocient? On voudrait le savoir. Quels sont les points en litiges? Si les négociations achoppent, pourquoi? Autant de questions qui demeurent sans réponse.

Les seuls commentaires viennent du CANADA FRANÇAIS et de la radio, à part ça rien, c'est le néant, la noirceur totale. La seule place où l'on peut avoir de l'information, c'est au Colisée de Saint-Jean-sur-Richelieu aux joutes des Castors, et laissez-moi vous dire que ces temps-ci, le Colisée c'est un «château fort» très bien gardé, car c'est le seul édifice municipal opérant dans la ville.

Je ne suis pas prêt à jeter la

Pierre aux cols bleus car j'ai leur version. Je ne suis pas syndicaliste. Tout ce que je suis, c'est un «payeur de taxes» et j'aimerais savoir ce qui se passe et, ce soir, j'ai été très déçu par la réponse que vous m'avez donnée.

J'aimerais que, lorsque cette lettre sera publiée, la grève soit finie, mais pour ce faire, il va falloir que tout le monde s'assoie et mette un peu d'eau dans leur vin et négocie sérieusement sinon, on reverra les cols bleus pour tondre les gazons, ce qui est très, très loin.

Je crois que cette grève a déjà duré trop longtemps et qu'il serait temps qu'on y mette un terme pour la sécurité du public et des futures relations entre la population et ses «cols bleus», quoiqu'on en dise du bien ou du mal, ils seront toujours très utiles pour la bonne marche d'une ville en plein essor.

Espérant une réponse à mes nombreuses questions, je demeure johannaisement vôtre.

Richard MAILLY  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Les activités culturelles souffrent beaucoup de la grève

Le secteur culturel de Saint-Jean prend une «sacree» débarque. Je fais ici allusion aux torts que subit le Centre culturel à cause de la «fameuse grève» des cols bleus et qui fait douter des priorités de la municipalité et de son intérêt pour le Culturel.

Depuis maintenant presque deux mois, la bibliothèque et le Centre culturel sont fermés au public à cause de deux concierges. Mais par contre, quand vient le temps d'une partie des Castors, là, tout va bien, grâce aux cadres (ici je pense à Lucie Dallaire, Lucie Lalumière, Gilles Delorme) qui jouent le rôle de concierges afin que se déroulent

ces fameuses parties de hockey, qui sont sûrement plus importantes à «certaines personnes» qui ont des billets de saison, que le centre culturel ou la bibliothèque, que cesdites personnes ne doivent pas fréquenter.

Sans oublier toutes ces activités annulées, quand la plupart des stages et ateliers étaient à moitié consommés ou presque achevés, en plus des spectacles d'animation, cinéma, heure du conte, etc...qui ont été aussi annulés.

Saint-Jean est en avance sur bien d'autres municipalités

dans le domaine culturel, grâce à des personnes dynamiques et expérimentées, mais qui sont en train de se faire étouffer tranquillement par qui, par quoi, pourquoi? A propos, à quand les prochaines élections?

Pourquoi donne-t-on encore des tickets de stationnement de nuit aux voitures qui gênent au déneigement quand il n'y a pas de neige ou de déneigeurs?

La où il y a des sous à faire...on est là!

Jean-Claude DEMERS  
Saint-Jean-sur-Richelieu

## Merci aux Pionniers de Bell

Un gros merci aux Pionniers et retraités de Bell Canada et leurs compagnes qui m'ont aidé lors de mon déménagement.

A-M C.

## Tant d'énergie pour un sondage!

Nous, professeurs à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc sommes étonnés, ébahis de voir toute l'énergie qui est et sera dépensée pour un sondage sur la possibilité d'un changement de nom d'école.

Les raisons qui nous amènent à nous poser de sérieuses questions sur l'adéquation de ce sondage sont:

1) Le coût: (2000\$ et plus) - des feuilles photocopées, des enveloppes, des personnes payées pour comptabiliser les réponses, des réunions à propos de ce sujet, des changements à apporter si la réponse est positive.

2) La perte de temps: à lire ce sondage, à distribuer le sondage, à le ramasser, à le comptabiliser, à en discuter.

3) Les habitudes dérangées: les élèves et leurs parents sont habitués aux noms des écoles; pourquoi défaire cette habitude? A quel rythme va-t-on changer les noms et défaire les habitudes, tous les 5, 10, 15, 20 ans? Les gens qui font affaire avec les écoles devront chercher les nouveaux noms. Les gens qui ont fréquenté ces écoles ne reconnaîtront plus leurs institutions.

4) Nécessité de ce changement: ordinairement, on veut changer quelque chose quand nécessité oblige. Nos dirigeants sont nommés afin de faire les changements nécessaires ou garder en place ce qui est bon. Quelle nécessité y a-t-il à changer le nom de nos écoles? Peut-être y a-t-il eu des abus dans certains cas

récentement. Alors pourquoi ne pas corriger ceux-là, si nécessaire et faire des lois qui éviteront des abus dans l'avenir.

5) Pourquoi tout à coup, veut-on dépenser de l'argent pour changer les noms alors que nous vivons une période de coupures? N'y a-t-il pas de choses plus nécessaires comme l'implantation de nouveaux programmes? Les professeurs se plaignent du manque de matériel. Un changement doit permettre d'avancer sinon, il n'est pas nécessaire. Quel pas important allons-nous faire en pensant changer le nom de nos écoles?

6) L'importance à sonder: Il est bon de sonder le pouls de la population quand cela est important. Pourtant des changements très importants sont survenus à la commission sans que malheureusement toutes les personnes impliquées dans l'éducation aient donné leur avis (pas sous la forme d'un sondage). Ce fut le cas lors de l'intégration. Si un sondage est fait pour changer le nom des écoles, allons-nous avoir des sondages sur: l'utilité de la commission scolaire, l'utilité des dirigeants de la commission, l'utilité des directeurs d'école, le choix et l'utilité des professeurs?

Pourquoi alors tant d'énergie, de temps, de sous dépensés pour savoir si on veut changer le nom des écoles.

Demeurant confiants dans vos efforts pour le bien-être des enfants.

Les professeurs de l'école  
Sacré-Coeur (St-Luc)

## Le plus grand centre de décoration de la région

SERVICE À DOMICILE PERSONNALISÉ.

7 conseillers sur la route  
un passe près de chez vous

APPELEZ DÈS MAINTENANT

Nous desservons un rayon de 25 milles aux environs de  
Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville



## Encore un ghetto

L'Actualité Diocésaine, le journal de l'Église du diocèse de Saint-Jean-Longueuil, dans sa livraison du 8 mars dernier, nous apprenait que la communauté «anglophone» du diocèse célébrait, le 21 février dernier, dans la paroisse «Good Shepherd», à Brossard, la première ordination d'un diacre «anglophone» issu de ses rangs. Et on précisait aussi, bien candidement, que la célébration s'était déroulée en anglais! Ce dernier détail était évidemment superflu puisque pour ces gens, ce qui n'est pas anglais, ici, au Québec même, c'est du chinois!

Je connais assez bien le milieu dit anglo-catholique. C'est un inefable milieu! Ici, au Québec, ces paroisses dite anglo-catholiques sont des officines à anglicisation bien avant d'être des lieux d'évangélisation! Dans ce milieu, on est anglo d'ABORD et catholique ensuite! À l'intérieur de la plupart de ces églises (tout comme l'intérieur des temples protestants), on peut remarquer un grand drapeau unifié «Canadian» arboré en plein sanctuaire, là, bien en vue devant tout le monde et, bien entendu, pas le moindre petit drapeau québécois; surtout pas ça! Langue anglaise et patriotisme canadien-anglais d'ABORD; catholicisme ensuite! Pour ces gens, la foi catholique romaine, ici, au Québec même, est subordonnée à la langue anglaise et au patriotisme canadien-anglais. Si c'était faux, il y a déjà un

bon moment que les paroisses dites anglo-catholiques du Québec n'existeraient plus comme ce devrait être le cas. Au Québec, linguistiquement, c'est FRANÇAIS! Quant à la religion proprement dite, c'est autre chose! Nous avons ici, Dieu merci, liberté de religion. Mais sans l'unité de langue, la cohésion nationale est impossible.

Quand donc aurons-nous un évêque québécois, quelque part, pour tenir à ces gens-là, un jour, et en français, le discours suivant: «Vous avez peut-être déjà entendu parler d'un certain évêque catholique romain venu d'Angleterre au tournant du siècle et qui, dans son sermon donné à la cathédrale Saint-Jacques de Montréal, a osé suggérer aux Canadiens français d'abandonner leur langue française pour devenir de meilleurs catholiques! Dieu merci, un certain Henri Bourassa était allé au même endroit le dimanche suivant pour lui servir la réponse claire et nette qu'il fallait lui servir, c'est-à-dire un NON catégorique et retentissant. Eh bien, aujourd'hui, je vous dis: si vous vous prétendez catholiques, abandonnez votre langue anglaise pour en devenir de meilleurs car de toute façon, la bataille de la langue, ici, au Québec, vous l'avez perdue!»

Et d'ici à ce qu'un évêque québécois, quelque part, leur dise cela, eh bien, je le leur dis moi-même.

J'ai préféré ne pas attendre car j'aurais risqué d'attendre longtemps!

G. BROUSSEAU

## Les Brouillard: oui, nous serions prêts à recommencer

Chère Marisol,

Ta première punition à cinq mois, mon ange, ne viendra pas de tes parents, mais bien du Gouvernement du Québec, qui se donne le droit de t'interdire les mêmes privilèges que tout bon citoyen québécois. Mais ne t'inquiète pas mon trésor, papa, maman et Francis sont là, et à partir d'aujourd'hui nous allons prier pour que la ministre Thérèse Lavoie-Roux et ses fonctionnaires puissent être remplis de l'amour de Dieu afin qu'ils cessent de s'en prendre à des enfants qui réclament le droit d'être aimés et surtout le droit de vivre. Quand on pense qu'il y a 13,000,000 d'enfants qui meurent chaque année par manque de soins, famine, etc.

OUI nous aimons suffisamment nos enfants pour ne pas les priver de l'essentiel, c'est-à-dire le droit de l'enfant à avoir des parents.

NON, notre fille n'aura pas droit à l'assurance-maladie, ni à l'école publique, etc.

OUI nous gaverons nos enfants d'amour toute notre vie durant.

NON le Secrétariat n'a tenu aucun compte de la légalité de nos documents.

OUI c'est un système de punition, papa et maman devront payer pour leur geste. Ils devront discuter encore devant ses mêmes fonctionnaires, qui indifférents nous regarderont, nous pointant du doigt pour nous reprocher notre impatience de n'avoir pas attendu une décision de leur part qui n'arrivait jamais.

OUI nous sommes

les heureux parents de deux magnifiques enfants. Notre bonheur est donc complet. Ils sont enfin en sécurité avec nous. Quelle belle récompense, il n'y a rien de plus précieux pour nous aujourd'hui et dans l'avenir, le reste a peu d'importance. Les larmes qu'ont nous arrachées, les craintes sont moins amères. Francis, Marisol, papa, maman sont enfin tous réunis, ça c'est notre force.

Si c'était à recommencer?

Nous n'hésiterions pas une seconde, car

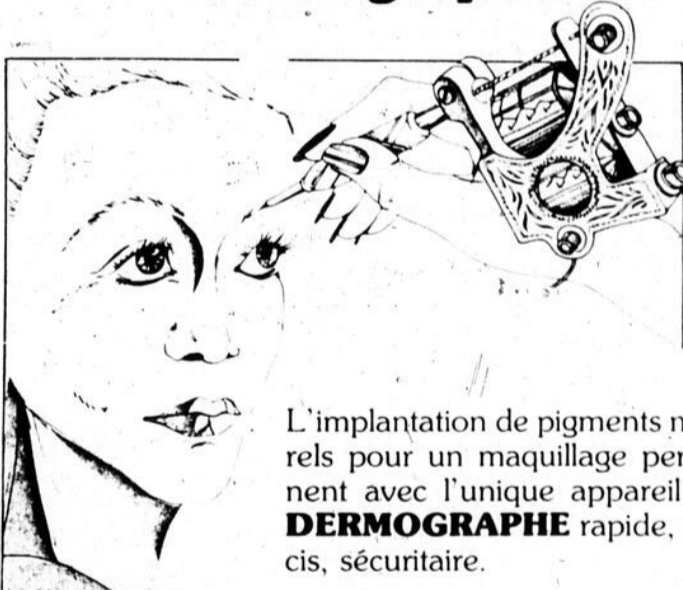
seulement les quelques semaines que nous avons vécues avec nos enfants nous ont grandement recompensées.

Merci à Michel Herbert et au CANADA FRANÇAIS d'avoir rendu public cette «saga à l'adoption» et par la même occasion sensibiliser la population et nous l'espérons certains fonctionnaires. Les témoignages dans ce même journal nous ont profondément touchés et encouragés. Merci à tous.

Francyne, Claude, Francis et Marisol BROUILLARD

En avez-vous assez de maquiller vos sourcils tous les jours, de mettre du crayon autour de vos yeux et de vos lèvres?

### NOUVEAU! Maquillage permanent «dermographie»



L'implantation de pigments naturels pour un maquillage permanent avec l'unique appareil **LE DERMOGRAPHE** rapide, précis, sécuritaire.



Jean-Paul Mercier, dermographe

Aucun danger parce qu'il y a beaucoup de précision et la profondeur du pigment est égale et stable. La forme du maquillage permanent peut être modifiée et changée de couleur si désiré.

La dermographie simule l'apparence naturelle des poils, au niveau des sourcils.



- massothérapie
- électrolyse par ordinateur
- soins esthétiques
- analyse des couleurs
- épilation à la cire
- pose d'ongles
- Lumin'ongles

240, Saint Jacques, Saint Jean  
Tel.: 347 4566

## BOUTIQUE FUTUR

240, rue Saint-Jacques  
358-1208

se présente  
au centre-ville  
avec son

FLASH-MODE PRINTEMPS-ÉTÉ  
AVEC SHOW-LASER

CRÉATIONS  
EXCLUSIVES

Vend

AU BAR RICHELIEU  
265, rue Richelieu,  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-4676



Samedi matin, les porte-parole des maraîchers, dont Luc Charbonneau, ont fait savoir qu'ils voulaient rester au stade municipal. (Photos François Melillo)

# Les maraîchers ne veulent pas quitter le stade

Les maraîchers ne veulent pas quitter le stade Richard-Lafontaine. Plus encore, ils veulent que la ville de

Ils veulent que les politiciens mettent tout en oeuvre pour que cette demande soit réalisée pour la saison 87.

**Michel Hébert**

Saint-Jean répare l'asphalte et installe des toilettes pour la clientèle! La Place du Marché, expliquent-ils, ne peut plus recevoir un vrai marché public!

«On veut l'appui de la population, d'expliquer le président de l'Association des maraîchers, Réjean Alix, Pour rester au stade, les gens doivent nous le faire savoir. Il y a plusieurs avantages, l'espace et le stationnement par exemple».

Les maraîchers prédisent que la Place du Marché sera un vrai bouchon, les jours de marché. Les gens vont stationner où?, demandent-ils.

Depuis des mois, ils demandent aux politiciens ce qu'ils veulent faire au juste des maraîchers et du marché public. Mais ils n'ont eu aucune réponse précise.

Pourtant, leur rapport est clair: les 90 places existantes sur la Place du Marché destinées aux maraîchers ont été réduites à 40 et ils se disent maintenant «solidaires à ne pas retourner sur ce marché».

Les maraîchers plaignent aussi que les gens ont pris l'habitude de faire leur marché au stade. Et pour eux, les affaires sont bonnes au stade. «Augmentation importante et très significative du volume des ventes et du chiffre d'affaires des jardiniers maraîchers», ont-ils écrit aux politiciens.

Et au stade, soutiennent-ils, les consommateurs sont moins stressés pour faire des emplettes. Vaste stationnement, pas de parcomètres... Et la sécurité des gens serait mal assurée avec la circulation automobile à la Place du Marché...

Mario Landry, directeur de l'association, pose la question directement: «Ça fait l'affaire de qui qu'on retourne sur la Place du Marché?»

Ils s'attendent à des répliques aussi farfelues que celle-ci: le baseball empêchera le marché. Mais le baseball n'est-il pas joué le soir?

La population sera invitée à signer une pétition. Et les politiciens auront peut-être bientôt des réponses précises à donner. Et publiquement...



La saison du marché est déjà commencée...

**ouvert jusqu'à 21 heures  
du lundi au vendredi inclusivement**

**St-Jean**  
**SUZUKI**

**225**  
rue Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
347-9011 - 658-9961

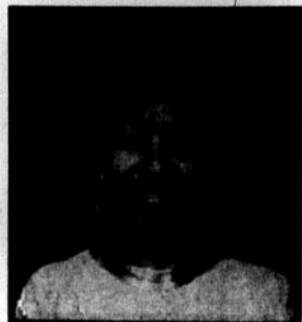
*Salon* *Mèches Folles* UNISEX

**NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU**

Notre but étant toujours de vous satisfaire, nous sommes heureux de vous annoncer que

**Guyline Lord,**

coiffeuse pour dames, avec ses sept années d'expérience, se joint à notre équipe. Ce sera toujours un plaisir de vous recevoir chez nous!



Guyline Lord

**747, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu**

**Tél.: 347-7772**  
pour rendez-vous

# Manif-monstre des cols bleus lundi prochain



Le président du syndicat des cols bleus de Saint-Jean, Michel Laurendeau, nie qu'il y ait de la mesentente au sein des grévistes.

Les cols bleus de Saint-Jean ne seront pas seuls, lundi prochain.

tel de Ville à compter de 19 heures 30.

étudiée par le tribunal du travail.

## Michel HÉBERT

Avec des membres d'autres syndicats affiliés à la FTQ, ils manifesteront au centre-ville et devant l'Hôtel de Ville, le 6 avril prochain.

«On veut montrer au maire, Deschambault qu'on existe encore», a déclaré Laurendeau pour justifier la tenue de cette manifestation.

### ■ Mécontente?

Laurendeau a nié la rumeur selon laquelle un mouvement de dissension régnait présentement au sein des cols bleus. Mouvement qui aurait pour but de diviser le groupe afin de provoquer un retour au travail des grévistes.

Et sans doute pour ne pas épuiser les *stools*, ils demanderont une autorisation formelle au directeur de la police...

Le président du syndicat des cols bleus de Saint-Jean, Michel Laurendeau a confirmé que les «sections locales» du Syndicat de la Fonction publique de la région ont tous été invités par lettre.

### ■ 25,000 membres...

Les «sections locales» du SCFP regroupe 25,000 cols bleus travaillant dans 190 unités syndicales. Mais il y a plus: le SCFP regroupe aussi d'autres types de travailleurs que des employés municipaux. Le SCFP compterait jusqu'à 50,000 membres.

«On leur a envoyé une lettre leur disant qu'on était en grève et qu'ils étaient invités à nous appuyer lundi prochain», de dire Laurendeau.

### ■ Manif à 19 h 30

La manifestation aura lieu aux abords de l'Hô-

Les porte-parole syndicaux rencontraient ceux de la ville, hier à Montréal. Le directeur général de la ville, Edouard Bonaldo, disait lundi vouloir une réelle reprise du dialogue. Cette rencontre avait été demandée par le conciliateur, Fernand Matteau.

Par ailleurs, la ville de Saint-Jean a reçu vendredi le premier verdict du ministère du Travail relativement à une suspension qu'avait ordonnée la ville en mars 86. Le ministère a réduit la suspension de quatre à six semaines. La ville rembourse donc deux semaines de salaires à Laurendeau.

Il reste cependant l'importante cause du congédiement du président des cols bleus à être

## Chez Irene BAR B.Q.

359, 9e avenue, Iberville  
346-4486 - 7

permis de boissons complet  
bar-salon - salle à manger

### Pour la réussite de votre réception

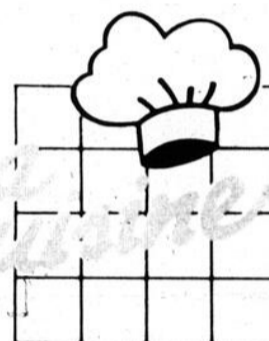
Ne vous laissez pas impressionner par un professionnel voyez l'expert!

### Buffets chauds ou froids - pièces montées

Service à domicile ou à la salle à manger  
Service de 1 à 5000 personnes

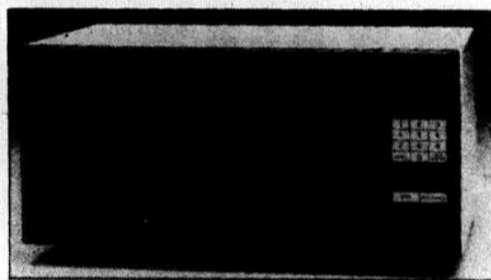


*C'est fou, mais j'avais un goût de fiabilité*



LE STANDARD D'EXCELLENCE  
DES APPAREILS ELECTROMÉNAGERS

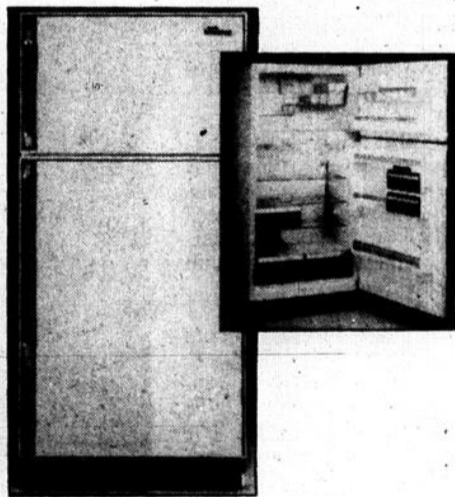
## Inqlis



MICRO-ONDES COMPACT  
Quand l'espace est précieux!



LAVE-VAISSELLE  
STERLING  
Une performance supérieure!  
• 4 cycles  
• panier à argenterie  
• rechauffe-assiette  
• isolant anti-bruit  
chaleur

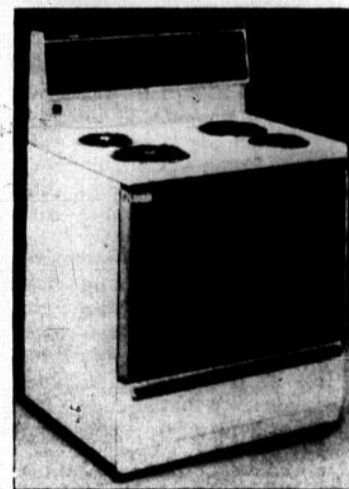


### RÉFRIGÉRATEUR

17 PI CUBES

Qualité et valeur sûres!

- 3 clayettes toute largeur
- poignée à gauche ou à droite
- bac à viande
- garde-beurre réglable



### CUISINIÈRE STERLING

Pour des résultats incomparables!

- surface de cuisson monopièce
- horloge numérique
- éléments «chauffage rapide» et «mijotage»
- rôtisserie en option



## Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu Avis de promulgation

Avis est par les présentes donné que le règlement suivant a été adopté par le Conseil municipal, savoir:

**RÈGLEMENT NO 1911:** autorisant des travaux de construction d'aqueduc, d'égout, d'électricité, de trottoir et de chaussée dans le parc situé à l'ouest de la rue Choquette ainsi qu'un emprunt de 68 500\$ pour en payer le coût.

Adopté le 8 décembre 1986.  
Approuvé par les électeurs les 14 et 15 janvier 1987.

Avis de la M.R.C. le 11 février 1987.  
Approuvé par le Ministère des Affaires Municipales le 16 mars 1987.

Ce règlement peut être consulté à l'Hôtel de Ville.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, ce 1er avril 1987.

Jacques Jutras, Avocat,  
Greffier.



## Meubles L. Laurent inc.

100, rue Moreau  
Saint-Luc  
(514) 658-5754 - (514) 348-4545

MEUBLES  
SÉLECTION

*C'est fou  
comme on se comprend  
non marchand et moi*

# Deschambault: 142 jours plus tard...

Lundi 10 novembre 1986, Delbert Deschambault est assermenté maire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Six ans

Michel HÉBERT

après avoir été élu conseiller du quartier Notre-Dame de Lourdes, le *petit gars de Drummondville* prenait en mains les destinées de la métropole du Haut-Richelieu.

«Je suis arrivé en politique par accident, raconte-t-il. L'idée de me présenter en 80 m'est venue à Granby. On me vantait souvent Granby. Je donnais des cours et des conférences. J'entendais les gens débattre sur Saint-Jean. C'est là que j'ai décidé que ça devait changer».

Aujourd'hui, 1er avril, Delbert Deschambault entreprend son 142<sup>ème</sup> jour de pouvoir. Depuis novembre, il est, comme le disait l'ex-ministre André Bissonnette, «black tied». Son agenda est noir, Bourré de rendez-vous.

«Je n'ai jamais moins de deux engagements par jour, dit-il. Ce n'est pas que les gens veulent voir Delbert Deschambault. Ils veulent voir le maire». La sélection des rendez-vous est difficile.

Sa vie familiale a changé. Les Deschambault sont devenus plus autonomes, dit le chef de famille. Deux lignes téléphoniques sont nécessaires. Une première ligne est confidentielle. Quand son fils parle à sa blonde, l'autre ligne est



Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, entreprend aujourd'hui son 142<sup>ème</sup> jour de pouvoir...

disponible.

Cette seconde ligne sert à tout le monde et est branchée sur un répondeur. «Si le ruban de mon appareil était plus long, confie le maire Deschambault, j'en aurais pour des heures à retourner des appels. J'en ai habituellement pour deux heures tous les jours. Quand je suis chez moi je réponds. Mais je ne rappelle pas les gens après onze heures. Par simple politesse».

Delbert Deschambault a aussi un téléphone dans son automobile, \$100 par mois. «Comme pour les autres appareils, c'est moi qui paye,

pas la ville», précise-t-il.

Delbert Deschambault voit le plus de gens possible. Des gens d'affaires surtout, dit-il. «Les meetings avec des hommes d'affaires sur des projets, c'est ce qui me prend le plus de mon temps». Mais il assiste aussi à des spectacles, des bingos, des parties de cartes, Cinéma, repas, conférences, etc.

Dès 7 heures, il est debout. Et souvent, il ne va se coucher que tard le soir. «Si je prends un congé, je dors. Je peux dormir 20 heures d'affilée pour récupérer», dit-il.

Malgré ces longues journées, le maire Deschambault affirme qu'il est en retard... L'affaire Bissonnette-Oerlikon a ralenti son rythme de travail. La grève des cols bleus aussi. «J'ai un mois de retard sur la cédule que je me suis faite, affirme le maire Deschambault. Je ne mets pas le temps que je désirerais sur le recrutement d'usines».

«Samedi j'avais deux places à aller. Dimanche, c'était le repas pour Turner, à Montréal. Les gens trouvent que je ne suis pas assez disponible mais c'est parce que je le suis tout le temps. C'est malheureux mais c'est comme ça. Il y a des gens qui doivent attendre dix jours avant d'avoir un rendez-vous», d'expliquer Deschambault.

À cet égard, la mairie selon Delbert Deschambault est différente que sous celle de son prédécesseur, Ronald Beauregard. Ce dernier choisissait presque ses interlocu-

teurs. Il lui arrivait même de refuser carrément de voir un tel ou un autre. Mais c'était tout de même en fin de mandat. Et un dernier mandat, Deschambault, lui, commence.

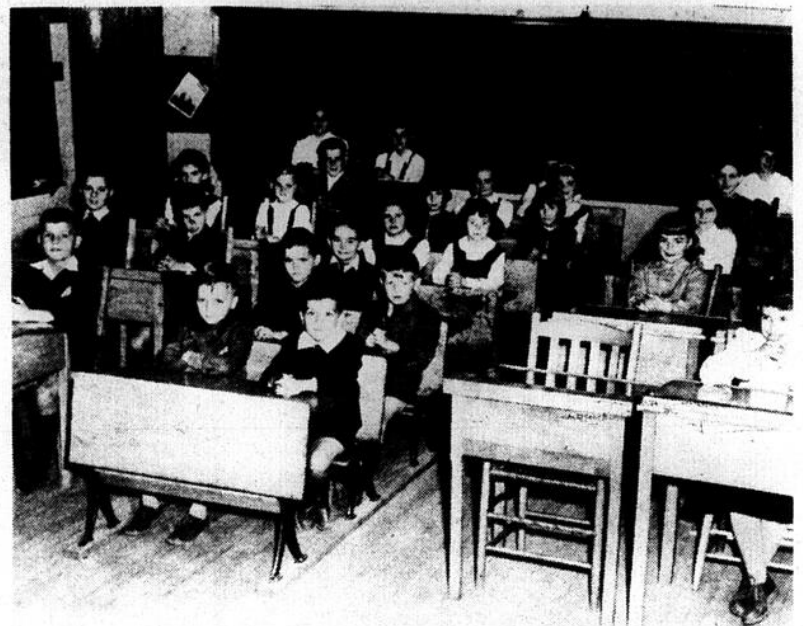
Et comme il n'a pas de parenté ici, son temps est naturellement partagé, entre son travail et sa propre famille. Même ses amis doivent le voir un peu, beaucoup moins souvent. Monsieur Delbert, ou plus familièrement Delbert, est maintenant fort occupé.

«La politique pose des restrictions très sévères envers mes amis, explique-t-il. Je n'ai plus la même liberté. Mais je sais que j'ai de vrais amis. Des gens qui aiment Delbert

Deschambault. Pas le maire Deschambault. Il y a l'amitié et les amitiés d'affaires par exemple. Mais c'est comme dans toute chose, on reconnaît ses vrais amis lorsqu'on est en difficulté. Pas quand tout va bien».

«Pas de parenté mais des amis. Comme ceux de NDA où il est allé jouer aux cartes. Il n'aurait pas voulu manquer ce rendez-vous. Justement parce que, dit-il, ce sont de vrais amis».

Delbert Deschambault est loin de Drummondville maintenant. Et ce n'est pas juste une affaire de kilomètres.



Le jeune élève Delbert Deschambault, assis au premier rang dans une classe de l'école Sainte-Thérèse, à Drummondville, vers 1949. Le futur maire de Saint-Jean est le second assis à la gauche, sur la photographie.

## De Drummondville à Saint-Jean...

4 février 1942. Ce jour-là, Drummondville comptait un citoyen de plus. Un garçon qui s'appellera plus tard Delbert. Le plus vieux de la famille Deschambault. Ce jour-là, naquit là-bas le maire de Saint-Jean!

Michel HÉBERT

Le père de Delbert Deschambault, Gérard, était contremaître à la compagnie *Celanese Canada*. C'est lui qui imposa à son fils la lecture précoce de *The Gazette*. C'est avec lui qu'il allait travailler en usine. C'est là que son «esprit a été marqué par le travail dans l'industrie».

«J'avais 17 ans quand j'ai eu un travail d'été à la *Celanese*. Mon travail consistait à user des fauteuils. On mesurait ainsi la qualité des tissus. Il y avait une sorte de tissu sur chacun des bras du fauteuil, un autre sur le coussin et un autre sur le dossier. Je me levais et m'assois 1,250 fois par jour. J'usais un fauteuil à toutes les deux semaines. Durant l'été, j'ai usé 13 paires de grosses jeans», se rappelle le maire Deschambault.

À cette époque, il avait quitté depuis longtemps les bancs de

l'école primaire Sainte-Thérèse. Et il avait peut-être encore en souvenir les années au pensionnat *Cardinal Newman*, à Montréal. C'était l'époque du collège Loyola. Juste avant l'entrée de l'élève Delbert Deschambault à l'école Normale Saint-Joseph.

La destinée de Delbert Deschambault semblait tracée... à la craie! Son père ne lui avait pourtant pas dit: «Tu seras prof, mon fils!» Avant de faire carrière dans la gestion de personnel. Delbert Deschambault était parti pour la gloire dans le monde scolaire.

«J'ai enseigné à Montréal et à la commission scolaire Deux-Montagnes, se souvient-il. Ça paraît drôle mais ça s'est passé comme ceci. J'ai enseigné six ans en sixième année, sept ans en septième année. Alors je me suis dit est-ce que j'enseignerai huit ans en huitième?»

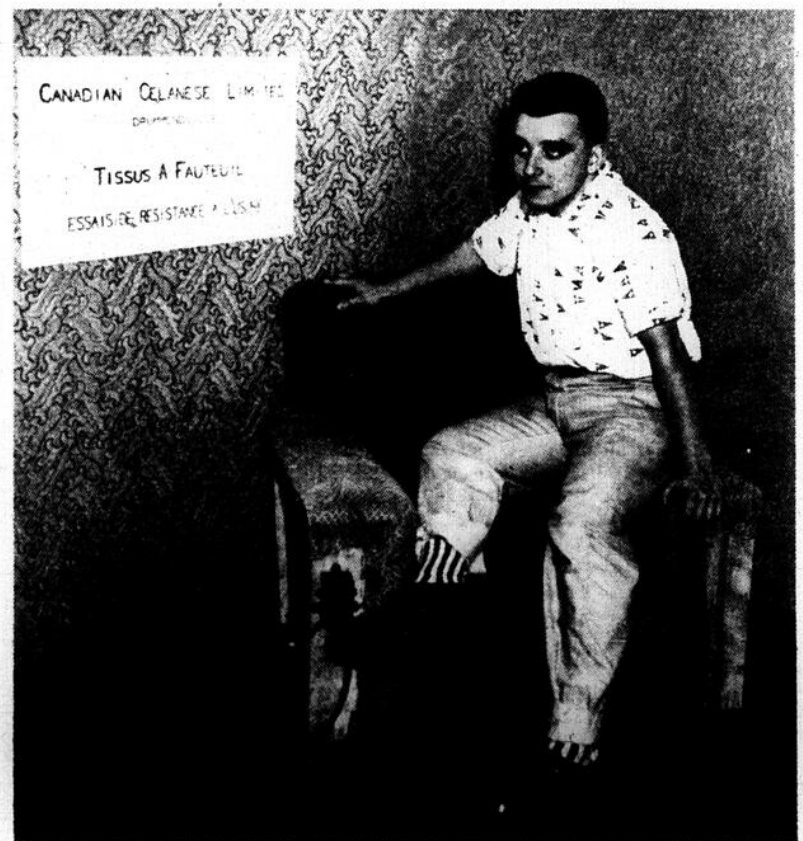
Les affaires syndicales l'ont intéressé ensuite. Il a été président d'une unité syndicale, représentant à la table centrale de la Centrale de l'Enseignement du Québec. Peut-être un peu dégoûté par les grèves, le professeur Delbert Deschambault fait le saut dans l'entreprise privée.

En 74, il entre à titre de directeur du personnel à la *Quebec Poultry*, à Berthierville. «Quand je suis arrivé, la grève a été déclenchée. Il n'y avait rien à faire. La grève a duré quatre mois. J'étais peut-être destiné à recevoir les pots. C'est agaçant», dit-il juste à y repenser. Aujourd'hui, à Saint-Jean avec les cols bleus en grève quelques mois après son arrivée au pouvoir.

Deux ans plus tard, il file chez Ozite. Mais il ne restera pas longtemps. L'incertitude règne dans la compagnie. Sera-t-elle vendue? Et à qui? Les acheteurs potentiels entraient et sortaient. Deschambault est sorti aussi.

Il est allé chez Pirelli. Encore directeur du personnel. «J'ai vécu là quelques bonnes années. Je n'ai que de bons souvenirs de la Pirelli, des employés, de tout le monde», confie-t-il. Puis en 81, il est embauché chez *Crane Canada*. C'est là qu'il consolide sa réputation de négociateur. Mais en 86, la compagnie le perd. Delbert Deschambault est élu maire. Et la *Crane* risque de ne pas le revoir...

«J'ai autre chose en vue après la mairie», conclut-il.



À 17 ans, Delbert Deschambault travaillait à la *Celanese Canada Ltd*. Il usait des fauteuils en se levant et s'assoiant dessus 1,250 fois par jour!

<p>LA MAISON DE <b>TISSUS HARNOIS</b> 185, rue Saint-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu ☎ 347-4182 ☎</p>	<p>Surplus d'inventaire rideaux 1re qualité 45" - 60" - 118" de large <b>50% DE RABAIS</b></p>	<p>Toile et soie 150 cm - 1re qualité Unie, rayée, imprimée, carrelée <b>50% DE RABAIS</b></p>	<p>Nouveauté 1987 pour robes d'occasion Crêpe - soie - John Kaldor - rayonne - tricot de coton Couleurs unies, rayées, imprimées, indigo knit, etc... <b>20% DE RABAIS</b></p>	<p>Patrons STYLE <b>50% DE RABAIS</b></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

# Des jeux, du lait et du poulet...

Delbert Deschambault aime les choses simples. Son plat préféré: le poulet. Entre une bière et un jus de tomates, il prendra le jus. Mais s'il peut prendre

Michel HÉBERT

un verre de lait froid, c'est ce verra-là qu'il boira.

Il n'est pas un fervent de la bouffe naturelle. Mais il n'est pas un grand amateur de *junk food*. Pas de café mais un jus d'orange. Pas d'aspirine même si la grippe le mine.

Et jamais, il n'a fumé. «Si j'ai fumé, je ne m'en souviens pas. Peut-être une fois vers 14 ou 15 ans», dit-il.

## ■ Le poulet

Non, les passions de Deschambault sont simples. Il préférera une dinde farcie à un jambon. Des souvenirs de jeunesse lui reviennent: «C'est peut-être à cause de mes années de pensionnat. Mais je n'aime pas tellement le jambon. On en mangeait souvent. On en mangeait parce qu'on avait faim. Mais il y avait des fois de la *tirasse*. Ce n'était pas toujours le meilleur. Dans le poulet, il n'y en avait pas. Ça m'est peut-être resté».

Mais Deschambault n'est pas reconnu pour son penchant pour les volailles. Il adore le sport, ça c'est connu. Les Jeux du Québec seront pour lui une occasion rêvée de soudre tout ce qu'il affectionne: les caméras et la notoriété pour la ville. Mais Deschambault est aussi un joueur de tours invétéré. Il rit juste à en parler. Deux anecdotes lui viennent vite en mémoire.

## ■ Les carottes de Grimard

Récemment, à l'Hôtel de Ville, il y avait un buffet. Le maire Deschambault a glissé des carottes dans les poches du conseiller Jean Grimard. Avant de partir, il lui a dit: «Voyons M. Grimard, vous apportez des carottes chez vous». Une histoire qui ressemble à ça. Et Deschambault se souvient de l'étonnement du conseiller de Normandie.

«Mais toi, t'as été chanceux», dit-il à l'auteur de ces lignes. Une fois, il a commandé une pelle mécanique pour emplir de neige la benne d'un petit camion bleu... Bien stationné devant les portes du Colisée. Deschambault et ses complices ont fait venir le véhicule. «Mais t'es sorti du Colisée juste comme la pelle entrain dans le stationnement. On te l'aurait rempli avec de la belle neige, on aurait tassé ça un peu. Mais on ne savait si t'avais une pelle. En tout cas, ça passé proche ce soir-là», raconte-il en riant.

«L'humour, dit-il, c'est stimulant. Ça soulage du stress. Dans certaines circonstances, c'est utile».

## ■ La mémoire longue...

Joueur de tours mais il est aussi un brin rancunier. Monsieur le maire... Pas pour ceux qui s'en prennent à lui pour des choses «ordinaires». Comme en politique... Il oublie le passé rapidement. Mais quand ça touche sa famille ou ses amis, là c'est différent. Il a la mémoire longue. «Même les excuses n'y changeront rien. Ça va prendre des mois, des années, mais je me reprendrai. J'oublie la majorité des choses, mais ma famille et mes amis, ne touchez pas à ça», dit-il sans sourire.

Il en a entendu des vertes et des pas mûres durant la campagne électorale. Il a effacé ça. Les sarcasmes les plus durs ont été dits à son égard. Et ces temps-ci, il entend les cols bleus fredonner de drôles de chansons. Mais il prend ça avec humour. «Ils m'en poussent des bonnes», admet Deschambault.

## ■ Famille

Il est le plus âgé des enfants Deschambault. Sa soeur Doris, 37 ans, enseigne l'informatique à l'Université de Las Vegas. Elle est docteur en informatique et a marié un docteur en informatique! Son autre soeur, Lucille, 39 ans, est secrétaire dans une compagnie, à Nicolet.

Oui, dit-il, c'est moi le plus petit. «Quand t'es court, les gens pensent t'intimider mais ils ont souvent des surprises. Et on me dit que dans les petits pots, il y a les meilleurs onguents. Alors je ne m'en fais pas avec ça», dit-il, philosophe.

Delbert Deschambault est fier de ses deux fils. Michel (un prénom qu'il affectionne particulièrement depuis quelques mois...) a 11 ans. Et Benoît a 17 ans.

Et avec sa femme Aline, le maire Deschambault est, comme on dit, au comble du bonheur.

Qualité, choix  
Qualité, service  
SONY SONY SONY

# Captez le printemps! avec la vidéo

# SONY



SL-700 ▲  
Le magnétoscope Super Betamax

Caméra CCD-V3  
La caméra 8 mm Auto Focus Handycom

- qualité d'image supérieure
- recherche d'image accélérée Beta Scan/Beta Skip Scan
- défilement en ralenti et arrêt sur image
- syntonisation à capacité de télédistribution
- télécommande sans fil à 10 touches à accès directe
- programmation 7 jours/6 événements

- appareil entièrement automatique
- caméra et magnétoscope dans un même appareil
- analyseur d'image CCD à semi-conducteurs
- affichage de 10 fonctions dans le viseur
- objectif macro zoom
- haute résolution d'image sous faible éclairage
- sonorité haute-fidélité

**499<sup>99</sup>\$**  
MAINTENANT

**159<sup>99</sup>\$**  
MAINTENANT

LE SEUL ATELIER DE RÉPARATIONS AUTORISÉ DE SONY À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO  
**HÉBERT ET GOUIN**

- Service de livraison à domicile GRATUIT
- Financement sur place

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210

(coin Saint Louis et Notre Dame)



PLUS DE 80 MAGASINS AU QUÉBEC, AVEC SERVICE.

**Deschambault: \$53,744, conseillers: \$17,976...**

## Dépenses: les politiciens ont mis de côté \$33,000

Les politiciens de Saint-Jean reçoivent deux chèques de paye.

**Michel Hébert**

Un premier doit représenter leur salaire. L'autre, c'est ce qui devrait être dépensé pour leurs dépenses. Mais cet arrangement à deux chèques, c'est juste pour payer le moins d'impôt possible!

Ils se partageront en 87 \$33,000 pour payer leurs dépenses afin de ne pas trop toucher à leurs chèques. C'est ce qu'ils font. C'est d'ailleurs prévu au budget.

Le maire Delbert Deschambault reçoit en sa-

laire \$45,198.50. Son compte de dépenses est de \$8,546.47. Il gagne donc \$53,744.97 par année.

Les conseillers ont un salaire de \$11,943.36 et une «allocation de dépenses» de \$5,976.68. Rémunération totale: \$17,920.04.

### ■ Impôt

Mais ni le maire ni les conseillers payent de l'impôt sur la somme totale. Juste sur ce qu'ils appellent leur salaire. Deschambault est donc imposé sur ses \$45,198.50 et les conseillers sur les \$11,943.36.

La Loi des Cités et

Ville leur permet un tel arrangement. Et c'est dans une autre enveloppe budgétaire qu'ils se font rembourser les dépenses inhérentes à la vie d'un politicien. Billets de ceci ou cela, repas ici ou là, déplacements, etc.

### ■ \$33,000

Dans cette enveloppe, il y a \$33,000. C'est \$2,000 de plus que ce qui avait été dépensé sous l'administration de l'ex-maire Ronald Beau regard, en 86... lit-on dans le budget de 87! Ça veut dire que les politiciens, en plus de leurs salaires et leur pseudo comptes de dépenses, peuvent puiser dans une autre poche pour éviter

de dépenser leur argent.

La loi est claire. Article 65.15: «Les dépenses réellement encourues par un membre du conseil pour le compte de la municipalité doivent être dans chaque cas, autorisées au préalable par le conseil. Ce dernier approuve sur présentation d'un état appuyé de pièces justificatives».

### ■ Députés

Mais en mots compliqués, la loi explique aussi que le conseil peut «approprié», à même le budget une somme suffisante pour couvrir ses frais de dépenses...

C'est-à-dire, prévoir au budget assez d'argent et l'approprier de façon à

ne pas à avoir à justifier «au préalable» les dépenses faites... C'est ce

qu'on fait ici. Comme le font les députés québécois.

## SHQ: Saint-Jean ne veut pas payer les \$400,000...

Saint-Jean ira en appel devant les tribunaux si la Société d'Habitation du Québec l'oblige à rembourser

**Michel Hébert**

\$400,000 de taxes foncières supposément payées en trop entre 82 et 86.

L'union des Municipalités du Québec a demandé à la SHQ de suspendre les dossiers de réévaluation de tous les Offices municipaux d'habitation du Québec jusqu'au 1er juin.

La SHQ n'a pas accepté. Mais elle «donnerait instructions à ses procureurs de ne pas s'objecter à des demandes de remises qui seraient faites par les municipalités auprès du BREF (Bureau de Révision de l'Évaluation Foncière)», a fait savoir par

télex à la ville de Saint-Jean cette semaine, le président de l'Union des municipalités du Québec, Jean Pelletier.

L'UMQ ferait front commun dans cette affaire. Le dossier de la ville d'Iberville est jugé comme une «cause-type», a fait savoir le greffier de la ville de Saint-Jean, Me Jacques Jutras.

Saint-Jean serait même disposée à aider Iberville dans ce dossier.

On sait que pour Saint-Jean, l'affaire pourrait s'avérer coûteuse. Saint-Jean estime les biens de la SHQ sur son territoire à \$13 millions. La SHQ les chiffre à \$9 millions. Cet écart de \$4 millions représente \$400,000 en revenus de taxes. Et Saint-Jean n'a pas les moyens de payer cette somme, ou du moins ne les a pas prévus dans la colonne des dépenses.

## Saint-Jean: \$167 en caisse à la fin de 1986

167 dollars! Des dollars canadiens... Voilà ce qui restait dans le fonds de roulement de la ville de Saint-Jean au 31 décembre 86!

**Michel Hébert**

Le fonds de roulement, c'est une sorte de petite caisse. La ville utilise cet argent-là surtout pour acheter de l'équipement.

Il y avait au début de l'année \$512,000 dans le fonds-roulement. Les dépenses faites totalisent \$511,833. Balance: \$167.

C'est écrit noir sur blanc dans les états financiers de la ville, de 86. Ce document devrait être accepté par les politiciens à l'assemblée du lundi 6 avril

prochain.

Mais la ville n'est pas «à sec». Le surplus de l'année 86 s'est chiffré à \$552,000. Le fonds de parc par exemple, contient plus de \$300,000. Et le surplus accumulé est de l'ordre de \$1.2 million. C'est seulement pour les dépenses courantes que la ville doit emprunter comme elle l'a fait récemment pour de l'équipement.

Un emprunt de \$340,000 a été nécessaire pour de l'équipement de voirie. «On ne s'est jamais complètement remis depuis le feu de 81,» a fait savoir le maire Deschambault.

Cette année-là, la ville de Saint-Jean avait perdu en équipement lourd l'équivalent de 30% de son inventaire. Voilà pourquoi, explique-t-il, la ville a maintenant un fonds de roulement plutôt maigre...

## Finales provinciales de Génies en herbe

Bienvenue aux participant(e)s et à la population dès 9 heures du matin le vendredi 3 avril 1987 à l'E.S.M.C.

École Secondaire Marcellin-Champagnat équipes championnes régionales 1987

Cet événement a été rendu possible grâce à la collaboration du Mouvement Desjardins.



La caisse populaire Desjardins

## Bonne chance!

À tous(tes) les participant(e)s des finales provinciales de Génies en herbe qui se dérouleront à l'école secondaire Marcellin-Champagnat.



Caisse populaire d'Iberville

# DECOM: Iberville informe le 15 avril

Mercredi le 15 avril à 19 h 30 à l'édifice Mille Roches, 190 rue Lareau, à Iberville. Une date à

**marc-o. TRÉPANIÉ**

retenir pour tous les citoyens qui ont des questions et des inquiétudes relativement à l'implantation de

l'incinérateur de déchets bio-médicaux et pathologiques de la firme Decom dans le parc industriel d'Iberville.

La date de la réunion a été fixée lundi lors d'une rencontre à huis-clos tenue à l'hôtel de ville d'Iberville.

Plusieurs personnes ont pris part à

ce huis-clos, notamment le maire Léo Fortin, le député Jacques Tremblay, le directeur de l'hôpital du Haut-Richelieu, Michel Tremblay, le directeur général du Conseil économique, Clément Couture, le vice-président de Decom, Francis Lavigne, ainsi que des représentants du Département de santé communautaire (DSC) de l'hôpital et du

ministère de l'Environnement.

Le directeur général d'Iberville, André L. Fréchette, souhaite que plusieurs citoyens assistent à la séance d'information du 15 avril. La majorité des personnes qui ont pris part à la réunion de lundi à l'hôtel de ville seront à la séance publique du

15 avril.

Le projet Decom sème l'inquiétude chez plusieurs citoyens. Les opposants à l'implantation de cet incinérateur, qui brûlera toutes sortes de déchets québécois et américains d'hôpitaux, de laboratoires, de cliniques médicales et vétérinaires, ont déjà réuni plus de 1,100 signatures sur leur pétition.

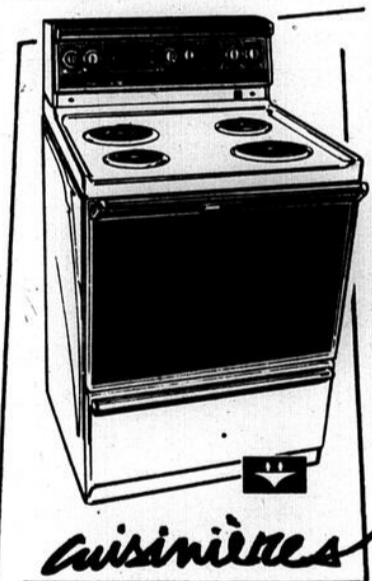
*la grande maison*

*vous propose,*

*les surprises!*



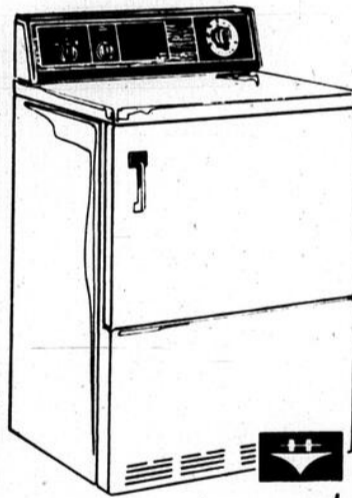
100 "MORCEAUX" DÉBALLÉS À LIQUIDER



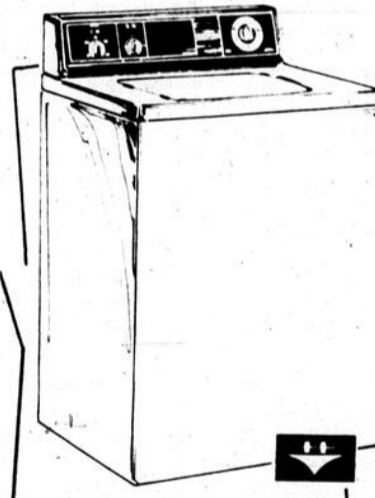
*cuisinières*



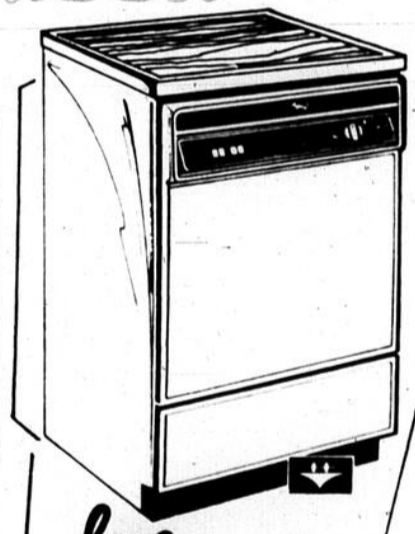
*réfrigérateurs*



*laveuses*



*sécheuses*



*lave-vaisselle*

N'oubliez pas notre service gratuit de décoration intérieure par une professionnelle, à l'achat de meubles.

Achetez maintenant et ne payez qu'en juin 87. Cartes de crédit acceptées

maison  
**ETHIER**

SAINT-JEAN inc.

*la grande maison*

AU 126 NORD, RUE JACQUES-CARTIER (FACE AU COLLÈGE MILITAIRE) SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU TÉL. 346.1090.1091 ET MTL. 658.4812

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987

A-19



Le supermarché Pro 40 à Iberville sera surplombé par une tour qui deviendra sa marque de commerce.

## Investissement de \$2 millions

# Le supermarché Pro 40 à Iberville sera mis en chantier à la mi-avril

Les bulldozers s'amènent d'ici une quinzaine de jours à

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

l'angle de la 9e Avenue et du boulevard d'Iberville. Un événement qui réjouira pas moins de 44 investisseurs: l'épicier Germain Laplante et 43 de ses employés qui s'associent pour devenir les actionnaires du supermarché Pro 40.

«Tout le monde a hâte de voir démarrer la construction.

L'atmosphère est enthousiaste. On peut même dire que nous sommes tous un peu excités par ce gros projet», déclare l'homme d'affaires Germain Laplante.

L'investissement est de taille puisque l'édifice et son équipement nécessitent des déboursés qui atteindront les \$2 millions.

Outre l'épicerie, l'immeuble de 18,600 pieds carrés abritera un dépanneur et un casse-croûte. Environ 75 places de stationnement sont pré-

vues sur ce terrain dont la superficie totale est de 181,000 pieds carrés.

La firme d'architectes J. P. Bourque est à finaliser les plans de cette construction (voir le croquis) qui sera surplombée par une tour sur laquelle sera apposée la bannière Pro 40.

«Nous avons choisi une tour comme élément distinctif de cet établissement situé à l'entrée nord-est d'Iberville», explique Claude Langlois du bureau de Jean-Pierre Bourque.

En plus de distinguer l'édifice et d'en permettre une bonne visibilité, la tour servira comme symbole d'identification du supermarché dans sa publicité.

D'acier blanc et gris, l'édifice sera d'allure sobre. Sa conception est destinée à permettre le maximum d'éclairage possible avec sa fenestration abondante, notamment par l'utilisation de fenêtres de type serre.

La construction sera réalisée par l'entrepreneur Brault et Bisailon

tandis que les travaux de génie ont été confiés à la firme de génie Réal Boucher.

L'ouverture du supermarché, dont le chiffre d'affaires anticipé est de \$4,1 millions par année, est prévue pour la première semaine de juillet. Environ 6,000 personnes par semaine devraient fréquenter la nouvelle épicerie. Le fournisseur est Provigo.

Le capital-actions de la nouvelle compagnie atteindra les \$300,000, partagé en parts égales

entre Germain Laplante et ses 43 employés.

Les mises de fonds des employés varient entre \$1,000 et \$20,000, la majorité se situant entre \$2,000 et \$5,000, précise M. Laplante. Ils peuvent détenir du capital-actions qu'à la condition de demeurer à l'emploi de Germain Laplante et le capital-actions est rachetable en tout temps à sa valeur aux livres.

M. Laplante a aussi indiqué que la caisse

populaire d'Iberville a déjà offert des conditions de prêt aux employés.

Rappelons finalement qu'en ouvrant cette nouvelle épicerie, l'homme d'affaires Germain Laplante poursuit plusieurs objectifs, notamment d'empêcher l'implantation d'un nouveau concurrent, de renforcer le pôle d'attraction de son épicerie Provigo et de son centre commercial ainsi que d'élargir sa clientèle dans le secteur Nord et vers les municipalités périphériques d'Iberville.

## Paris Match aux sucres

Quatre reporters et photographes du magazine français *Paris Match*

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

sont venus se payer une traite aux sucres à l'érablière Au Sous Bois de Mont Saint-Grégoire dimanche de la semaine dernière.

La commande de cette visite à l'érablière avait été passée par le bureau du premier ministre Robert Bourassa.

Les reporters français ont savouré omelettes et pats de soeur en compagnie du député d'Iberville, Jacques Tremblay, et de Ronald Poupard du cabinet de Robert Bourassa.

«Les parties de sucre, c'est quelque chose d'unique au monde et ce fut très apprécié par les journalistes de *Paris Match* qui doivent parler de leur expérience dans le cadre du grand reportage qu'ils présenteront d'ici quelques semaines

sur le Québec», raconte Jacques Tremblay.

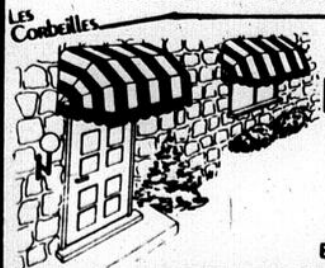
Il souligne que les Français se sont dits très impressionnés de la manière américaine avec laquelle les Québécois font des affaires, ce qu'ils perçoivent comme un atout pour le Québec

dans le cadre de ses relations commerciales avec les autres pays occidentaux.

L'expérience des frères Lemaire de Cascades en France a également fait partie des sujets de conversation.

### AUVENTS ET ABRIS

RÉSIDENTIELS ET COMMERCIAUX



**Vente Installation Service**

Prix compétitif

Estimation à domicile

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION



confort andré inc.  
André et Angèle Barrière

284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 347-2349



Fatigué de peindre vos armoires?

**RENOV-AR**

c'est la solution à prix modique!  
Recouvrement d'armoires en vinyle de riche apparence de bois naturel

**G. & L. AR. EN.**

Lucien Laroze 348-7602

ESSAIS GRATUITS

**GYMCO**  
pour vous

DU 6 AU 17 AVRIL PROCHAIN

Gymco met son centre de conditionnement physique à votre disposition et ce

Gratuitement

Venez vous rendre compte que Gymco, c'est pour vous!

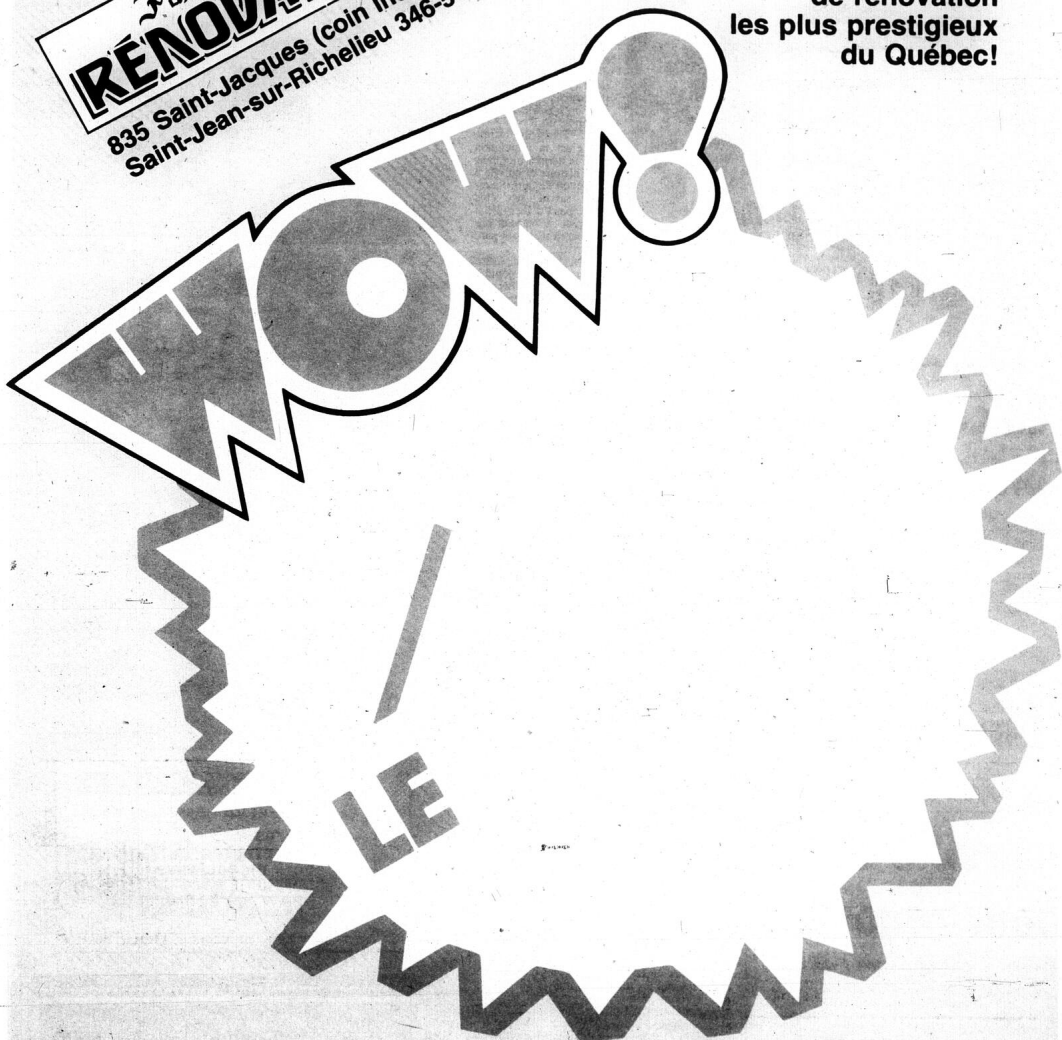
À surveiller

Palais de la  
**RENOVATION** inc.

835 Saint-Jacques (coin Industriel)  
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

# AGRANDIT

pour devenir  
un des centres  
de rénovation  
les plus prestigieux  
du Québec!



Le centre de rénovation le plus prestigieux au Québec **LE**

# L'incinérateur Decom inquiète J. Tremblay

Le député d'Iberville, Jacques Tremblay, ne cache pas ses inquiétudes.

marc-o. TRÉPANIÉ

des personelles quant à l'implantation projetée de l'incinérateur de déchets pathologiques et bio-médicaux de la firme Decom dans le parc industriel ibervillois.

«Même si je sais que les problèmes techniques qui existaient à Gatineau sont maintenant réglés et que des normes seront fixées pour le transport des déchets, je m'interroge sur le projet», déclare-t-il.

Le député Tremblay s'interroge d'abord sur la pertinence de permettre l'importation au Québec des déchets des États-Unis, ce qui ne vient rien ajouter à la balance commerciale du pays en

plus d'accroître les risques sur la santé collective des Québécois.

Résidus du SIDA et des hépatites, déchets des mises en quarantaine, déchets chirurgicaux, carcasses d'animaux de laboratoire et autres matières produites par les hôpitaux, laboratoires, cliniques médicales et vétérinaires sont parmi les produits qui seraient incinérés dans le parc industriel d'Iberville si Decom s'y implantait.

Le parlementaire d'Iberville se demande également si le site choisi, près de l'abattoir de poulets d'Avico, est le plus propice pour une industrie de ce type.

Indiquant qu'ils avaient reçu plusieurs lettres et appels téléphoniques de citoyens in-



Le député d'Iberville, Jacques Tremblay, estime que c'est la population d'Iberville qui décidera si elle veut ou non de l'incinérateur Decom sur son territoire. Personnellement, il avoue nourrir plusieurs réticences sur ce projet.

quiets de son comté face à ce projet, Jacques Tremblay se demande aussi si le jeu en vaut la chandelle.

«On ne parle pas d'une entreprise de 500 ou 5,000 emplois mais de moins d'une dizaine d'emplois. Je me demande si ça vaut la peine de traumatiser la population pour un si faible investissement», dit-il.

M. Tremblay estime que c'est la population qui a le dernier mot dans cette histoire et qu'elle a le pouvoir de faire clairement savoir aux élus municipaux d'Iberville si elle veut ou ne veut pas de Decom dans son parc industriel.

«S'il y a de fortes réticences de la population, le maire d'Iberville et son conseil municipal se devront d'y repenser. C'est à la population de décider», insiste-t-il.

## La construction démarre bien à Iberville en 1987

Après avoir terminé 86 avec des mises en chantier record de \$10,7 millions, Iberville devrait connaître cette année, à moins d'un pépin

marc-o. TRÉPANIÉ

extraordinaire, une autre bonne cuvée sur le plan de la construction.

Déjà, au cours des deux premiers mois, alors que l'activité est très modérée, l'inspecteur en bâtiments de la municipalité est en avance sur l'année dernière.

La valeur des permis de construction atteint \$453,000 comparativement à \$351,400 en janvier et février 1986.

L'octroi d'un permis de \$250,000 pour des travaux à l'usine de Power Battery sur la rue Balthazard a notamment permis cette avance en valeur des mises en chantier.

Les mises en chantier prochaines du futur édifice de la caisse populaire ainsi que du nouveau supermarché Pro 40, deux projets d'investissements supérieurs au million de dollars, permettront au portrait économique ibervillois d'afficher un large sourire en ce début de printemps.

Il restera ensuite à mesurer la performance de la construction résidentielle. Comme deux projets devraient se mettre en branle cette année, il est fort possible que le rythme intéressant des deux dernières années, avec chacune 170 nouvelles unités, se poursuive. À suivre.

2e, 6e et 7e Avenues

## Iberville emprunte \$33,400 pour rénover ses trottoirs

Iberville a adopté un règlement d'emprunt de \$33,400 pour rénover ses trottoirs.

Des travaux de réfection seront effectués sur les 2e, 6e et 7e Avenues où des sections de trottoirs seront refaites.

Sur la 2e Avenue, les travaux se feront par sections sur une longueur de 212,22 mètres, à un coût de \$14,000.

Sur la 6e Avenue, c'est sur une distance de 125 mètres, toujours sur les trottoirs les plus mal en point, que s'effectueront les travaux évalués à \$8,000.

Enfin, certains trottoirs redeviendront neufs sur une distance de 114,75 mètres, au coût de \$7,000, sur la 7e Avenue.

Les dépenses contingentes (frais d'intérêt, etc.) du règlement d'emprunt sont de \$4,400.

## Chiens: contrat bientôt annulé

Le conseil municipal d'Iberville abrogera son ancien accord par lequel il accordait pour trois ans à l'Escouade canine provinciale le contrat d'application de son règlement de contrôle des chiens sur son territoire.

Le directeur général André L. Fréchette a indiqué qu'il ne restait plus qu'à mettre au point les modalités pour l'abrogation du contrat et le lancement d'un appel d'offres public.

L'annulation du contrat du contrôle des chiens est devenue inévitable après qu'il eût été constaté publiquement que le premier contrat avait été accordé sans que la ville ne procède à un appel d'offres comme le veut la Loi des cités et villes.

Ce sont les organismes de défense des animaux Secours aux animaux du Haut-Richelieu et l'Association pour les droits des animaux de la Montérégie qui ont relevé l'anomalie au contrat.

NOUVEAUTÉ  
PRINTEMPS  
87



### Imperméables

Croydon--Relax--Geoffrey Beene

- + légères
- + confortables
- + choix de couleurs
- + choix de taille de 36 à 46

à partir de \$90.00

concept Publicite Boris 348-9308

roger galipeau inc.



vetement pour homme

254 rue Richelieu, près Saint-Denis  
Saint-Jean-sur-Richelieu

STATIONNEMENT: 254-256



André Caisse

# André Caisse veut brasser St-Athanase «avec» Réal Oigny

Le président de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, An-

marc-o. TRÉPANIÉ

dré Caisse, n'a pas l'intention d'aller foutre la pagaille à Saint-Athanase comme plusieurs auraient pu le penser à la suite de ses déclarations de la semaine dernière.

«Quand j'ai dit que je voulais aller brasser Saint-Athanase, c'est dans le sens que je veux aider le maire Réal Oigny à stimuler le développement de la municipalité et non à partir en

guerre contre lui», précise M. Caisse.

S'il ne ferme pas la porte à une éventuelle candidature à la mairie de Saint-Athanase ou à un poste de conseiller, le président de la Chambre de commerce ajoute que sa première priorité comme nouveau citoyen de Saint-Athanase sera de «secondar» le maire Oigny si ce dernier juge utile de faire appel à ses services.

«Je veux mettre mes connaissances et mes relations au service de la municipalité comme un bon citoyen», renchérit André Caisse.

Quant à ses propos prédisant que Saint-Athanase viendra un jour annexer Iberville, tous auront compris qu'ils

avaient une saveur humoristique et voulaient démontrer, d'une manière caricaturale, que Saint-Athanase a un

énorme potentiel de développement comparativement à Iberville où le territoire est développé à plus de 90%.



Cette année nous fêtons  
**60 ans**  
de créations  
et d'expertise

**PROMOTION  
ENTREPOSAGE**

de mai à décembre  
le 1er de chaque mois,  
**TIRAGE AU SORT**

d'un contrat  
d'entreposage

pour  
**REMBOURSEMENT  
TOTAL \***

(entreposage, assurance, taxes)

\*règlements  
disponibles  
au magasin.

*L'Industrie  
de la Fourrure*

Notre Héritage Canadien  
En Harmonie Avec La Nature

**Louvet  
Fourreurs**  
Inc.

86, av. de la Montagne  
MONT SAINT-GRÉGOIRE  
SUR RENDEZ-VOUS  
347-7953

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987 A-19

# Verti Store

## 50%

**STORES VERTICAUX  
STORES HORIZONTAUX**

**SUPER-SPÉCIAUX  
VERTICAUX EN STOCK: 75 X 84**

- P.V.C. 5 couleurs **65,95\$**
  - Tissus **89,95\$**
  - P.V.C. ligné **89,95\$**
  - P.V.C. pin stripe **89,95\$**
  - Aluminium **99,99\$**
  - P.V.C. gaufré **99,99\$**
- (val. incluse)

**NOUVEAUTÉS  
HORIZONTAUX EN STOCK**

- 24x45 **10,99\$** • 36x45 **15,99\$**
- 26x45 **11,29\$** • 40x64 **24,99\$**
- 28x45 **11,99\$** • 44x64 **26,99\$**
- 30x45 **12,99\$** • 48x64 **28,99\$**
- 33x45 **13,99\$** • 51x64 **30,99\$**
- 54x64 **32,99\$**

**ESTIMATION GRATUITE  
À DOMICILE**

LASALLE: 365-8735      DORVAL: 685-1901  
SAINT-LÉONARD: 327-6142      ÎLE PERROT: 453-6040  
LAVAL: 688-1850      SAINT-EUSTACHE: 473-4741

La qualité

Levolor

**50%** de  
rabais sur

- verticaux: choix de 200 styles et couleurs
- aluminium verticaux 125 couleurs
- tous les verticaux Levolor possèdent une garantie à vie sur tringle
- horizontaux: au-delà de 200 couleurs
- micro: au-delà de 60 couleurs
- stores plissés Levolor: 150 styles et couleurs
- Microlite: 20 styles et couleurs

CANADIAN WIND 3K COVERAGE  
CORPORATION  
**GARANTIE  
SANS SOUCI**  
pour les produits  
**LEVOLOR**  
ET AUTRES FERMEMENTS  
DE FENÊTRES DE QUALITÉ



**Verti Store**

**348-6106**

**935 A, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu**  
(face à l'hôpital)

## AU CONSEIL DE LA MRC

### ■ Bibliothèque centrale

La MRC du Haut-Richelieu appuie le projet de consolidation du réseau de la Bibliothèque centrale de prêt de la Montérégie. L'organisme a soumis une proposition dans le cadre du Sommet socio-économique de la Montérégie. Plusieurs municipalités rurales de la MRC bénéficient des services de la Bibliothèque centrale.

### ■ Marinas

La MRC approuve également l'aménagement de deux nouvelles marinas sur son territoire. La première, la marina Le Sieur de Champlain, sera située en bordure du Richelieu, à Notre-Dame du Mont-Carmel. La seconde, la marina Champlain, sera située à Venise-en-Québec.

### ■ Digue de Sabrevois

Le 18 mars, au moment de l'assemblée de la MRC, les travaux de finition de la digue Bertrand-Bouthillier, à Sabrevois, n'avaient toujours pas été exécutés. L'un des propriétaires concernés, M. Bernard Reid, s'en est inquiété publiquement. Il craint que la digue ne se brise comme cela est survenu l'an dernier.

M. Reid avait déjà demandé, l'hiver dernier, que la MRC approuve à l'avance un plan d'intervention au cas où la situation se répéterait. L'an dernier, il avait pris l'initiative de faire venir une pelle mécanique lorsqu'une brèche s'est formée dans la digue.

Pour sa part, le préfet, M. Jean-Paul Lasnier, a soutenu que le problème relève de l'entrepreneur qui n'a toujours pas terminé son contrat. La MRC a adressé une lettre à ce dernier, l'enjoignant de compléter les travaux et lui rappelant qu'il est responsable des dommages qui pourraient survenir.

### ■ Noyan oubliée

Il y a de ces aberrations bureaucratiques qu'on ne pourra jamais expliquer. Il y a quelques mois, les municipalités de Noyan et Clarenceville se plaignaient d'être isolées dans une enclave téléphonique. Les résidents doivent utiliser l'interurbain pour appeler à peu près partout.

Vestige des anciens comtés électoraux, Venise-en-Québec, Clarenceville et Noyan étaient desservies par le bureau de Sherbrooke au ministère de l'Environnement. L'été dernier, dans

la pagaille du contrôle de la qualité des eaux de baignades, Venise et Clarenceville se sont retrouvées dans la région de Montréal. Les municipalités viennent tout juste d'en être avisées.

Le problème, c'est que les fonctionnaires ont oublié Noyan. Nulle part. «Now Where». Comme s'il y avait un trou sur la carte. La MRC a appuyé la démarche de la municipalité qui demande d'être rattaché à la Direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement. La MRC a également demandé au gouvernement d'être cohérent avec ses politiques en tenant compte du découpage territorial des MRC.

### ■ Les sucres ou les assemblées

Les maires en sortent des pas mal eux-aussi. Ils ont ainsi songé à changer le jour de la tenue des assemblées mensuelles pour qu'il corresponde avec celui de la cabane à sucre. Depuis sa formation, le conseil des maires siège le deuxième mercredi du mois sauf en novembre, à cause des élections municipales, et en mars, à cause de la cabane à sucre. En mars, l'assemblée a lieu le troisième mercredi, en avant-midi. Après la séance, les maires vont dîner à la cabane à sucre.

Les contribuables, eux, oublient parfois ce caprice du calendrier de la MRC. Les maires ont pensé à changer le jour habituel des séances pour qu'il corresponde avec la sortie à la cabane à sucre. Le préfet a plutôt suggéré d'aller à la cabane à sucre le midi pour siéger en soirée. L'idée a fait rire le maire Léo Fortin: «La journée va être longue», a commenté le premier magistrat ibervilleois.

Le maire René Charbonneau a ramené le bon sens: «Pourquoi tout changer pour une partie de sucre?» Son collègue Rosaire Daigle a renchéri: «Il vaut mieux siéger le deuxième mercredi du mois durant toute l'année. On ira à la cabane quand ça nous tentera». Le point de vue a vite rallié tout le monde d'autant plus qu'il y a cinq ans, les municipalités locales avaient adapté leur propre calendrier en fonction de celui de la MRC.

### ■ Bureau d'évaluation

Les villes continuent de se pencher sur l'idée de regrouper et fusionner les services d'évaluation de toute la MRC. Cependant, le maire Delbert Deschambault a expliqué qu'il est difficile d'établir les comparaisons. De plus, il

a noté que dans le cas de Saint-Jean, même s'il y a une économie, il n'est pas certain qu'une telle mesure soit souhaitable. Le service emploie deux personnes à temps plein qui sont constamment en liaison avec le service de l'urbanisme.

Il semble toutefois que la question soit moins préoccupante. Quand il a soumis l'idée, le préfet pensait à occuper les locaux que le Bureau d'enregistrement libérera. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche viendrait remplacer le Bureau d'enregistrement comme locataire.

### ■ Association forestière

Malgré la présence d'un représentant de l'Association forestière des Cantons de l'Est, la MRC a maintenu sa décision de ne plus verser de subvention à cet organisme. Une politique générale de coupure budgétaire. Le porte-parole de l'Association a tout de même été invité à venir rencontrer les maires au moment de la préparation du budget, en novembre prochain.

## Soirée des bénévoles le 23 mai

Une erreur s'était glissée dans le procès-verbal de la dernière assemblée du Conseil de ville de Saint-Luc. En effet, dans une résolution concernant la Soirée des bénévoles, la date mentionnée pour la tenue de cette activité était le vendredi 22 mai. Or, la Soirée des bénévoles aura plutôt lieu le samedi 23 mai.

Madame Michèle Hébert, animatrice communautaire, a été mandatée par les autorités municipales afin de faire une demande de permis auprès de la Régie des alcools en vue de la deuxième édition de la Soirée des bénévoles qui a connu un franc succès l'an dernier.

## Avis public

Service municipal Saint-Jean-sur-Richelieu

### Modifications d'une partie du parcours existant (autobus 31)

À COMPTER DU 6 AVRIL 1987

#### Quartier Saint-Gérard

Séminaire & Phaneuf (transfert)  
Phaneuf  
Dorchester  
Saint-Laurent  
Industriel  
Pierre-Caisse  
TERMINUS (carrefour)

#### Quartier Normandie

Pierre-Caisse  
Normandie  
McMillan (hôpital)  
Rancourt (woolco)  
Victor-Hugo (racicot)  
Normandie  
Marie-Derome  
Choquette (colisée)  
Pierre-Caisse

Pour plus de détails, veuillez communiquer avec le service d'information du C.I.T. Richelain au numéro

346-3614

## COLLECTE DE SANG DES CLUBS OPTIMISTES SAINT-EUGÈNE ET N.D.L. DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



## LE MARDI 7 AVRIL 1987



CENTRE COMMUNAUTAIRE  
coin Roman et Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
14 h 30 - 20 h 30

POUR TRANSPORT: 347-4848

La Société canadienne de la Croix-Rouge



## GRANDE VENTE SPÉCIALE

Manteaux et imperméables  
**69.99** et plus

Ensembles  
2 pièces Spécial **59.99**

**10%**  
d'escompte sur toutes  
les autres marchandises en magasin

*Boutique Lysandre*

HAUTE MODE

PLACE SAINT-JEAN 400, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4366

# Bouclé

180, boul.  
Saint-Joseph,  
Saint-Jean-sur-  
Richelieu  
348-1145

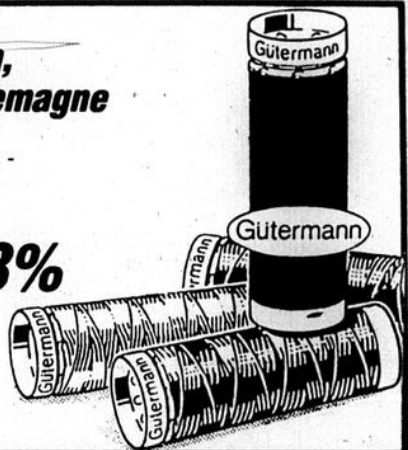
Nous acceptons tous les coupons pour patrons gratuits aux mêmes conditions que nos plus importants concurrents et sur présentation de leur coupon, nous vous donnerons un rabais additionnel de 10% sur tout achat de tissus de 15\$ ou plus!

## Festival du coton

**Fil Gütermann,**  
**importé d'Allemagne**  
notre sélection  
complète de couleurs -

ÉPARGNEZ

**33 1/3%**



### Jacquards

Soyeux jacquards Lena et Colora; teintes pastel ton-sur-ton 100% polyester; idéal pour blouses élégantes et robes du soir

- ord. 11,99\$ m

MAINTENANT **7<sup>99</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**33 1/3%**

### Imprimé Diabolo

Pour l'allure safari, imprimés en tons de terre sur fond noir; idéal pour confection de blousons de brousse, bermudas - 150 cm, 50% polyester/50% coton

- ord. 6,99\$ m

MAINTENANT **5<sup>24</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**25%**

### Intimo Chambray

Tissu s'alliant bien au denim; choix de teintes pastel unies, rayures, carreaux; lavable à la machine, idéal pour blouses, robes, chemisiers; mélange polyester et coton 112 cm

- ord. 8,99\$ m

MAINTENANT **7<sup>19</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**20%**

### Imprimé joujou

Pour les tout-petits; douces teintes pastel et choix d'imprimés ballons, ours, jouets aux couleurs éclatantes; lavable à la machine 65% polyester/35% coton

- ord. 5,99\$ m

MAINTENANT **4<sup>79</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**20%**

### Bali Hai

Tissu 100% coton; imprimé de motifs tropicaux, teintes chaleureuses et vives; pour votre séjour au soleil ou printemps à la ville. 115 cm

ord. 7,99\$ m

MAINTENANT **6<sup>39</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**20%**

### Grand choix d'imprimés de forme abstraite

variété de teintes printemps-été, sur fond blanc ou noir; idéals pour bermudas, grandes blouses, jupes grand-pas, 115 cm 100% coton, lavables à la machine - ord. 8,99\$ m

MAINTENANT **7<sup>19</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**20%**

### Coton Carousel

Uni ou imprimé; rayé, à pois; grand choix de teintes pour faciliter les coordonnés - 150 cm - ord. 6,99\$ m et 7,99\$ m

MAINTENANT **5<sup>59</sup><sub>m</sub> et 6<sup>39</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**20%**

### Interlock imprimé Miami

Imprimé de motifs abstraits aux teintes vives; idéal pour tenues de détente ou sportives; mélange polyester/coton-facile d'entretien - 150 cm -

ord. 6,99\$ m

MAINTENANT **5<sup>24</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**25%**

### Réflexions

Imprimé de dessins géométriques, fleurs, rayures; teintes pastel et claires; idéal pour tenues sportives, vêtements d'enfants, coton et mélange de polyester - 115 cm - ord. 4,99\$ m

MAINTENANT **3<sup>99</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ

**20%**

### Les rigolades

Dessins amusants aux teintes claires et vives; idéal pour vêtements sport des jeunes enfants, blousons, bermudas, chemises - 100% coton - 115 cm -

ord. 5,99\$ m

MAINTENANT **4<sup>19</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ **20%**

### Toile Windsong

Élegante toile aspect «lin»; teintes attrayantes de printemps; mélange polyester/rayonne 115 cm -

ord. 9,99\$ m

MAINTENANT **7<sup>99</sup><sub>m</sub>**

ÉPARGNEZ **20%**

## TISSUS DE DRAPERIES ET STORES SUR MESURE Bouclé

### Panneaux de dentelle «Monique»

avec valence  
ivoire - polyester facile d'entretien  
- ord. 79,99\$ l'ens.

MAINTENANT **59<sup>99</sup>** l'ens.

### Choisissez vos tissus de draperies

parmi une gamme d'échantillons de marques Paro ou Val Abel et

ÉPARGNEZ **25%**

### Les stores verticaux, horizontaux et plissés,

sur mesure de Vertico  
JUSQU'À **60%** DE RABAIS

ÉPARGNEZ JUSQU'À

**55%**

sur les stores sur mesure de marque Levolor, Draco et plusieurs autres



### Bouclé

disponible en huit couleurs attrayantes - largeur 300 cm - ord. 15,99\$ m

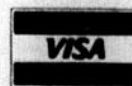
MAINTENANT **11<sup>99</sup><sub>m</sub>**



**SERVICE**

**D'ACHATS À DOMICILE**

sans obligation de votre part



# Les étudiants fêtent la Saint-Patrick

Dans le cadre de leur cours d'anglais les étudiants de la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean ont fêté le 17 mars dernier la fête nationale des Irlandais, la Saint-Patrick.

C'est avec un bonjour en irlandais «Top o' the morning» que les élèves ont été accueillis à la

bibliothèque où était organisée une chasse au trésor durant toute la journée. Chacun portait un trèfle chanceux sur lui.

En se référant à la couverture de livres ou de magazines, les élèves devaient répondre à des questions posées au hasard. Des sujets d'actua-

lité étaient traités.

À chaque période, des prix en argent ont été distribués. Les étudiants qui contrevenaient aux règles du jeu en communiquant entre eux étaient envoyés en punition et devaient traduire en anglais un proverbe.

Par ailleurs à tous les

étudiants qui se sont présentés durant cette journée à la bibliothèque des explications ont été fournies sur la signification de la Saint-Patrick.

La bibliothèque de la polyvalente organise à chaque mois des jeux questionnaires à partir des livres mis en montre.



Les étudiants de la polyvalente Armand-Racicot ont souligné la fête des Irlandais en participant à un jeu questionnaire à la bibliothèque. (Photo Sylvain Lebeau).



Pour des gens bien renseignés, le Guide des affaires se veut l'outil pratique et efficace!

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**

**2 POUR UN**

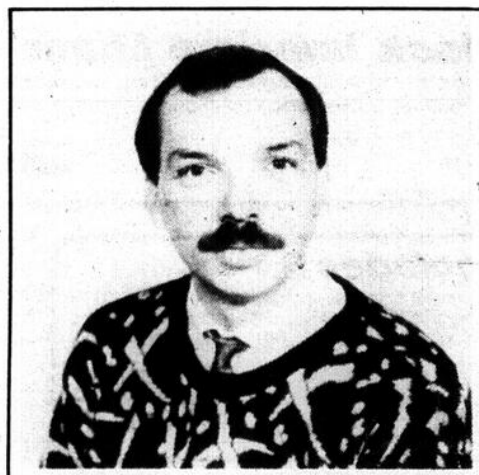
LES 4 ET 5 AVRIL 1987

**GRATUIT**  
SURPRISE  
POUR ENFANT

PRÉSENTEZ CETTE  
ANNONCE ET VOUS  
AUREZ DROIT À DEUX  
PRODUITS LAITIERS  
POUR LE PRIX D'UN

**LES GLACES FRIO**  
1005 BOUL. DU SÉMINAIRE NORD  
ST-JEAN, QUÉBEC

LIMITÉ D'UNE ANNONCE PAR CLIENT



**Serge Mercier**  
représentant

La direction et le personnel de Claude Payette Inc. sont heureux d'accueillir M. Serge Mercier comme représentant des ventes pour la région de Saint-Jean. M. Mercier jouit d'une expérience considérable dans l'ameublement et les fournitures de bureau. Voici donc une autre façon d'améliorer notre service auprès de vous.



**CLAUDE PAYETTE INC.**

211 rue Richelieu, St-Jean 346-6894

# Des normes budgétaires qui n'augurent rien de bon

Le ministère de l'Éducation a publié ses nouvelles normes budgétaires pour 87-88. Les commissaires d'Iberville les ont étudiées en comité plénier le lundi, 23 mars.

À première vue, elles n'ont rien de bien réjouissant pour les commissaires scolaires, comme l'ont brièvement expliqué Germain Leduc et Frank Rochette lors de l'assemblée du conseil des commissaires. «Ainsi, de résumer monsieur Rochette, suite à l'application de ces mesures, il va s'en suivre une compression de 1,3% des subventions gouvernementales. Ce qui aura pour effet par exemple, de diminuer de sept le nombre de nos professeurs pour la prochaine année scolaire».

Enchaînant, Germain Leduc a tracé le tableau des problèmes auxquels sont confrontés les commissions scolaires. «D'un côté, a-t-il affirmé, Québec négocie des conventions collectives et des augmentations de salaire que nous sommes obligés d'appliquer. Par contre, de son bord, le ministère de l'Éducation ne cesse de couper dans les subventions consenties aux administrations scolaires. Toutefois, d'ajouter monsieur Leduc, avec des revenus à la baisse et des obligations financières de

plus en plus lourdes, nous devons assurer non seulement les mêmes services, mais surtout viser à les améliorer. Voilà le problème qui nous confronte», de déplorer le directeur général.

## ■ Pouvoir de taxation

Il reste toujours aux conseils scolaires un certain pouvoir de taxation. Là encore, comme on le sait, sa marge de manoeuvre est limitée. Elle est fixée à 6% ou à .25 cents du \$100 d'évaluation. Dans la majorité des commissions scolaires ce plafond est atteint.

Voilà pourquoi, la Fédération des commissions scolaires souhaiterait que ce plafond soit éliminé. À ce chapitre, personne, le président Fernand Chaput ne se fait d'illusion. «C'est un couteau à deux tranchants, de souligner ce dernier. Ce que nous allons retirer d'un côté, Québec va nous l'enlever de l'autre, en diminuant ses subventions». Tous les commissaires étaient d'accord avec lui à ce sujet.

Sans trop de conviction ils ont tout de même appuyé le projet de leur fédération. D'après eux, ce n'est pas pour demain le bouleversement de la fiscalité municipale et scolaire.

## Entreposez vos fourrures!

Faites confiance à une maison de spécialiste pour l'entreposage et l'entretien de vos fourrures!

- cueillette à domicile sans frais additionnels
- assurance «valeur à neuf» disponible
- service de réparations et remodelage
- nettoyage avec traitement

**Lusterized®**

Économisez maintenant à l'achat de votre manteau de fourrures pour l'hiver prochain.

FOURRURES  
**Jacques Laflamme inc.**

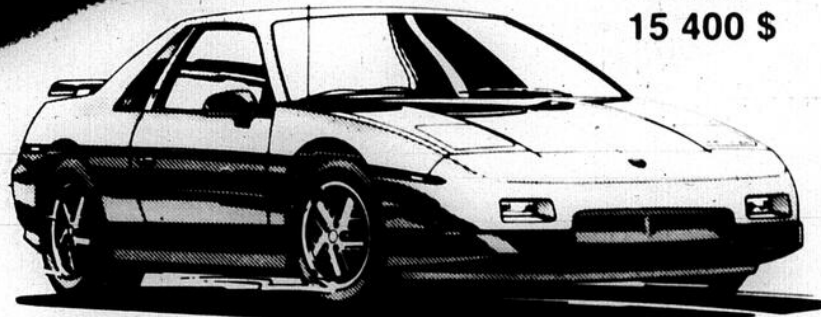
244, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-6545

# À St-Jean, tout devient clair...

NOTRE COUR EXTÉRIEURE ET NOTRE SALLE DE MONTRE SONT SUPER ÉCLAIRÉES. NOS CONSEILLERS VOUS ÉCLAIRENT DANS VOTRE CHOIX. OUI, CHEZ LASNIER TOUT EST CLAIR, Y'A PAS DE MYSTÈRE!

# 1987 LASNIER LUMIÈRE



Fiero SE 1986  
# 6150  
15 400 \$



Van Safari 1987  
# 2177  
13 950 \$

**N'OUBLIEZ PAS!**  
Nous sommes  
le seul  
concessionnaire  
Cadillac autorisé  
par GM dans  
la région



Ponctiac Tempest 1988  
# 3004 13 200 \$

Heures d'ouverture  
du lundi au vendredi  
de 9h à 21h

**C'EST CLAIR,  
CHEZ LASNIER  
LA FORCE  
C'EST  
L'ÉQUIPE!**



505 SAINT-JACQUES  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.

Appelez sans frais de Montréal 866-7011  
Service: 347-3711 • Pièces: 347-7591

# Pour se perfectionner, se distraire, ou trouver un job, 5 000 adultes sur les bancs d'école

Des cours de cuisine orientale, de micro-informatique, de gestion comptable, de soudeur-monteur et d'agent immobilier. L'immense marché du savoir s'offre à vous.

**louise BÉDARD**

Pendant que la clientèle étudiante des jeunes chute, les adultes viennent maintenant occuper les bancs des classes en soirée au point où les institutions d'enseignement investissent de plus en plus dans l'éducation aux adultes pour rentabiliser les équipements.

Ils sont plus de 5.000 adultes à suivre des cours dans la région durant une année scolaire. Si pour certains ces cours offrent une fois par semaine un moment de détente et d'enrichissement personnel, pour d'autres la réussite des cours est reliée à l'obtention d'une promotion, au recyclage qui assurera le maintien d'un emploi ou plus encore permettra de se sortir d'une situation socio-économique difficile en se qualifiant pour un nouveau travail.

Cette discipline à laquelle des centaines de gens s'astreignent, certains durant des années pour accumuler les certificats universitaires, a été intégrée à leur mode de vie.

À la formule des cours traditionnels offerts aux adultes au cégep ou dans les écoles des commissions scolaires, se greffe maintenant celle des cours offerts en entreprise. Pour les maisons d'enseignement, le marché de la formation sur mesure est à exploiter.

## ■ Université

L'Université du Québec à Montréal a pignon sur rue à Saint-Jean depuis 1980. Après une période d'expérimentation, l'université a décidé en 1983 de maintenir ses services dans la région. Quelque 1.200 étudiants suivent à chaque session des cours coordonnés à partir du bureau de Saint-Jean dans différents endroits de la Rive-Sud; 38 cours sont actuellement à l'horaire. Entre 600 et 700 étudiants sont inscrits à des cours dispensés à Saint-Jean et Iberville même.

Le centre d'études universitaires de Saint-



Pour l'adulte qui décide de se recycler en suivant un cours intensif d'un an en soudeur-monteur à l'École professionnelle des métiers, ça signifie aussi passer de longue période loin de sa famille; certains étudiants venant de l'Outaouais et d'ailleurs au Québec. (Photo François Melillo)

Jean a été fondé pour rendre plus accessibles les études aux adultes; la formation des gens au travail étant un des mandats de l'UQAM, explique Pierre Lassonde, coordonnateur du centre. Déjà quelques dizaines de personnes d'ici ont complété leur baccalauréat par le cumul de certificats.

L'université accepte des candidats ayant 22 ans et plus et de l'expérience sur le marché du travail. Une place est faite aux adultes qui n'ont pas eu la possibilité de compléter un DEC (diplôme d'études collégiales). Leur expérience de travail les rend aptes à

suivre des études universitaires.

À Saint-Jean et Iberville se donnent présentement des cours à l'intérieur des programmes de certificat en arts plastiques, en adaptations scolaire et sociale, en français écrit, en informatique appliquée à l'enseignement, en administration de services, en comptabilité générale, en gestion du personnel et des relations de travail, en sciences comptables et en intervention psychosociale. L'université envisage d'offrir en septembre un certificat en informatique et en plein-air.

Les étudiants peuvent compléter la très grande majorité des cours de ces programmes à Saint-Jean. Il peut arriver que pour un cours plus spécialisé pris au choix qu'ils doivent compléter leur certificat à Montréal.

La moitié de sa clientèle de l'UQAM est composée d'enseignants en perfectionnement; ils suivent souvent leurs cours dans les classes où le jour ils enseignent à leurs élèves.

La majorité des étudiants de l'université ont trente ans et plus et ont déjà accumulé quinze et

même vingt ans d'expérience. Pour eux l'épreuve, c'est de passer à travers la première session et d'absorber ainsi le choc du retour aux études, explique M. Lassonde qui observe par la suite peu d'abandons. Précisons que le taux d'échec et d'abandon à Saint-Jean est moins fort que dans les cours dispensés au centre-ville de Montréal; 85% des gens ici persistent dans la poursuite de leurs études.

Les étudiants commencent à s'inscrire à un cours «pour voir» puis ils prennent le rythme et finissent par compléter leur certificat. Les études deviennent pour eux leur activité «para-travail», observe M. Lassonde.

La majorité des adultes prennent un cours ou deux par session, soit trois heures par semaine durant quinze semaines. Mais il faut ajouter le temps d'études et de préparation des travaux qui exigent d'eux de la

discipline dans l'organisation de leur semaine.

## ■ Commission scolaire

Au service régionalisé de l'éducation aux adultes des quatre commissions scolaires Saint-Jean, Iberville, Marieville et des Rivières, environ 4.500 adultes suivent des cours à temps partiel ou même à temps plein dans le cadre de programme de recyclage, d'une formation générale, de l'éducation populaire, d'alphabétisation ou encore pour permettre leur retour sur le marché du travail.

Une petite commission scolaire à lui seul avec un budget de plus de \$2 millions qui doit s'autofinancer à partir d'octrois du ministère de l'Éducation, celui de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu et des frais d'inscriptions. Un mode de financement très complexe à travers lequel doit naviguer le service d'éducation des adultes.

## ■ Cégep

Au cégep de Saint-Jean il y a maintenant autant d'inscrits à l'éducation aux adultes qu'à l'enseignement régulier. Ainsi 2.400 adultes tant à Saint-Jean qu'au campus de Brossard fréquentent les cours le jour comme le soir. Le collège est à mettre sur pied des services qui partiront à l'assaut du marché de la formation pour les entreprises mais aussi de la coopération internationale. Le virage technologique est à créer d'importants besoins de recyclage de main-d'oeuvre.

Considéré durant longtemps comme service secondaire, l'éducation aux adultes est en train de devenir un marché de plus en plus intéressant pour les organismes d'enseignement; sur la rive sud de Montréal la population susceptible de suivre des cours universitaires et collégiales est en pleine croissance.

## Les analphabètes: 11,000 personnes à rejoindre

Malgré tous les efforts consentis pour offrir une «éducation permanente» aux adultes, il y aurait pas moins de 11.000 analphabètes dans la région. Des adultes qui ne peuvent écrire et lire adéquatement leur langue dans la vie de tous les jours. 392 sont inscrits actuellement à des cours de français de base.

Ainsi tout en mettant la priorité pour offrir de la formation en entreprises, le service régionalisé de l'éducation des adultes des commissions scolaires entend aussi concentrer ces énergies sur cette tranche de la population de même qu'offrir des services aux plus démunis socialement, entre autres les jeunes «drop-out» qui ont quitté l'école trop rapidement sans diplôme.

Par ailleurs selon les données les plus récentes disponibles, 827 étudiants adultes étaient inscrits à des cours de formation générale et de ce nombre 367 l'étaient à temps plein. Ces derniers font partie du centre de jour La Relance ou encore sont

intégrés aux classes des étudiants réguliers le jour ou fréquentent la polyvalente Armand-Racicot le soir.

Si une grande partie de la clientèle est ainsi inscrite à des cours de formation générale ou encore de formation professionnelle, les dernières statistiques montrent qu'en un an, ils ont été 1.930 personnes à suivre des cours d'éducation populaire.

À tous les trois ans, la commission doit renouveler son programme de cours dans ce secteur car les modes fluctuent énormément, explique Roland Bruneau, directeur du service régionalisé qui est à l'écoute des goûts notamment des associations et des groupes sociaux pour établir sa programmation.

Ainsi pour la prochaine année scolaire le service envisage de donner des cours en relaxation, en préparation à la retraite, en placements boursiers et en télé communautaire.



Chaque semaine des milliers d'étudiants adultes envahissent les classes pour suivre des cours dispensés à Saint-Jean et Iberville, par l'UQAM, le cégep et la commission scolaire. (Photo François Melillo)

### THERMOPOMPES

## STELLAR 2000

Chauffage et climatisation

**Dugré & Bonneau**  
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu  
348-5526 - 346-8122 - 658-4521  
293-4642 (Farnham)

Termes de paiement plus que faciles!

# Écoles et cégep font appel au marketing pour décrocher des contrats de formation

Roland Bruneau, directeur du service régionalisé de l'éducation des

**louise BÉDARD**

adultes des commissions scolaires, veut se voir adjoindre une personne qui sera chargée du marketing auprès des industries et fera la promotion de la formation disponible pour assurer la formation et le recyclage des employés.

Il estime que c'est le rôle des commissions d'offrir des services de perfectionnement de la main-d'oeuvre. Mais il reconnaît que son service devra devenir plus agressif pour décrocher des contrats de formation.

Des cours sur mesure à l'industrie, la commission en offre déjà mais la formule commence à gagner de la popularité. On songe entre autres au perfectionnement en contrôle numérique. Les compagnies commencent à sentir le besoin de s'équiper dans de nouvelles technologies et elles nous découvrent, observe M. Bruneau.

Termaco de Saint-Jean est une exemple d'entreprise qui utilise déjà cette formule. Domco de Farnham et deux autres compagnies montréalaises ont fait appel à l'expertise de l'École professionnelle des métiers en hydraulique industriel. De la formation

sur mesure en agriculture, la commission en a toujours fait dans la région en ayant des horaires adaptés au travail des agriculteurs et des contenus de cours à leurs besoins.

Pour offrir des cours de couture professionnelle à Farnham, la commission scolaire a loué l'équipement nécessaire et a donné sur place aux employés les cours. La formation en entreprise exige donc de la souplesse de la part des autorités scolaires. Quant elle n'a pas de professeur disponible dans la région, elle en recrute ailleurs au Québec.

## ■ Entente

L'école doit donc réorienter son tir d'autant plus que les gouvernements provincial et fédéral en signant la nouvelle entente en février dernier sur la formation de la main-d'oeuvre ont clairement signifié leur volonté de mettre l'accent sur la formation en entreprise. La formation dans les établissements scolaires n'est plus qu'un élément de la formation de la main-d'oeuvre.

Les partenaires socio-économiques, en particulier ceux du secteur privé, sont appelés à jouer un plus grand rôle dans l'établissement des priorités en matière de formation professionnelle. D'où le rapprochement inévitable de l'é-



**Le cégep de Saint-Jean a décidé en embauchant Gérard Ducharme à la direction du service de l'éducation aux adultes et de la coopération internationale de mettre des énergies et des ressources à développer ce secteur.** (Photo François Melillo)



**Roland Bruneau, directeur du service régionalisé de l'éducation aux adultes pour les quatre commissions scolaires voudrait bien se voir adjoindre un agent de marketing pour développer tout le domaine de la formation en entreprises.**

cole et de l'entreprise. Un budget de \$278 millions pour «l'achat» de cours et de formation sur mesure est consenti avec la signature de l'entente fédérale-provinciale.

Les Commissions de formation professionnelle voit à l'analyse des besoins dans une région. Elles commandent après

coup des cours aux maisons d'enseignement. Mais la tendance veut qu'il y aura à l'avenir moins de formation institutionnelle et plus en entreprise.

Mais le cégep de Saint-Jean n'a pas l'intention d'attendre que les contrats lui tombent du ciel. L'approche privilégiée par le nouveau directeur du service de

l'éducation aux adultes et de la coopération internationale, Gérard Ducharme, est beaucoup plus agressive.

Le collège est à produire un document destiné à informer les entreprises sur les services disponibles pour l'entreprise et produira un plan de travail sur la formation sur mesure. Sept entreprises sont actuellement associées au cégep pour le perfectionnement de leur main-d'oeuvre.

## ■ Productique

Jusqu'à récemment c'était les entreprises qui s'adressaient au cégep pour obtenir de la formation. M. Ducharme explique que le cégep est à déterminer les secteurs de formation qu'il privilégiera de même que le territoire où il interviendra.

Il est prévisible que tout le domaine de la productique sera retenu entre autres. Un contrat a été donné au Centre de productique du Québec installé entre les murs du collège pour qu'il produise trois séminaires destinés à présenter aux entreprises ce qu'est la CAO/FAO (conception et fabrication assistées par ordinateur). Un tra-

vail de promotion avant que le cégep se lance dans l'élaboration de cours.

La micro-informatique devrait être aussi un secteur de formation offert aux entreprises dont certaines ont déjà été contractées. Le cégep est doté de quatre laboratoires à Saint-Jean et un autre à son centre de Brossard.

M. Ducharme estime que pour les entreprises qui font face constamment au besoin de recruter de la main-d'oeuvre qualifiée, il n'y a pas de limites à la formation de leurs employés. Il n'y a pas de doute dans son esprit que le cégep a un rôle à jouer à l'intérieur de la mission d'éducation qu'il joue dans une région comme le Haut-Richelieu.

L'analyse des besoins d'une entreprise, l'établissement d'un programme de formation, le cégep n'entend pas laisser cette tâche entre les seules mains de la Commission de la formation professionnelle et attendre passivement les commandes de cours.

(La semaine prochaine: le cégep et la coopération internationale)

## Sexologie

François Gastonguay, sexologue

- Traitement des difficultés sexuelles
- Traitement des mésententes conjugales
- Renseignements - vaginisme: impossibilité de pénétration due à une contraction involontaire du vagin
- éjaculation précoce: incapacité de contrôler le moment durant les relations sexuelles.

580, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville

**Médocentre Iberville 347-5548**

NOUVEAU AU SALON

**Romain Coiffure**

324, 9<sup>e</sup> avenue, Iberville

347-6311

ESTHÉTIQUE ET ÉLECTROLYSE

- **soin du dos** (massage)
- **manucure** (massage)
- **pédicure** (massage)
- **maquillage personnalisé**
- **facial** (massage)
- **nettoyage et épilation**

**Nicole Leclerc**, propriétaire  
Diplômée de l'école Edith Serej



**Nicole Leclerc**,  
propriétaire

# Pantorama

Selection de  
COTON OUATE  
CHEMISES  
& BLOUSES  
de printemps.  
**20%** de rabais  
(du prix régulier)

**ROBERTO**  
JEANS  
**\$10<sup>00</sup>**  
DE RABAIS  
(de prix régulier)



**GALERIES RICHELIEU / CARREFOUR RICHELIEU**

VALIDE JUSQU'AU: 4 AVRIL 1987



GUIDE  
HORAIRE  
CÂBLE 2



WCAX  
CÂBLE 3



CBFT  
CÂBLE 4



CFJP  
QUATRE  
SAISONS  
CÂBLE 5



METEO  
CÂBLE 6



CFTM  
CÂBLE 7



CIVM  
CÂBLE 8



TELE  
COMMUNAUTAIRE  
CÂBLE 9



TELEGUIDE  
CÂBLE 10



CFCF  
CÂBLE 11



ANNONCES  
ILLUSTRÉES  
CÂBLE 12



CBMT  
CÂBLE 13



WETK  
CÂBLE 14



CKSH  
SHERBROOKE  
CÂBLE 15



WPTZ  
CÂBLE 16



TELE  
IMMOBILIÈRES  
CÂBLE 17



L'Encan  
Sablier  
CÂBLE 18

# INSTALLATION GRATUITE DU SERVICE DU CÂBLE

## 2 DERNIÈRES SEMAINES

La promotion  
"INSTALLATION GRATUITE"  
remporte un tel succès que VIDÉOTRON  
est heureuse de vous en annoncer  
sa prolongation jusqu'au 15 avril...

FAITES VITE!

### UNE ÉCONOMIE DE PLUS DE 40.\$!

### TÉLÉPHONEZ

# 1-800-361-7968

### Pour mieux vous servir

### NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE AU COMPTOIR VIDÉOTRON

127, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

Lundi au mercredi: 9 h à 17 h (ouvert à l'heure du midi)

Judi et vendredi: 9 h à 18 h (ouvert à l'heure du midi)

Samedi: 9 h à 12 h

TELE-  
VOYAGES  
CÂBLE 19

CHLT  
SHERBROOKE  
CÂBLE 20

CJON  
CORNWALL  
CÂBLE 21

WVNY  
CÂBLE 22

CFTU  
TELE  
ENSEIGNEMENT  
CÂBLE 23

GROUPES  
ETHNIQUES  
CÂBLE 24

TVSQ  
SPORTS  
CÂBLE 25

TVJQ  
JEUNES  
CÂBLE 26

CICO  
TV ONTARIO  
CÂBLE 27

TELE  
GUICHET  
CÂBLE 28

WMTW  
CÂBLE 29

CÂBLE 30

LA  
BOURSE  
CÂBLE 31

CÂBLE 32

FIRST CHOICE  
SUPER CHANNEL  
MOVIE CHANNEL  
CÂBLE 33

TSN  
SPORTS NETWORK  
CÂBLE 34

CN  
NEWS NETWORK  
CÂBLE 35

CÂBLE 36



# Vidéotron l'avantage du choix

\*Cette offre prend fin le 15 avril 1987 à minuit. Cette offre ne s'applique pas aux secteurs non câblés, installations souterraines et édifices n'ayant pas de contrat avec Vidéotron, de même qu'aux établissements commerciaux. Offre valable pour nouveaux abonnés seulement.

■ **Dix-huit écoles à la finale provinciale de Génies en herbe**

C'est à l'école Marcellin-Champagnat d'Iberville qu'a lieu vendredi la finale provinciale de la Ligue scolaire de Génies en herbe (4e et 5e secondaires) et de Pantologie (2e et 3e secondaires). Dix huit écoles seront représentées.

Ce sont Marcellin-Champagnat, le collège des Eudistes de Rosemont, le Mont Saint-Louis, le Collège Notre-Dame du Sacré-Coeur, l'école secondaire Pont-Viau, le polyvalente Georges-Vanier de Laval, le Collège Assomption, l'Académie Antoine-Masseau, la polyvalente Antoine-Brossard, le collège Durocher, le Collège Saint-Maurice, le Séminaire de Saint-Hyacinthe, la polyvalente de Baie Saint-François, le Collège Sainte-Anne, l'école secondaire Saint-Paul de Varennes, l'école Saint-Joseph de Trois-Rivières et l'école Sainte-Marie de Shawinigan.

Les matches débutent à 9 heures et la remise des prix se fera à 15h30. C'est le Mouvement Desjardins qui apporte sa contribution au financement de ces finales.

■ **Saint-Jean appuie la Fédération des commissions scolaires**

Le conseil scolaire de Saint-Jean appuie le rapport de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec qui revendique une source autonome de financement pour les commissions scolaires.

Le document a été étudié en caucus avant son adoption à la dernière séance du conseil le 23 mars. La proposition de la Fédération est à l'effet de revendiquer à nouveau un pouvoir illimité de taxation foncière pour les commissions.

Actuellement 94% de leur budget est subventionné par Québec et le taux de la taxe est plafonné à 25¢ du cent dollars d'évaluation ou 6% des revenus.

■ **Plus d'argent pour l'école privée: un détournement de fonds**

«Alors que jusqu'aux dernières secondes de la négociation nationale, le gouvernement du Québec mesquinait et lésinait sur des sommes bien moindres pour combler des besoins essentielles de l'école publique, voilà qu'il vient de trouver des millions pour l'école privée. C'est un véritable détournement

de fonds auquel s'est livré le ministre de l'Éducation.» déclare le président du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu (SEHR), Michel Gagnon, en réaction aux nouvelles mesures de financement des établissements privés d'enseignement annoncées par Claude Ryan.

Pour le SEHR, la justification d'injecter des fonds publics dans des écoles privées en vertu d'une tradition au Québec ne tient pas. «Le gouvernement qui se gargarise de privatiser devrait commencer par privatiser le financement des écoles privées», ajoute le président.

«Dans la région, une partie importante des élèves du secondaire se dirigent vers les écoles privées et le ministère de l'Éducation trouve encore le moyen d'augmenter les subventions à des établissements privés alors que l'école publique du Haut-Richelieu est aux prises avec des problèmes dans les milieux socio-économiquement faibles, dans l'organisation de ses services à l'enfance en difficulté d'adaptation et d'apprentissage et au secteur professionnel, se voit refuser, année après année, les sommes dont elle a pourtant tellement besoin et va même jusqu'à subir des restrictions budgétaires», a poursuivi le président du SEHR.

Si la comparaison avec la situation de l'Ontario est aussi valable à ce niveau pour le gouvernement du Québec, c'est de 83% qu'il devrait réduire les fonds alloués aux écoles privées, fait observer le syndicat.

Le président du SEHR trouve encore plus désolant d'entendre le ministre déclarer être fier du système privé québécois et d'ainsi de priver le système public d'autant de moyens financiers qu'il détourne au profit des écoles privées livrant une concurrence déloyale aux écoles publiques.

«À l'issue des États Généraux sur la qualité de l'éducation, nous avons indiqué au ministre Ryan que l'école publique était prête à faire face à l'école privée, mais la visière levée, à armes égales et avec l'appui de son ministre qui aura choisi son camp. Force nous est de constater que M. Ryan a choisi le mauvais camp», conclut M. Gagnon. Pour lui l'école publique offre des services de qualité trop souvent méconnue et elle pourrait encore faire mieux si on lui en donnait les moyens.

■ **Emplois d'été pour classer les archives**

La commission scolaire de Saint-Jean emploiera cet été deux étudiants pour classer ses archives. La commission s'est donnée récemment une politique de gestion des documents incluant un calendrier de conservation.

■ **Une question pour «Génies en Herbe»: «Savez-vous ce qu'est une bussette?»**

Les commissaires ont pris connaissance avec beaucoup d'intérêt du procès-verbal de la réunion du 5 mars du Conseil des services régionalisés.

Le transport et l'éducation des adultes ont été les items qui ont notamment attiré leur attention. Avec raison d'ailleurs parce qu'ils en défraient une partie des coûts. Comme toutes les commissions qui en font partie. Comme c'était le cas du temps de la régionale. On s'en doute, le commissaire Edmond Fabry a pris une part active à la discussion. Il avait plusieurs questions à poser à German Leduc et à monsieur Chaput.

Entre autres, il était question de «bussette» et de son coût. Monsieur Fabry n'était pas le seul à ignorer ce que c'était une «bussette». German Leduc, dont l'érudition est bien connue, devait l'apprendre à l'assemblée. Dans le langage imagé qui lui est

propre. «Il s'agit d'un véhicule un peu plus gros qu'un taxi et un peu plus petit qu'un autobus». On ne pouvait pas demander une meilleure description.

Ce qui n'a pas empêché Edmond Fabry de la compléter en ces termes: «Ce véhicule, a-t-il glissé mine de rien, doit ressembler à la «van» de Muriel!».

Une autre fois au cours de la soirée, tout le monde avait compris.

■ **Pourquoi pas Jacques Lussier**

Les différents organismes de la région ont été invités par les organisateurs à soumettre des candidatures pour le Gala de l'Excellence. On choisit les personnalités de l'année dans différents domaines. On devra en sélectionner une dans le monde de l'éducation. Cette question a été discutée à huis clos lors de la réunion du 23 mars. À l'unanimité le nom de Jacques Lussier a été soumis. Celui-ci est l'auteur de fiches pédagogiques pour les élèves de 1ère, 2ème et 3ème années. Après avoir été expérimentées localement et dans la région, elles sont maintenant employées dans toutes les écoles du Québec. Elles sont hautement appréciées.



**Le Centre de piscines Horizon Inc. se joint au maître piscinier Vogue**

Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 février 1987 -- Le Centre de Piscines Horizon Inc. de Saint-Jean-sur-Richelieu a été choisi pour se joindre au regroupement du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**, et ce après 14 années d'opération.

C'est ce qu'a souligné avec fierté monsieur Pierre Binette, propriétaire au Centre de Piscines Horizon, lors de l'inauguration de son nouveau magasin aux couleurs du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**.

La nouvelle bannière bleu-blanc-jaune du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** ainsi que son pingouin représentatif coiffent actuellement la campagne de publicité nationale lancée sur les ondes de la télévision.

«Le nom de **VOGUE** était déjà familier aux consommateurs québécois, rappelle M. Binette, ils connaissaient la qualité exceptionnelle des piscines **VOGUE**. En plus de distribuer une série exclusive de ces piscines de marque, les nouveaux marchands **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** proposent désormais à leurs clients une gamme unique de produits exclusifs dans les domaines des patios et des ameublements de jardin, des conseils en aménagement extérieur et pour tout ce qui a trait à l'équipement et au chauffage des piscines.

«C'est une grande marque de confiance que d'être choisi ainsi par un fabricant d'élite comme les **INDUSTRIES VOGUE**, de noter M. Binette. «Cela témoigne de l'excellence des services offerts par notre entreprise» ajoute-t-il.

Le Groupe Gestamar, qui s'occupe des opérations du **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**, adopte en effet des critères de sélection très sévères. Selon M. Robert Brais, vice-président exécutif de Gestamar, «le **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** regroupe des détaillants ayant une capacité d'évolution dans l'industriel des piscines et des loisirs au Québec. En plus de faire preuve d'organisation et de solidité financière, ces 28 marchands, explique M. Brais, doivent être dynamiques et posséder la capacité d'adaptation nécessaire pour répondre aux attentes toujours plus élevées des consommateurs».

«Notre participation au **MAÎTRE PISCINIER VOGUE**, ajoute M. Binette, nous assure une stabilité et une qualité au point de vue de l'approvisionnement. Notre pouvoir d'achat se trouvant augmenté, nous pouvons offrir toute une gamme de nouveaux produits et services».

Prêt à accueillir ses clients dans l'atmosphère moderne et détendue de ses nouveaux locaux, le **MAÎTRE PISCINIER VOGUE** de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a plus qu'un seul désir, comme il le mentionne: «nous espérons que les consommateurs apprécieront le professionnalisme avec lequel ils sont servis».

(Publi-reportage)

**Des jeunes de tous âges**

**S'ENTRAÎNENT AU**

**KARATÉ**

(nouveau groupe en avril)

le club de

**KARATÉ JEUNESSE**

Shotokan-JKA

201, Saint-Louis, local 401  
Saint-Jean-sur-Richelieu



**POUR TOUTE LA FAMILLE**

- 5, 6 ans
- 7 - 10, 11 - 14
- 15 et plus
- 35 et plus

Ouvert 6 jours  
Inscription dès maintenant

**348-0796**

# Les employés de soutien scolaire votent le 9 entre la CSN et SCFP

Les 286 employés de soutien de la nouvelle commission scolaire de Saint-Jean votent le 9 avril prochain pour déterminer quel syndicat les représen-

louise BÉDARD

tera à l'avenir.

Ce vote pour déterminer leur allégeance syndicale est rendu nécessaire à la suite de l'intégration au personnel de l'ancienne commission scolaire locale d'une partie des employés de l'ex-Régionale Honoré-Mercier.

Les premiers sont représentés par le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-Local 1016) et les seconds par le Syndicat du personnel scolaire du Haut-Richelieu (CSN). Les personnes appelées à voter travaillent au soutien administratif dans les écoles et au siège social de la commission, à l'entretien, à la surveillance des élèves ou encore comme appariteur.

Mercredi dernier les représentants des deux syndicats et de la direction de la commission scolaire ont rencontré un commissaire du travail pour établir les modalités du scrutin.

Les employés du centre administratif voteront sur place durant la journée tandis que ceux travaillant dans les écoles le feront dans chacune de leur école; un bureau de vote itinérant sera constitué. Dès 7 heures du matin et jusqu'à 9 heures, il sera à la polyvalente Armand-Racicot, par la suite il sera installé à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc puis à l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie, à l'école Saint-Joseph de Lacolle et enfin à Saint-Blaise avant de revenir à Saint-Jean au centre administratif.

Le scrutin se terminera à 16h30 et le dépouillement

du vote suivra.

Trois jours avant la tenue du vote, la CSN convoquera à une assemblée publique à la polyvalente Armand-Racicot tous les membres de son syndicat qui regroupe aussi le personnel de soutien des commissions scolaires d'Iberville, de Marieville et une partie de ceux de Des Rivières; chaque section locale a un excutif en plus de l'excutif régional. Naturellement les actuels membres du SCFP seront aussi invités à assister à cette soirée.

Monique Simard, vice-présidente de la CSN, de même que Monique Richard, négociatrice pour la Fédération des employés du secteur public, seront présentes. Cécile Mailloux, présidente de la section locale de Saint-Jean du Syndicat de soutien du Haut-Richelieu prendra aussi la parole.

Aucune activité du genre n'est prévue du côté du SCFP qui pourrait cependant éventuellement réagir à un mouvement de la CSN, explique le porte-parole, Claude Côté. Celui-ci ajoute que le syndicat a entrepris de contacter tous ses membres et les personnes visées par le vote.

Par ailleurs provincielement la CSN représente 10 100 membres, la CEQ 4 000, le FEMSQ (Fédération des employés manuels scolaires du Québec) 2 800, le SCFP 1 800 et les autres sont répartis dans d'autres syndicats.

Les représentants des deux syndicats en cause sont actuellement en campagne et la lutte est très chaude. De l'avis même du conseiller syndical du conseil central (CSN), une dizaine de voix sépareraient les deux syndicats en faveur de sa centrale, précise-t-il.

La CSN a envoyé la semaine dernière une carte annonçant la tenue du scrutin à tous les employés de soutien de la commission.

# Une politique pour les revenus d'écoles

Finalement, le conseil des commissaires a fini par adopter le mode de gestion des revenus d'école. Mesure qui touche de très près les comités d'école.

Ce qui avait donné lieu à de vifs échanges pendant deux ou trois assemblées. Entre autres, les commissaires Edmond Fabry et Murielle ne voyaient pas d'un très bon oeil l'adoption de cette politique. D'après eux, jusqu'à un certain point, elle brimerait l'autonomie des comités d'école au profit des directions.

Pour un, Germain Leduc ne voyait pas la chose du même oeil. Finalement, à l'assemblée du 23 mars, après avoir expliqué en long et en large la distinction

qu'il y avait entre la gestion des fonds et leur cueillette, il est parvenu à faire accepter la politique en question. Cependant, le commissaire Edmond Fabry n'était toujours pas d'accord avec cette mesure. Il a demandé le vote. Seules mesdames Madeleine Bogemans et Murielle Lord l'ont appuyé

Le commissaire Claude Provost a eu droit au mot de la fin pour clore ce dossier. «Si nous avons eu toutes ces explications à la présentation de projet, il s'adressait alors à Germain Leduc, nous n'aurions pas eu le chiard que nous avons connu». Tout en étant d'accord avec cette affirmation, le directeur général a cru bon de nuancer ces propos.

D'après lui ce qui s'est passé est normal. «Voilà ce qu'on appelle le cheminement régulier d'un dossier qui a évolué de semaine en semaine», d'analyser monsieur Leduc.

## ■ Deuxième chapitre

Reste à venir le deuxième chapitre de cette politique: les règles qui vont régir les cueillettes de fonds. Cette question a déjà été abordée à la demande des comités d'école par la représentante du comité de parents du secondaire, madame Suzanne D. Gordon.

On doit y donner suite lors des prochaines réunions du conseil scolaire d'Iberville. De belles soirées en perspective.

Comment prolonger la durée de votre fourrure?  
C'est simple:  
l'entreposage



**Cher(e) client(e),**

Plus qu'une parure, la **fourrure** vous assure chaleur et confort, tout au long de l'hiver.

Le printemps est donc propice à la remise en beauté de votre vêtement en procédant à l'échange, aux réparations, aux retouches, au nettoyage et à l'entreposage.

Préservez la beauté de votre fourrure au moyen de l'**entreposage frigorifique à 45 degrés fahrenheit ou 10 degrés celsius** dans un milieu assurant espace et circulation d'air frais.

- \* **service de cueillette à domicile**
- \* **assurance à l'année (valeur à neuf)**

Entrepôt de Fourrures  
St. Jean Enrg.

282, rue Saint-Pierre  
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-4688

Pour un petit quelque chose de différent cette année à Pâques...

**fleuriste**  
**Quatre**  
**Saisons**

grand choix d'arrangements pour Pâques

LIVRAISON GRATUITE

Ouvert tous les jours de 8h à 22h30

138, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-3838

# Collecte de sang des Optimistes le 7

La population est invitée à prendre part à la toute première clinique

**céline BORDUAS**

de sang organisée conjointement par les clubs Optimistes Notre-Dame-de-Lourdes et Saint-Eugène, ce mardi 7 avril, au centre communautaire de Saint-Eugène.

Ce sera entourés d'œuvres d'art de l'artiste johanais Yvan Lafontaine et dans une atmosphère paisible à souhait, que les gens feront don de leur sang. Rappelons que cet artisan

de chez nous est le concepteur des vitraux à formes géométriques qui pourront être admirés à cette occasion au centre de Saint-Eugène.

Pour cette première édition, les Optimistes ont avancé un objectif raisonnable de 175 chopines. Les organisateurs annoncent par ailleurs qu'un goûter de même qu'un petit «remontant» seront servis aux donateurs.

Pour toutes informations additionnelles, veuillez contacter le responsable de la clinique, M. Yves Lavoie, au 347-3881. Pour bénéficier d'un transport gratuit le jour de la collecte, téléphonez au 347-4848.

# Le conflit s'éternise chez Valet Richelieu

Le conflit de travail s'éternise chez Valet (Location) Richelieu de

**louise BÉDARD**

la rue Jacques-Cartier à Saint-Jean. En grève depuis le 5 janvier dernier les quinze employés de cette entreprise de buanderie et de location de vêtements sont toujours sur le trottoir alors que la compagnie affiche «ouvert».

Une rencontre convoquée par le conciliateur Roland Léonard lundi ne semble pas avoir permis une reprise des négociations.

Les syndiqués affiliés aux Métallos se sont faits dire par le propriétaire et son porte-parole que c'est toujours l'offre finale et globale de février dernier qui est sur la table.

Le syndicat tente de négocier un premier contrat de travail depuis

l'obtention de son accréditation le 22 septembre passé. Le syndicat juge toujours inacceptable la proposition globale du propriétaire, Jean-Paul Vandal, à qui il reproche de ne pas avoir inclus des parties d'ententes de principe intervenues à la table de négociations en présence du conciliateur et portant sur la sécurité et l'ancienneté.

## ■ Police

Par ailleurs le syndicat a envoyé une deuxième lettre au maire Delbert Deschambault de Saint-Jean dans laquelle il reproche à la police sa présence un peu trop fréquente aux abords de la ligne de piquetage. Il n'a pas reçu de réponse à une première lettre.

Enfin le syndicat a demandé à nouveau au ministère du travail de faire enquête. Il allègue que l'employeur fait appel aux services de bri-seurs de grève.

Mentionnons finalement que les employés avaient reçu il y a un mois un avis de licenciement. Ils en ont reçu un nouveau jeudi dernier.

# Participation locale des femmes de la CSN au Rassemblement 87

Le comité de la condition féminine du conseil central du Haut-Richelieu (CSN) espère la participation des femmes syndiquées de la CSN de la région au rassemblement du 4 avril au Palais des congrès de Montréal.

La rencontre qui devrait regrouper plusieurs centaines de travailleuses membres des syndicats CSN du Québec est placée sous le thème: «Si le travail m'était conté... autrement».

Ce Rassemblement 87 se fait en dehors des instances régulières de la centrale et veut permettre aux femmes syndiquées de mettre en commun leurs réflexions sur

plusieurs questions entourant le travail.

Pour le comité national de la condition féminine de la CSN, les femmes exigent des changements dans la «valeur économique» de leur travail. Ainsi les participantes seront amenées à donner leur point de vue sur la fiscalité, le développement de nouveaux emplois, l'avenir des femmes sur le marché du travail ou à la maison et le rôle que doivent jouer les syndicats dans l'instauration de programmes d'accès à l'égalité.

Les syndiquées intéressées à y participer peuvent contacter le conseil central au 348-4965 ou encore Nicole Coderre au 346-3161 après 16 heures.

**DERNIÈRE SEMAINE**  
**TEIZE MOIS**  
**sans intérêt**

**TOSHIBA**  
**Four micro-ondes**  
GARANTIE 50 MOIS INCLUSE  
ÉLECTRONIQUE  
BRAS ROTATIF

- 9 niveaux de puissance
- jet defrost
- 1 pied cube
- minuterie 100 minutes
- 720 watts

13 VERSEMENTS MENSUELS de 25<sup>15</sup> sans intérêt taxe incluse COMPTANT DE 108,99\$

**399<sup>99</sup>** OU

**SHARP**  
Vidéo **VHS HQ haute qualité**  
télécommande sans fil incluse

- programmation 4 programmes/14 jours
- câblocompatible 110 canaux
- télécommande sans fil 13 fonctions

13 VERSEMENTS MENSUELS de 31<sup>44</sup> sans intérêt taxe incluse COMPTANT DE 136,27\$

**499<sup>99</sup>** OU

**YAMAHA** YCR-150  
DOLBY «B»  
**Radio d'auto**  
inversion automatique

- AM/FM cassette syntonisation digitale
- Dolby «B» contrôles séparés des basses et des aigus
- «Loudness» variable
- 2 haut-parleurs 6" x 9" 2 voies, 60 watts puissance

13 VERSEMENTS MENSUELS de 28<sup>30</sup> sans intérêt taxe incluse COMPTANT DE 122,59\$

reg. 569,99\$ OU **449<sup>99</sup>**

**LUXMAN**  
**Système de son haute qualité professionnel**

- Luxman LV 90 amplificateur de puissance 28 watts par canal, circuit tuner beta
- Luxman K 100 magnétocassette à commande logique Dolby B et C
- Luxman D 100 lecteur de disques laser à 3 faisceaux programmable + haut-parleur Tannoy

**1 999<sup>99</sup>**  
125,77\$ COMPTANT DE 545\$

**Ensemble spécial pour Pâques**  
à notre mini studio pour enfants du **950 boul. Séminaire**

Obtenez **15 photos + 2 macarons**  
Seulement **19<sup>95</sup>**

Chez Lord, c'est la qualité qui compte!



Contactez **Sylvain au 348-2175**

pour prendre rendez-vous  
Date limite (pour Pâques) 4 avril 87

**lord photo**  
L'art de bien vous servir

**950, du Séminaire**

**STÉRÉO plus IMAGE**

Plein la Vue et les Oreilles!

Greenberg

rue Richelieu

Stereo Plus

202 A RUE RICHELIEU

SAINT JEAN SUR RICHELIEU TEL: 316-7273

## Projet soumis au Sommet de la Montérégie

# La sensibilisation à l'enfance maltraitée, ou l'économie de nos ressources humaines

«Les enfants, c'est notre principale richesse naturelle». Les enfants maltraités, négligés, abusés deviennent plus tard de grands consommateurs de soins sociaux. Certains glissent dans la délinquance. D'autres s'en sortent. Avec un peu d'aide, avec de la prévention, ils pourraient être plus nombreux à briser le cercle vicieux de la violence familiale.

La mode, le «mood», est à l'économie, à l'entreprise privée, à l'ar-

gilles BÉRUBÉ

gent. Notre société ne jure plus que par le progrès économique. Cette mode, on l'a bien ressentie au travers du Sommet socio-économique de la Montérégie. Les projets à caractère social ont failli être écartés. Six sur cinquante-quatre seront acheminés au Sommet, à la fin du mois de mai.

Dans le Haut-Richelieu, c'est pourtant derrière un projet social que toute la délégation

s'est rangée, lors du forum régional, à la mi-mars. Le projet «Éducation, prévention et support communautaire», proposé par le Mouvement S.E.M. (Sensibilisation à l'enfance maltraitée), avait besoin d'un coup de pouce, d'une poussée, pour se rendre au Sommet.

### ■ Enjeu

La présidente et la vice-présidente du Mouvement S.E.M., Marie-Claire Raymond et Diane Bérubé, ont été impressionnées de l'appui qu'elles ont reçu de la délégation pourtant largement composée de personnes issues du mi-

lieu économique. Il faut bien l'admettre, il y a huit mois, au début de la consultation conduisant, c'est un peu de haut qu'on regardait le projet. Au fil des mois, l'enjeu est apparu de taille aux membres de la délégation. Et puis, une solution alternative aux institutions gouvernementales a peut-être suscité de la sympathie dans le milieu des affaires.

La présidente du Mouvement, Mme Marie-Claire Raymond, convient qu'il est important de trouver de l'emploi aux chômeurs et de relancer l'économie. Cependant, elle souligne que l'enfance maltraitée finit par coûter très cher à la société. Les jeunes violentés sont consumés, usés trop vite par la vie. Le Mouvement S.E.M. veut susciter un changement social face à la violence faite aux enfants. Il préconise une approche préventive plutôt que curative.

### ■ Prévention

Mme Bérubé note que toutes les recherches sur la question préconisent la prévention. Elle commente que ces conclusions ne doivent pas rester dans les rapports d'études. Il faut qu'elles deviennent une réalité. C'est dans cette optique que le mouvement a entrepris son travail en 1982.

Depuis ce temps, les représentants du mouvement ont rencontré une dizaine de milliers de jeunes par le biais du réseau des commissions scolaires. Jusqu'à cette année, l'organisme a bénéficié de projets d'emploi. Cette année, ce sont les bénévoles qui

ont fait le travail. Le travail du Mouvement s'étend maintenant à une bonne partie de la Rivière-Sud. L'approche du Mouvement est novatrice. On vient d'ailleurs dans la province pour étudier la formule. Même en France, l'idée est apparue avant-gardiste.

### ■ Projet

Le projet soumis au Sommet de la Montérégie préconise deux types d'intervention, l'une préventive, l'autre curative. L'approche préventive consista à rencontrer les jeunes de secondaire III pour les sensibiliser au phénomène de l'enfance maltraitée. À cet âge, 14 ou 15 ans, les jeunes

s'affirment plus, ils développent une certaine autonomie, ils sont plus indépendants. C'est l'âge où ils commencent à se poser des questions.

Les représentants du Mouvement S.E.M. explique aux jeunes la problématique de la violence qu'elle soit physique, morale, ou encore qu'elle prenne la forme de la négligence grave ou d'abus sexuels. On leur explique également les facteurs qui engendrent la violence.

### ■ Facteurs

Dans 80% des cas, les parents violents ont eux-mêmes connu la violence. Le phénomène se retrouve également plus fréquemment dans

les familles isolées, démunies, qui vivent des problèmes de stress, d'alcoolisme ou de négligence. Enfin, on informe les jeunes sur les diverses ressources à leur disposition s'ils vivent des problèmes de violence.

Et il y en a des jeunes qui vivent ces problèmes? «Dans chaque classe qu'on visite». Nos interlocutrices sont formelles. Avec le temps, les intervenants du Mouvement ont appris à identifier les jeunes qui ont des problèmes. Leur travail n'est toutefois pas de dépister des cas, mais de susciter la réflexion, l'apport du cheminement pour se sortir de ce cercle vicieux.

## Les jeunes mécontents du budget proposé pour leurs maisons de loisir

Les responsables et les participants des Maisons de jeunes sont mécontents. Encore cette année on leur

céline BORDUAS

propose un budget réduit, inférieur à leurs besoins. Un budget qui, depuis deux ans, est gelé.

Devant cette situation, les responsables des quatorze maisons de la Montérégie (Regroupement des maisons de jeunes) se sont réunis le 23 mars dernier à Verchères et ont adressé leurs requêtes aux représentants politiques présents.

Douze députés avaient été invités au préalable par les jeunes dans l'espoir que ces premiers prennent position. Deux d'entre eux ont répondu à l'appel.

Malgré une écoute attentive de la part du député de Saint-Hyacinthe, Charles Messier, et de l'attachée politique de Pierre Lorrain, aucune action n'a été sérieusement envisagée pour rétablir la situation.

Essentiellement, les jeunes revendiquent plus d'argent pour financer leurs activités. «Le gouvernement dit avoir

comme priorité d'établir un Conseil permanent de la jeunesse», indique Johanne Boyer du Dôme. «Pourtant, dit-elle encore, en ce qui concerne le financement, la base même des maisons des jeunes, ça ne semble pas en être une priorité».

L'assistance a eu droit par ailleurs au témoignage d'un jeune qui fréquente la maison le Dôme. Celui-ci a voulu appuyer la cause des jeunes par un discours personnel axé sur le bien-fondé de ces sites de loisir pour les moins de 18 ans.

Il est à noter que des représentants des maisons d'Iberville (le Carrefour Jeunesse) et de Farnham se trouvaient aussi sur les lieux. Pour l'instant, chacun d'eux attend le «verdict du budget» qui leur sera acheminé autour du 31 mars prochain.

### ■ Danse le 4

Le Dôme lance une invitation à tous les 12 à 17 ans qui aimeraient célébrer la réouverture de la Maison le samedi 4 avril prochain. Il y aura une danse à cette occasion sur le tout nouveau plancher aménagé à cet effet. Il faudra déboursier \$2,50 pour y participer. Pour mieux se renseigner téléphonez au 346-2147.

...un nom à retenir...

## POUR RÉNOVER SANS COMPROMIS...

DANS TOUS LES STYLES... POUR TOUS LES BUDGETS

M. Rodriguez et ses fils vous accueillent personnellement avec son camion-atelier... unique dans la région!

SPÉCIAL 12<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

45% DE RABAIS

sur tous les produits

durant tout le mois d'avril

CETTE PELLICULE TRANSPARENTE DANS UN VITRAGE SCÉLÉ CONSERVE AUX MAISONS LEUR CHALEUR EN HIVER ET LEUR FRAICHEUR EN ÉTÉ.

- réduction des frais de chauffage et de climatisation
- moins de décoloration du mobilier
- élimination des mouvements d'air frais
- réduction de la condensation
- durabilité exceptionnelle

\*Calorivierre est une marque de commerce enregistrée de Southwall Technologies. Produits ABP Inc. est usager inscrit.

Isolant transparent qui réfléchit 88% des radiations thermiques, facteur R-4, 35 (4-023)

PORTES D'ACIER

durant tout le mois d'avril

ORIEL

FENÊTRE EN SAILLIE

Rénovations

Portes et fenêtres

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ

Plus de 30 ans d'expérience dans la vente, l'installation

348-2545

M. Ovidio Rodriguez président

Tél.: 348-7344

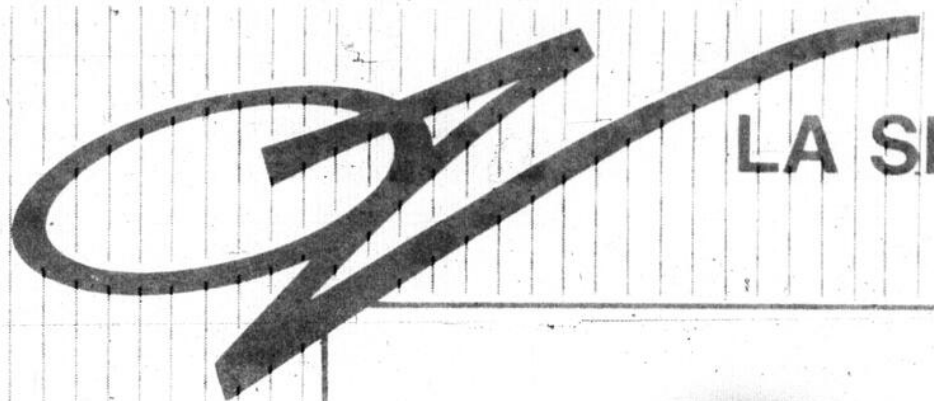
AGENT AUTORISÉ

- CAMERA DE SURVEILLANCE
- PAGING
- ANTENNE COMMUNAUTAIRE

- MUSIQUE D'AMBIANCE
- RADIO COMMUNICATION
- INTERCOM

**TÉLÉPHONE CELLULAIRE**

899, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu



LA SIGNATURE À LA MODE...



VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION «PRÉSIDENT STONE» POUR LUI  
ET NOTRE GAMME COMPLÈTE DE VÊTEMENTS POUR ELLE...



MODE JEUNESSE  
POUR ELLE ET LUI

600, Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Pierre-Paul Caron, propr.

349-2345



aussi Galeries Terrebonne  
Galeries St-Hyacinthe

## Travaux communautaires: information et recrutement

L'organisme «Travaux communautaires du Haut-Richelieu» aura un kiosque d'information vendredi, samedi et dimanche, les 3, 4 et 5 avril, aux Halles Saint-Jean.

Ses responsables veulent ainsi intéresser les citoyens aux objectifs des travaux communautaires pour les jeunes contrevenants de moins de dix-huit ans. Les visiteurs pourront échanger avec les membres du conseil d'administration.

De leur côté ces derniers souhaitent rencon-

trer les membres d'associations désireuses de participer au programme en accueillant un jeune.

Le programme de travaux communautaires pour les jeunes a été institué dans le but de leur offrir la possibilité de réparer les torts causés à la société par la commission de délits.

De façon volontaire ou sur l'ordre du Tribunal de la jeunesse, des jeunes peuvent être amenés à effectuer des travaux pour leur communauté. Par le fait même le contact avec les per-

sonnes de ces groupes de bénévoles favorise leur réinsertion dans la société.

Pour pouvoir accueillir ces jeunes dont l'âge varie entre 13 et 17 ans, les organismes doivent être à but non lucratif. De plus ils doivent fournir une personne qui devient le superviseur du jeune et de son travail.

Le ministère de la Santé et des services sociaux a placé cette année la campagne de promotion du programme des travaux communautaires sous le thème: «Aider les jeunes contrevenants à réparer... c'est faire un bon coup!»



Le kiosque de «Travaux communautaires du Haut-Richelieu» sera aux Halles Saint-Jean les 3, 4 et 5 avril. En fin de semaine dernière, il était au Carrefour Laplante. (Photo François Melillo)

## Vol qualifié au Boni-Soir

# Desautels admet sa culpabilité

Roger Desautels, dix-neuf ans, a reconnu sa culpabilité lundi à onze chefs d'accusation dont trois sont en rapport avec le vol qualifié commis le 19

louise BÉDARD

janvier dernier au dépanneur Boni-Soir de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

La défense a obtenu la préparation d'un rapport présentiel avant que le juge Yvan Mayrand ne prononce la sentence le 25 mai prochain. Desautels est détenu depuis son arrestation le 10 mars dernier.

Il a reconnu avoir eu la figure masquée et avoir eu en sa possession une arme lors du hold-up au dépanneur.

Par ailleurs il a admis aussi être l'auteur d'une tentative de vol qualifié commis le 21 janvier au dépanneur de la Place du Marché. Il avait aussi à cette occasion la figure masquée et une arme ou une imitation.

Le 23 janvier Desautels est retourné au Boni-Soir et a tenté de commettre un autre vol qualifié. S'il était armé encore une fois, il n'était cependant pas masqué.

Finalement il a plaidé coupable à trois vols de nourriture.

### ■ Métro Dextrateur

Par ailleurs Pierre Fortier a plaidé coupable lundi à une accusation de vol qualifié portée contre lui à la suite du hold-up survenu le 13 juin 1986 au marché Métro Dextrateur à Saint-Luc. Il accompagnait alors un dénommé Brisebois qui est aujourd'hui au pénitencier.

De son côté Fortier purge actuellement une peine de six ans de pénitencier à la suite de cinq crimes semblables commis à Montréal. Dans le vol de Saint-Luc, il a servi de chauffeur.

À la suggestion des avocats au dossier, le juge Yvan Mayrand l'a condamné à six ans de pénitencier.

## Salon Mireille

coiffure

## Pour Elle et Lui

Mme Vital Desmarais  
première maman de l'année

élira «la deuxième maman de l'année»  
(tirage le samedi 9 mai)  
À l'occasion de la fête des mères

Pour souligner cet événement les permanentes

**Dulcia Vital de l'Oréal 30\$**

**Classic Perm de L'Oréal 25\$**

Bien vous servir sera toujours notre devise!

**Nouveau!**  
Épilation à cire tiède

De gauche à droite, Lynn, Maryse, Johanne, Mireille et Réjeanne

**1000, 1re Rue, Iberville** Pour rendez-vous: **347-7621**

# Woolco

**Corrections**

Veillez prendre note du changement suivant dans notre cahier publicitaire inséré dans le Canada Français du 1er avril 1987:  
À la page 1: l'ensemble 2 pcs pour garçons ne sera pas disponible. Toutes nos excuses pour ce contre-temps.

LES GRANDS MAGASINS

■ **Il demande à être soumis à un examen psychiatrique**

Un homme arrêté pour avoir assailli son ex-femme et lui avoir causé des blessures a demandé à être vu par un psychiatre. Comparissant mercredi dernier devant la cour il a accepté que son enquête sur caution soit remise jusqu'au 22 avril. Il restera donc incarcéré d'ici cette date.

L'homme coffré par la police de Saint-Jean à la suite des événements survenus en plein stationnement du restaurant le Relais le vendredi 20 mars dernier avait été arrêté une semaine auparavant à la suite d'une précédente agression qu'il aurait commise contre la même femme.

Le prévenu a donc demandé mercredi passé à être vu par un psychiatre de son choix.

■ **Le procès d'Amiridis de nouveau reporté au 6 avril**

Le procès d'Agissilaos Amiridis accusé d'importation de \$3 millions de cocaïne ne s'est pas poursuivi comme prévu mercredi dernier. Depuis le 25 février dernier la défense doit faire valoir des arguments allant contre le dépôt par la couronne d'une déclaration apparemment donnée par le prévenu à des policiers de la CUM après son arrestation au port de douanes de Blackpool.

La cause a été remise à différentes reprises pour la production de notes par la défense. Amiridis est détenu depuis le 3 décembre. La preuve de la couronne a montré jusqu'à présent qu'Amiridis était au volant d'une auto dans laquelle a été trouvée la drogue. Un présumé complice, Salvatore Lombardo doit subir son procès le 10 juin.

■ **Lemaire envoyé au pénitencier**

Christian Lemaire a écopé mercredi d'une peine de trente-huit mois de pénitencier pour sa participation à vingt vols ou intrusions par effraction. Il était en cure de désintoxication depuis déjà sept mois à la maison Melaric.

Me Jean-Pierre Robillard de l'aide juridique avait demandé le report du prononcé de la sentence jusqu'au 1er juin pour permettre à son client de faire encore ses preuves de réhabilitation. La défense favorisait l'imposition de 200 heures de travaux communautaires plutôt qu'une peine d'emprisonnement contre l'accusé.

Mais le juge Jean Frédéric a mis fin à ce qu'il a appelé un «mauvais suspens» car Lemaire a plaidé coupable depuis le 18 août dernier aux accusations portées contre lui.

Outre les introductions par effractions, Lemaire faisait face aussi à dix bris d'ordonnance de probation et à deux vols simples dont un vol d'auto. Lemaire avait des antécédents judiciaires en matière de stupéfiants et de vols.

En rendant sa décision, le juge Frédéric a retenu plusieurs facteurs militant pour certains en faveur mais plusieurs jouant aussi contre lui. Le juge a relevé au profit de Lemaire ses efforts pour se désintoxiquer au cours des derniers mois. Car à l'origine des délits commis, il y a la drogue et le besoin d'argent pour s'en procurer. Il a aussi souligné sa collaboration avec les policiers après avoir été arrêté une seconde fois l'été dernier.

Mais le juge a aussi retenu la

multiplicité des accusations de cambriolages dans des maisons portées contre Lemaire. Il a déclaré que tous ces délits représentaient trop de foyers troublés, trop de personnes stressées par la présence d'intrus dans leur résidence, une expérience traumatisante.

Le juge a dit non aux travaux communautaires parce que déjà soumis par le passé à une probation, Lemaire a récidivé. Imposer à nouveau une probation pour le faire bénéficier de travaux communautaires ça friserait le ridicule, a commenté le juge.

■ **Un mandat d'arrestation contre Daniel Poirier**

Un mandat d'arrestation a été émis contre Daniel Poirier qui fait face à des accusations de possession pour trafic et trafic de haschich. Il manquait lundi à l'appel de sa cause.

Il avait été remis en liberté sur caution après avoir été intercepté au poste frontalier de Blackpool le 31 octobre. Il aurait tenté d'introduire la drogue au Canada en l'avalant.

Son frère Réjean Poirier est actuellement détenu après avoir été appréhendé à la frontière le 13 mars dans des circonstances similaires. Il doit être ramené aujourd'hui (mercredi) devant la cour.

■ **Une femme retire sa plainte contre son mari**

Un homme accusé de voies de fait contre sa femme est reparti lundi du tribunal après que la couronne ait demandé et obtenu le retrait de la plainte portée contre lui.

La femme est venue raconter qu'elle avait peut-être agi avec impulsivité en appelant la police à la suite d'une bousculade avec son mari. Il régnait alors beaucoup de tension dans le foyer.

Le juge lui a demandé si cela signifiait qu'elle avait l'intention de ne pas témoigner contre son mari au procès. Elle a répondu que tout ça était un malentendu.

Le juge a accepté la demande de la couronne de retirer la plainte.

■ **Coupable de quatre vols à l'étalage, elle est incarcérée**

Une femme a été incarcérée lundi jusqu'au prononcé de sa sentence le lendemain après avoir admis sa culpabilité à quatre vols à l'étalage.

La femme n'a pas été prise sur le fait comme cela arrive habituellement. La police de Saint-Jean est allée perquisitionner chez elle à la suite d'un des vols. Elle a alors avoué en avoir commis trois autres. Elle utilisait une valise à double fond pour réaliser les délits, a spécifié Me Daniel Dupuis de la couronne.

Me Jean-Pierre Robillard de l'aide juridique a suggéré l'imposition d'une amende et a expliqué que les biens volés auraient été des cadeaux pour ses deux enfants. Et si ce n'était de ses aveux à la police, elle n'aurait pas été accusée des quatre vols, a signalé Me

Robillard à la cour pour obtenir sa clémence.

En l'incarcérant jusqu'au lendemain, le juge a fait remarquer qu'elle avait un système bien planifié pour voler.

■ **Détenu à Pinel en attendant sa sentence**

Un jeune homme sera détenu à l'Institut psychiatrique Pinel jusqu'au prononcé de sa sentence le 8 juin prochain. Entre temps le service de probation préparera un rapport présentiel.

Le jeune homme a reconnu lundi sa culpabilité à différentes accusations de vols. Il a plaidé coupable à sept vols par effraction commis en août dernier dans des maisons de Hemmingford et de Sherrington. Il a aussi tenté de s'introduire par effraction dans d'autres maisons de la même région. Il a aussi admis être l'auteur de deux autres vols simples. Il a cependant nié avoir volé une auto à Hemmingford comme on le lui reproche.

Me Gilbert Lanthier de la défense a expliqué au juge Yvan Mayrand que son client souffre de problèmes psychologiques. Il sortait d'un centre d'accueil après ses dix-huit ans quand il a perpétré ces vols.

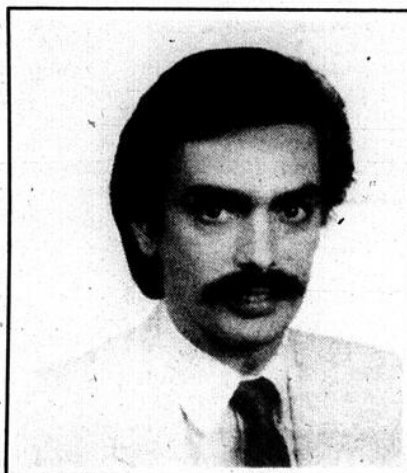
■ **Il s'empare de \$2,000 oubliés par les caissières**

Un homme qui travaillait à l'entretien dans une banque s'est emparé d'une somme de \$2,000 qui avait été oubliée par les employées qui comptaient l'argent dans un petit local servant de coin de cuisine. Après avoir attendu, l'homme avait finalement décidé d'utiliser l'argent pour acheter une auto.

Le juge Yvan Mayrand a retenu la recommandation de la défense de suspendre la sentence de l'accusé compte tenu de son absence de casier judiciaire et aussi de son plaidoyer de culpabilité. L'homme devra d'ici un an rembourser la banque.

Canada  
Province de Québec  
District d'Iberville  
No 755 02 000599 865  
COUR PROVINCIALE  
GARAGE GIRARD  
(GERARD GIRARD)  
demandeur  
VS  
KEITH LEAR  
defendeur  
Prenez-avis que le TREIZE (13) AVRIL 1987 à la 13e heures de l'après-midi, à la place du gardien Claude Marcotte au numéro 106, rue Principale, Clarenceville, Québec, seront vendus par autorité de justice au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Chevrolet Corvette (ne sait pas l'année)  
Condition: argent comptant  
Daté à St-Jean-sur-Richelieu, le 27 mars 1987  
Antonin ARCHAMBAULT,  
Huissier

**- NOUVEAU REPRÉSENTANT**  
(secteurs commercial et institutionnel)



**M. François L'Heureux**  
représentant

**MATELAS  
MICHEL MERCIER INC.**

Le plus important distributeur et promoteur de matelas du Québec, est heureux de joindre à sa dynamique équipe de conseillers

**M. François L'Heureux,**  
comme conseiller-représentant.

LE SYMBOLE DE  
CONFIANCE POUR UN  
REPOS BIEN MÉRITÉ



Dormez bien grâce aux économies réalisées chez Matelas Michel Mercier.



NÉGOCIANT DE MATELAS (GROS ET DÉTAIL)

**133, Montée Saint-Luc (Route 223), Saint-Luc (comté Saint-Jean) 348-1011**

Permis provincial no 111285



Du 6 au 17 avril

# Les livreurs de lait cueilleront les dons pour le Renfort

Qu'ont de commun les distributeurs de lait des environs et les jeunes handicapés intellectuels du Renfort de

céline BORDUAS

Saint-Luc? A priori rien de particulier, si ce n'est une enveloppe un peu spéciale où il est inscrit «votre laitier s'associe à la Fondation le Renfort pour sa campagne de levée de fonds 1987».

C'est ainsi que dès le lundi 6 avril prochain, vingt-quatre livreurs de lait de la compagnie Agropur-Granger remettront personnellement, lors de leur tournée journalière, une «enveloppe à don» à chacun de leurs 450 clients.

Jusqu'au 17 avril suivant, les bénévoles-livreurs reprendront les enveloppes à l'intérieur desquelles ceux et celles qui se sentent concernés par le mieux-être des jeunes déficients mentaux de leur région, auront pris soin d'introduire un chèque ou un montant d'argent en guise d'appui.

«C'est une occasion de faire quelque chose pour eux», a souligné l'un des distributeurs de lait impliqués, et d'encourager ceux qui vivent et travaillent avec eux.

Avec cette activité de financement, le groupe compte aller chercher \$10 000 des \$50 000 visés cette année par la Fondation le Renfort pour réaliser trois projets d'envergure. Pour la plupart, ils sont très confiants en l'atteinte de l'objectif.

La coordonatrice d'Agropur-Granger, Danielle Fortin rapporte en outre que lorsque les instigateurs du «projet de l'enveloppe» (François Laberge et Pierre Légaré) ont présenté l'idée à la direction et au personnel de la place, c'est d'emblée que tout le monde a accepté de participer.



M. Tarsi est l'un de ceux qui croient au succès d'un tel projet.

«Habituellement on nous demande de l'argent, cette fois c'est du temps qu'on veut», fait observer Mme Fortin. Celle-ci ajoute par ailleurs que le territoire desservi par le centre le Renfort correspond en tout points à celui qui est couvert par leur entreprise.

Outre la cueillette des dons, les livreurs recevront une formation pour répondre aux éventuelles questions que les clients poseront sur le problème de la déficience mentale et sur les façons d'améliorer la qualité de vie des jeunes handicapés de notre région.



Les \$10 000 visés, ils comptent aller les cueillir dans le domicile même des quelque dix mille clients desservis par eux.



«C'est la première fois que les revendeurs de lait s'impliquent dans la campagne annuelle de financement de la Fondation le Renfort», annonce Danielle Fortin, coordonatrice de chez Agropur-Granger et aussi bénévole. (Photos François Melillo)

MM. Denis Daneau, Christian Legault et Dominique Tarsi sont parmi les distributeurs de lait qui, à compter du 6 avril qui vient, inviteront leurs clients à faire un don au profit des jeunes handicapés mentaux de la région. (Photos François Melillo)



## Pour la protection de vos fourrures consultez Morin Fourrures

Une réputation d'expérience qui mérite toute votre confiance!

Nous vous offrons un entreposage qui vous protège de tout risque:

- Assurance valeur à neuf disponible
- Service de vérification complète par un personnel compétent
- Service de cueillette sans frais
- Nettoyage
- Voûte ultra-moderne à température et humidité contrôlées
- Estimation complète et gratuite de vos fourrures



### MORIN FOURRURES

242, rue Chaussé, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 346-6886

# Le PQ d'Iberville expédie son deuxième congrès...

Forcés de tenir un second congrès de comté puisqu'ils n'avaient pas

marc-o. TRÉPANIÉ

réussi à obtenir le quorum le 22 février dernier à Farnham, les péquistes du comté d'Iberville n'ont pas éternisé la reprise dimanche dernier.

Il ne leur a fallu qu'une trentaine de minutes pour réadopter leurs résolutions les rangeant dans le camp des affirmationnistes.

Ils se sont par ailleurs permis un clin d'œil du côté des promotionnistes avec l'adoption d'une résolution prônant la reconduction de la Déclaration fondamentale dans le programme du parti, une formule préconisée par Jean Garon qui voit dans ce texte l'élément «unificateur» des péquistes de toutes tendances.

«Je pense que la déclaration fondamentale inscrit un élément de continuité dans le parti et vient faire l'unité de pensée et d'action de tous les péquistes», déclare le président du PQ



Quelque 47 membres du PQ d'Iberville ont assisté dimanche au second congrès de comté de leur Association. Le premier congrès tenu en février à Farnham avait été annulé par l'Exécutif national puisque le quorum n'avait pas été atteint. (Photo François Mélillo)

d'Iberville, Pierre Cajolais, auteur de la proposition.

Quelque 47 des 460 membres en règle du parti ont assisté à ce deuxième congrès de comté, soit 30 de plus qu'au congrès de Farnham annulé par l'Exécutif national.

L'ordinateur téléphonique avait été mis en marche pour que le quorum (23 membres) soit atteint. Avec 47 présences, les secondes assises d'Iberville ont été parmi les plus importantes au Québec.

Les péquistes de Pier-

re Cajolais ont pu être leurs délégations pour le congrès régional de la Montérégie qui se tient à Saint-Bruno en fin de semaine et pour le congrès national de Sainte-Foy en juin.

## ■ \$2,000 en banque

D'autre part, le PQ d'Iberville est loin d'avoir la coupe aux lèvres quant à son financement.

Présentement, \$2,004 ont été recueillis, ce qui représente seulement 20,8% de l'objectif de \$9,600 qui a été fixé par l'Exécutif national.

La campagne de financement se terminait officiellement le 31 mars



## Therrien candidate au PQ Montérégie

Lisette Therrien, conseillère à l'Exécutif et directrice de l'organisation de comté du PQ d'Iberville, est candidate à la vice-présidence de l'Exécutif du Parti québécois pour la Montérégie dont les élections auront lieu lors du congrès régional de cette fin de semaine à la polyvalente Mont-Bruno.

Ancienne attachée politique du ministre Rodrigue Biron (Industrie et Commerce), Mme Therrien, 32 ans, a déjà siégé à l'Exécutif péquiste de la région de l'Estrie. La prochaine étape de sa carrière politique pourrait bien être sa candidature à l'investiture péquiste du comté d'Iberville. «On verra», répond-elle, en n'écartant pas l'hypothèse de son ambition de succéder à Jacques Beauséjour. (Photo François Mélillo)

## ROCK DEMERS présente CONTES POUR TOUS N°4

Quand Pierrot s'en va en guerre, les autres s'en vont-en l'air!



# LE JEUNE MAGICIEN

Un film écrit et réalisé par WALDEMAR DZIKI.

Produit par ROCK DEMERS et l'unité de production Tor pour Zespolny Filmowe sous la supervision de KRZYSZTOF ZANUSKI

Avec RUSTY JEDWAB, EDWARD GARSON, NATASZA MARASZEK

Producteurs délégués ANN BURKE, MICHAL SZCZERBIC, JACEK SZELIGOWSKI • Directeur de la photographie WIT DABAL

**Événement spécial autour du film**  
le samedi 4 avril à 11 heures, en face de Steinberg  
Rencontre avec une des vedettes et extraits du film;  
différents prix à gagner



en collaboration avec

carrefour richelieu

## VENTE EXTRAORDINAIRE

### Stores vénitiens P.V.C. blanc ou ivoire - en magasin

22" x 45" - 12,98\$	22" x 64" - 15,98\$
24" x 45" - 13,98\$	24" x 64" - 17,98\$
26" x 45" - 16,98\$	26" x 64" - 19,98\$
28" x 45" - 17,98\$	28" x 64" - 20,98\$
30" x 45" - 18,98\$	30" x 64" - 24,98\$
33" x 45" - 19,98\$	33" x 64" - 25,98\$
36" x 45" - 19,98\$	36" x 64" - 28,98\$
38" x 45" - 22,98\$	38" x 64" - 31,98\$
40" x 45" - 24,98\$	40" x 64" - 33,98\$
44" x 45" - 27,98\$	44" x 64" - 35,98\$
48" x 45" - 28,98\$	48" x 64" - 38,98\$
54" x 45" - 29,98\$	54" x 64" - 38,98\$
60" x 45" - 38,98\$	60" x 64" - 39,98\$
72" x 45" - 45,98\$	72" x 64" - 54,98\$

**draco**  
TOUT EN DÉCORATION

Épargnez 50%

Stores horizontaux et stores verticaux sur mesure

Stores vénitiens (78" X 84"/pour porte patio) 59.98\$

### Draperies - couvre-lits - douillettes - stores



ÉPARGNEZ 50% à 60% sur les stores verticaux faits sur mesure



ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% sur les draperies

Stores horizontaux Faber d'Escompte 50%

Stores verticaux PVC prêts à poser 75 x 84 - blanc ou ivoire

SPECIAL 59.98

## DRAPERIES RICHELIEU

238, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 346-4770

# Le député Tremblay et le maire Dolbec courtisés pour succéder à Bissonnette

La fièvre électorale bat son plein chez les libéraux fédéraux du comté de Saint-Jean. L'avance du parti

marc-o. TRÉPANIÉ

dans les sondages et les malheurs qui se sont abattus sur le conservateur André Bissonnette les ont mis sur un piédestal de guerre. Ils se préparent activement à la prochaine élection, d'autant plus qu'ils souhaitent une élection partielle, eux qui réclament la démission de l'actuel député de Saint-Jean.

Dans les coulisses, les libéraux fédéraux sont à la recherche de gros noms. Ce qu'ils veulent, c'est un candidat qui leur permettra de remporter l'élection à coup sûr. Les courtisans sont à l'oeuvre.

Le député libéral du comté d'Iberville à Québec, Jacques Tremblay, et le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, ont été approchés. Tous deux ne ferment pas la porte. Ils sont même en période de réflexion.

## ■ Tremblay

Le député Jacques Tremblay sera-t-il le premier à faire le saut de Québec à Ottawa? Déjà quelques

noms circuleront dans les corridors de l'Assemblée nationale, dont celui de Paul H. Gobeil, président du Conseil du trésor.

«Beaucoup de gens m'ont demandé d'y penser s'il y avait une élection complémentaire dans le comté de Saint-Jean. Ils cherchent un homme fort pour reprendre le flambeau», déclare le député Tremblay en confirmant la rumeur.

Il avoue qu'il n'écarte pas la possibilité de se présenter à l'investiture libérale fédérale. «J'y penserais encore plus s'il y avait une démonstration importante d'appui de la part de la population. J'y réfléchirais beaucoup avant de dire non», confie-t-il.

Des proches et amis de Jacques Tremblay, notamment son associé en affaires, Michel Caron, ainsi que Gaëtan Paradis, organisateur libéral avec qui il a collaboré étroitement au financement du PLQ, se sont dernièrement activés au sein du Parti libéral du Canada en vendant plus d'une soixantaine de billets à \$250 le couvert lors du brunch-bénéfice qui avait lieu dimanche à Montréal avec le chef John Turner.

Député d'Iberville, Jacques Tremblay est présentement coincé

par les caprices de la géographie politique. Entouré par le Solliciteur général Gérard Latulippe dans Chambly, le président de l'Assemblée nationale Pierre Lorrain dans Saint-Jean et le ministre du Travail, de la main-d'oeuvre et de la sécurité du revenu Pierre Paradis dans Brôme-Missisquoi, le député d'Iberville voit ses chances d'accéder au cabinet Bourassa réduites par les considérations d'équilibre régional dans la formation du Conseil des ministres.

Dans ce contexte, le saut en politique fédérale pourrait lui permettre d'accéder à un poste ministériel dans un éventuel gouvernement Turner. Il y a aussi le pari que l'électorat du comté de Saint-Jean, après avoir connu un ministre qui a eu une influence certaine sur son développement économique, pardonnerait mal aux libéraux fédéraux, avec l'ardeur qu'ils ont mise dans l'affaire Oerlikon, de lui offrir un candidat peu prestigieux.

## ■ Dolbec

Du côté Ouest de la rivière Richelieu, il y a le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, qui a aussi fait l'objet d'approches de la part des libéraux fédéraux.

«Ce sont des rumeurs», a d'abord

lancé le maire Dolbec pour ensuite confirmer ce que LE CANADA FRANÇAIS avait appris, soit qu'il a déjà informé les membres de son conseil qu'il réfléchissait à l'investiture libérale.

«Ça fait un mois que j'y réfléchis. J'ai sondé le terrain auprès de plusieurs personnes des milieux politiques, économiques et sociaux. Je n'ai pris aucune décision et je ne veux rien précipiter. Je veux y penser sérieusement parce que ce sont de grosses responsabilités à assumer», déclare-t-il.

Fort d'une carrière politique sans anicroche à Saint-Luc et réélu à la mairie par acclamation l'automne dernier, Gilles Dolbec fait partie des «jeunes loups» de la politique régionale. L'investiture libérale fédérale constituerait la dernière étape de son cheminement politique.

## ■ Massé n'irait pas

Quant à l'ex-député Paul-André Massé, présentement à compléter des études de maîtrise en science politique à l'Université de Montréal, tout indique qu'il abandonnerait l'action politique à l'avant-scène pour plutôt chercher éventuellement un poste de conseiller politique dans un ministère important comme celui de la Défense nationale.

«Mon intention est probablement de ne pas me représenter mais ma décision officielle n'est pas prise», a-t-il dit en précisant que ses intentions finales seraient connues bien avant l'automne.

## ■ Brunelle pas intéressé

Pour sa part, le président de l'Association libérale du comté, Jacques Brunelle, a indiqué qu'il a renoncé à toute candidature depuis au moins un an.

«Ce n'est pas que je n'aime pas la politique mais mon plan de carrière m'oblige à consacrer la majeure partie de mes énergies à mes activités professionnelles», déclare l'ingénieur.

## ■ Lachance ou le low profile

Vice-président aux affaires juridiques et président de la campagne de recrutement du parti, l'avocat Gilson Lachance est du genre *low profile*.

Les rumeurs de sa candidature à l'investiture libérale circulent depuis belle lurette mais il n'a pas encore jugé utile de se manifester directement à la presse. Son histoire reste donc à suivre.



**Boutique Exception-Elle**  
VÊTEMENTS POUR DAMES

**LE PRINTEMPS VOUS APPELLE CHEZ Exception-Elle...**

Profitez de nos prix réduits et obtenez jusqu'à **60%** de rabais sur certains articles

- Ensembles jupe et blouse en rayonne  
prix rég. 54,99\$ à 120,99\$  
Notre prix de **36<sup>99</sup> à 61<sup>99</sup>**
- T-shirts chandails à partir de **5<sup>99</sup>**
- Pantalons de coton (couleurs variées) à partir de **14<sup>99</sup>**
- Blouses d'été seulement **7<sup>99</sup>**
- Polos de coton  
Notre prix **9<sup>99</sup>**
- Camisoles à partir de **4<sup>99</sup>**

**C'EST BIEN CHIC ET C'EST À PRIX MODIQUE!!**

950, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
349-4478

A-36 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987

À cause de l'impact de sa lettre aux élus municipaux

# Brunelle a songé à démissionner

Le président de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-

**MARC-O. TRÉPANIÉ**

Jean, Jacques Brunelle, a sérieusement pensé à remettre sa démission à la suite des violentes réactions du monde municipal à la lettre qu'il leur a écrite dans le cadre de la campagne de financement de son parti.

La rumeur de sa démission a même circulé dans les cercles libéraux la semaine dernière après que le président eut fait savoir à quelques personnes ses états d'âme.

Interrogé sur les rumeurs de sa démission, M. Brunelle a admis lundi qu'il avait «considéré la question».

Manifestement outré que ces rumeurs soient parvenues aux oreilles du journaliste et mécontent que ceux qui ont critiqué sa lettre l'aient fait sous le couvert de l'anonymat, le président Brunelle a ajouté à propos des rumeurs sur sa démission que «les conversations qu'on peut avoir sont du domaine privé» et qu'il n'avait pas l'intention de faire d'autres commentaires sur le sujet.

Il a de plus insisté que les remises en question étaient fréquentes chez la plupart des individus, tant sur leur vie privée que sur leurs activités professionnelles ou politiques.

L'incident de la lettre disant aux élus municipaux



**Jacques Brunelle**

«votre présence ou votre absence à notre super-bénéfice du 1er mai 1987 sera grandement remarquée» a par ailleurs été repris par le quotidien *Le Devoir* samedi dernier dans un texte faisant un parallèle entre les méthodes de financement des Conservateurs et des Libéraux.

■ **Pas diplomate, dit Massé**

Vice-président (politique) de l'Association libérale, l'ex-député Paul-André Massé a déclaré avoir pris connaissance de la lettre aux élus municipaux dans LE CANADA FRANÇAIS.

«Jacques s'est excusé. Il n'a peut-être pas choisi

la façon la plus diplomatique d'écrire une lettre mais il faut comprendre qu'il a pour mission d'aller chercher de l'argent. Disons que le style

a débordé sa pensée», commente M. Massé.

L'ancien député ajoute que ce n'est pas et que ça n'a jamais été sa

façon de faire de la politique: «La participation financière et la participation politique ne sont pas liées. Les gens ont droit à leur liberté et

il est tout à fait normal que les élus municipaux composent avec les pouvoirs en place au fédéral comme au provincial. Moi, j'ai toujours pensé

que notre base électorale existe toujours et que l'élection des Conservateurs en 84 a été une perte de popularité purement circonstancielle».

**HARMONIES!**

Disponible en  
**Largeurs 2A et B**

Vernis noir  
Lavande  
Bleu royal  
Jaune

**chaussures pierre roy inc.**  
252, Richelieu Saint-Jean, Tél.: 346-9849

## À l'écoute de votre protection financière

Récemment arrivé à la Sun Life du Canada, M. André Belletête, anciennement de la Banque Royale, voit déjà un avenir prometteur se dessiner devant lui. Sa grande connaissance du public en fait un candidat de choix à la carrière d'assureur-vie. N'hésitez pas à lui confier le souci de votre sécurité financière.

**M. André Belletête**  
Succursale Lafontaine  
440, Dorchester ouest  
Bureau 1200  
Montréal (Québec)  
H2Z 1V7  
Tél. 514-861-3683  
Dom. 348-6287



# ÉCONOMIE

## Textiles Novacolor teint à la carte

**Textiles Novacolor teint à la carte. De la teinture sur mesure. Il s'agit d'une activité ultra spécialisée sur un marché, celui du textile, en perte de vitesse. Il fallait être dans le feu de l'action pour percevoir le créneau, celui de la teinture des vêtements assemblés.**

C'était presque jour de fête vendredi dernier à Iberville. Deux inaugurations en une journée. La première, en avant-midi, celle de l'usine des Textiles Novacolor, sur la 2<sup>e</sup> Avenue, dans les locaux qui abritaient autrefois une conserverie de champignons.



**gilles BÉRUBÉ**

Les propriétaires de l'entreprise sont MM. Paul Bernard et Joseph Beck. Ce dernier laissera dans quelques semaines son poste de directeur de l'usine de Textile Monterey, à Saint-Jean. La teinture, ça le connaît.

Vendredi, M. Beck a expliqué que l'activité de son usine est directement le résultat de la crise économique. Le secteur rétrécit. Inévitablement. L'un des problèmes vécus par l'industrie durant la crise a été l'importance des stocks. De l'usine de textile à la boutique de vêtements, en passant par les usines de teinture et de couture, tout le monde s'est trouvé avec des stocks en trop.

Dans le milieu, on a adopté la philosophie du «just in time», un mode, de gestion serré des stocks, développé au Japon. L'inventaire est réduit au minimum. Dans certaines entreprises, l'entrepôt est littéralement sur la route, dans des

camions qui roulent vers l'usine.

### ■ Marketing

Dans le domaine du vêtement, cette philosophie retarde à la limite les décisions de marketing, notamment pour ce qui est des couleurs. La mode n'est plus planifiée un an d'avance. On assemble les vêtements dans du tissu écru (à l'état naturel) et on le teint à la dernière minute, selon les tendances la

mode.

M. Beck indique que c'est d'abord en Europe que cette procédure s'est développée il y a tout juste deux ans. Outre Atlantique, 11% des vêtements sont teints une fois assemblés alors que sur le continent américain, ce produit ne représente que 1% du marché. Le potentiel est grand.

### ■ Amérique

Aux États-Unis, c'est en Californie que la technique a d'abord été employée. Les États de l'est tardent à l'employer, mais depuis cinq ou six mois, plusieurs petites entrepri-

ses sont arrivées sur le marché américain. Au Canada, il y aurait des usines à Montréal, Toronto et Vancouver. Et Iberville.

Selon M. Beck, il importe de pénétrer rapidement le marché avant que la concurrence ne l'occupe. La formule pourrait vite se répandre puisque la technique n'a rien de compliqué. En fait, il s'agit du même procédé que pour la teinture de gros rouleaux de textile. Les appareils sont toutefois plus petits.

### ■ Technologie

Les Européens ont développé une technologie raffinée qui fait appel au

procédé à l'autoclave. Cette technologie était trop coûteuse pour M. Beck qui n'écarte pas l'éventualité de se la procurer ultérieurement. Avec son associé, il a plutôt opté pour des appareils conventionnels de buanderies qu'il a adaptés.

Ce travail de mise au point s'est fait en novembre dernier. En décembre, l'usine a été installée et la production a débuté à titre expérimental en janvier. Ce n'est qu'en février que l'usine a démarré. L'entreprise emploie présentement huit personnes. D'ici un an, M. Beck prévoit avoir trois équipes de production.

### ■ Marché

M. Beck croit vraisemblable de pouvoir prendre la moitié du marché au Québec ce qui lui donnerait un chiffre d'affaires annuel de \$3 millions. L'important, c'est d'agir vite et d'occuper la place avant la concurrence.

Jusqu'à maintenant, Novacolor agit surtout comme sous-traitant des manufacturiers. Les grossistes et les détaillants peuvent également utiliser ses services. Les importateurs aussi. M. Beck n'est pas sans rappeler que 60% de nos vêtements sont maintenant importés.

Et c'est aussi un service qui s'exporterait bien. «Le libre échange, ça ne pourrait qu'être bon pour nous», commente M. Beck. «New York constitue un formidable marché».

Jusqu'à maintenant, Novacolor a investi \$400,000 dans son usine. D'ici un an, l'investissement frôlera le million de dollars. La Société de développement industriel du Québec participe au projet par une mise de fonds de \$100,000.



**M. Beck indique que son service répond au besoin d'une gestion serrée des stocks. (Photos François Melillo)**



**Selon M. Beck, la teinture de vêtements assemblés pourrait fort bien s'exporter**

## Les Aciers H et H se relocalise à Saint-Jean

Les Aciers H et H, d'Iberville, une entreprise de distribution de produits métallurgiques, se reloca-

### gilles BÉRUBÉ

lisera sur la rue Pierre-Caisse, dans le parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le projet vise une meilleure pénétration du marché dans la région, mais également sur la Rive-Sud et dans l'Estrie.

Il y a quelque temps déjà que le projet est dans l'air. Le maire Léo Fortin l'a même annoncé comme l'un des investissements attendus dans le parc industriel ibervilleois. Les dirigeants ont finalement opté pour la rive ouest du Richelieu, à un endroit qu'il juge optimal.

En fait, les Aciers H et H sont installés sur le boulevard d'Iberville, dans la municipalité de Saint-Athanase. Le propriétaire de l'entreprise, M. Yvon Guillotte, explique que les locaux actuels sont devenus beaucoup trop exigus. «On doit refuser du travail, faute de place», note M. Guillotte.

De plus, la gamme de produits en inventaire doit être limitée.

Actuellement, l'entreprise dis-

pose d'une superficie de 6,000 pieds carrés. Les nouvelles installations offriront 14,000 pieds carrés. L'usine sera dotée d'un



**M. Yvon Guillotte procède à la levée officielle de la première pelletée de terre en compagnie du maire Delbert Deschambault. Ils sont entourés de l'architecte Guy Giroux, de M. Gilbert Pépin, de la firme Brault et Bisailon, du commissaire industriel, M. Clément Couture, et du président du Conseil économique, M. Claude Bernier. (Photo François Melillo)**

équipement plus fonctionnel et plus puissant.

### ■ Activité

Les activités des Aciers H et H consistent essentiellement à distribuer au détail des produits métallurgiques. L'entreprise achète directement des aciéries pour revendre les matériaux aux entreprises de construction, aux manufactures et même aux consommateurs. Le travail de transformation se limite au coupage des matériaux selon les exigences des clients.

M. Guillotte indique qu'environ 60% de ses activités sont générées par la région du Haut-Richelieu. Le reste des ventes se fait à l'extérieur, en Estrie et sur la Rive-Sud. Dans ce secteur, son principal concurrent est les Aciers Leroux. Selon M. Guillotte, la distribution de produits métallurgiques constitue un marché très concurrentiel. Les Aciers H et H s'est taillée une place en offrant un service rapide.

L'expansion devrait favoriser un

meilleur service, selon le propriétaire. Il précise que dans les matériaux couramment utilisés, les pièces de métal seront coupées à l'avance et gardées en magasin. La gamme de produits sera élargie.

Avec une plus grande capacité, la compagnie sollicitera dorénavant la clientèle, ce qu'elle ne pouvait faire auparavant, faute de pouvoir suffire à la tâche. L'entreprise tentera de mieux pénétrer le marché de la Rive-Sud et d'étendre son territoire du côté de l'Estrie.

La construction de l'usine a débuté la semaine dernière. Les travaux doivent se terminer à la fin de juin. Le déménagement est prévu pour le mois de juillet. Au retour des vacances de la construction, les Aciers H et H sera dans ses nouvelles installations.

Le projet nécessitera un investissement de l'ordre de \$1 million, ce qui inclut les immobilisations, l'équipement de l'usine et l'achat d'un nouveau camion. L'entreprise emploie huit personnes et elle devrait recruter quatre autres employés d'ici un an.

# Bureau Bec à Iberville pour la main-d'oeuvre

Un local à bon prix, mais également la qualité et la disponibilité de la main-d'oeuvre ont amené une entreprise de Chambly, la compagnie Bureau Bec, à se relocaliser à Iberville.

La nouvelle n'est pas vraiment neuve. En effet, c'est en septembre

**gilles BÉRUBÉ**

que l'entreprise a élu domicile dans les anciens locaux des Meubles Nilka, sur la rue Brown, à Iberville. Depuis ce temps, Bureau Bec vit dans des installations temporaires.

Bureau Bec opérait à Chambly depuis quelques années. L'entreprise fabrique du mobilier de bureau de milieu de gamme. À Chambly, Bureau Bec éprouvait des problèmes de main-d'oeuvre qui freinaient la croissance de l'entreprise. Ses locaux étaient également devenus trop exigus.

Le directeur général, M. Richard Labelle indique qu'au moment de planifier la relocalisation de l'usine, les dirigeants de l'entreprise sont venus explorer du côté de l'agglomération de Saint-Jean. Ils y ont trouvé un édifice à bon prix, une ancienne usine de meubles par surcroît.

M. Labelle explique que l'édifice de la rue Brown offre suffisamment d'espace dans son

état actuel pour répondre à la croissance de l'entreprise. Sa superficie est deux fois supérieure aux locaux de Chambly. De plus, le terrain permet d'agrandir l'usine au besoin.

La relocalisation a nécessité un investissement de l'ordre de \$280,000. L'entreprise recevra une aide de \$99,000 de la Société de développement industriel du Québec. La mise de fond servira notamment à réorganiser l'usine et à y installer une chaîne de travail plus fonctionnelle.

La compagnie, qui emploie présentement 10 personnes, ne craint pas pour sa croissance. Jusqu'à maintenant, elle a eu de la difficulté à fournir ses clients. L'entreprise travaille présentement à l'élaboration de produits de haut de gamme. Elle projette également d'accroître sa publicité et de développer son réseau de distribution.

Le potentiel du marché est en tout cas très bon. Le député Jacques Tremblay l'a illustré en rappelant qu'en 1982, les ventes du secteur du meuble ont été de \$705 millions au Québec.



Le directeur général de Bureau Bec, M. Richard Labelle, explique les possibilités d'expansion dans la nouvelle usine de Bureau Bec. (Photo François Melillo)

Quatre ans plus tard, elles ont dépassé le cap du milliard de dollars.

Il a mis en évidence qu'il n'y a pas si longtemps, on parlait de cette industrie comme d'un secteur mou. On parle maintenant de certaines entreprises oeuvrant dans ce secteur comme des «succes stories». Selon le député, c'est le facteur humain, le dynamisme des hommes qui a fait la différence.

**VOICI VOTRE PROFESSIONNEL NOUVEAU GENRE.**



À La Métropolitaine, vous ferez la connaissance d'un nouveau genre de professionnel. Un représentant qui, en ami, sait vous conseiller et répondre clairement à vos questions sur les différents contrats d'assurance. Voilà probablement pourquoi des milliers de Canadiens s'assurent auprès de La Métropolitaine, et pourquoi vous voudrez sans doute faire de même. Appelez votre représentant de La Métropolitaine aujourd'hui même, et suivez le chef de file.

**Claude Paradis**




921, boul. du Séminaire  
Bureau 119  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-9239

CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE, C'EST PAYER AVANT!

La Métropolitaine ET COMPAGNIES AFFILIÉES

**L'AVANTAGE TILDEN**

**DES BAS TARIFS ET PLUS ENCORE!**



- Comparez! Bas tarifs sur les locations journalières, hebdomadaires et mensuelles
- Gamme complète de nouveaux modèles en excellent état
- La plupart des cartes de crédit acceptées
- Tarifs spéciaux week-ends
- Tarifs intéressants sur voitures de remplacement (pour réparations ou réclamations d'assurance)
- Voitures presque neuves à vendre



**CONSULTEZ-NOUS!**

**348-6849**

DERV automobile

1055, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 348-6849  
293-3210 (ligne de Farnham)

**Le maître piscinier. VOGUE**



**Installez-vous pour l'été**

Venez visiter notre vaste salle de montre



Demandez une démonstration de la meilleure thermo pompe au monde pour prolonger votre été et à un coût d'électricité aussi bas que 150\$

Modèles en exclusivité  
SUPRA - MERITAS - FLAIR  
- CONNAISSEUR - LAUREAT

- Super structures robustes
- Toile à motif + bordure de tuiles
- Système exclusif Interlok
- Formes avec nouveaux coloris pastels
- Garantie du fabricant Vogue doublement assurée chez le maître piscinier Vogue

**PLANS DE FINANCEMENT BANCAIRES DISPONIBLES**



Venez voir nos nouvelles collections 87 de meubles et coussins

**OUVERT LE DIMANCHE de 11 heures à 17 heures**

Introduction de nouveaux modèles exclusifs

- Nouvelle ingénierie pour la qualité et la sécurité
- Garantie protégeant votre investissement
- Choix de plus de 75 modèles

**Centre de piscine Horizon Inc.**

345, boul. du Séminaire  
St-Jean-sur-Richelieu

**TÉL.: 348-6851**

MasterCard  
VISA

# Le CANADA FRANÇAIS n'aura pas sa radio MF

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (C.R.T.C.) vient de refuser aux Editions Le Canada Français une licence visant l'exploitation d'un poste MF de langue française à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Conseil s'est rendu à l'argumentation de la station CHRS qui soutient que le marché publicitaire de la région ne peut supporter deux stations locales.

Il y a environ un an, les Editions Le Canada Français ont entrepris les

gilles BÉRUBE

démarches pour exploiter une station radiophonique en modulation de fréquence (MF) dans la région de Saint-Jean. Une fréquence était disponible depuis quelques temps. D'autres promoteurs avaient déjà travaillé au même projet.

Le président du CANADA FRANÇAIS, M. Robert Paradis, note que l'idée de se lancer dans ce dossier lui a été suggérée par des résidents de la région qui manifestaient le besoin d'avoir une nouvelle station de radio. Après plusieurs mois de préparation, le CANADA FRANÇAIS a plaidé sa requête devant le C.R.T.C. le 24 novembre dernier. L'organisme fédéral a rendu sa décision le 19 mars dernier.

## ■ Proposition

Dans sa requête, Le CANADA FRANÇAIS proposait d'utiliser les ressources humaines et techniques de ses deux hebdomadaires pour appuyer le personnel attiré

à la station radiophonique. Ce support visait plus spécifiquement la réalisation des bulletins de nouvelles locales et régionales ainsi que des émissions d'information.

Sur le plan musical, la formule avancée correspondait à la musique populaire et rock légère avec un rapport de pièces vocales et instrumentales dans une proportion de 40/60. La requête prévoyait également la diffusion de 18 heures par semaines de musique traditionnelle et pour auditoire spécialisé. L'auditoire visé était celui des personnes de 25 à 49 ans.

## ■ Opposition

La compagnie Radio-Diffusion Michel Mathieu, titulaire de CHRS, est intervenue en opposition à la demande du CANADA FRANÇAIS. CHRS a soutenu que l'octroi d'une nouvelle licence MF à une nouvelle titulaire dans ce marché aurait des conséquences désastreuses qui pourraient «mettre en danger la survie de notre entreprise et l'emploi des 16 personnes qui y travaillent». La station MA estime que la taille du marché

de Saint-Jean ne saurait assurer la viabilité financière de deux postes de radio concurrents.

CHRS a également fait état d'efforts qu'elle a faits au cours des dernières années pour mieux couvrir le marché du Haut-Richelieu et rentabiliser sa station. Elle a également apporté des améliorations techniques en déménageant ses studios à Saint-Jean et en changeant de fréquence lui permettant de diffuser le soir et la nuit. Enfin, elle a mis en évidence la concentration de l'information qui découlerait en accordant une licence MF au CANADA FRANÇAIS.

## ■ Enthousiasme

Dans son étude, le Conseil a noté que malgré l'enthousiasme de la requérante, elle ne proposait que très peu de contenu local et régional, aucune émission d'affaires publiques et aucune structure définie quant à la répartition du personnel affecté aux hebdomadaires et à la station de radio.

Le C.R.T.C. se rend également à l'argumentation de CHRS dont la situation financière et la survie pourraient être compromises par l'arrivée de la concurrence. Le Conseil dit également ne pas avoir été convaincu par la requérante qu'elle offrirait un service local vraiment différent à Saint-Jean.

## ■ Continuité

Pour le président du CANADA FRANÇAIS,

une station radiophonique constitue un élément de continuité de sa vocation d'entreprise de communication. Le projet a reçu l'appui unanime de différents organismes de la région. De l'avis de

M. Paradis, le besoin d'une deuxième station de radio est manifeste dans la région. Le CA-

NADA FRANÇAIS aurait pu y mettre à profit ce qui a toujours fait sa force, soit une information de qualité. «Ce qu'on a fait, on l'a toujours bien fait. Ça aurait été la même chose avec la radio», commente M. Paradis.

Cependant, M. Paradis convient que l'auditoire et le marché publicitaire de la région sont restreints, mais à son avis, il n'appartient pas au C.R.T.C. d'arbitrer les règles du marché publicitaire. «On était prêt à prendre le risque», laisse-t-il tomber.

Le président s'interroge d'ailleurs sur la volonté réelle du C.R.T.C. d'attribuer une nouvelle licence dans la région. Il souligne que la situation de CHRS ainsi que les conditions du marché étaient connues bien avant que la licence ne devienne disponible. «Il nous font travailler pour rien», conclut M. Paradis sans détour.

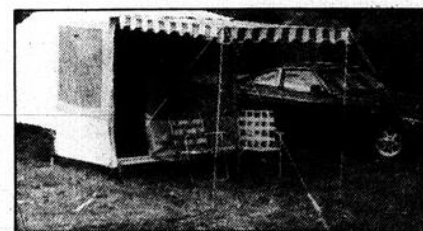


M. Robert Paradis convient que le marché est restreint, mais il était prêt à prendre le risque.

Venez nous visiter au salon camping  
à la place Bonaventure du 27 mars au 7 avril 1987  
au kiosque 2006



Fibco



Idéal pour petite voiture -  
pesanteur seulement 268 lb

Gitan



4 modèles - 13 à 19 pieds

Corsair



Tente-roulotte et roulotte



Centre du Camping Rémillard

1290, boul. Saint-Luc,  
Tél.: 348-3485, 348-0575 - Montréal: 658-4303

LA TÊTE EN FÊTE 349-4702

le Salon

Sylvie Senécal, Francine Lacroix  
416, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nomination



Monsieur Jean-Claude Beaudoin, président du conseil d'administration du Renfort est heureux d'annoncer la nomination de monsieur Gilles Bertrand qui depuis le 23 mars 1987 occupe le poste de directeur général du Centre d'accueil Le Renfort. Détenteur d'un baccalauréat en psycho-éducation, monsieur Bertrand a oeuvré pendant dix ans comme directeur général du Centre d'accueil Pavillons des jeunes et s'est grandement impliqué au niveau de différents organismes du réseau des Affaires sociales. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions et lui assurons toute notre collaboration.

CRÉDIT-  
taxe de vente

Un tout nouveau crédit sur la taxe de vente fédérale auquel vous pouvez être admissible. Venez chez H. & R. Block et découvrez comment nos experts peuvent vous faire obtenir le crédit - taxe de vente maximum, selon vos droits.

Vous pourriez obtenir plus chez

H&R BLOCK  
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

SAINT-JEAN  
239, rue Saint-Jacques  
347-9127

SAINT-JEAN

SEARS

carrefour Richelieu  
349-2651

# 86 a marqué l'économie du Haut-Richelieu

L'année 1986 aura été particulièrement marquante pour le Conseil économique, pour la promotion économique et l'économie du Haut-Richelieu: une nouvelle vague d'administrateurs, un nouveau commissaire industriel, une nouvelle ouverture des villes face à la promotion économique, un nouvel esprit de développement, des investissements importants, mais des fermetures tout aussi importantes.

La croissance économique n'est pas un phénomène cyclique ou permanent. Elle est plutôt le résultat des efforts des professionnels qui s'occupent exclusivement du développement économique. Ces derniers doivent cependant obtenir du milieu un appui non équivoque. «Le développement économique, ça n'est pas juste l'affaire du commissaire industriel. Il faut croire qu'en 86, toute la région a mis l'épaule à la roue.

C'est dans ce sens que le directeur général du Conseil économique, M.

**gilles BÉRUBÉ**

Clément Couture, conclut le rapport de l'organisme pour l'exercice 1986. Mercredi dernier, le 25 mars, il a soutenu ce point de vue devant les membres du Conseil économique réunis en assemblée générale annuelle. Une trentaine de membres ont participé à la réunion qui s'est déroulée dans un climat détendu qui tranchait sur l'atmosphère plutôt lourde de la dernière assemblée annuelle de l'organisme.

#### ■ Règlement

Tel que prévu, les règlements ont été amen-

dés pour réduire le nombre d'administrateurs de 14 à 9 et pour abolir le comité exécutif. M. Claude Bernier, un entrepreneur en construction, qui a été élu président de l'organisme. L'an dernier, il était secrétaire du Conseil au sein duquel il oeuvre depuis maintenant trois ans. Il succède à Mme Marie Tanguay qui demeure administratrice.

M. Jules Roy, représentant de la ville de Saint-Jean, a accédé à la vice-présidence pendant que M. Jean-Guy Lasnier, directeur de la succursale de la Banque Royale, agira comme secrétaire-trésorier. Les autres administrateurs sont M. Jean-Pierre Cadotte, de la ville de Saint-Luc, M. Germain Bonneau, d'Iberville,

M. Richard Laforêt, de la Chambre de commerce, M. André Bernard, des Aliments Promar, et M. Luc Bois, représentant du secteur de l'éducation.

#### ■ Rapport financier

Le Conseil économique a terminé son exercice 1986 avec un surplus de \$41,000. L'organisme a touché des revenus de \$281,000 pour des dépenses de \$240,000. Le commissaire industriel a ramené ce résultat à sa juste mesure. En septembre dernier, une projection des dépenses pour l'exercice en cours laissait entrevoir un déficit de l'ordre de \$25,000.

M. Couture a mis en place un train de mesure pour restreindre les dépenses. En même temps, il a demandé aux villes d'injecter la somme manquante dans le budget du Conseil. Cette somme est comprise dans le surplus. M. Couture a proposé aux représentants des municipalités de retourner le surplus ou de le soustraire de la subvention à venir en 1987.

#### ■ Économie

Dans son rapport, le commissaire industriel a brossé un portrait de l'économie régionale en 1986, du moins dans le secteur manufacturier.



**Le nouveau conseil d'administration: MM. André Bernard, Richard Laforêt et Jean-Guy Lasnier, Mme Marie Tanguay, ainsi que MM. Claude Bernier, Jean-Pierre Cadotte, Roger Pariseau (représentant M. Germain Bonneau), Jules Roy et Luc Bois. (Photo François Melillo)**

L'année a été marquée par l'annonce et le lancement de la construction de l'usine d'Oerlikon Aérospatiale. C'est également en 1986 que les compagnies Hercules Canada et Lhotellier Canada ont annoncé leur décision d'implanter des usines à Iberville. Ces trois entreprises généreront quelques 500 emplois et des investissements de l'ordre de \$75 millions d'ici quelques années.

Le rapport annuel montre des investissements industriels de \$45 millions, soit \$26 millions de plus qu'en 85.

mique règne dans le Haut-Richelieu», écrit le directeur général du Conseil. Il retient, pour appuyer cette affirmation, la croissance de la construction tant résidentielle que commerciale, industrielle et institutionnelle.

#### ■ Objectifs

Le commissaire industriel ne manque pas d'ambition. Au cours des cinq prochaines années, incluant 1987, il vise des investissements industriels de \$190 millions et la création de plus de 1.500 emplois manufacturiers. Il reste que de 82 à 86, il s'est investi \$136,9 millions dans l'agglomération qui ont touché 1.318 emplois.

Pour cette année, il vise \$40 millions d'investissement et la création de 400 emplois. M. Couture parle également d'une mission aux États-Unis, de la voie ferrée dans le parc industriel d'Iberville, du développement de la petite entreprise, du secteur tertiaire et de la sous-traitance et de l'identification des parcs industriels. Enfin, le commissaire projette l'établissement d'un parc industriel destiné à l'aérospatiale et à l'aéronautique à l'aéroport de Saint-Jean.

## LE MASSAGE

Une thérapie qui défend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le «stress».

- NERVOISITÉ
- INSOMNIE
- CELLULITE
- TENSION
- FATIGUE

**Jean-Marie Benoit**  
165 B, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu

BAIN DE VAPEUR POUR LA DÉTENTE  
- SOUPLESSE - CIRCULATION  
HONORAIRES RAISONNABLES

TÉL.: 347-2223

### Vente de printemps

## Richelieu Linoléums Inc.

EUGÈNE COUILLARD, PROP.

**368, Jacques-Cartier sud  
Saint-Jean-sur-Richelieu**  
(près du club de golf)  
**346-4262**

*Une avalanche  
d'aubaines  
encore jamais vues*

	rég.	spécial		rég.	spécial
<b>Sans cirage 12" X 12"</b>		à partir de	<b>Tapis couleur unie</b>	16.95\$	9.95\$
	1.10\$	60¢	<b>Tapis ciselé</b>	18.95\$	10.95\$
<b>Prelart Armstrong</b>			<b>Tapis commercial</b>		
<b>Sundial</b>	22.95\$	11.95\$ v.c.	à partir de 4,95\$ et plus la verge carrée		
<b>Cambray</b>	11.95\$	6.95\$ v.c.	<b>Chemin de passage</b>		
<b>Prelart Domco</b>			<b>Dessin indien</b>		
<b>Crystal floor</b>	22.95\$	11.95\$ v.c.	à partir de 1,35\$ et plus p.l.		
<b>Super floor</b>	18.95\$	10.95\$ v.c.	<b>Carpette indienne et orientale</b>	225\$	140\$
<b>Master floor</b>	16.95\$	9.95\$ v.c.	<b>exemple 9 x 12 (indien)</b>		
<b>Couleur discontinuée</b>			<b>Carpette d'entrée 3 X 6</b>	18\$	
À partir de 4.50\$ v.c.			<b>Céramique escompte 10%</b>		
			<b>Tapis salle de bain 5 couleurs et plus 5.49\$ p.l.</b>		

**(aucun crédit sur cette vente)**

GARANTIE JUSQU'EN 1997

## ASPIRATEUR CENTRAL

ENSEMBLE COMPLET D'ASPIRATEUR CENTRAL  
POUR AUSSI PEU QUE

# 699\$

INSTALLATION INCLUSE

standard 2 prises  
voires plus une prise  
utilitaire

Chez nous, nous vendons de la qualité et non un prix

COMPRENANT

- aspirateur central
- récipient à poussière 4 gallons
- boyau électrique 30'
- bocal électrique action quadriflex
- trousse d'accessoires
- support à boyau

Egalement disponible

modèle

À PARTIR DE

### 449,95\$

Le toit de l'ASPIRATEUR

767, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-3575

# La Caisse N.D.A. dans le quartier Normandie

Le Mouvement Desjardins a maintenant pignon sur rue dans le quartier Normandie. La Caisse populaire Notre-Dame-Auxiliatrice vient d'y inaugurer un comptoir dans les locaux de la toute nouvelle Plaza Séminaire, voisine du Centre d'emploi du Canada.

La caisse est ouverte depuis maintenant quatre semaines. Mardi dernier, le 24 mars, l'institution a procédé à l'inauguration officielle des nouveaux locaux en présence d'une soixante d'invités.

L'histoire de la Caisse N.D.A., c'est un peu celle de tout le Mouvement Desjardins.

## gilles BÉRUBÉ

Mardi, le président de la coopérative, M. Laurent Véronneau, a rappelé les modestes débuts de l'institution. La Caisse N.D.A. a été fondée en 1944, à l'ombre des usines. Les ouvriers ont longtemps formé le noyau des sociétaires.

Le découpage géographique du territoire des caisses populaires a bien servi la Caisse N.D.A. En 1944, on lui a concédé des champs qui sont devenus le quartier Saint-Gérard et maintenant le quartier Normandie. Son nouveau centre de service se trouve au coeur du développement résidentiel et commercial de la ville de Saint-Jean.

## Expansion

En 1982, la caisse a fusionné avec celle de L'Acadie qui éprouvait des difficultés financières. Cette expansion lui a permis d'accroître ses activités et de mettre les pieds en territoire agricole. Depuis quatre ans, les actifs de

la caisse sont passés de \$18 millions à \$39 millions. Elle compte maintenant 9.000 membres. Elle emploie 35 personnes et injecte quelque \$800.000 par année en salaires. Environ \$33 millions de ses actifs sont investis dans l'économie de la région. 30% de son activité sont générés par le secteur commercial.

## Services

Le nouveau comptoir se veut complémentaire aux deux autres. Il offre un guichet automatique ouvert de 6 heures à minuit sept jours par semaine. La nouvelle caisse sera ouverte du mardi au samedi avec des heures prolongées les mercredis, jeudis et vendredis. Tous les services financiers usuels y sont disponibles.

Le nouveau local offre une superficie de 3.000 pieds carrés, ce qui représente une fois et demi la norme recommandée pour un tel centre. Compte tenu de la clientèle de la caisse dans le nouveau quartier ainsi que son potentiel de développement, les diri-

geants de la coopérative ont préféré une superficie plus grande.

On y retrouve la for-

mule du guichet unique. Le projet a nécessité un investissement de \$300.000 uniquement de

la part de la caisse. Il faudra servir environ 1.000 sociétaires pour que le nouveau comptoir

soit rentable. La caisse se donne trois ans pour atteindre cet objectif. Déjà depuis le début du

mois, la caisse a enregistré environ 75 nouvelles adhésions par semaine.



Le président de la caisse, M. Laurent Véronneau, coupe le traditionnel ruban en présence du maire Delbert Deschambault, de M. Pierre de Montigny, de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec, et de M. André Charron, représentant du député Pierre Lorrain. (Photo François Melillo)

*Nouveau*

**DÉCOR  
TAPIS**

**INJANIEE INC.**

PRÉLART - CÉRAMIQUE

*Nouveau*

**SURVEILLEZ LES PROCHAINES AUBAINES ENCORE**

**JAMAIS VUES... C'EST À SUIVRE**

**sur rendez-vous...**

**889, rue Des Carrières  
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Tél.

**346-6-346**

**POURQUOI PAS  
AU *Samuel II*  
LE MIDI**



Vous êtes à la recherche d'un produit ou d'un service spécialisé... consultez le Guide des affaires!

**Gala  
de l'  
Excellence**

**PERSONNALITÉ  
du PUBLIC**

**CHAMBRE DE  
COMMERCE  
du HAUT-  
RICHELIEU**

Je considère que M. ou Mme \_\_\_\_\_ par ses implications dans les secteurs suivants:

- ( ) Arts et Culture ( ) Services Communautaires ( ) Éducation  
( ) Agriculture ( ) Recherche et Développement ( ) Sport ( ) Affaires

mérite d'être honoré(e) comme  
**Personnalité du Public 1986.**

Veuillez remplir lisiblement ce bulletin de vote et l'expédier à  
Chambre de Commerce du Haut-Richelieu, Prix du Public.  
CP 516, 109, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 6Z8.

ou le déposer dans l'une des urnes suivantes:  
A Saint-Jean: \* Carrefour Richelieu \* Woolco, boul. du Séminaire  
\* Les Halles \* Bonimart, Place St-Jean.  
A Saint-Luc: \* Marché Goulet A Iberville: \* Carrefour Laplante.

TOITURE  
**MENUISERIE**

**B  
OEUR  
BRAULT inc.**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
ET COUVREUR

LE VRAI SPÉCIALISTE DE LA TOITURE  
VOUS OFFRE DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS  
POUR UN TEMPS LIMITÉ

**347-3342**

**865, rue Aubry, St-Jean-sur-Richelieu**  
Omer Brault, Fernand Brault et Luc Brault,  
propriétaires



## vosre impôt

PAR GÉRALD CHAURET, C.G.A., M.Fisc.

# Trois formes de testaments pour les Québécois

par Gérald CHAURET, C.G.A., M. Fisc.

Un individu résident au Québec a le choix entre trois formes de testament: notarié, sous la forme anglaise et olographe. Ces testaments ont tous la même valeur sur le plan légal dans la mesure où les conditions de forme sont respectées.

Le testament notarié est bien connu des Québécois puisqu'il s'agit du testament rédigé par un notaire. Ce type de testament doit être lu par le notaire au testateur avant d'être signé à la fois par ce dernier, le notaire et deux témoins, ou par le testateur et deux notaires. Son principal avantage est qu'il ne requiert aucune vérification suite au décès. Cette procédure a pour but de vérifier l'authenticité de la signature de testateur pour les testaments signés selon la forme anglaise ou olographe. Bien que la v rifi-

cation d'un testament est une formalité simple et peu coûteuse, elle nécessite l'assistance d'un conseiller juridique et engendre des délais dans le règlement de la succession.

Le testament sous la forme anglaise peut être rédigé par le testateur lui-même et par n'importe quel moyen (ex.:   la dactylo). Deux exigences doivent cependant être respectées:

a) le testateur doit apposer sa signature à la fin du document, et;

b) le testateur doit ensuite reconnaître sa signature devant deux témoins présents en même temps, lesquels doivent signer le testament immédiatement après cette reconnaissance. Un mineur, le conjoint ou une personne avanta e dans le testament ne peuvent être témoins.

Quant au testament olographe, il doit être, entièrement écrit et signé de la main du

testateur. L'usage d'une machine à écrire ou d'un autre moyen d'impression, de même que l'écriture d'une autre personne, annulent cette forme de testament. De plus, le testateur doit s'assurer que le testament sera retrouvé après son décès. Enfin, le testament risque de ne pas être aussi complet ou aussi avanta eux que s'il était rédigé avec l'aide d'un conseiller juridique.

Un individu peut opter pour l'une ou l'autre des trois formes de testament mentionnées ci-haut. Il doit cependant respecter les conditions propres à la forme qu'il choisit sinon le document qu'il signe pourrait ne pas être considéré comme un testament valide et serait en ce cas ignoré. Ce serait alors le testament précédent qui prévaudrait ou, à défaut d'un tel testament, les règles de dévolution.

En principe, la loi ne permet pas à deux ou plusieurs individus d'exprimer leurs dernières volontés dans un même document. La seule exception à cette règle est le contrat de mariage, grâce auquel deux époux peuvent se léguer mutuellement leurs biens par le biais d'une clause testamentaire. Il importe de souligner qu'une telle clause ne prévoit habituellement rien en ce qui concerne le règlement de la succession des époux. De plus, chaque conjoint peut généralement révoquer cette clause dans un testament ultérieur. Malgré le coût d'un testament notarié, il est souvent recommandé d'utiliser cette forme de testament en raison de sa sécurité et de l'importance des recommandations et suggestions apportées par le conseiller juridique. (M. Chauret est fiscaliste chez Raymond, Chabot, Martin, Par  et Associés).

## LES TAUX D'INTÉRÊT

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	7.05	7.14	10.14
Taux préférentiel	8.75	8.75	12
Hypothèques conventionnelles	1 an 3 ans	9.25 9.25	11 11.5
Dépôts d'épargne bancaire	4.25	4.25	7.5
Dépôts bancaires 90 jours	5.75*	5.8125*	8.875*
Bons de Trésor 91 jours	6.80	6.89	6.19
Obligations corporatives Long Terme	11.345	11.345	10.779
Obligations municipales	8.65	8.65	9.75
Obligations du Canada Long Terme	8.98	8.98	9.58
Placements à terme (cie de fiducie)	1 an 5 ans	7.25* 8.875*	7.375* 8.875*
Taux de échange US\$ Dollar canadien	1.3071 76.505		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.



Me JEAN PARADIS, notaire, est heureux de vous annoncer l'ouverture de sa nouvelle étude, qui est située au

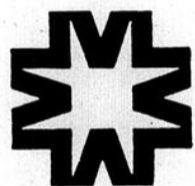
**215, rue Jacques-Cartier nord, suite 2**

**Saint-Jean-sur-Richelieu**

**Tél.: 346-2249**

Me Paradis est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, et a terminé ses études en droit en 1984, à l'Université de Montréal.

Il pratique d puis 3 ans avec les notaires Mackay de Verdun et désire pratiquer dans sa ville natale.



## La M ropolitaine déménage...

Mais elle ne s'en va pas. Il s'agit bien sûr d'une nouvelle adresse

**1005, boul. du Séminaire nord, suite 105**

**Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3A 1R7**

Mais où que nous soyons, vous aurez toujours le même bon service de la part de La M ropolitaine.

Nous sommes ici pour vous offrir les conseils dont vous avez besoin pour planifier votre avenir, de la façon que vous le voulez. Et nous pouvons le faire, parce que nous connaissons l'assurance-vie et nous connaissons votre travail, vos occasions de succès, votre vie ici. Après tout, que l'adresse soit nouvelle ou non, nous faisons partie de votre localité.

Alors, que vous vouliez de l'assurance-vie pour protéger ceux qui vous sont chers, ou votre entreprise, ou pour avoir une retraite plus confortable, venez en parler avec un voisin.

**Téléphonez-nous bientôt.**

**Le numéro est 348-9239.**

Quels que soient vos besoins d'assurance-vie, La M ropolitaine est là pour vous aider.



**Compagnies d'assurances La M ropolitaine**



**Société CLÉ du Haut-Richelieu inc.**  
**CAPITAL pour la PME!**

## GENS D'AFFAIRES

- Vous avez besoin d'un coup de pouce pour un projet d'expansion de votre entreprise (création d'emplois)?
- Vous êtes un entrepreneur dynamique à la recherche d'un partenaire pouvant fournir appui financier et technique?
- Votre entreprise ou projet se situe sur le territoire de la Société CLÉ (Iberville, Saint-Athanase, Saint-Luc, L'Acadie, Saint-Jean-sur-Richelieu)?

**ON VOUS OFFRE NOTRE APPUI!**

**Renseignez-vous sans plus tarder auprès de la Société CLÉ du Haut-Richelieu Inc., 245, rue Richelieu, bureau 15, Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.) J3B 6X9**

**Tél.: 347-8431**



La Société CLÉ (Croissance Locale de l'Emploi) est membre de l'Association des Centres d'Aide aux Entreprises - Québec

## Avis de nomination Agromex inc.

Monsieur Rouville Ménard, président d'Agromex Inc. est heureux d'annoncer la nomination de monsieur Alain Senay au poste de directeur général de la Société.



Diplômé en technologie agricole du Collège MacDonald, monsieur Senay possède une solide expérience dans le secteur agro-alimentaire et est président-fondateur du Fond de Recherches Porc Sain Inc.

Agromex Inc. est une société qui se livre exclusivement à l'exploitation d'une entreprise de reproduction et d'engraissement de porcs dont la principale place d'affaires est située à Pike River, dans la vallée du Richelieu.

Voici  
seulement  
quelques  
exemples de  
bons rabais!

**Rabais 5\$.** Filtre à eau Instapure. Se branche au robinet et retire les contaminants de l'eau. No 75139. Sears ord. 24,99\$. Ch. **19,99\$**  
Rénovateur

**Rabais 40%** sur pratiques bâches polyéthylène. Couche hydrofuge laminée. 5 formats. Ord. 9,99\$-49,99\$. Ch. **5,99\$-29,99\$**  
Sport

## MOITIÉ PRIX UNE BONNE NUIT DE SOMMEIL... DE BONS RABAIS!

Ensembles de matelas Sears-O-Pedic Edition spéciale II en mousse ou à ressorts et sommier assorti. Excellent recouvrement damassé. Garanti 15 ans.

**1 place.** No 73610. Ord. 639,96\$ ..... **319,98\$**

**2 places.** No 73612. Ord. 779,96\$ ..... **389,98\$**

**Gr 2 pl.** No 73613. Ord. 919,96\$ ..... **459,98\$**

Les prix ordinaires mentionnés sont des prix Sears Meubles.

**Rabais 30%.** Rideaux Avanti Sears 1<sup>er</sup> choix. Offerts en plusieurs couleurs mode. Hâtez-vous pour un meilleur choix!  
Textiles

**Un travail bien fait... grâce à Kenmore**  
**Laveuse 5 programmes.** No 45140. Ch. **569,99\$**  
**Sècheuse 3 programmes.** No 85140.  
Ch. **369,99\$**  
Électroménagers

**Rabais 300\$.** Tracteur 12 HP à 5 vitesses. Assez puissant pour tirer un accessoire motobèche. Garanti pour 2 ans. No 60512. Sears ord. 2449\$. Ch. **2149\$**  
Centre du jardinage

**Rabais 70\$.** Scie à table Craftsman 8". Dessus avec moteur, jauge à onglets, guide et protège-lame. No 28002. Sears ord. 299,99\$. Ch. **229,99\$**  
 quincaillerie

**Qualité Craftsman... pour votre pelouse! Rabais 30\$.** Tondeuse à éjection latérale. Moteur 4 HP à essence, 2 vitesses. No 36715. Ord. 369,99\$. Ch. **339,99\$**

**Rabais 50\$.** Tondeuse automotrice à essence. 3 1/2 HP, roues 8". No 36720. Sears ord. 499,99\$. Ch. **449,99\$**

**Rabais 25\$.** Dechiqueteuse électrique. No 35515. Ord. 274,99\$. Ch. **249,99\$**  
Centre du jardin

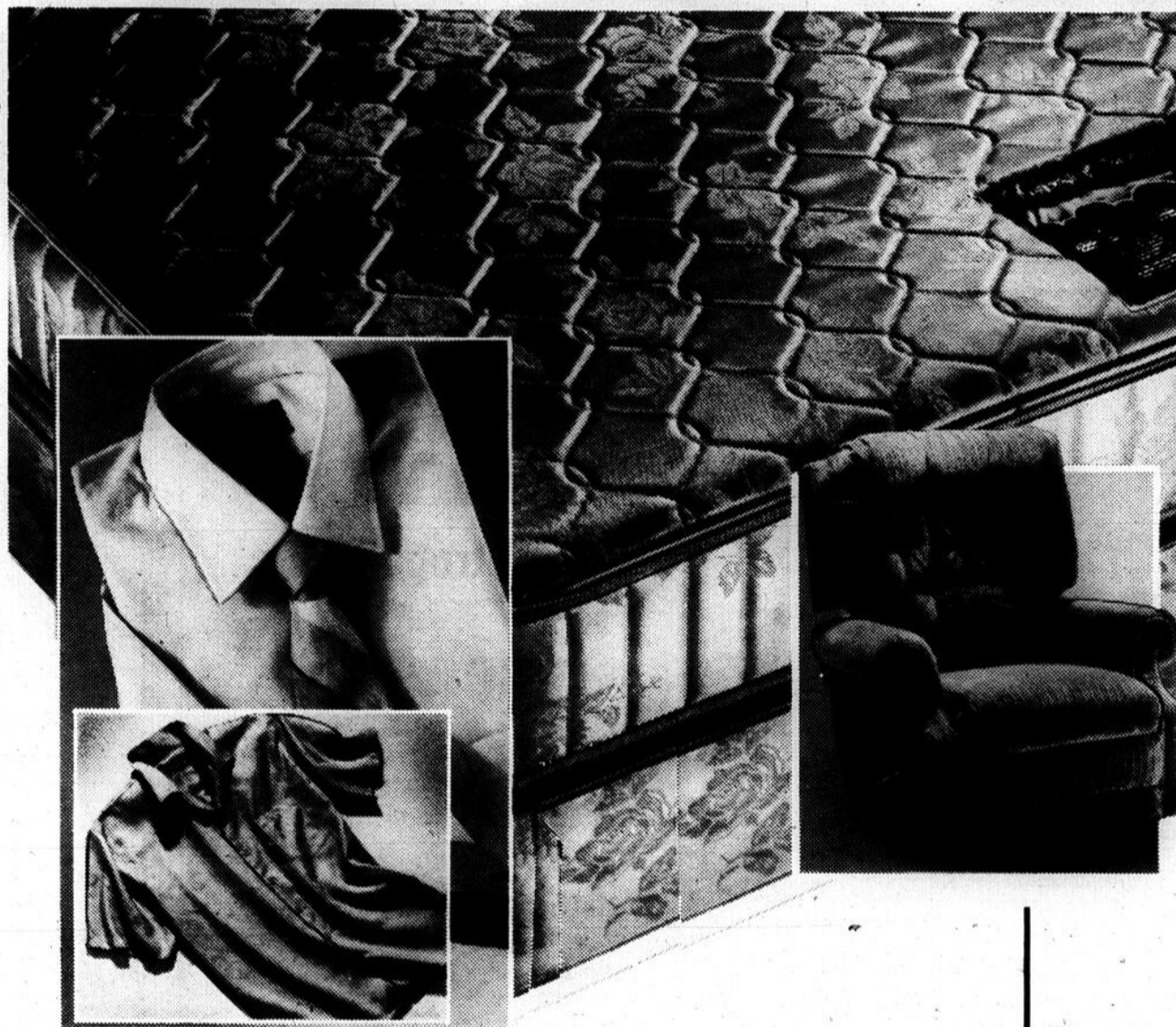


N° 1 des cartes de grands magasins au Canada!

# JOURS 9

Magasinage en personne jusqu'au samedi 11 avril. V

# 10% 15% 25%



## RABAIS 40% VENEZ ET ÉCONOMISEZ!

Nos chemises habillées les plus vendues en tons unis.

**Manches longues.** Ord. 26\$. Ch. **15,59\$**

**Manches courtes.** Ord. 24\$. Ch. **14,39\$**

Vêtements pour hommes

## SEULEMENT 9<sup>99</sup> ch. VÊTEMENTS HELIUM®

Confortables chemises sport à manches courtes pour l'été. En tons unis ou à rayures mode. Pour jeunes hommes; tailles, P, M et G.

New Dimension

## RABAIS 100\$ FAUTEUILS INCLINABLES

Choix parmi 3 modèles La-Z-Boy! Dossier capitonné, aspect velours côtelé, 2 couleurs.

Ord. 649,99\$. Ch. **549,99\$**

**Gentry** à tension du dossier réglable, bras courbés. 2 finis bois. Sears ord. 569,99\$.

Ch. **469,99\$**

**'Triple Soft'** à allure contemporaine en velours nylon. 2 couleurs. Sears ord. 719,99\$.

Ch. **619,99\$**

Meubles

## RABAIS 500\$ GRAND BARBECUE

Modèle chariot 30 000 B.T.U. pour cuire des aliments. Carter et couvercle.

Possède deux brûleurs indépendants pour propane incluse. No 3073.

Ch. **249,99\$**

Centre du jardinage

Prix en vigueur jusqu'au 11 avril 1987, ou

# SEARS

vous en avez pour vos

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ  
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE  
MAGASINS À

Les mentions 'Ord' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'

de 9h à 17h le samedi, **Saint-Jean**, Carrefour Richelieu, 349-

Copyright Canada, 1986,

# SEARS

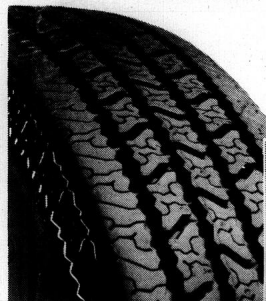
avril. Vous pourriez économiser encore plus!

## % 50% DE RABAIS\*

\* et bons achats habituels

### RABAIS 25% PNEUS SILVERGUARD

Pneus radiaux pour la grande route, modèles à ceinture d'acier robuste. Flanc blanc seulement. Garantis 75 000 km. Ord. 69,99\$-118,99\$.  
Ch ..... 49,99\$-89,24\$  
Automobile. Pas dans tous les magasins



### MOITIÉ PRIX ROBES DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ

Modèles unis, à rayures ou à imprimés; tailles dames 6-16. Le choix varie. Sears ord. 45\$-65\$.  
Ch ..... 22,50\$-32,50\$  
Robes pour dames

### RABAIS 50\$ GRILLERIE À GAZ

1000 B.T.U. pour cuisson rapide et couvercle en aluminium. Grilles indépendantes. Bouteille de gaz. No 30730. Ord. 249,99\$.  
..... 199,99\$



Ensembles de jogging douillents en nylon pour garçons. Taille 4-6X. Ch. .... 12,99\$  
Taille 10-16. Sears ord. 30\$. Ch. .... 19,99\$  
Vêtements pour garçons

Seulement 16,99\$. Ensemble molletonné 2 pièces pour fillettes. Haut blanc à rayures. Choix de jade, rose, jaune. Pantalons assortis en couleur unie. Tailles 8-14.  
Vêtements pour fillettes

Rabais 2\$. Couches Cuddlers® à jeter. Sears ord. 10,49\$-11,99\$. Ch. .... 8,49\$-9,99\$  
Vêtements, meubles pour enfants

Rabais 35%. Manteaux longs en laine et mélange de laine. Choix de couleurs et modèles. Tailles dames 6-16.  
Manteaux pour dames

Soutiens-gorge Warner's pour poitrine forte, no 1566. Bonnets en coton-polyester. 34-40 B. C. D. Vendu à l'échelle nationale pour 19\$-20\$.  
Ch. .... 10,99\$-11,99\$

Pour éviter tout désappointement, veuillez noter que des tailles, couleurs et modèles peuvent manquer dans certains magasins. Sears. Dessous mode

Rabais 35% sur toute la sélection d'imperméables longs pour dames. Choix de modèles.  
Manteaux pour dames

### RABAIS 100\$ ENSEMBLE DE GOLF 11 PIÈCES

'Tour Eye' de Campbell comprend: bois no 1, 3 et 5, fers no 3-9, cocheur d'allee. Pour homme droitier ou gaucher. No 31175/6. Sears ord. 399,99\$.  
Ens ..... 299,99\$  
Sports



### Des rabais pour toute la famille!

Rabais 122\$. Ensemble de patio St-Tropez 5 pièces. 2 chaises avec coussins, table, parasol et socle. Tons abricot ou rouge Canyon. Ord. 871,93\$. Ch. .... 749,93\$  
Le confort du patio

Rabais 50\$. Bicyclette tout terrain. Modèle 12 vitesses à freins cantilever. Cadre 19.5, 21 ou 23". Sears ord. 239,99\$. Ch. .... 189,99\$  
Sport

Rabais 5\$. Mallettes Fenwick pour la pêche. Grand et petit formats. Compartiments amovibles. No 15220. Sears ord. 29,99\$. Ens. .... 24,99\$  
Sport

Voici Alf! Adorable petit poisson de l'espace vous attend pour être capté! No 31560. Ch. .... 34,99\$  
Jeux

Rabais 15% sur toute la gamme de gilets de flottaison. Choix de tailles et modèles. Sears ord. 14,99\$-34,99\$. Ch. .... 12,74\$-29,74\$  
Sports

Rabais 35%. Bagages en vinyle. Pullman léger, fin de semaine, fourre-tout. No 55688. Sears cout ord. sep. 78\$. Ch. .... 49,99\$  
Bagages

Rabais jusqu'à 40%. Bagages Fashionlite en vinyle ou nylon. Pièces assorties, couleurs variées. No 55400/17. Sears ord. 50\$-115\$.  
Ch. .... 32,99\$-68,99\$  
Bagages

Seulement 2,99\$! Sacs à cosmétiques. Parfait pour votre sac à main.  
Produits de beauté

Rabais 11\$. Camisole sans manches en coton tissé Blanc. Tailles jeunes femmes 3-13. Sears ord. 24\$. Ch. .... 12,99\$  
1/2" Aiguille

Rabais 5\$. Chemisier à manches courtes pour dames. Polyester/coton 10-20. Sears ord. 14,99\$. Ch. .... 9,99\$  
Vêtements sport pour dames

Seulement 11,99\$! Pantalons rugby en polyester/ coton à ceinture. Choix de couleurs. Tailles dames 10-20.  
Vêtements sport pour dames

Rabais 20% sur toute notre sélection de robes-tabliers! Hâtez-vous!  
Vêtements de détente pour dames

1987, ou jusqu'à épuisement des stocks

## SEARS

pour votre argent...et plus

CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES  
GASINS À RAYONS AU CANADA

Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi;  
Téléphone: 349-2651; Saint-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110;  
Juin 1986, Sears Canada Inc.

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE  
DIEHARD, CRAFTSMAN



**poly-express**

POLYVALENTE MARCEL-LANDRY

# Pour mettre son imagination sur papier

Voici le slogan d'une nouvelle option qui sera enseignée l'an prochain à notre école: **Production écrite** est le nom de ce nouveau programme (en relation avec le cours de français) et est offert aux élèves de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaires.

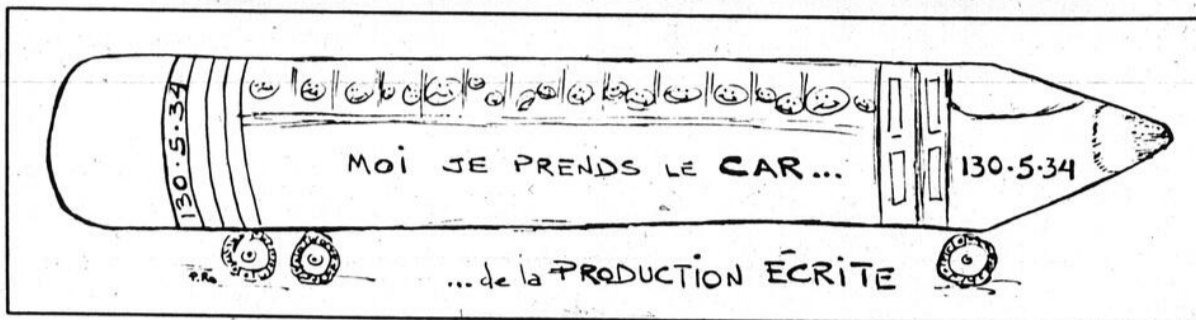
Cette option leur permettra de développer des habiletés langagières écrites, de pouvoir acquérir une meilleure qualité de production et de mieux s'exprimer sur papier.

A qui s'adresse ce cours? Aux futurs écrivains? Pas nécessairement. Il s'adresse aux personnes qui

ressentent en eux un vif intérêt pour l'écriture, qui veulent se faire valoir et qui aimeraient faire connaître leur travail.

Un autre «pré-requis» est une certaine maturité car les étudiants auront quelques fois à faire une recherche pour un reportage (si tel est leur choix). Ils devront donc agir sérieusement tout en appréciant ce qu'ils accomplissent.

Un reportage n'est pas la seule chose qu'ils pourront réaliser. Une vaste sélection leur sera offerte comme par exemple: la production



de nouvelles littéraires, de contes, de poèmes, d'articles de journaux, etc... Les oeuvres de bonne qualité

pourront même être publiées.

Les élèves auront même la chance de continuer le travail que nous, l'équipe du journal, avons commencé, il y a quelques mois, en participant à la publication hebdomadaire d'une page dans ce journal.

intéressés par cette option doivent donner leur nom à Pierre Rheault, avant le 3 avril.

Alors, si tu veux montrer ta Créativité, ton Autonomie et faire part de tes Réalisations, inscris-toi dès maintenant et prends le C.A.R... de la production écrite!

Les élèves de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> secondaires

Benoit MICLETTE

## Hop! À la volée

Marcel Landry a été fort bien représenté en volley-ball parascolaire. Dans la catégorie cadette, les filles ont terminé la saison en première place au classement, devant leur principal adversaire, la polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham. Les garçons ont dû faire face à l'école Jean-de-la-Mennais (médaillon d'or aux jeux du Québec) et au collège Charles-Lemoyne. Notre équipe a terminé en 3<sup>e</sup> position derrière ces deux équipes de haut calibre.

Dans la catégorie juvénile, les filles se sont classées en 4<sup>e</sup> position. Il faut dire que l'équipe juvénile est en fait l'équipe cadette. Presque

toutes les filles n'ont pas encore l'âge juvénile. Elles visaient principalement à acquérir de l'expérience dans cette catégorie. L'équipe de l'école Beaulieu a fini en tête. Pour ce qui est des garçons, ils ont encore remporté les honneurs en terminant premier devant l'équipe de Jean-de-la-Mennais.

Il faut aussi féliciter les entraîneurs de nos équipes, Robert Boucher pour l'équipe féminine et Christian Morin pour les équipes masculines.

Toutes ces équipes se rencontreront une dernière fois pour les «régionaux» dans les prochaines semaines.

## À la recherche du plaisir de LIRE

N.D.L.R. — À partir de cette semaine, nous publierons régulièrement une liste de livres sélectionnés à partir des nouveautés reçues, au Centre de documentation.

Cette sélection sera orientée vers la découverte de romans qui sauront vous faire découvrir le plaisir de lire. Bonne lecture.

**L'hiver de Mira Christophe**, de Pierre Nepveu.

**Jour blanc**, de Marie-Andrée Clermont.

**François le rêve suicidé**, de Jean-Paul Tessier.

**Et je pleure**, de Josette Pratte.

**Folle à tuer**, de J.P. Manchette.

**Le secret**, de François Ryck.

**A demain Sylvie**, de Henri Troyat.

**La femme gelée**, de Annie Ernaux.

## La troupe à Montréal

Dans le cadre du Festival érigation jeunesse, qui se déroulera les 3-4-5 avril au Cégep Maisonneuve à Montréal, la troupe de théâtre (Duo), nous présentera **Face à Farce** écrite par Linda Cadieux et Denis Roy et mettant en scène: Linda Cadieux, Denis Roy, Denis Emard et Nathalie Rioux. **Face à Farce** sera présenté le 5 avril à

Montréal à 21 h 25 et le 3 avril à 11 h 55 à l'auditorium de la PML pour les étudiants de la polyvalente. Nous souhaitons donc «Bonne chance» à ces 4 étudiants ainsi qu'à leur régisseur Pascal Nepveu. Nous invitons donc le public à venir les encourager à Montréal. Des billets seront en vente à la porte. Venez tous en grand nombre.

## expression

# La magie a fait son oeuvre

Le vendredi 27 février à l'auditorium, la pièce de théâtre **Volte-face** ou **La fameuse poutine** était offerte aux étudiants des 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> Secondaires de notre école.

De cette pièce de théâtre présentée par l'Atelier Petit à Petit, on peut définitivement affirmer qu'elle a marqué son public adolescent. La magie du théâtre a fait son oeuvre pendant cette représentation: la salle

a été littéralement soulevée par le jeu des quatre comédiens.

La pièce écrite par les adolescents par Camirand et Cyr raconte la courte, mais ô combien passionnante histoire de quatre jeunes qui sont soudainement transportés par une fameuse poutine dans différents coins de la terre. Ils vivent chacun une expérience qui est un bouleversement par rapport à leur vie habituelle. Tant par le côté invraisemblable d'une fille peu sûre d'elle-même qui se retrouve astronaute que par le sentiment de peur que projette le cas du garçon bien à l'aise dans sa peau qui devient prisonnier politique en Pologne.

Les adolescents sont un public facile à captiver si l'on sait comment s'y prendre et **Volte-Face** l'a merveilleusement bien réussi. Sans vouloir jouer au jeu des vedettes ni profiter d'une certaine inexpérience de l'auditoire, ils rendent

sincèrement et simplement des sentiments propres à l'adolescence tel que le rêve de devenir miraculeusement une vedette du showbusiness.

Les décors quelque peu hétéroclites sont d'une efficacité exemplaire et se transforment aisément d'un cabaret à un tribunal ou en espace sidéral.

Les lumières et les sons n'affirment que discrètement leur présence en rehaussant les instants les plus magiques et remplis de sensations.

Sans prétendre passer de gros messages elle apporte un air nouveau, une bouffée de fraîcheur dans le quotidien des jeunes parfois moins mornes. En bref, **Volte-Face** est recommandable à tout adolescent digne de son nom.

Philippe WAUTHY, 5<sup>e</sup> secondaire



## En attendant les nouveaux

La semaine dernière, les élèves de 6<sup>e</sup> année des écoles primaires de la Commission scolaire d'Iberville ont passé une journée complète à la polyvalente Marcel-Landry. Une visite avait pour but de familiariser les élèves avec les lieux, les enseignants et de leur faire connaître les cours qui leur seront offerts l'an prochain.



Bande dessinée réalisée par Christian Deschamps et Stéphane Boucher (2<sup>e</sup> secondaire)

## agenda

**3 avril:** cabane à sucre (2<sup>e</sup> secondaire et C.P.A.).

**3 avril:** Florence: nouvelle compagnie théâtrale. Départ de l'autobus, 19 heures.

**14 avril:** grand rassemblement pour la Montée pascale.



La responsable du concours international des jeunes pour Iberville, Marie-France Clermont, la directrice de l'école N.D.L. Elise Lejeune et le directeur de la caisse pop d'Iberville Jean-Yves Bédard entourent les jeunes gagnants de l'école N.D.L. (Photo François Melillo)

# Jeunes écrivains couronnés à Iberville

Le concours international des jeunes a pris son envol à Iberville pour une 9<sup>ème</sup> année consécutive, sous l'égide de la Caisse populaire d'Iberville. Quelque 1 500 jeunes des niveaux

préscolaire, primaire et secondaire y ont participé entre le 15 janvier et le 28 février.

Le thème portait sur l'eau et visait bien entendu à permettre aux parti-

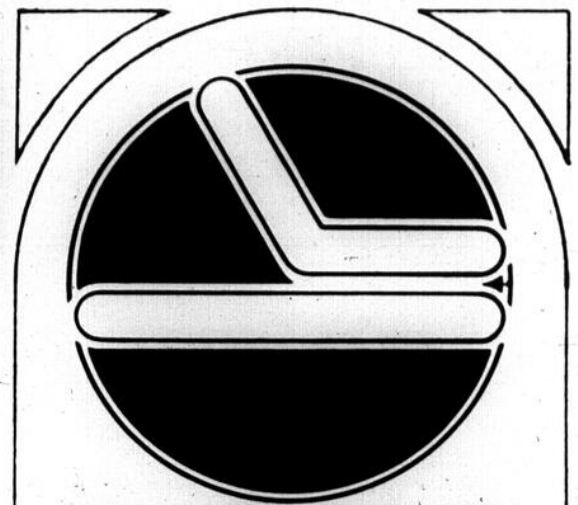
cipants de manifester leur créativité et leur capacité d'expression.

Un macaron de promotion a été remis à tous les étudiants et chacun des 64 gagnants a reçu

une médaille C.I.J. Les sept institutions de la municipalité ont pris part au cours. C'est à l'école N.D.L. qu'on a eu le plus de méritants.

La sélection régionale aura lieu en avril. Les

sélections provinciale, interprovinciale et internationale se dérouleront sitôt après. Et c'est en mai qu'on assistera à la proclamation des lauréats au Complexe Desjardins.



## FUTONS NUIT et JOUR

28, rue St-Charles  
St-Jean  
346-0222

## SPÉCIAL AVRIL: Mobilier en ROTIN

### 20%

de réduction  
jusqu'au 30 avril.

SUR PRÉSENTATION  
DE CETTE ANNONCE

Causeuses, fauteuils,  
chaises, étagères,  
tables de salon et  
de salle à manger,  
armoires-miroirs...

## NOUVEAUX!

### Revêtements

#### Parachute:

13 coloris

#### Paravents

Naturel: \$125 **\$99**

Peint: \$175 **\$149**

#### Coussins:

toute forme, toute taille:

**\$5 chaque**

#### 3<sup>ème</sup>

### NOUVELLE BASE

naturelle, peinte ou vernis

*le meilleur sommeil,  
aux meilleurs prix!*

Heures d'ouverture:

Mardi, Mercredi, de 10h à 18h

Judi, Vendredi,  
de 10 h. à 21 h.

Samedi,  
de 9h30 à 17h30



Une allure sur mesure  
qui se détache  
de l'ordinaire!

CONFECTIONS SUR MESURE  
POUR ELLE ET LUI

**Michel Tamilia** INC  
TAILLEUR MERCERIE  
carrefour richelieu

*Une collection  
printemps-été  
prestigieuse et exclusive  
qui saura vous  
distinguer...*

Imagination, confort  
et qualité pour un  
style recherché!



600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 349-2344



**polyflash**

POLYVALENTE ARMAND-RACICOT

# Une réussite!

Les 11, 12 et 13 mars avait lieu, à la bibliothèque, l'exposition d'arts plastiques de l'école. On a pu y voir les oeuvres gagnantes du concours de caricatures et de la bande dessinée. Ces oeuvres provenaient d'à peu près toutes les régions du Québec. Soulignons que la bande dessinée de Caroline Chassé s'est méritée un prix et qu'elle représentait la ville de Saint-Jean.

L'exposition de cette année était très variée. On pouvait y voir des oeuvres de cartons découpés, des sculptures sur bois, des poteries, des oeuvres de céramique. Dans les dessins, il y avait plusieurs catégories dont la bande dessinée, les caricatures, quelques perspectives, plusieurs oeuvres abstraites et plusieurs autres très artistiques. Cer-

tains dessins brillaient par leur simplicité, d'autres par leurs couleurs, d'autres enfin, par leurs formes. On a pu voir des oeuvres à répétition dont, les arbres, les montgolfières et quelques personnages plutôt comiques.

Certaines oeuvres étaient plutôt inusitées, on pense entre autres aux nez de latex. Il y avait aussi, sur place, une dessinatrice qui pouvait faire un portrait de vous en quelques minutes. Enfin on a pu passer d'agréables moments, on aurait pu mentionner plusieurs noms mais l'espace est restreint. Merci beaucoup aux professeurs d'arts plastiques M. Roger Benoit et André LaFrance, organisateurs de cette exposition.

Jonathan OLIGNY



## Mémo

**1er avril:** Pièce de théâtre de sec. 3 et CPA. Impro. Boucherville vs Saint-Luc 19h30.

**3 avril:** Impro Jacques Cartier vs Saint-Jean 19h30. Danse à la polyvalente de 19h30 à 0h30.

**7 avril:** Réunion du Comité d'école à 19h30.

**9 avril:** Concours de mathématiques.

**11 au 15 avril:** Spectacle de Bolivie.

**26 au 29 avril:** Festival des arts.

# Des maths et des beaux dollars!

Le 9 avril, à la polyvalente, aura lieu le concours qui a pour but de stimuler l'intérêt des élèves pour les mathématiques. Il apporte un complément aux connaissances acquises dans les cours, élargit et approfondit les notions fondamentales que les élèves ont rencontrées dans leurs études.

Ce concours donne aux élèves des 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaires l'occasion d'exercer leur intuition et de saisir les aspects fascinants de l'étude des mathématiques.

Les prix seront répartis comme suit pour les secondaires 3, 4 et 5 (chaque secondaire a sa section de prix).

1<sup>er</sup> prix: 50,00\$, 2<sup>e</sup> prix: 25,00\$, 3<sup>e</sup> prix: 10,00\$, 4<sup>e</sup> prix: 10,00\$.

## Place aux auteurs québécois

Récemment, Michel Ouimet, représentant de Communication-Jeunesse venait visiter nos élèves, afin de leur présenter plusieurs volumes dont les auteurs sont québécois.

Communication-Jeunesse est un organisme qui s'occupe surtout des écoles secondaires du Québec en organisant, entre autres, de petits concours dans le but de nous inciter

à vouloir découvrir ces nouveaux romans dont ils font la publicité.

Chantal POUPART

## Pour devenir agent de bureau

En septembre 87 débutera à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot un nouveau programme au secteur commercial qui formera des agents(tes) de bureau.

Le cours donné sous forme de simulation, apprendra à l'école le fonctionnement d'un bureau et le préparera à accomplir toutes les tâches reliées à la fonction. Nous voulons, par ce cours, former des employés(ées) compétents(es) que les employeurs «s'arracheront».

Les personnes intéressées à suivre le cours d'agent(e) de bureau doivent être âgées de 16 ans (septembre 87) et avoir réussi le français, l'anglais, les mathématiques, les sciences religieuses ou morales de 4<sup>e</sup> secondaire.

D'une durée de 1350 heures soit un an et demi, le cours ne contient que des matières commerciales accordant les crédits nécessaires à l'obtention d'un DEP, c'est-à-dire un diplôme d'études professionnel-

les. Les formulaires d'inscriptions sont disponibles au local A-111 de l'école.

Des informations supplémentaires peuvent être fournies également. Demandez-les au C-229.

Lise BRAIS, dir.-adj.

## Du nouveau en «société»

Il y aura au centre de documentation, une nouvelle activité qui sera mise sur pied très bientôt.

En effet, tous les élèves de l'école bénéficieront d'un droit d'emprunter des jeux de société au montant d'environ \$0,50 par jour.

«Le jeu du dictionnaire», «Docte Rat» et «Le jeu

dont vous êtes le héros» seront donc bientôt mis à votre disposition.

Si vous désirez en savoir d'avantage, consultez le Nordiste, ou encore, suivez notre bulletin matinal de nouvelles au télévox!

Chantal POUPART

# Les habits neufs du secteur professionnel

A partir de septembre 1987, l'enseignement professionnel long, c'est-à-dire les ateliers prennent une nouvelle tournure.

Des études et du travail en atelier seulement. Un horaire complet donc 45 périodes par cycle de

9 jours en travail d'atelier (manuel) et de théorie qui se rattache à ce que tu aimes faire.

Grand choix d'ateliers: Cuisine professionnelle, Service de table, Imprimerie, Meuble, Construc-

tion, Carrosserie, Couture, Coiffure, Soins Esthétiques, Infirmier(e) Auxiliaire. Toutes ces options sont offertes à la Polyvalente.

Après un an et demi ou deux ans d'études, tu obtiens un D.E.P.

(Diplôme d'Enseignement Professionnel).

Seuil d'entrée à ce diplôme: réussite du secondaire IV en français, anglais, mathématiques, religion ou morale, avoir seize ans,

ou réussite de niveaux supérieurs. Si tu veux en savoir davantage sur cette nouveauté, informes-toi à la polyvalente: 348-6134.

Paul VIAU, directeur-adjoint



Le premier concours de bûcherons organisé à Iberville a connu un succès retentissant dimanche dernier. (Photos François Melillo)



Le meilleur temps de coupe enregistré au cours de la journée a été de 5.15 secondes.



La majorité des participants s'étaient munis de leurs propres scies pour concourir.



Il aura fallu une quinzaine de billots de bois pour assurer la bonne marche de la compétition.



Les participants devaient monter sur la plate-forme d'un camion afin d'être vus tant des organisateurs que du grand public.

# Succès retentissant au concours de bûcherons

Le concours de bûcherons auquel était conviée la population des environs, dimanche dernier, a connu tout un succès. En effet, l'hôte de l'événement Daniel

céline BORDUAS

McGrail, assure que la marina dont il est propriétaire à Iberville s'est remplie en un rien de temps de spectateurs et participants.

La chaude et radieuse température de la journée explique en partie cette popularité mais c'est aussi parce que, comme l'indique M. McGrail, les gens de la région aiment disputer ce genre de compétitions.

Plus de 260 participants, scies électriques en mains, ont découpé à tour de rôle dans le bois, des «galettes» de deux pouces d'épaisseur. Des concours de marteaux et de sciote étaient aussi au programme.

Exactement 35 concurrents ont reçu un trophée et une bourse en fin d'activité pour avoir réussi les meilleures performances. Douze d'entre eux se sont classés bons premiers dans les diverses catégories proposées. Il s'agit, du côté des femmes, de Yvonne

Lague (scie mécanique) et de France Boudreau (marteau).

Chez les hommes, Gilles Campbell s'est mérité la première position catégorie scie mécanique familiale. Les grosseurs 40 cc, 41.54 cc, 55 cc à 70 cc de même que 70 cc et plus ont été remportées respectivement par Denis Lague, Michel Trussard, Maurice Benoit et Charles Dupuis. Ce dernier a aussi obtenu un premier titre avec sa scie modifiée.

Celui qui, à l'aide d'un marteau, a planté son clou le plus vite est Michel Lague. Le duo Raymond Landry et Claude Caron s'est avéré le meilleur du côté du godendard (scie à deux). Michel Lague a finalement rafflé le titre de bûcheron de l'année et disputera désormais cet honneur lors des futures compétitions.

Financée par une trentaine de commanditaires régionaux, cette activité a permis aux plus performants de repartir avec un montant d'argent. Une bourse totale de \$1 080 a été distribuée selon le rang des gagnants. De plus, tous les participants sans exception ont reçu un prix de présence.

## RÉALISEZ DES ÉCONOMIES EN GRAND!

LA SUPER-VENTE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

Le choix  
**CHOC**  
aux meilleurs prix

Lundi 6 avril 1987

**ACCESSOIRES DE COUTURE**

**50%** sauf patrons, fils, boutons et fermoirs

Mardi 7 avril 1987

**COTON OUATÉ**

**3<sup>95</sup>**

choix de 20 couleurs le mètre

Mercredi 8 avril 1987 et samedi 11 avril 1987

**Tous les coupons**

**1/2** à prix

Judi 9 avril 1987

**Perma-press**

**1<sup>99</sup>** le mètre

quantité limitée

Fil Trident 5/1s

Vendredi 10 avril 1987

**Coton** 100% - 60" = 150 cm

**1<sup>99</sup>** le mètre

choix de 11 couleurs

**Optez pour le service réinventé**

**Les tissus du Haut-Richelieu**

plan mise de côté

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1<sup>er</sup> avril 1987

A-49

494, DU SEMINAIRE NORD - ST-JEAN - SUR - RICHELIEU - 349-3397

# Woolco LE JOUR

# 144

• Aucune garantie-réclame remise.  
Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## PEINTURE ET PAPIER PEINT

- Vinyle auto-collant «Tye-Tac»**  
1,75 cm x 46 cm x 8 m 2 **PRIX: 1 44**
- Rouleaux pour peinture**  
largeur 9 po - paquet de 2 **PRIX: 1 44**
- Ensemble 3 pinceaux**  
largeurs 1 po - 1 1/2 po - 2 po **PRIX: 1 44**
- Laine d'acier Bulldog**  
boîte de 6 **PRIX 2 POUR 1 44**
- Feuille de polythène pour peinture**  
8 pi x 10 pi **PRIX: 1 44**

## JARDINAGE

- Terreau tout usage Floral**  
sac 17,5 L **PRIX: 1 44**
- Sachets de semence McKenzie**  
**PRIX 3 POUR 1 44**
- Terre noire 35 L ou terre à jardin 30 L**  
**PRIX: 1 44**
- Assortiment de fines herbes**  
en pots de 3 1/2 po **PRIX: 1 44**

## PAPETERIE

- Papier d'aluminium**  
12 po x 25 pi **PRIX 2 POUR 1 44**
- Sacs à sandwich**  
paquet de 100 **PRIX 2 POUR 1 44**
- Sacs à ordures - usage extérieur**  
paquet de 18 **8 POUR 1 44**
- Sacs à ordures - usage intérieur**  
paquet de 15 **PRIX 2 POUR 1 44**
- Protège-brûleurs**  
paquet de 6 ou 8 **PRIX 2 POUR 1 44**
- Verres en styromousse**  
paquet de 100 **PRIX: 1 44**

## ARTICLES MÉNAGERS

- Balai magnétique**  
choix de couleurs **PRIX: 1 44**
- Assouplisseur Sweetheart**  
3,6 L **PRIX: 1 44**
- Sacs pour poubelle d'armoire**  
14 1/2 po x 19 po - paquet de 30 **PRIX 2 POUR 1 44**
- Nettoyeur à vitres Easy-Off en aérosol**  
567 g **PRIX: 1 44**

**Nettoyeur à vitres Windex**  
ordinaire ou citron - 600 mL

**PRIX: 1 44**

**Savon Sunlight pour lave-vaisselle**

**PRIX: 3 44**

**Vadrouille de marque Dura**

**PRIX: 4 44**

**Poubelle Extrufix pour armoires**

**PRIX: 4 44**

**Nettoyant surpuissant Vim - 250 ml**

**PRIX: 1 44**

**Accessoires de plastique Sterilite pour la cuisine**

**PRIX: 1 44**

**Désodorisant pour cuvette Dainty Bol**  
350 mL

**PRIX 2 POUR 1 44**

**Poudre à récurer Old Dutch**  
600 g

**PRIX 2 POUR 1 44**

**Nettoyeur tout usage Hertel**  
lave et brillet - 909 ml

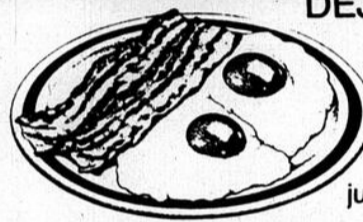
**PRIX: 3 44**

**Assortiment de brosses**  
telles que brosse à légumes, à bouteilles, etc.

**PRIX 2 POUR 1 44**

## En vedette lundi et mardi

### DÉJEUNER



**2 oeufs, bacon et rôties**

**1 44**

jusqu'à 11 heures seulement

## TAPIS

- Tapis 18 po x 24 po**  
**PRIX: 1 44**
- Tapis 27 po x 36 po**  
**PRIX: 4 44**

## QUINCAILLERIE

- Piles Rocket et Heavy Duty C, D - paquet de 4**  
**PRIX: 1 44**
- Rouleau de ruban gommé - largeur 2 po**  
**PRIX: 1 44**
- Produit WD40**  
dégage pièces rouillées - 170 g **PRIX: 1 44**
- Rallonge à prise**  
triple 3 mètres - blanche ou brune **PRIX: 1 44**
- Ampoules électriques**  
durée 5000 h - 40, 60, 100 watts - paquet de 2 **PRIX: 1 44**
- Ruban à masquer**  
largeur 3/4 po **PRIX: 2 POUR 1 44**

## ALIMENTS

- Sous-marins 7 po**  
**PRIX 2 POUR 1 44**
- Brioche du carême**  
paquet de 6 **PRIX: 1 44**
- Beignes**  
boîte de 6 **PRIX: 1 44**
- Crevettes**  
boîte 4 oz **PRIX: 1 44**
- Confitures - fraises ou framboises**  
750 mL **PRIX: 1 44**
- Sauce à pizza**  
213 mL **PRIX 3 POUR 1 44**

## CENTRE DE L'AUTO

- Bougies AC Champion pour automobile**  
**PRIX: 1 44**
- Huile à moteur Valvoline 10 W 30 - 1 litre**  
**PRIX: 1 44**

# NE MANQUEZ PAS CES

## En vedette Café Rouge



**Sandwich chaud à la dinde**  
ou  
**Sandwich chaud au boeuf haché**  
servi avec petits pois et frites **2 44**

**Assouplisseur de tissus Parisienne**  
5 L **PRIX: 2 94**

**Savon à vaisselle Sweetheart**  
paquet de 2 **PRIX: 1 64**

**Plantes assorties**  
pots de 10 po **PRIX: 15 94**

**Essuie-tout Viva**  
paquet de 2 **PRIX: 94¢**

**Fantastic**  
700 mL **PRIX: 2 24**

**Litière**  
25 lb **PRIX: 3 94**

**Savon à lessive ABC**  
6 litres **PRIX: 3 14**

**Papiers-mouchoirs Facelle Royale**  
boîte de 60 **PRIX 3 POUR 1 74**

**Engrais soluble 20-20-20**  
**PRIX: 2 24**

**Tournez la page! Notre nouvelle réclame:**

# EST LUNDI ET MARDI

**DÉSORMAIS  
2 JOURS**  
lundi et mardi

## FILLES - 7 à 14

**Blouses pour filles**  
choix de couleurs -  
gr. P - M - G **PRIX: 8<sup>44</sup>**

## CHAUSSURES

**Pantoufles pour dames**  
en acrylique **PRIX: 1<sup>44</sup>**  
P - M - G

## BIJOUX

**Bijoux - colliers** **PRIX: 1<sup>44</sup>**

## COIN DU FUMEUR

**Tubes à cigarettes  
Woolco** **PRIX 5 POUR 4<sup>44</sup>**

**Briquets jetables Tokai**  
**PRIX 3 POUR 1<sup>44</sup>**

**Tablettes de chocolat  
Nabisco assorties** **PRIX 3 POUR 1<sup>44</sup>**

## PHOTO ET MUSIQUE

**Cassette TDK**  
60 m **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Écouteurs  
pour stéréo** **PRIX: 3<sup>44</sup>**

**Fil de rallonge  
pour téléphone**  
25 pi **PRIX: 1<sup>44</sup>**

## ENFANTS

**Chandails coton ouaté**  
gr 8 - 14 - motifs variés **PRIX: 3<sup>44</sup>**

**Ensembles de jogging**  
choix de couleurs -  
gr. 4 - 6X **PRIX: 8<sup>44</sup>**

**Culottes ou caleçons  
pour enfants**  
gr. 2 - 3 X -  
choix de couleurs **PRIX: 2 POUR 1<sup>44</sup>**

**Chapeaux pour enfants**  
gr. 12 - 24 mois  
et 2 - 3 X **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Polos pour enfants**  
gr. 4 - 6 X -  
choix de couleurs **PRIX: 4<sup>44</sup>**

**Pantalons pour enfants**  
choix de couleurs -  
gr. 4 - 6 X **PRIX: 8<sup>44</sup>**

**Caleçons**  
gr. 4 - 6 X **PRIX: 1<sup>44</sup>**

## FRIANDISES

**Arachides Woolco**  
500 g **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Lapin en chocolat**  
275 g **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Oeufs Liliput**  
200 g **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Boules en chocolat  
au lait malté**  
400 g **PRIX: 1<sup>44</sup>**

## JOUETS - LIVRES

**Auto miniature en métal**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Livres à colorier**  
**PRIX 2 POUR 1<sup>44</sup>**

## SANTÉ BEAUTÉ

**Gants de caoutchouc  
Sabre** **2 PAIRES POUR 1<sup>44</sup>**

**Shampooing ou conditionneur  
Lady Patricia**  
format 450 mL  
+ 150 mL **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Dentifrice Macleans  
en pompe**  
100 mL **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Dentifrice Ultra-Brite**  
format 150 mL **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Rasoirs jetables Bic**  
paquet de 12 **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Sugar Twin**  
en paquet de 100 sachets **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Mousse coiffante  
Jheri Redding**  
format 225 g **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Baume pour les lèvres  
Labello ou Lypsil** **PRIX 2 POUR 1<sup>44</sup>**

**Pastilles contre  
la toux Vicks** **PRIX 3 POUR 1<sup>44</sup>**

**Lotion à mains Merit**  
format 360 mL **PRIX: 1<sup>44</sup>**

## BAS ET ACCESSOIRES

**Bas sport pour dames**  
gr 9 - 11 -  
choix de couleurs **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Bas aux genoux pour dames**  
couleurs beige ou épice -  
gr 9 - 11 - boîte de  
6 paires **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Culottes pour dames**  
tailles fortes -  
gr 38 à 44 **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Collants pour enfants**  
choix de couleurs  
- gr. 1 - 3 **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Assortiment de bourses  
pour dames**  
choix de couleurs **PRIX: 8<sup>44</sup>**

## VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS

**Caleçons - bikinis**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Caleçons pour garçons**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Bas sport**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Bas de travail**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**T-shirts pour garçons**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Caleçons ou camisoles  
pour hommes**  
paquet de 2 **PRIX: 3<sup>44</sup>**

## TRICOT - COUTURE

**Assortiment de laines**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Ciseaux**  
acier inoxydable **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Tissus assortis**  
**PRIX: 1<sup>44</sup>** le mètre

## LINGERIE

**Débarbouillettes**  
paquet de 3 **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Lavettes**  
paquet de 3 **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Linges à vaisselle**  
paquet de 2 **PRIX: 1<sup>44</sup>**

**Serviettes de bain**  
choix de couleurs **PRIX: 3<sup>44</sup>**

**Oreillers**  
**PRIX 2 POUR 9<sup>44</sup>**

**Nappes en vinyle**  
choix de grandeurs **PRIX: 3<sup>44</sup>**

## DAMES

**T-shirts**  
choix de couleurs -  
gr. P - M - G **PRIX: 7<sup>44</sup>**

**Blouses**  
choix de couleurs -  
gr. P - M - G **PRIX: 12<sup>44</sup>**

**Chandails**  
choix de couleurs -  
gr. P - M - G **PRIX: 5<sup>44</sup>**

**Pantalons ou chandails -  
coton ouaté**  
marque Perspective -  
gr. P - M - G **PRIX: 7<sup>44</sup>**

# ACHATS SUPER SPECIAUX

**Jambon cuit**  
454 g **PRIX: 1<sup>94</sup>**

**Pizza 9 po**  
**PRIX: 1<sup>54</sup>**

**Tartes assorties**  
**PRIX: 1<sup>64</sup>**

**Caramel**  
400 g **PRIX 2 POUR 1<sup>64</sup>**

**Pâtes alimentaires  
La Vita**  
900 g **PRIX: 94¢**

**Café moulu  
Mother Parkers**  
406 g **PRIX: 3<sup>54</sup>**

**Jus de pommes Baron**  
8,8 oz **PRIX: 94¢**

**Assortiment de bourses  
pour dames** **PRIX: 3<sup>54</sup>**

**Culottes pour fillettes**  
50% polyester, 50% coton  
- 4 - 6x - paquet de 6 **PRIX: 4<sup>54</sup>**

## ALIMENT PRETS A EMPORTER



**Boeuf  
fumé**  
454 g **3<sup>44</sup>**

**Jour 2.44 désormais lundi et mardi!**

**NOUVEAU  
JOUR**

**2.44**

**FRIANDISES**

**Bonbons Kerr**  
900 g **244**

**Croustilles  
Hostess  
assorties**  
3 POUR

**244**

**Chocolats  
Mr. Munchies** **244**  
200 g

**Bonbons en vrac** **244**  
454 g

**ALIMENTS**

**Margarine  
molle**  
1 lb  
3 POUR

**244**

**Verres à cola** **244**  
paquet de 9

**VAISSELLE**

**Assortiment de  
plats en pyrex** **244**

**Verres à bière** **244**  
paquet de 3

**Ustensiles  
en mélamine** **244**

**Accessoires  
de plastique  
Sterilite pour  
la cuisine**

**244**

**JARDINAGE**

**Jardinage** **244**  
Plantes en pots de 5 po

**Étagère  
en plastique** **244**  
choix de couleurs

**PAPETERIE**

**Assiettes en  
styromousse** **244**  
paquet de 50

**Serviettes de table  
Woolcrest** **244**  
paquet de 300

**Papier  
hygiénique  
Cotonnelle**  
paquet de 8

**244**

**Ruban  
transparent** **244**  
12 mm x 25 m  
5 POUR

**Ensembles  
d'activités** **244**

**CAMERA**

**Agrandissement  
5 x 7 à partir de  
négatifs** **244**  
2 POUR

**Piles Duracell** **244**  
AA-15V

**Coffee Mate  
Carnation** **244**  
500 g

**PEINTURE**

**Peinture C-I-L  
en aérosol** **244**

**ARTICLES MENAGERS**

**Vadrouille 8 oz** **244**

**Nettoyeur à vitres  
Printemps** **244**  
2 POUR

**Revêtement  
à tablettes** **244**  
2 POUR

**Tampons à  
récurer Jet**  
paquet de 12

3 POUR  
**244**

**Assortiment de  
moules Baker  
Secret** **244**

**DIVERS**

**Accessoires  
de pêche** **244**

**QUINCAILLERIE**

**Cabinet de  
rangement en  
plastique** **244**

**Ampoules  
Sylvania**  
40 - 60 - 75 - 100  
watts

3 POUR  
**244**

**Veilleuse sensible  
à la lumière** **244**  
s'éteint et s'allume  
automatiquement

**BAS**

**Bas courts  
pour dames ou  
fillettes**  
gr. 7-9, 9-11 -  
paquet de 3 paires

**244**



**Achetez Woolco... partez gagnant!**

**LES GALERIES RICHELIEU**

**978 boulevard  
du Séminaire,  
Saint-Jean**

**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi, mardi et mercredi: **9h30 à 18h**  
Jeudi et vendredi: **9h30 à 21h**  
Samedi: **9h à 17h**

# CHEZ

# Woolco

**2 JOURS**  
lundi et mardi

Pour économiser davantage

### COIN DU FUMEUR

Cartes de poker  
Hoyle **244**

Briquets  
jetables  
Bic  
3 POUR

**244**

### COSMÉTIQUES

Rafrâchisseur  
d'air en gelée  
Merit **244**  
3 POUR

Rafrâchisseur  
d'air  
en aérosol  
Merit **244**  
3 POUR

Protège-slip  
Vania  
format de 30

**244**

### DAMES

Soutien-gorge  
ou culotte  
POUR DAMES  
beige ou blanc  
- gr. 32 à 36 **244**

Camisole ou jupon  
pour dames  
gr. P - M - G **244**

Bas-culottes  
pour dames

boîte de 6 paires  
taille universelle

**244**

Foulards  
pour dames  
choix de couleurs  
3 POUR **244**

Assortiment  
de boucles  
couleurs variées **244**

### CHAUSSURES

Pantoufles  
pour dames  
empeigne en vinyle **244**

Sandales  
pour enfants  
gr. 6 - 10

**244**

Pantoufles  
pour dames  
empeigne en orlon **244**

### FILLES

(7 à 14 ans)

T-shirts  
choix de couleurs  
- gr. P - M - G **244**

### GARÇONS (4 à 6X)

Caleçons  
paquet de 2 - gr. 4 - 6X **244**

### VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS

Faux col  
pour hommes **244**

Sous-vêtements  
pour hommes  
paquet de 2 **244**

Shorts  
pour garçons **244**

Bas de  
travail  
pour  
hommes

**244**

Bas pour  
hommes  
paquet de 2 **244**

Bas pour  
hommes **244**

### TRICOT COUTURE

Assortiment  
de laines  
choix de couleurs **244**

Balles de nylon  
choix de couleurs - env. 340 g  
2 POUR **244**

Assortiment  
de tissus

**244**

le mètre

Coussins pour  
chaises  
couleurs assorties  
60 m **244**

Coussin indien  
100% coton  
14" x 14" **244**

Vinyle clair  
140 cm de large

**244**

le mètre

Couvre-matelas  
vinyle 54" **244**

Mousse  
déchetée  
907 g **244**

**Achetez Woolco... partez gagnant!**

**LES GALERIES RICHELIEU**

978 boulevard  
du Séminaire,  
Saint-Jean

### HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h  
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h  
Samedi: 9h à 17h



Autour de 400 convives, des Italiens d'origine et leurs amis, ont célébré joyeusement samedi soir dernier.



Les convives prenaient soin d'exécuter quelques pas de danse entre les services, histoire de favoriser la digestion...



Joseph Toscano n'a pas manqué de remercier à la façon italienne le chef cuisinier Marcel Gosselin.



L'organisateur de la soirée italienne, M. Joseph Toscano, de même que le président du club italien M. Agostino Vello, se sont montrés grandement satisfaits du succès de cette année. (Photos François Melillo)

## 400 personnes s'amuse à la fête italienne

Le club italien de Saint-Jean y a mis le paquet samedi soir dernier alors qu'il célébrait encore une fois sa tradition-

céline BORDUAS

nelle fête annuelle. Musique, gastronomie et discours à l'italienne, tout avait été conçu pour faire de cette soirée une réussite.

Plus de 400 personnes se sont présentées à la polyvalente Armand-Racicot ce soir-là pour participer à cette soirée hors de l'ordinaire.

La totalité des membres du club

accompagnés de leur famille y étaient, de même que tout le conseil de ville de Saint-Jean qui, pour la première fois dans l'histoire du «club latin», assistait au grand complet à la fête.

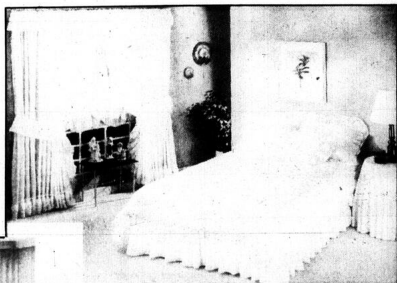
Des propos de l'organisateur Joseph Toscano, l'atmosphère était on ne peut plus joyeuse et se rapprochait d'ordinaire de celle des festivités en Italie.

«Nous avons beaucoup dansé et chanté», rapporte-t-il non sans ajouter que le président lui-même, M. Agostino Vello, a au cours de la soirée entonné... quelques airs italiens connus.

## Le décor... une question d'intérieur!

Ensemble  
douillette  
jusqu'à

**30%**  
DE RÉDUCTION

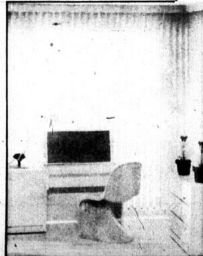


Vertiflex 

76" x 84"  
VALENCE INCLUSE

- gris, blanc cassé,  
noir, vieux rose, pé-  
che, bleu poudre, blanc

Spécial **79<sup>95</sup>**



DÉCORATION

**MICHEL GUÉRIN**

190, rue Richelieu, Saint-Jean, 436-4741

Salon de bronzage  
Sensassoleil

747 St-Jacques, (Local 7)  
St-Jean-sur-Richelieu  
Québec

(514) 346-4927

Le soleil en promotion

**50%**

DE RABAIS

sur tous nos abonnements

**BRONZAGE**

**Soleil**  
Sensassoleil

Scénario	Facial	2800	Super 3500
15 minutes	2,00\$	3,00\$	3,50\$
23 minutes	2,50\$	3,50\$	4,00\$
30 minutes	3,00\$	4,00\$	4,50\$

Super 35  
3 mois

**43.50**

STAR	Facial/2800	Super 3500
150 minutes	18\$	21\$
300 minutes	35\$	41\$
360 minutes	40\$	48\$

SUPER STAR	Facial/2800	Super 3500
3 mois	80\$	87\$
6 mois	162\$	170\$
1 an	225\$	245\$

HEURES  
D'OUVERTURE

Lundi au vendredi:  
de 10 h à 22 h  
Samedi et dimanche:  
midi à 18 h



C'est autour de 250 paires d'yeux que RonPonPon a monopolisé.



Les professeurs aussi se sont joints aux enfants pour faire la fête.

## RonPonPon fait la fête à l'école

Le populaire clown RonPonPon a rendu visite aux enfants de l'é-

céline BORDUAS

cole Marchand, une institution scolaire de niveau primaire, vendredi

le 27 mars dernier.

Comme toujours le clown a fait la fête avec les 250 enfants de la place et leur a présenté des numéros de jonglerie, de magie, d'équilibre et de musique. Tout ça modulé dans un spec-

tacle à leur intention.

De l'avis de RonPonPon lui-même, les enfants ont su tantôt être spectateurs, tantôt collaborateurs du spectacle et tantôt «vedettes». «Même les professeurs ont participé», assure Jean-

Claude Demers, alias le clown RonPonPon.

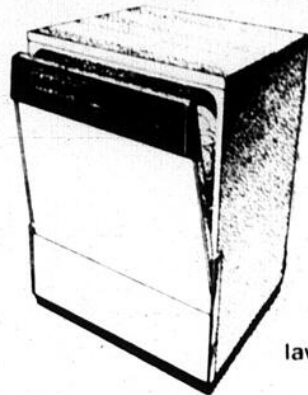
Cette activité s'inscrivait à l'intérieur d'une tournée en milieu scolaire effectuée par M. Demers et avait comme principale visée de détendre les petits au sortir de l'hiver.

# L'accent est sur Admiral!

**50 MOIS DE GARANTIE**

Unique dans la région pour un temps limité

Nous vous offrons cinquante (50) mois de garantie sur les accessoires électroménagers et fours micro-ondes soit douze (12) mois par le manufacturier et trente-huit (38) mois par contrat de service et ce, sans frais supplémentaires au prix indiqué sur l'étiquette



lave-vaisselle

Dans toutes ses caractéristiques, Admiral vous livre valeur, qualité et fiabilité.

Si vous aimez la vaisselle éclatante de propreté, les casseroles et les ustensiles étincelants, Admiral accomplira cette besogne pour vous. Profitez des offres spéciales qui vous sont faites présentement pour les modèles encastrés ou mobiles.

- Super lavage assuré par les grands bras gicleurs à deux niveaux.
- Séchage par convection silencieux, qui ménage l'énergie.
- Système de filtration auto-nettoyant, à action continue, qui capte les particules d'aliments et protège la pompe.
- Revêtement intérieur de la porte en polypropylène à l'épreuve de la

rouille, des taches, de l'écaillage et du fendillement.

- Option "lavage stérilisant" sur la plupart des modèles.

Appareils Electroménagers

## Admiral

Une valeur assurée.

AMEUBLEMENTS

ST-LUC (L.S.)

MEUBLES

Ouvert du lundi au samedi

LIVRAISON GRATUITE

Cartes de crédit  
Plan de financement  
Mise de côté  
Service d'entretien  
Service de décoration



142, montée Saint-Luc,

Saint-Jean-sur-Richelieu  
(ANCIEN LOCAL DE DURO PRIX)  
348-9258

**dépanneur proprio**

Nouveau genre

**OUVERTURE LE VENDREDI 3 AVRIL**

**dépanneur proprio**

moderne chaleureux accueillant satisfaisant accessible

Le vin

La Bière

**Le proprio**

**Dépanneur la Roseraie**

144, rue Saint-Gérard  
Saint-Luc, Tél.: 349-5182  
BOULANGERIE - BIÈRE - VIN



Tout simplement pratique!

VENTE FIN DE BAIL - VENTE FIN DE BAIL - VENTE FIN DE BAIL - VENTE FIN DE BAIL

MAGIE

# VENTE FIN DE BAIL

Tout doit être vendu!

\* Réception de nouvelles marchandises printemps-été tous les jours et toujours à d'aussi bons prix!

INCROYABLE!

Tous les articles de **1\$** à **40\$**

Avec tout achat de **60\$ et plus**, recevez **gratuitement** un **chandail «Image»** en coton ouaté

Choix de bermudas  
**15\$** ch.

Robes soleil  
couleurs assorties  
**10\$** ch.

Chandails longs  
idéals pour sortie de plage  
**6\$**

Choix de plusieurs articles  
**5\$** ch.

Blouses d'été  
pour hommes et femmes  
**15\$** ch.

Maillots de bain  
**15\$**

Toutes les Pantalons d'automne  
POUR HOMMES  
**10\$** ch.

Pantalons d'été pour femmes  
**10\$** ch.  
**15\$** ch.

Vestons d'été pour hommes  
**30\$** ch.

Pantalons d'été POUR HOMMES  
**15\$** ch.

Pantalons de cuir pour femmes rég. 200\$  
**75\$** ch.  
\*quantité très limitée

Manteaux de cuir unisexes d'automne val. jusqu'à 500\$  
**250\$** ch.

600, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Tél.: 348-9102  
"voisin du magasin Sears"

A-56 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987

VENTE FIN DE BAIL - VENTE FIN DE BAIL - VENTE FIN DE BAIL - VENTE FIN DE BAIL



# CULTURE D'ICI



La Petite Suite québécoise en pleine action  
(photos François Melillo)



Des danses en provenance de pays lointains...



Quelques pas dans une époque et un style plus modernes...

«Jeunesse 87»

## Quand la tradition est gage de succès

C'est devant un public fort nombreux que les Folkloristes de Saint-Jean ont présenté leur spectacle *Jeunesse 87*, samedi dernier au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

.....  
michel PHANEUF  
.....

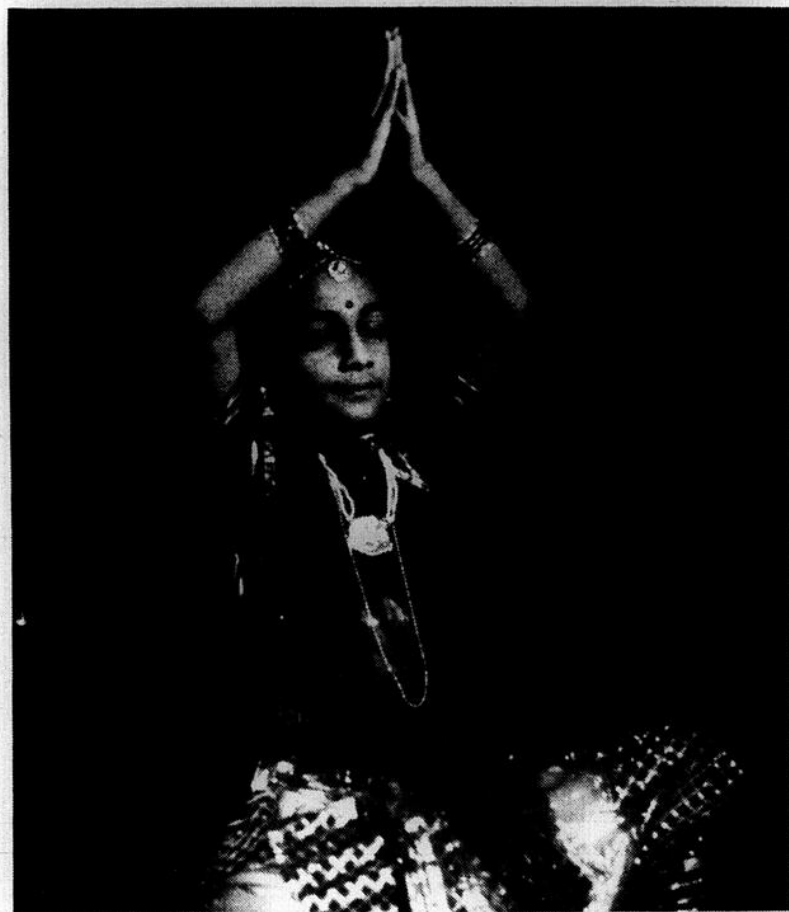
Un spectacle qui, comme on le sait, renouait en quelque sorte avec une tradition vieille de près de 30 ans, celle des grands spectacles annuels sur la scène du grand auditorium johannais.

Un spectacle qui réunissait à nouveau aussi plusieurs de ceux et celles qui ont tissé l'histoire des Folkloristes, Margot Campbell, Germain et Paul Hébert, Lise Normandin, ainsi que bon nombre

d'anciens membres revenus eux aussi prêter main forte aux danseurs.

Un spectacle qui comme toujours est demeuré fidèle à tout ce qui a contribué à la renommée des Folkloristes: suite d'une multitude de pays différents, costumes aussi nombreux que variés, côtoiement de danses traditionnelles et de chorégraphies plus modernes.

Somme toute, de l'avis des danseurs eux-mêmes, *Jeunesse 87* s'est avéré un succès, et ce tant à cause du nombre des spectateurs que de l'accueil qu'ils ont ménagé à la troupe johannaise. Un succès qui a donc salué sans équivoque le retour des Folkloristes tout en acquiesçant à leur volonté de garder leur tradition bien vivante.



...et même un brin d'exotisme!



Cette année, les Folkloristes avaient un chœur.



L'Écosse fidèle au rendez-vous.

Oeuvres de Bach, Bonnet, Reger...

# Dom Laberge en concert chez les Frères Maristes dimanche

Grigny, Muffat, Walther, Bach, Mendelssohn, Bonnet et Reger.

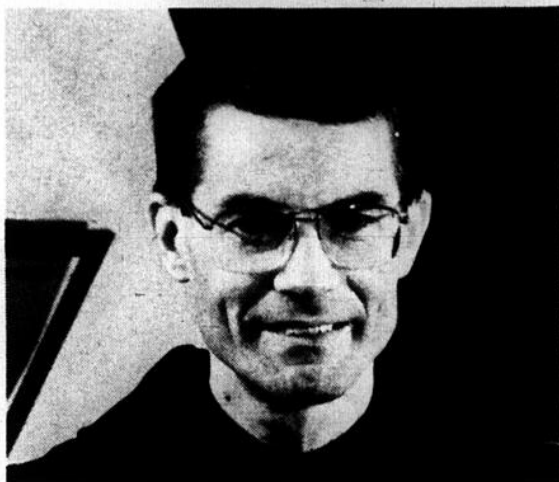
Michel PHANEUF

Autant d'illustres musiciens dont les oeuvres composent le programme du concert que présentera Dom André Laberge, dimanche prochain, le 5 avril à 20 heures, à l'orgue de la Maison provinciale des Frères Maristes à Ibergville.

Un concert qui couvrira plusieurs des grandes époques de la musique d'orgue, de la période pré-classique à l'ère moderne, en passant par le classicisme et le romantisme.

Dom Laberge ouvrira la soirée avec le *Veni Creator* de Nicolas de Grigny (1672-1703), suivi de la *Toccata Tertia* de Georg Muffat (1653-1704) et d'un concerto en quatre mouvements de Johann Gottfried Walther (1684-1748). Le Prélude et Fugue en si mineur de Jean-Sébastien Bach (1685-1750) terminera cette première partie du récital.

La deuxième portion du concert sera quant à elle consacrée aux oeuvres de facture plus moderne. Ainsi, après la pause, on entendra tout



Dom André Laberge.

d'abord la quatrième sonate de Félix Mendelssohn (1809-1847), puis l'*Angélus du soir* (extrait de «12 pièces pour grand orgue») de Joseph Bonnet (1884-1944).

La dernière pièce au programme offrira une conclusion à la fois brillante et spectaculaire à la soirée, par le biais de la Fantaisie et Fugue sur le choral «Combien brille l'étoile du matin» de Max Reger (1873-1916).

Musicien avantageusement connu aussi bien au Québec qu'à l'extérieur du pays, Dom André Laberge est organiste de l'abbaye bénédictine de Saint-Benoît-du-Lac. Moine depuis 1960 et prêtre depuis 1969, il a reçu sa

formation musicale au Conservatoire de Musique de Montréal.

Ses maîtres furent Bernard Lagacé pour l'orgue, Kenneth Gilbert pour le clavecin, Gilles Tremblay pour l'analyse et Françoise Aubut pour l'harmonie et le contrepoint. Au terme de ses études, il obtenait un Premier Prix d'orgue, un Premier Prix de clavecin et un Premier Prix d'analyse.

Depuis lors, Dom Laberge a donné de nombreux récitals d'orgue et de clavecin au Canada et aux États-Unis. Il a été professeur au Centre d'Arts des Jeunes Musicales du Canada à Orford de 1974 à 1977 ainsi qu'en 1980 et a donné plusieurs concerts

pour le compte de cette institution musicale.

Il a également été l'invité régulier de la radio et de la télévision de Radio-Canada («Les Grands Concerts», «Les Goûts Réunis», «Récital d'Orgue», «Sons et Brioches») et de Radio-Québec («Au pays des lutrins»).

Boursier du Conseil des Arts du Canada en 1978 et 1979, Dom Laberge a fait un séjour de perfectionnement en Europe où il a travaillé l'orgue à Toulouse avec Xavier Darasse et le clavecin à Amsterdam avec Gustav Leonhardt. En mai 1979, il remportait à l'unanimité du jury la Médaille d'Or au Concours d'orgue du Conservatoire de Toulouse.

De retour au Québec depuis 1979, Dom Laberge partage son temps - outre ses devoirs monastiques et sa tâche d'organiste de l'abbaye - entre le concert, l'enseignement privé et l'enregistrement.

Le récital qu'il présentera dimanche à Ibergville sera donc une occasion de choix d'entendre ou de réentendre ce musicien exceptionnel, aux sons d'un instrument lui aussi d'une facture hors du commun.

# Beethoven BAR

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

FIN DE SEMAINE POUR DEUX (2) - TIRAGE 1ER AVRIL  
AUBERGE DU FENIL

4 billets à la Boîte à films - 2 billets pour les Castors

Tirage chaque semaine au «4 à 7»

Super-théâtre

# CHÔMAGE

2 supplémentaires  
le dimanche 12 avril à 19h30  
le samedi 25 avril à 21h00



# Bistro Barlu

420, 2e Avenue, Ibergville

Jacques Trahan, propr  
(facilité de stationnement)

346-8799

\*\*\* En spectacle \*\*\*  
au Palladium d'Ibergville  
le samedi 23 mai 87



Jérôme Lemay



Roland Hi! Ha! Tremblay  
par Michel Barrette

BILLETTS EN VENTE DÈS MERCREDI LE 1er AVRIL

AU CARROUSEL (Place Saint-Jean)  
400, boul. Séminaire, Saint-Jean  
348-6264

Une présentation  
du club sportif  
du Haut-Richelieu

PERMIS DE FOLIES PRÉSENTE  
**Tenue de ville**

CEGEP  
Socio-culturel S A E



le jeudi 16 avril 1987 à 20 h  
le vendredi 17 avril 1987 à 20 h  
Entrée: 3,50\$

AUDITORIUM DU CEGEP ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Billets en vente:  
Cegep: service aux étudiants  
local P-160  
coopérative étudiante: local D-35  
Au Carrousel: Place Saint-Jean,  
400, boul. du Séminaire nord,  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Manoir de Clarenceville  
AUBERGE ET RESTAURANT  
7, rue du manoir  
294-2255

# Brunch hawaïen

2 SERVICES - 10 H ET 12 H 30  
ambiance hawaïenne

collier hawaïen remis à chaque convive  
Sur réservation seulement - 70 plats chauds et froids

Bienvenue  
à toute  
la famille!  
Vos enfants aimeront  
notre ferme de Pâques

## ■ C'était à la Baie Missisquoi...

Il est très rare que les questions touchant certaines de nos *Images d'autrefois* ne trouvent pas réponse auprès de nos lecteurs. Encore la semaine dernière par exemple, les renseignements fournis par deux dames de la région nous ont permis d'identifier l'endroit où avait été photographié vers 1930 le camion de M. André Thibodeau (*Image d'autrefois* publiée dans notre édition du 25 mars).

Cet endroit, c'était la Baie Missisquoi, Venise-en-Québec, et plus précisément le restaurant qu'y tenait M. Wilfrid Clouâtre. Comme nous l'ont relaté nos deux interlocutrices, en l'occurrence la fille et la mère de M. Clouâtre, l'établissement comprenait à l'avant un restaurant en plein-air et à l'arrière une salle à manger. Un motel a aujourd'hui remplacé le restaurant.

## ■ Pas de Vaudou à Saint-Jean

Le spectacle de danses et de chants Vaudou que devait présenter la troupe Rada de Georges Rodriguez au Centre

culturel Fernand-Charest le samedi 4 avril à 20 heures n'aura pas lieu. En effet, le conflit de travail entre la ville de Saint-Jean et ses employés cols bleus paralyse toujours les activités de cet établissement et rend impossible la tenue du spectacle. Les personnes qui s'étaient déjà procuré leurs billets n'ont qu'à s'adresser au lieu d'achat pour se faire rembourser.

## ■ Un peu de Lacolle dans «Keeping Track»

Encore un petit bout de notre région dans un film actuellement à l'affiche. Si vous allez voir «Keeping Track» mettant en vedettes entre autres Michael Sarazin et Margot Kidder, vous pourrez constater qu'une partie de l'action se déroule non loin d'ici. En effet, l'intrigue du film démarre au moment où le train transportant les personnages s'arrête non loin de Lacolle. On peut même y apercevoir une auto de police portant des inscriptions l'identifiant à cette municipalité! Si vous êtes amateurs de drames d'espionnage, ou tout simplement curieux...

## Mérite patrimonial

# Le Musée remet ses prix «Fleur Bleue» le 8 avril

C'est le mercredi 8 avril prochain, au Musée régional du Haut-Richelieu, qu'aura lieu la soirée de remise des

micHEL PHANEUF

Prix «Fleur Bleue» couronnant l'édition 1986 du Concours du Mérite Patrimonial.

A cette occasion seront connus et reconnus les récipiendaires du prix dans les deux catégories inscrites au concours, soit celle du *mérite individuel*, décerné à la personne dont les gestes ou le travail aura été jugé le plus méritoire envers la sauvegarde et la mise en valeur de notre patrimoine régional, et celle du *mérite collectif*, décerné à l'organisme ou au groupe de personnes également auteurs d'actions dignes de mention.

### ■ Exposition spéciale

La soirée sera également rehaussée d'une exposition spéciale présentée par le Programme *Rues Principales* de Saint-Jean-sur-Richelieu dont l'instigateur et responsable est M. Marc Calfat.

Cette exposition comprendra divers éléments illustrant le patrimoine architectural johannais ainsi que les activités de *Rues Principales* dans le contexte de sa mise en valeur.

On y verra notamment des élévations de façades de plusieurs édifices du centre-ville; des esquisses et des croquis; des photographies anciennes et de réalisations de travaux sur quelques bâtiments; des cartes et plans anciens de la ville de Saint-Jean ainsi que des relevés photographiques des rues Richelieu et Saint-Jacques (explications de la technique).

Enfin, un diaporama illustrera brièvement ce qu'est le programme *Rues Principales* et montrera les principales interventions physiques réalisées au centre-ville de Saint-Jean.

### ■ Bienvenue à tous

Il va sans dire que le public est cordialement invité à assister à cette soirée qui débutera dès 19 h 30. Les



Une exposition spéciale préparée par M. Marc Calfat du Programme *Rues Principales* sur le patrimoine architectural johannais rehaussera cette soirée de remise des Prix Fleur Bleue.

gens pourront de plus en profiter pour visiter le Musée et ainsi peut-être se donner le goût de prendre part à ses activités.

Car le Musée a toujours besoin de bénévoles qui en se joignant à l'équipe déjà impliquée contribuent à la survie et à l'essor de cette institution. Les personnes qu'une telle perspective intéresse n'ont qu'à téléphoner au 347-0649. Le Musée régional du Haut-Richelieu est situé rappelés-le au 182 Jacques-Cartier Nord, au 2e étage de l'édifice du Marché, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

## Les Rouges en première place

L'équipe des Rouges s'est hissée en première position au classement, en remportant la victoire sur l'équipe des Noirs au compte de 7 à 5.

Dans l'ensemble le match fut stable. Je pensais qu'il y aurait eu une plus grande intensité de jeu, peut-être même une certaine compétition, mais les deux équipes ont évolué ensemble tout au long de la partie offrant du même coup une bonne performance.

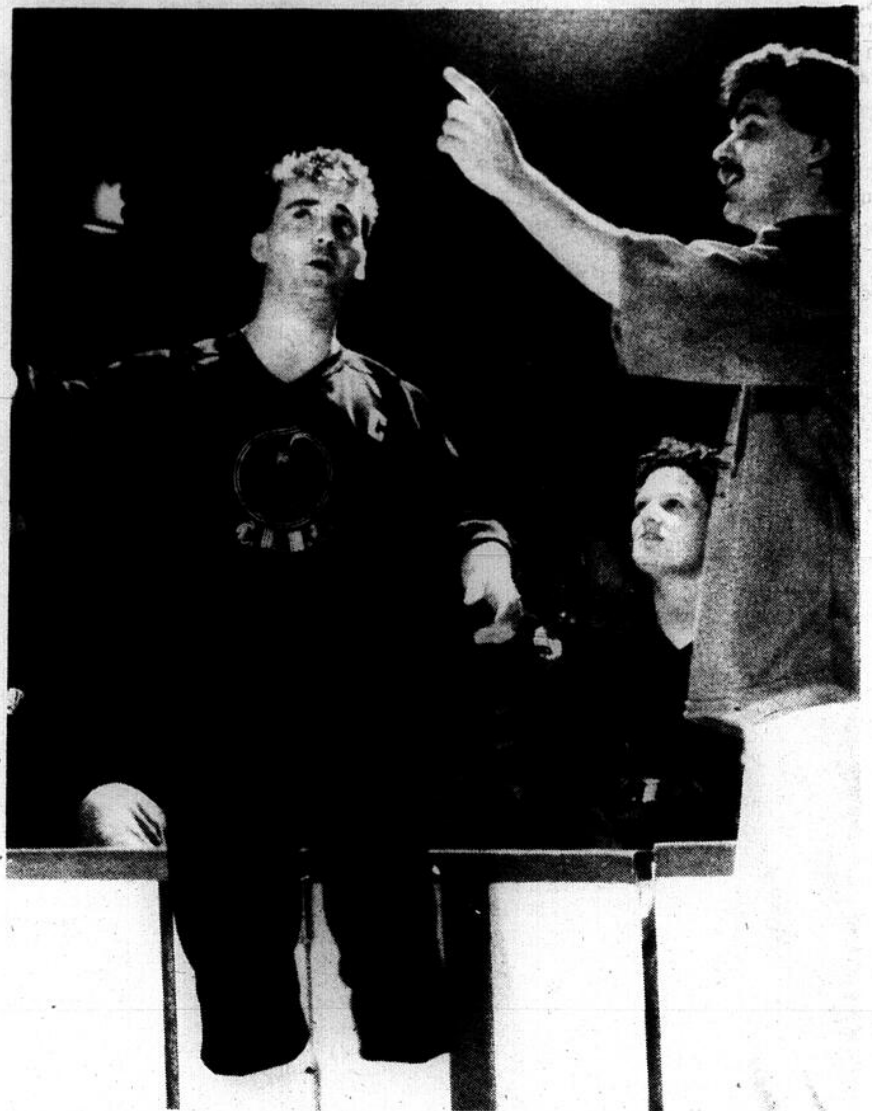
Les étoiles de la partie étaient: 1<sup>re</sup> étoile: Alain Émard (Rouge), 2<sup>e</sup> étoile: Eric Bissonnette (Noir), 3<sup>e</sup> étoile: Steve Gauvin (Rouge).

Mention spéciale à Nathalie Richer (Noir).

Le prochain match, c'est samedi le 4 avril à 20 heures au bar Le Step, alors que les Noirs rencontreront les Bleus.

Il faut souligner que tous les prochains matchs d'ici la fin de la saison sont importants, puisque leurs résultats serviront à déterminer le classement final.

C'est donc une fin de saison qui promet sur la patinoire de la C.L.I.C. et c'est aussi un rendez-vous pour tous les amateurs d'improvisation. C'est le temps de faire vos paris!



Malgré leur lutte pour la tête du classement, les deux équipes ont su évoluer ensemble, offrant du même coup une bonne performance. (photo François Melillo)

## Exposition, stage et classes ouvertes

# Trois activités spéciales consacrées à la danse

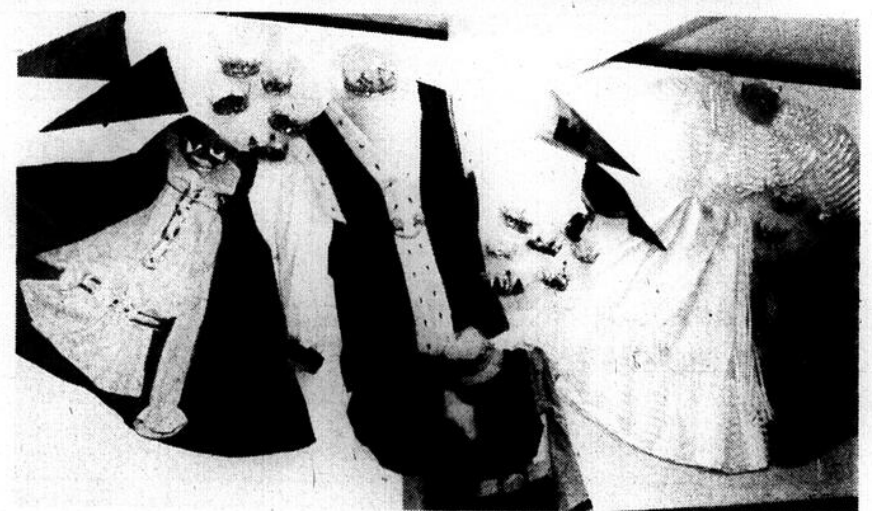
L'École de Ballet Classique du Haut-Richelieu sera l'hôte de trois activités spéciales se rapportant à la danse au cours des prochains jours et des prochaines semaines.

Premièrement, grâce à l'initiative de Mme Louise Labelle du conseil d'administration du Ballet Classique, toute la population est invitée à visiter une exposition de costumes de ballet créés par l'atelier de costumes de cette institution.

On y retrouve les costumes des principaux rôles de *Cendrillon*, *Coppélia* et *Hansel et Gretel*. Des vidéos seront également présentés les mardi, jeudi et vendredi en soirée, ainsi que le samedi, de 10 heures à 15 h 30.

### ■ Classes ouvertes

De même, le public est invité aux classes ouvertes qui auront lieu le vendredi 3 avril entre



L'exposition présentée actuellement au Centre Saint-Georges à Saint-Luc réunit les costumes réalisés par l'atelier des costumes du Ballet Classique du Haut-Richelieu pour des rôles tels ceux de *Cendrillon*, *Coppélia* et *Hansel et Gretel*. (photo François Melillo)

17 h 15 et 21 heures, le samedi 4 avril entre 9 h 30 et 16 heures, ainsi que le mardi 7 avril entre 17 h 15 et 19 h 30.

### ■ Nouveau stage

Finalement, les jeunes seront heureux d'apprendre que Jean Léger,

chorégraphe de l'École Supérieure de Danse du Québec, sera de retour le 18 avril prochain (Samedi de Pâques) pour une journée de danse.

Ce stage s'adresse aux 7 ans et plus, qui ont déjà fait ou non de la danse. Plus de détails à ce sujet seront fournis

aux intéressé(e)s dans notre prochaine édition.

Les studios du Ballet Classique du Haut-Richelieu sont situés au Centre Saint-Georges, 240 Jean-Talon à Saint-Luc, et pour rejoindre ses responsables, il suffit de composer le 348-3945.

## Festival de créations-jeunesse

# Les jeunes d'ici seront nombreux

Cette année plus que jamais, les jeunes de notre région vont participer en grand nombre au Festival de créations jeunesse, événement qui se déroulera les 3, 4 et 5 avril prochains sur les plateaux du Cégep Maisonneuve à Montréal.

En effet, pas moins d'une trentaine de garçons et filles de Saint-Jean, d'Iberville, ainsi que de plusieurs autres municipalités du Haut-Richelieu, Saint-Alexandre, Henryville, L'Acadie, Napierville, sont au nombre des participants au Festival qui cette année amorce sa 7e édition.

### ■ Un groupe de Racicot

Parmi ces participants, on retrouve un groupe de théâtre de la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean qui jouera une pièce intitulée «Créer... à l'école».

Sous la direction de M. René Harvey, ce groupe de 22 jeunes de 15 et 16 ans, tous inscrits à l'option «Arts dramatiques» de la polyvalente, présentera dans cette pièce une série de tableaux sur les cours de création en milieu scolaire, arts plastiques, musique, théâtre, écriture, etc.

«Des jeunes en vacances décident de faire un show, peut-on lire dans le programme des spectacles à l'affiche au cours du Festival. Où répéter? A l'école! Mais les laissera-t-on entrer?»...

«Créer... à l'école» se-



Quelques-uns des jeunes étudiants et étudiantes de la polyvalente Armand-Racicot qui seront au nombre des participants au Festival de créations jeunesse, en fin de semaine à Montréal. Au centre, leur professeur, M. René Harvey. (photo François Melillo)

ra présenté le dimanche 3 avril à 15 h 45 à l'auditorium du Cégep Maisonneuve. Soulignons que la polyvalente Racicot en sera cette année à sa cinquième participation au Festival.

### ■ Un autre d'Iberville

Le même jour, à 21 h 25, un autre groupe de la région montera à son tour sur la scène de l'auditorium. Ce groupe en provenance d'Iberville présentera «Face à Farce», une pièce décrite comme «un chassé-croisé de cordes à linge sur un rythme de comedia dell'arte».

Cinq jeunes prendront

part à cette création, soit Lynda Cadieux, Nadine Duteau, Denis Émard et Denis Roy. La régie du spectacle sera assurée par Nathalie Rioux.

Mais le théâtre n'est pas la seule discipline où des jeunes de notre région feront valoir leur talent. Les visiteurs de l'exposition qui se tiendra durant tout le festival pourront admirer, parmi les oeuvres présentées, des sculptures ainsi que des tableaux réalisés par des artistes d'ici, notamment Marie-Claude Parenteau-Leboeuf, Brigitte Comeau et Caroline Chassé.

### ■ «Antomime» de retour

Sans oublier Didier Lucien et Stéphane Crête, les deux membres du duo «Antomime», qui, comme l'an dernier, agiront en tant qu'animateurs et maîtres de cérémonie à l'auditorium tout au long des trois jours que durera l'événement.

Le Festival de créations jeunesse se tiendra, rappelons-le, du 3 au 5 avril prochains au Cégep Maisonneuve, 2700 rue Bourbonnière à Montréal (métro Pie IX). Les heures d'ouverture seront les suivantes: de 19 heures à 23 heures les vendredi et samedi 3 et 4 avril, et de 14 heures à 23 heures le dimanche 5 avril.

L'imprévu pense que le plaisir de la table n'est pas un privilège, mais une subtile nécessité...



Hervé Larue, chef propriétaire

Table d'hôte Le midi 4<sup>50</sup> Le soir 9<sup>50</sup>  
TOUS LES JOURS à partir de 4<sup>50</sup> à partir de 9<sup>50</sup>  
Avertissez-nous de votre visite!

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 346-2417

## COURS SYLVA BERGERON

M. Sylva Bergeron  
fondateur



(Un art de vivre... avec soi et l'autre)

### VEUX-TU T'EN SORTIR UNE FOIS POUR TOUTES?

de tes tristesses  
de ton passé que tu traînes  
de ta routine  
de la nervosité et de tes insomnies  
de tes haines, vengeances et rancunes  
de tes jalousies  
de ta solitude

de ton manque de confiance en toi  
de ta gêne et de ta timidité  
de tes peurs du lendemain  
de tes complexes  
de tes frustrations  
de tes manques de conviction et de tes indécisions

Une expérience de groupe humaine et chaleureuse qui s'adresse...



A. Daigle

autant à VOUS QUI êtes né pour un p'tit pain êtes incompris souffrez d'anxiété endurez la vie manquez de courage et de confiance

qu'à VOUS QUI avez de l'enthousiasme de l'assurance une vie remplie recherchez les défis aimez les gens voulez mordre encore plus dans la vie

Soirée gratuite 19 h 30  
le mercredi 8 avril  
salle des métallos  
155, rue Laurier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Si impossible le 8 avril, rendez vous le 15 sans obligation

## Tables d'hôte à partir de 17 heures

ENTRÉES:

Soupe à l'oignon gratinée  
ou linguini alla Marinara

- Côtelles de veau avec sauce au vin 6<sup>95</sup>
- Filet de perchaude servi sur riz 7<sup>95</sup>
- Brochette de poulet avec bignons français 7<sup>95</sup>
- Crevettes à la créole 8<sup>95</sup>
- Filet mignon garni, sauce trois poivres 10<sup>95</sup>

Desserts maison - thé ou café

### SPÉCIAL DU MERCREDI

Spaghetti 3<sup>25</sup> à volonté (servi à partir de 17h)

JEUDI MIDI  
Cochon braisé 5.95  
A VOLONTÉ

VENDREDI MIDI  
Fesse de boeuf 6.95  
A VOLONTÉ



197, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 346-2515  
PLANCHER DE DANSE

**NOUVEAU!**

## Bière en fût

**VOUS SEREZ SUR «PRIX»!**

TOUS LES SAMEDIS D'AVRIL  
*soirée des dames*



suivant la  
ligue  
d'improvisation  
(C.L.I.C.)  
179, rue Champlain  
Saint-Jean-sur-Richelieu

DISCO - BAR

# Un congrès eucharistique à Saint-Jean en 1928



**IMAGES  
D'AUTREFOIS**

Quelques jours après l'ordination épiscopale du nouvel évêque auxiliaire du diocèse, Mgr Berthélet, notre image d'autrefois de cette semaine nous rappelle que Saint-Jean fut par le passé le cadre d'importantes manifestations religieuses.

Cette photographie a été prise durant l'été 1928, devant la salle des Chevaliers de Colomb (qui devait céder sa place au Club Social en 1937), à l'occasion d'un congrès eucharistique tenu à Saint-Jean et Iberville, pour célébrer le centenaire de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste.

Au centre, nous retrouvons Mgr Cassulo, délégué apostolique venu à Saint-Jean pour la circonstance, entouré entre autres de deux évêques, Mgr J.A. Papineau de Joliette, fondateur et ex-supérieur du Collège de Saint-Jean, et Mgr Langlois de Valleyfield.

Ils sont accompagnés de Mgr Coursol, alors curé de la Cathédrale, et du curé Labrèche de N.D.A., ainsi que de Mgr Romain Boulé, Mgr Chaussé, supérieur du séminaire, et Mgr Lucien Messier. Apparaissent également sur cette photo, des mem-

bres du conseil des Chevaliers de Colomb, dont MM. Stanley Foisy, Placide Denault, Bernard Bédard, Albert Alexandre et le Grand Chevalier Aimé Lussier.

S'étaient joints au groupe, quelques musiciens des fanfares d'Iberville et de Saint-Jean, dont Hormidas Morais, Honoré Lan-

glois, Georges Boulais, Émile Rouillier, Adrien Moreau, Bernard «Le Rouge» Lebeau et le tambour-major Fred Merrit. Ces groupes étaient dirigés par Ernest Thuot (Iberville) et Gervais Marien (Saint-Jean).

Nous remercions Mlle Marguerite Denault, Mgr Alphonse Neveu,

M. Roméo Poutré ainsi que M. Gérard Gauthier qui nous ont fourni ces précieux renseignements. M. Gauthier qui avait une douzaine d'années à l'époque était un des thuriféraires qui encensait le Saint Sacrement durant la procession qui avait précédé la prise de cette photographie.

VHS / B

**CINÉ CLUB VIDEO PHOTAL**

349-1887 et 349-2325

**Nouveautés en vedette!**

- **The Fly** (anglais)
- **Tough Guys** (anglais)
- **Aigle de fer** (français)
- **L'amie mortelle** (français et anglais)

**Réservez dès maintenant!**

Les lundis, mardis et mercredis avec la location de 3 films, louez l'appareil vidéo gratuitement

**Abonnement et renouvellement gratuits**

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au mercredi: 9 h 30 à 19 h	Samedi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h	Dimanche: 10 h à 16 h

**Carrefour Richelieu**

## BAR-SALON

530, 1<sup>re</sup> Rue, Iberville  
347-1018

Toujours à l'avant-garde de la musique moderne.



**les jeudis, vendredis, samedis et dimanches  
2, 3, 4 et 5 et 9, 10, 11 et 12 avril 1987**

Barrière, Bastien,  
Gosselin, Roch, Royer

Disco du mercredi au dimanche à partir de 21 heures.



# SUR NOS ÉCRANS

PAR JEAN M. BESSETTE

## Un défi venu d'Australie

Ce film raconte l'histoire de la famille Lucas, une famille déchirée par un conflit.

Dans toute autre famille, Steve serait un vainqueur. Mais chez les Lucas, pour qui le succès est roi, Steve souffre de n'être que le fils cadet, apparemment le moindre des fils. Steve vit dans l'ombre de son frère Adam.

Dans les années 1980, le père de Steve, Joe Lucas, était un bon second dans la course national du Iron Man. Obsédé par ses échecs à gagner, Joe prépara Adam pour le Coolangatta Gold, un marathon classique de surf.

Il semble que Steve devra se résigner à être

toujours second dans toute compétition avec Adam, y compris dans leur rivalité pour l'amour de leur père. Mais tout va changer lorsque Steve rencontrera Kerri Dean, une ballerine jeune et fort belle.

À la suite d'une beuverie avec Steve, Adam a un accident de moto. La culpabilité de Steve à la suite de l'accident est renforcée par la colère de son père. Lorsque Joe réalise que les chances de son fils favori pourraient être ruinées pour toujours, il est hors de lui et s'empare contre Steve. Une fois de plus ce dernier est convaincu que son père n'éprouve aucun amour envers lui. Poussé



Steve Lucas, le héros du film «Le défi du Coolangatta».

par le ressentiment et par le besoin ardent de se venger de son père, il est absolument déterminé à gagner le Coolangatta Gold...

Le Coolangatta Gold Tri-Aquathon est la plus grande épreuve d'endurance de toutes, comportant une course de 20 km le long de la plage, une épreuve de natation de 6 km de long et enfin une compétition de surf-ski sur une distance de 17 km, une épreuve éreintante destinée à séparer les hommes de ceux qui n'en sont pas... et il y réussit.

Film australien, *Le Défi du Coolangatta* est à l'affiche au Studio 35 de la Boîte à Films.

**BEST-SELLER DE LA SEMAINE**

**ALAIN DUBUC**

*Simple... comme l'économie*

Ce recueil, écrit dans un langage accessible, est sans conteste, le premier véritable ouvrage de vulgarisation économique jamais écrit au Québec.

**CLAUDE PAYETTE INC.**  
211, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-6894

Admission: 3\$ le mercredi au Capitol

Admission: 3\$ le mardi à la Boîte à films

### TOUS LES RECORDS FRACASSÉS!

LE FILM ÉVÈNEMENT CONTINUE...

«UNE FORCE ET UNE GRANDEUR  
où l'émotion coule... Serait-ce commettre un sacrilège que d'affirmer que BERRI a fait du meilleur Pagnol que Pagnol lui-même.»  
— Luc Porroult, LA PRESSE

«SUPERBE ET ÉMOUVANT ★★★★★  
Un très beau film dramatique et tragique...  
Des comédiens extraordinaires.»  
— Richard Gay, BON DIMANCHE

«UN CHEF-D'OEUVRE CAPTIVANT.  
J'aimerais tant faire partager mes enthousiasmes...  
un film d'une chaleur inimitable... fertile en surprises et en rebondissement.»  
— Francine Laurendeau, LE DEVOIR

«D'UNE BEAUTÉ HALLUCINANTE...  
va plaire énormément aux spectateurs qui ont aimé JEAN DE FLORETTE.»  
— Martin Smith, JOURNAL DE MONTREAL

«DOUCEUR ET VIOLENCE.  
Le tandem MONTAND et AUTEUIL, absolument phénoménal... EMMANUELLE BÉART, une MANON sauvage et décidée. À ne pas manquer.»  
— Sylvain Pravoite, ÉCHOS VEDETTES

Yves Montand Daniel Auteuil Emmanuelle Béart  
un film de Claude Berri  
d'après l'œuvre de Marcel Pagnol



**MANON des SOURCES**  
**JEAN de FLORETTE 2**

**HORAIRE D 3 AU 9 AVRIL 1987**  
Tous les soirs  
programme: 19h et 21h  
Dimanche: 13h et 15h  
programme complet: 19h et 21h

**CINÉMA CAPITOL**  
290, rue Richelieu  
Saint Jean sur Richelieu  
Tél.: 347-2037

### STUDIO 35

#### MATINÉE SPÉCIALE POUR ENFANTS

SAMEDI 4 AVRIL - MATINÉE À 13 HEURES

admission générale: 3\$

FRANCE FILM présente

Dans un monde dur, tendre et passionné, entouré de paysages grandioses...  
**Deux frères s'affrontent!**

**LE DÉFI DU COOLANGATTA**  
LE TRIATHLON AQUATIQUE LE PLUS DIFFICILE ET LE PLUS SPECTACULAIRE AU MONDE!

AU MÊME PROGRAMME

ANNETTE CARUCCI

**UN HOMME À MA TAILLE**

**HORAIRE DU 3 AU 9 AVRIL 1987**  
Tous les soirs  
Programme complet: 19 h 15  
Dimanche après-midi: 13h15  
programme complet: 13 h 15



35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

### STUDIO 16

MATINÉE SPÉCIALE POUR ENFANTS

Samedi 4 avril - matinée à 13h15

ADMISSION GÉNÉRALE: 3\$

Quand Pierrot s'en va en guerre, les autres s'en vont-en l'air!

Retenu en 3e semaine

**LE JEUNE MAGICIEN**

AU MÊME PROGRAMME

QUE FILMS présente

**Coeur de CHAMPION**

Il court le Derby du Kentucky! ni pour l'argent ni pour la gloire! mais!

**HORAIRE DU 3 AU 9 AVRIL 1987**  
Tous les soirs  
programme complet: 19 h  
Dimanche après-midi  
programme complet: 13 h

**FILMS À VENIR:** Rosa la rose - La mission - L'enfant sacré du Tibet





## le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

# Du vin italien à un prix abordable

Le mois italien se termine dans les succursales de la Société des alcools. Ce fut, pour plusieurs, l'occasion de se pencher sur la production vinicole italienne et, sans doute, d'y découvrir quelques bonnes bouteilles. Dans le marché actuel du vin, nous avons tout intérêt à mieux connaître les vins italiens parce que, en choisissant bien, on peut

trouver le meilleur rapport qualité/prix.

Nous recevons peu de grands vins italiens au Québec (une vingtaine tout au plus), mais nous pouvons, par contre, compter sur une certaine variété de vins au-dessus de la moyenne et à des prix très abordables. Et cela même dans les succursales ordinaires.

Dans cet esprit, j'ai demandé à M. Serge Richer de la succursale de la rue Richelieu de proposer aux lecteurs de cette page quelques bons vins italiens que l'on trouve un peu partout. Précisons ici que cette succursale fait depuis quelque temps un effort pour offrir à sa clientèle un bon choix de vins.

Dans un coin spécialement aménagé, on trouve maintenant plus d'une

soixantaine de vins sélectionnés. A titre d'exemple, on peut y acheter du Patache d'Aux 1983, le Château Moulis 1982, le Faustino I. 1978, etc. Mais revenons aux propositions de M. Richer et à l'appréciation qu'il fait de quelques vins italiens.

Parmi les vins blancs les plus faciles à trouver, il propose:

- Le Soave classico su-

periore 1985 de Anselmi, 8,85\$. De la région de Vérone, ce vin est frais, un peu citronné. Plutôt intense, il est bien équilibré.

- Le Corvo Salapurata 1985, 8,90\$. Ce blanc de la Sicile est d'une qualité régulière d'une année à l'autre. Vin pâle, il sent la pomme. Il a du corps avec une belle acidité. Bien équilibré, il est franc de goût.

- L'Orvieto classico

1985, 7,90\$ de la maison Antinori. Un des blancs les plus connus, il est jaune papille, aromatique, nerveux et d'un goût net.

- Est! Est!! Est!!! di Montefiascone 1985, 8,00\$. Un autre excellent vin blanc de la maison Antinori. Sec, il a du fruit, un bel arôme. Un vin bien équilibré.

- Enfin, un moussoux, l'Asti spumante Gan-

cia 1985, 10,85\$. Certains le prennent en apéritif, d'autres, comme dessert. Fait avec du muscat, on y trouve une bonne qualité aromatique. Sa mousse est belle et son goût est franc.

En terminant cette série de textes sur le vin italien, j'avoue avoir une grande hâte de visiter les régions viticoles italiennes afin d'apprécier plus les qualités de ces vins; cela ne saurait tarder!

**ORVIETO CLASSICO**  
DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA  
VIN BLANC SEC  
DRY WHITE WINE



**ANTINORI**

750 mL PRODUIT D'ITALIE  
PRODUCE OF ITALY 11.5% alc./vol.

**Aider la Fondation du coeur...**  
C'est aider votre coeur



**LE DÔME**

**Les 12 - 17 ans...**

**Vous cherchez L'ALTERNATIF?**

*Le dôme a fait peau neuve!*  
**Danse de 19 h à 23 h 30 le samedi 4 avril**  
**Coût: 2.50\$**

170, rue Saint-Georges,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**Bistro CHEZ FRANCOIS**

*«Maintenant ouvert»*



**Nouveau décor**  
**Nouveau menu**

- L'habitude de bien manger
- Le plaisir de le faire en famille
- La surprise de ne pas trop dépenser

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi, mardi et mercredi de 8 h à 1 h du matin  
Jeudi, vendredi et samedi de 8 h à 3 h du matin

Jeudi, vendredi et samedi de 23 h à 3 h du matin  
**Musique continue**

**600 Pierre Caisse Carrefour Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu**

**349-4338**

**Notre premier festival =**  
**Venez essayer et déguster nos plats de fruits de mer**

**ENTRÉES:** soupe à l'oignon gratinée  
salade César

**PLAT:** langoustines (scampies) sur riz  
safran, avec beurre à l'ail et 2 légumes frais

**DESSERT:** mille-feuille  
Café ou thé **18<sup>95</sup>**

**Le déjeuner**  
de 8 h à 11 h  
les crêpes - le pain doré  
oeuf et bacon - le supra de François

# La revue littéraire XYZ: quelles nouvelles!

Je reçois et découvre avec plaisir un périodique culturel consacré à la nouvelle littéraire: XYZ, la revue de la nouvelle. Fondé en 1985 par Gaetan Lévesque et Maurice Soudeyns, XYZ paraît quatre fois l'an.

L'arrive donc au numéro 9, printemps 1987. Il renferme outre un entretien avec Hélène Rioux, «Du récit à la nouvelle», pas moins de sept inédits, trois hors frontières (des textes provenant d'écrivains français et belge) et quelques commentaires critiques.

Mon attention est tout de suite attirée sur «Matermite», une nouvelle de Jean-Marie Poupart ou en une dizaine de pages

bien serrées on retrouve l'univers du romancier.

La trame du récit? Un moment dans la vie de Xavier, fonctionnaire et étranger. Le temps est celui où sa mère agonise sur un lit d'hôpital. L'étranger, c'est Xavier face à lui-même, à sa vie et à cette mère qui agonise.

Poupart maîtrise bien la nouvelle. Son intérêt marqué et connu pour le cinéma semble ici le servir dans le mouvement et le rythme qu'il impose à son récit et à ses personnages: il y a un aspect visuel à «Matermite» et l'on peut presque entendre la trame de fond en stéréo.

Si cela annonce Les beaux draps, roman que

Jean-Marie Poupart publiera bientôt chez Boreal, alors vivement qu'on y plonge puisque



Jean-Marie Poupart



## pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

## Au cinéma de notre vie...(3)

Si les choses paraissent démesurées lorsque nos journées sont occupées aux jeux de l'enfance, les êtres n'ont d'humain que la forme. Ils sont les bons et les méchants. Les héros ou les démons de notre univers.

Il faudra des années pour que je rencontre les diables, préférant fréquenter les dieux de mon imagination.

Le docteur Paul en tête de liste et le courageux Kurt dans sa suite. L'un grand père, l'autre oncle. Mais ni grand-père, ni oncle ordinaire: lui était médecin et l'autre étranger. A eux deux, ils m'ouvraient tant et tant de fables merveilleuses.

Ce vieux docteur, dont l'agonie plusieurs années plus tard me hanta des nuits durant, m'avait adopté parmi ses petits enfants. Il me traînait partout où il allait, surtout dans ce vaste bureau de la rue Manseau. C'est là, aussi bien que dans la cuisine familiale, que mes sens se sont ouverts et ont découvert l'intimité des odeurs. Là encore que les premiers airs fredonnés m'ont fait apprendre l'existence de la musique et de la chanson. Là aussi que la vie et la mort se sont distingués à jamais.

C'est aussi avec ce compagnon d'enfance que j'ai appris des noms d'auteurs et la présence sur cette terre de multiples sociétés.

Mais la plus grande leçon, ce fut celle de la solitude des êtres et l'attachement qu'il y a entre ceux qui entrent et ceux qui sortent de l'existence terrestre. Un peu comme ces quelques mètres où deux coureurs à relais se côtoient avant d'échanger le témoin. Le vieux, le jeune: l'expérience de la vie.

L'étranger? Il était venu d'Allemagne, juste au moment où la guerre se pointait. Alors évidemment, il avait dû porter le sort de sa terre natale.

Que de bonheur je lui dois! Plaisirs gustatifs: fromages, pâtés et vins fins. Plaisirs de conversations toujours trop brèves où il était question de voyages, de pays à découvrir. Les horizons qu'il m'a ouverts mirent du temps à être explorés, mais le temps faisant son oeuvre j'ai fini par réaliser les rêves dont il avait si bien tapissés mon jeune âge.

D'autres ont aussi été des héros de l'enfance. Des héros oubliés, mais qui discrètement m'ont entretenu de merveilleux.

A-66 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987



**Donnez**

à la Fondation des maladies du cœur

## BAR RICHELIEU PRÉSENTE

Le groupe «GO», anciennement Toyo

les mardi et mercredi, 7 et 8 avril à 21 h 30

Billets: 4\$ en vente au bar

RÉSERVATIONS:

346-4676

265, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu



GO.

PIÈCE DE THÉÂTRE: un tourbillon de rires!

«Ca s'peux-tu»

le samedi 4 avril à 20 h 30 Admission: 8,50\$

Souper à partir de 17 h

• boeuf bourguignon  
• quart de poulet  
dessert, café ou thé inclus 5<sup>75</sup>

Spéciaux du midi tous les jours À PARTIR DE 3<sup>25</sup>

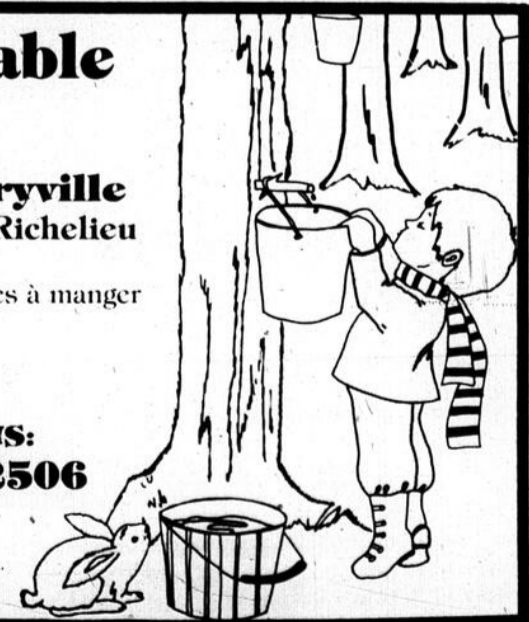


**BAR de la Montée**

16, Montée Saint-Luc, Saint-Jean

jonction seminaire nord et champlain

348-3724



## Le pavillon de l'érable Cabane à sucre

286, rang de l'Église, Henryville 12 milles au sud de Saint-Jean-sur-Richelieu

Repas traditionnels de cabane à sucre - 2 salles à manger  
1 salle de danse - musique - tire sur la neige  
Capacité: 400 personnes

Prix spéciaux pour les groupes de l'âge d'or

RÉSERVATIONS: 1 (514) 299-2506

Ouverte au grand public du 28 février au 25 avril 1987





## plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

### Le conseil de comté d'Iberville

J'ai été en relation avec le Conseil de comté d'Iberville avant même mon établissement en la localité qui porte ce nom.

Deux de ses représentants, Hormidas Forget, son préfet, maire de Saint-Sébastien ainsi qu'Armand Racicot, maire de Saint-Athanase, vinrent en auto à Marieville à l'automne de 1935, m'offrir d'acheter l'édifice logeant leur secrétariat et le bureau d'enregistrement, situé sur la 1ère Rue, à Iberville.

Je leur répondis aussitôt que ma décision de m'établir en cette ville n'était pas encore prise et que d'ailleurs, je ne voulais pas faire l'acquisition d'un immeuble. Ils insistèrent, m'invitant au moins à visiter d'abord. Comme M. Forget était mon oncle (sa première épouse ayant été la soeur de ma mère), je ne voulus pas refuser cette dernière invitation.

Je constatai que cet édifice avait un bureau où était son secrétariat et où se faisait l'enregistrement des contrats, etc. Une large vouûte à l'épreuve du feu aurait convenu à un notaire. La visite terminée, je constatai que, en outre du prix d'achat, il y aurait beaucoup de déboursés à faire en réparations. Je refusai leur offre, en les remerciant. M. Racicot me reconduisit chez moi. Avant de me quitter, il me dit qu'il serait content de devenir mon client; il le demeura jusqu'à son décès.

Le comté d'Iberville, avant 1855, était incorporé dans celui de Rouville. Il eut son propre Conseil, le 11 août de cette année, groupant les paroisses suivantes: Saint-Athanase (Denis Doady), Saint-Alexandre (Joseph Ménard), Saint-Grégoire (J.-Baptiste Chevalier), Sainte-Brigide (William Murray), Saint-Georges d'Henryville (Edouard Demers) et Christieville (Charles Laberge). Ceux nommés entre parenthèses participèrent comme maires à cette fondation, présidée par le notaire F.Z. Hamel, registraire. L'assemblée avait été tenue à la salle de l'Institut Canadien, située à Iberville près du parc Laurier actuel.

En 1859, la ville d'Iberville ayant été incorporée, son maire Charles Laberge, démissionna comme préfet et fut remplacé par O. Taylor, maire de Saint-Athanase. Il devint secrétaire-trésorier du Conseil de comté.

Celui-ci en 1860, fit construire un palais de Justice à Iberville, contenant son secrétariat, le bureau d'enregistrement et la cour de Circuit. Le notaire Aubertin devint greffier de celle-ci.

En 1866, la paroisse de Saint-Sébastien fut incorporée: Jules Fortin en fut élu maire.

La paroisse de Sabrevois, en 1888, fut incorporée, étant détachée de celles de Saint-Athanase et d'Henryville.

La Commission scolaire d'Iberville, en 1927, fit l'acquisition de l'édifice du Palais de Justice. En 1870, Didace Tassé, registraire, obtint la permission de transporter les archives à son bureau, dans sa résidence de la première Rue, dont le Conseil de comté se porta acquéreur. C'est celle-là qu'on voulait me vendre et où fut mon étude durant plusieurs années.

Les secrétaires-trésoriers de celui-ci furent, jusqu'en 1935: J.H. Aubertin (1855-1858), William Taylor (1858-1859), Alexandre Dufresne (1859-1861), Philippe Beaudoin (1861-1873), L.A. Auger (1873-1874), D. Carreau (1874-1879), J.B.H. Beauregard (1879-1896) et J.E. Boivin, depuis 1896-19... Tous étaient notaires sauf W. Taylor et A. Dufresne.

La documentation ci-dessus provient d'une causerie que prononçait le 19 novembre 1951, Me J.E. Boivin, comme membre de la Société historique de la vallée du Richelieu.

Les Conseils de comté sont, à la suite de la loi, remplacés par les Municipalités rurales de comté, dont les territoires ont été agrandis et pourvus de pouvoirs beaucoup plus étendus.

À TÊTE REPOSÉE 349-4702

# le Salon

Sylvie Sénécal, Francine Lacroix  
416, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu



Besoin de renseignements...  
consultez notre  
Guide des affaires!

Restaurant  
**aux chutes de Richelieu**

**BRUNCH**  
tous les dimanches  
adultes 17\$  
enfants  
(10 ans et moins)  
MOITIÉ PRIX

gastronomie italienne  
fruits de mer

■ Menu pour gens d'affaires  
■ Table d'hôte du soir  
et menu gastronomique

486, 1<sup>re</sup> rue, Richelieu  
TEL: (514) 658-6689

**Récital d'orgue**  
Dom André Laberge, o.s.b.  
à la chapelle des Frères Maristes  
14, bord de l'eau, Iberville  
le dimanche 5 avril à 20 heures  
Adultes: 5\$  
Étudiants et âge d'or: 3\$

# LE RICHELAIN

restaurant · bar · terrasse

505 1<sup>ère</sup> RUE IBERVILLE (514)346 2222

- le midi A PARTIR DE 4<sup>95</sup>  
- le soir A PARTIR DE 9<sup>95</sup>

**Buffet - brunch**  
tous les dimanches  
de 11 h à 15 h 10<sup>95</sup>  
Enfants de moins  
de 12 ans 4<sup>95</sup>

Paul LAFOREST

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS

CLUB VOYAGES EDEN

3 avril  
1987



**Musique**  
**VENDREDI SOIR**  
en scène:  
Claude Girard



**billets en vente  
immédiatement**

26 avril  
1987

TOURNÉE  
du MAURIER



**LES BALLETS JAZZ**

**Billets en vente dès  
maintenant**



BILLETS EN VENTE AU  
Carrousel, 400, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Saint-Jean)  
348-6264

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 1er avril 1987 A-57

# LE SPORT

## Saint-Jean ne peut plus reculer

### ■ Engagement formel envers la Société des Jeux du Québec

Branle-bas de combat à l'Hôtel de ville de Saint-Jean lundi soir dernier. Et ce ne sont pas les cols bleus en grève, ni les agents de sécurité engagés par la ville qui ont fait des leurs. Il était plutôt question des Jeux du Québec de 1989. Au cours d'une séance publique «extraordinaire», les membres du conseil municipal ont voté pour la signature du protocole d'entente entre la Ville et la Société des Jeux du Québec pour l'organisation de la finale d'été des Jeux de 1989. Les élus ont aussi procédé à l'engagement de Daniel Bissonnette à titre de directeur général de la finale des Jeux.

Maintenant, Saint-Jean ne peut plus reculer. En signant le protocole d'entente proposé par la Société des



**YVES  
MALLETTE**

Jeux du Québec, les élus johannais se sont formellement engagés à organiser la finale de 1989. Par ailleurs, l'engagement de Daniel Bissonnette à titre de directeur général fait de l'ex-directeur général du Festival des montgolfières, qui est devenu l'adjoint au député fédéral André Bissonnette, le 2<sup>e</sup> patron des Jeux après le président Robert Blanchard.

Daniel Bissonnette a été engagé sur une base contractuelle pour 30 mois, à un salaire annuel de \$38,000 avec clause de résiliation. Il commencera à travailler à temps plein pour les Jeux en juillet. D'ici là, il

sera employé à temps partiel.

### ■ Tête de liste

Il semble bien que la nomination du directeur général de la finale des Jeux de 1989 ne s'est pas effectuée de façon aussi unanime que celle du président Robert Blanchard. Mais Jean Grimard, un des représentants du conseil municipal au sein du comité provisoire, jure que M. Bissonnette figurait en tête de la liste des candidats qui ne se bousculaient d'ailleurs pas à la porte.

«Nous n'avions pas dix candidats intéressants et potentiellement disponibles», explique Jean Grimard. Il ne faut pas oublier que pour occuper ce poste, le candidat devait pouvoir laisser son travail pendant au moins deux ans.

«Le nom de Daniel Bissonnette a été proposé dès le début», poursuit M. Grimard. Il nous fallait quelqu'un qui possède des qualités majeures dans le sport. Nous avons considéré aussi l'expérience de M. Bissonnette au Festival des Montgolfières où il a eu à travailler constamment avec une masse de

bénévoles. Enfin, le nerf de la guerre dans l'organisation des Jeux, c'est la question financière. Il nous fallait quelqu'un qui soit à l'aise avec le milieu des affaires et avec l'appareil gouvernemental. Pour nous, M. Bissonnette répond à tous ces critères».

### ■ Cheminement

Pour Daniel Bissonnette, ses nouvelles responsabilités s'inscrivent dans la suite logique de son cheminement personnel. «Je détiens un BAC en éducation physique, j'ai déjà participé aux Jeux du Québec comme athlète et comme entraîneur, j'ai vécu l'expérience de trois années de gestion au Festival des Montgolfières où j'ai appris à connaître les intervenants du milieu et depuis quelques mois, j'ai l'occasion de me familiariser avec l'appareil gouvernemental à titre d'adjoint au député André Bissonnette. Riche de toutes ces expériences, je peux relever le défi», affirme le directeur général du comité organisateur de la finale des Jeux de 1989.

M. Bissonnette se fait déjà un bon vendeur: «Ce qui m'emballait dans les Jeux, c'est que je vois ça comme un projet éducatif qui va amener tout le monde à travailler ensemble, ce qui aura des retombées importantes pour la région. Des retombées qui ne s'évaluent pas nécessairement en terme de dollars mais qui ont quand même leur importance pour le futur», pense Daniel Bissonnette.

### ■ Priorités

Quelques minutes après son engagement, Daniel Bissonnette se définissait déjà des priorités de travail.

### ■ Daniel Bissonnette nommé directeur général des Jeux de 1989

«J'envisage en premier lieu d'étudier tout le travail déjà accompli par les membres du comité provisoire et de rencontrer ces personnes. Ensuite, je me propose d'étudier toute la documentation de la Société des Jeux du Québec. Enfin, nous devrons établir des échéanciers et travailler à la formation du conseil d'administration».

Daniel Bissonnette se propose de fermer tous les dossiers qui relèvent de sa responsabilité au bureau du député fédéral avant de se lancer à temps plein dans l'aventure des Jeux du Québec de 1989.



Lundi soir, les membres du conseil municipal de Saint-Jean ont donné le coup d'envoi à l'organisation de la finale provinciale des Jeux du Québec de 1989 en signant le protocole d'entente présenté par la Société des Jeux du Québec et en engageant Daniel Bissonnette comme directeur général des Jeux. Delbert Deschambault, maire de Saint-Jean, Bertrand Rousseau, directeur général de la Société des Jeux du Québec, Robert Blanchard et Daniel Bissonnette, respectivement président et directeur général de la finale de 1989 ont goûté chaque instant de ce moment qualifié d'historique par le maire de Saint-Jean. (Photo François Melillo)

## Le hockey ibervillois s'achève en beauté

Ça sent les vacances au hockey mineur ibervillois. En fin de semaine dernière, 550 personnes ont

### sophie GAGNON

assisté au souper de fin de saison dimanche et, la veille, les finales des ligues C ont eu lieu. Mais plusieurs clubs B et C n'ont pas encore accroché leurs patins pour l'été. Ils participent au Festival de Chambly, au tournoi de Beauharnois ou au Championnat régional de

Delson.

250 joueurs de la Ligue de hockey mineur d'Iberville et 300 parents s'étaient donné rendez-vous au Centre Mille Roches dimanche dernier. Les trophées de championnat de la saison régulière et des séries ont été remis aux joueurs, de même que des médailles Esso.

L'activité a beaucoup gagné en popularité puisque l'an dernier, 300 personnes avaient pris part à la journée de clôture.

### ■ Hockey maison

Samedi dernier, les finales des équipes maison se sont déroulées au Palladium d'Iberville. Les Black Hawks ont décroché les grands honneurs des séries de l'atome C, après avoir terminé en tête du classement de la saison régulière. Dans la catégorie bantam, les Maple Leafs ont gagné la finale des séries. Eux aussi avaient auparavant fini en première position du classement cumulé. Il n'y a pas eu de séries éliminatoires chez les bantam puisqu'il y avait seulement deux équipes

dans cette catégorie.

En ce qui concerne les derniers tournois de la saison, les Chevaliers midget B ont accédé à la demi-finale du Championnat régional de Delson. Ils rencontreront cette semaine l'équipe hôte.

Le bantam et l'atome B d'Iberville participent pour leur part au Tournoi de Beauharnois. Les Chevaliers bantam ont déjà une victoire à leur actif tandis que les plus jeunes joueront leur première partie jeudi. Par ailleurs, quatre formations ato-

mes, une pee-wee et deux bantam C sont inscrites au Festival de Chambly.

### ■ Assemblée générale

Dans une autre ordre d'idées, la Ligue de hockey mineur d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le samedi, le 12 avril à 9 heures trente. Les personnes réunies au Centre Mille Roches devront élire un président et un trésorier. Cinq postes de directeurs seront aussi en élections.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987



La saison de hockey s'achève à Iberville. Seules quelques équipes sont encore en lice dans divers tournois. Les Chevaliers bantam B participent présentement au Tournoi de Beauharnois.



Les Chevaliers midget B d'Iberville ont accédé à la demi-finale au Championnat régional de Delson. Ils joueront cette semaine contre l'équipe hôte du tournoi. (Photos François Melillo)





Le défenseur Richard Audette (7), victime plus souvent qu'à son tour de la sévérité des supporteurs des Castors a savouré un moment de gloire en comptant le but de la victoire à Laval mercredi dernier. (Photos François Melillo).



Depuis les dernières joutes de la saison, les amateurs de hockey revoient le Philippe Bozon contre Longueuil, le Français montrait une production de huit buts à ses trois dernières parties.

# Des Castors pour le moins déconcertants

Les Castors ont joué avec les nerfs de leurs partisans la semaine dernière lors des trois premières joutes du tournoi éliminatoire dans la division Robert-Lebel. Ils ont d'abord renversé toutes les prévisions en gagnant la première joute à Laval. Tout le monde s'est mis à penser au «miracle» de l'an dernier alors que les Johannais ont éliminé le Canadien junior en quart de finale. Ce début de fièvre partisane a duré jusqu'à la moitié de la joute du surlendemain à Saint-Jean.

Bien embêtant d'écrire un texte sur la dernière semaine des Castors

yves MALLETTTE

avant la joute d'hier soir. Surtout que la joute d'hier contre les Chevaliers se voulait le point tournant pour l'équipe de Saint-Jean en série. Une victoire et tous les espoirs sont permis. Une défaite et il faut se fier sur les malheurs des autres pour espérer aller en semi-finale de division.

## ■ Effondrement

Toujours est-il que vendredi dernier, les Castors ont trouvé le

moyen d'arroser les espoirs enflammés de leurs supporteurs. Fort de leur victoire surprise de 4 à 3 à Laval, les troupiers de Jacques Tremblay ont commencé le match en lions pour prendre les devants 4 à 1 à mi-chemin en deuxième période. Tout à coup, les joueurs du Titan se sont déchaînés contre des Castors qui ne trouvaient rien de mieux à faire... que de les regarder faire.

Le Titan a compté sept buts sans riposte pour se sauver avec une victoire de 8 à 4. Les partisans des Castors étaient même trop ébranlés pour huer leurs favoris.

Il va sans dire que l'entraîneur Jacques Tremblay était dans tous ses états. «Cette fois, je ne veux pas prendre le blâme à la place de mes joueurs. Ils n'ont tout simplement plus respecté le plan de match quand nous menions 4 à 1», a déclaré M. Tremblay qui n'a pas fait le voyage avec son équipe dimanche à Longueuil.

Difficile à croire que le mercredi précédent, ces mêmes Castors ont pris la mesure du Titan à Laval. Une victoire de 4 à 3 provoquée par le défenseur Richard Audette qui a connu son premier moment de gloire de la saison en comptant le but victorieux 21 secondes avant la fin de la partie.

À Laval, les Castors menaient 3 à 0 après deux périodes. En troisième, le Titan a pris à peu près deux minutes pour égaler la marque contre le gardien Stéphane Beauregard avant qu'Audette mette un



Stephan Figliuzzi a été proclamé le joueur de l'année chez les Castors quand on lui a remis la Chope Laurentide avant le match de vendredi. Joël Drolet et Dominic Lavoie ont terminé respectivement en troisième et deuxième position.

point final à la rencontre. Serge Richard et Philippe Bozon, deux fois, ont compté les autres buts des Castors.

Vendredi dernier, Philippe Bozon (en voilà un qui répond aux attentes), Brook Kelly, Jean-François Tremblay et Robert Ouellet se sont inscrits au pointage avant que le ciel ne s'écrase sur la tête des Castors. Joël Drolet était dans les buts.

Dimanche, Jacques Tremblay avait encore la défaite de vendredi sur le coeur. Avant de prendre l'autobus pour Longueuil, les joueurs se sont fait dire leurs quatre vérités. Leur entraîneur qui, pour une des rares fois, n'a pas fait le voyage en leur compagnie.

Il faut croire que cette petite séance familiale a porté fruits puisque les Castors n'ont pas rampé contre les Chevaliers.

Au contraire, tirant de l'arrière 3 à 0 au début de la deuxième période, les Johannais ont remonté ça à 4-3 avant que les Chevaliers comptent leur cinquième but. Le point tournant du match est survenu quand les Chevaliers menaient 4 à 3. Stephan Figliuzzi et Martin Lauzon sont parvenus seuls devant le gardien adverse qui s'était déplacé. Des spectateurs qui ont assisté à la rencontre rapportent que Figliuzzi n'avait qu'à

passer à Lauzon qui n'aurait eu qu'à loger le disque dans un filet désert. Mais voilà que Stefan Figliuzzi a trébuché tout seul pour perdre la rondelle...

Une chance que le meilleur compteur des Castors a enregistré un but. Sans ça, il aurait trouvé le reste de la journée bien longue. Les autres compteurs des Castors ont été Dominic Lavoie et Stéphane Giguère.

Malgré la défaite, l'entraîneur Jacques Tremblay était plus heureux. «Nous avons commencé lentement à Longueuil mais nous sommes revenus forts. C'est ce qui m'a plu. C'est ce qu'il fallait en tous les cas pour rétablir une saine ambiance dans le vestiaire et ressusciter une confiance plus ou moins perturbée après le match de vendredi. Ça augure bien pour le reste du tournoi», analysait Jacques Tremblay... avant la joute d'hier soir.

**POURQUOI PAS**  
AU *Samuel II*  
**LE MIDI**

**OGTO**  
FREINS  
SILENCIEUX

- Financement sur place
- 100 jours d'essai sur amortisseurs
- On respecte notre estimation
- Renseignez-vous de nos garanties

**Chez Octo, on ne fait pas les choses à moitié**

J. Cadieux, propr.

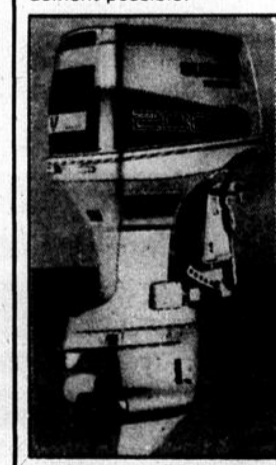
903, boul. du Séminaire nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Mise au point - remorquage  
348-6182

**Vous êtes à la recherche d'un automobile neuve ou usagée... voyez nos spécialistes dans le Guide des affaires!**

**L'injection d'huile sur les moteurs hors-bord. Nous l'avons inventée.**

**SUZUKI**  
LA LIGNÉE DES HORS-BORD '87

Dix-neuf années, c'est long! Mais c'était nécessaire pour mettre au point les moteurs à injection d'huile. Grâce à cette expérience, nous avons introduit, il y a six ans, le premier moteur hors-bord au monde. Et depuis, nous améliorons sans cesse le système afin d'obtenir le meilleur rendement possible.



Levez le couvercle situé sur le capot du moteur et versez-y l'huile. Cela ne peut être plus facile. Et voilà, l'injection d'huile Suzuki fera le reste car vous n'aurez jamais à vous préoccuper de quel que type de mélange que ce soit. Et lorsque le niveau d'huile sera au minimum, une alarme se déclenchera automatiquement, vous rappelant le moment de remplir votre réservoir d'huile.

**L'injection d'huile plus facile depuis le début**  
L'injection d'huile Suzuki est un système totalement intégré sans addition d'au-

tres éléments. Depuis que notre moteur à injection d'huile a été mis au point, tout le système se trouve en dessous du capot.

### Comment fonctionne l'injection d'huile Suzuki

Le système Suzuki utilise une pompe mécanique très précise qui introduit l'huile en arrière des carburateurs directement dans les tubulures d'admission. Pour assurer une lubrification équilibrée, un injecteur de haute précision pulvérise l'huile en une fine brume à travers tout le moteur. Parce que la pompe à

l'huile étant en dehors du vilebrequin et reliée à la manette d'accélération, elle répond parallèlement aux changements de RPM et à la charge du moteur. Dépendant des besoins de fonctionnement, la pompe varie automatiquement, la proportion huile/essence selon le ratio suivant de 100:1 moteur au ralenti et de 50:1 à plein gaz. Ayant toujours la bonne proportion, un Suzuki va maximiser sa performance. Par exemple, même notre plus puissant moteur peut pêcher avec aisance pendant des heures. Le princi-

pe de l'injection d'huile Suzuki permet de réduire la consommation, de minimiser l'encrassement des bougies et la carbonisation à l'intérieur du moteur. Les résultats? Réduction des coûts de fonctionnement, moins de fumée et meilleure protection sur la longévité du moteur. En résumé, les moteurs hors-bord Suzuki à injection d'huile ont les plus longs records enregistrés, et notre système est des plus simples. C'est pourquoi tant de canotiers expérimentés savent que c'est le meilleur.

**MARINA**  
**sabrevois**

Michel Lalonde

4, 36e Avenue, Sabrevois 347-0525

# PAR LA BANDE

Une mauvaise nouvelle a ébranlé les Castors vendredi dernier alors qu'ils ont appris la mort subite du père de Marco Grondin, le joueur qui porte le numéro 24. Samedi, tous les joueurs se sont rendus à Princeville offrir leurs condoléances à leur coéquipier.

\*\*\*

Les gagnants de la dernière portion du concours de la Chope Laurentide sont Brook Kelly 3<sup>e</sup>, Stéphane Beauregard 2<sup>e</sup> et la recrue Régis Tremblay, le grand gagnant.

\*\*\*

Avant le match Laval-Hull lundi soir, les Castors montraient la meilleure fiche en avantage numérique depuis le début du tournoi éliminatoire avec quatre buts en trois parties.

\*\*\*

Le gardien Stéphane Beauregard connaît beaucoup de succès par les temps qui courent. Pourquoi lui avoir préféré Joël Drolet vendredi dernier à Saint-Jean?

«La logique froide voulait que je fasse travailler Stéphane Beauregard vendredi. Mais la sensibilité de l'entraîneur qui veut être honnête envers tout le monde a fait jouer Joël Drolet. Ça vaut ce que ça vaut, mais souvenez-vous que j'ai fait la même chose avec Beauregard plus tôt dans la saison quand le l'ai envoyé dans la mêlée malgré un bilan de six défaites contre aucune victoire», explique Jacques Tremblay.

Dans un même élan, l'entraîneur a mentionné que Beauregard devait affronter les Chevaliers hier. Il n'a pas dit qu'il n'enverrait pas Drolet contre le Titan jeudi soir, question de lui donner l'occasion de racheter sa mauvaise sortie de vendredi dernier contre cette même équipe.

\*\*\*

Demain jeudi, les Castors jouent à Laval à 19 h 30. Le lendemain, ils sont de retour au Colisée, encore une fois contre Laval. Les Castors se dirigeront ensuite à Longueuil dimanche pour jouer à 14 heures. Les Chevaliers seront de retour à Saint-Jean le mardi 7 avril à 19 h 30 lors de la dernière partie du tournoi éliminatoire.

\*\*\*

Un autobus est nolisé pour les supporteurs des Castors qui voudraient aller encourager leurs favoris à Laval demain soir. Le prix du billet est de \$11, ce qui comprend le transport et l'entrée au match. Le départ s'effectuera du Colisée, à 18 heures. Les intéressés peuvent se procurer des billets à l'atelier des sports du Colisée.

## Service de vitrerie complet RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

- fenêtres - serres
- miroirs à bords biseautés, etc.

Réparations  
immédiates  
sur place



# VITRERIE

## ANDRÉ LEBEAU

212 rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Service d'urgence 24 heures 347-2359



## MAURICE EMOND

Merci à tous mes clients qui m'ont manifesté leur confiance depuis longtemps. Je les invite de même que vous tous à venir me rencontrer chez:

# BOURGEOIS

475, rue Saint-Jacques 245-7722  
NAPIERVILLE P.Q.

# 800\$ DE RABAIS (2 DERNIERS JOURS)

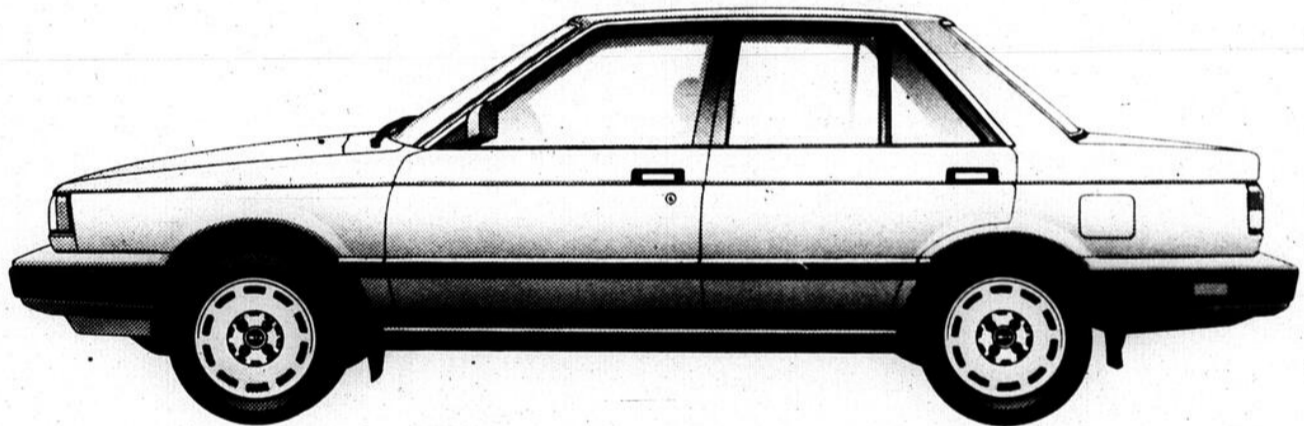
## SUR TOUTES LES NISSAN SENTRA OU CAMIONNETTES NEUVES DU 23 MARS AU 2 AVRIL 1987

~~1000\$  
DE RABAIS~~  
DU 4 AU 22 MARS 1987

~~600\$  
DE RABAIS~~  
DU 3 AU 18 AVRIL 1987

400\$  
DE RABAIS

DU 19 AVRIL AU 4 MAI 1987



NISSAN SENTRA 1987



KING CAB 1987

Chez Coupal & Brassard où le client  
passe avant  
tout!



Procurez-vous le  
Programme Sécurité  
Prolonge - PSP une  
garantie supplémentaire  
sur votre véhicule.



**COUPAL & BRASSARD** auto inc.  
127, route 104, Saint-Athanase-Iberville  
347-5593



**NISSAN**

# Les Whalers font flèche de tout bois

## ■ Rois du hockey à pied à Verdun, ils visent le championnat canadien de Vancouver

Une équipe de hockey à pied formée de joueurs de Saint-Jean et d'Iberville s'est imposée de belle façon cette année en remportant le championnat de la saison au sein de la Ligue Colombienne de hockey à pied. A leur palmarès, les Whalers, équipe commanditée par le Dépanneur Claude Pigeon, montrent aussi plusieurs honneurs en tournois.

Ce sont d'ailleurs les tournois de hockey à pied qui sont à l'origine

**yves MALLETTTE**

de l'équipe, raconte Judes Gagné, le porte-parole des Whalers. L'an dernier des camarades se sont réunis pour former une équipe dans le but de participer à ces tournois.

### ■ De moyens à bons

«Lors des premières parties, nous étions très moyens. Mais l'équipe s'est beaucoup améliorée d'un tournoi à l'autre», raconte M. Gagné. A un point tel que les joueurs ont commencé à parler de la possibilité d'adhérer à un circuit organisé.

Le hockey à pied a connu ses heures de gloire à Saint-Jean. Mais il y a de cela plusieurs lunes. Comme le hockey à pied n'est plus structuré dans la région, les joueurs des Whalers se

sont transportés à Verdun, au sein de la ligue colombienne pour devenir la seule équipe du circuit qui provient de l'extérieur de Montréal.

Et au fil de la saison, les joueurs d'ici se sont arrangés pour que leur provenance ne soit pas leur seule marque distinctive. Ils ont en effet bouclé la saison régulière avec une fiche de 15 victoires contre un seul revers, revers survenu lors de la dernière joute du calendrier régulier.

### ■ Vancouver?

Malgré cette entrée pour le moins fracassante au sein de la ligue colombienne, les joueurs du Haut-Richelieu n'en ont pas moins continué à remporter des succès en tournoi. Les Whalers ont remporté deux victoires en tournoi et perdu quatre fois en finale en une dizaine de présences un peu partout au Québec.

Pas plus loin qu'en fin de semaine dernière, les Whalers ont perdu une cinquième fois en finale en s'inclinant au compte de 6 à 5 contre Longueuil lors du tournoi qui se déroulait à la base militaire de Saint-Jean.

Maintenant, les Whalers mettent le cap à Saint-Charles-de-Bellechasse où se déroulera le premier Championnat provincial de hockey à pied les 3, 4 et 5 avril. La rencontre mettra aux prises les 32 meilleures équipes du Québec. Les champions de Saint-Charles-de-Bellechasse mériteront la chance de représenter le Québec aux championnats canadiens qui se dérouleront à Vancouver.

On ne peut pas dire que les gars d'ici sont défaitistes. En effet, ils préparent déjà leur voyage pour l'Ouest canadien.



Les Whalers, champions de la ligue Colombienne de Verdun. Première rangée: Judes Gagné, Michel Poulin, Jean Marsan, Marc Demers et Lucien Savoie. Deuxième rangée:

Luc Mercier, Réjean Dubuc, Richard Bisailon, Christian Fontaine, Gilles Paquette, et Jocelyn Roy. (Photos François Melillo)

### Balle-molle masculine SAINT-EUGÈNE

#### INSCRIPTIONS

Vendredi 3 avril: 19 h 30 à 22 h  
Samedi 4 avril: 10 h à 16 h  
Dimanche 5 avril: 13 h à 16 h

Au chalet du parc Jolie-de-Vivre

ÂGE:

**18 ans ET PLUS**

Frais d'inscription requis  
Pour renseignements:  
Richard Longpré 346-8852  
Jean-Guy Graveline 347-5066

### UNI PRO

VOUS OFFRE 4 SPÉCIALITÉS

SILENCIEUX



FREINS



SUSPENSION



AMORTISSEURS



La garantie est respectée dans tous les ateliers Uni Pro

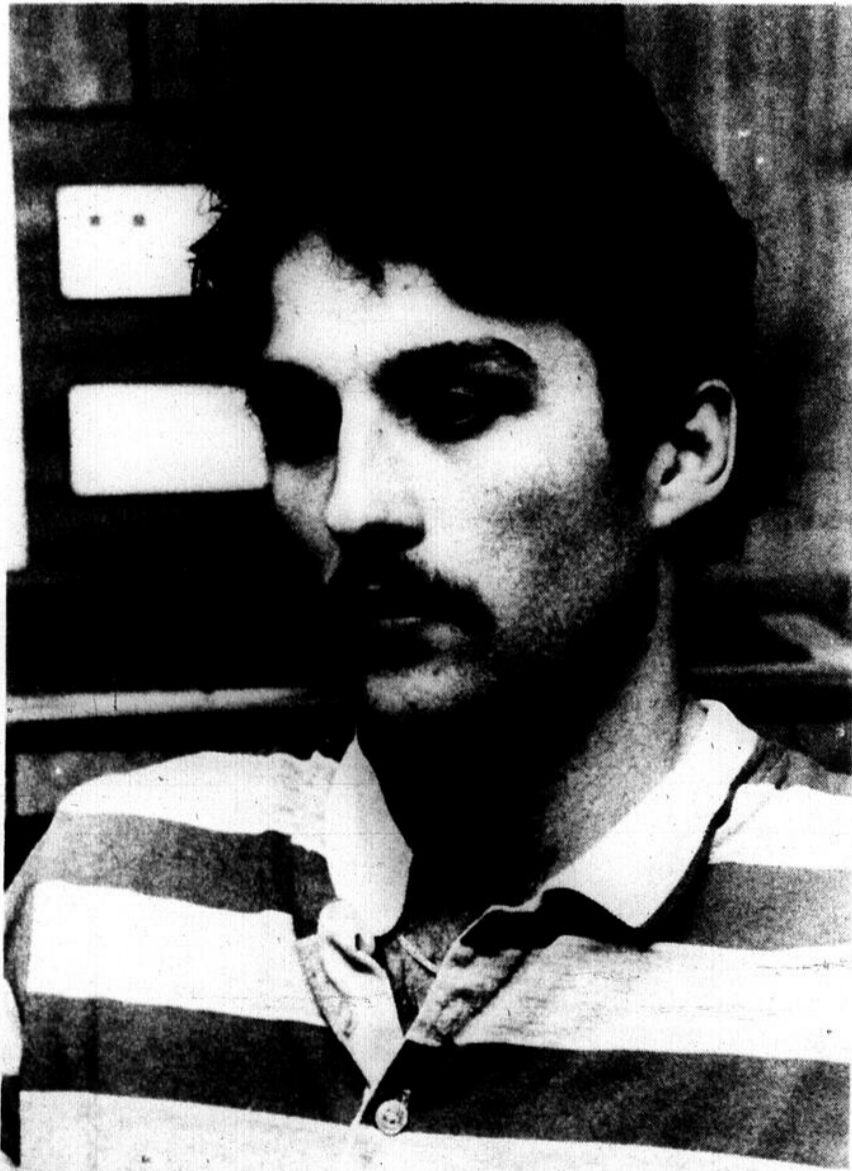
Alignement

11 sortes de pneus au choix

270, rue Richelieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Tél.: 346-4181



Judes Gagné raconte que les Whalers ont fait beaucoup de chemin depuis l'an dernier alors que l'équipe a été formée pour le simple plaisir de participer à une couple de tournois de hockey à pied.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 7 avril 1987

A-72

**NOUVEAU!**

**DIMENSION SPORT**

**DEJÀ À FARNHAM**

392, rue Hôtel de ville - tél.: 293-6868

**NOUVEAU À IBERVILLE**

420, 2e avenue, carrefour Laplante - tél.: 346-4995

GÉRANT: DENIS DUBOIS

**DEUX MAGASINS DE SPORT COMPLETS  
POUR MIEUX VOUS SERVIR:**

- TENNIS
- BALLE-MOLLE
- GOLF
- BICYCLETTE
- HOCKEY
- SKI ALPIN
- SKI DE FOND
- VÊTEMENTS SPORT

**AVEC DES MARQUES RÉPUTÉES TELLES QUE**

- COOPER
- PEDIGREE
- DAOUST
- WILSON
- WHALE
- CONVERSE
- NORDICA
- NIKE
- RALEIGH
- SLAZENGER
- LEADER
- SUGI

**Ouverture  
mardi 7 avril**

*Ouverture  
officielle  
saison  
1987*

Cette fin de semaine  
4 et 5 avril

## LE KMV ET YAMAHA



Les parfaits partenaires  
de la pêche



**YAMAHA**  
YAMAHA MOTOR CO. LTD.

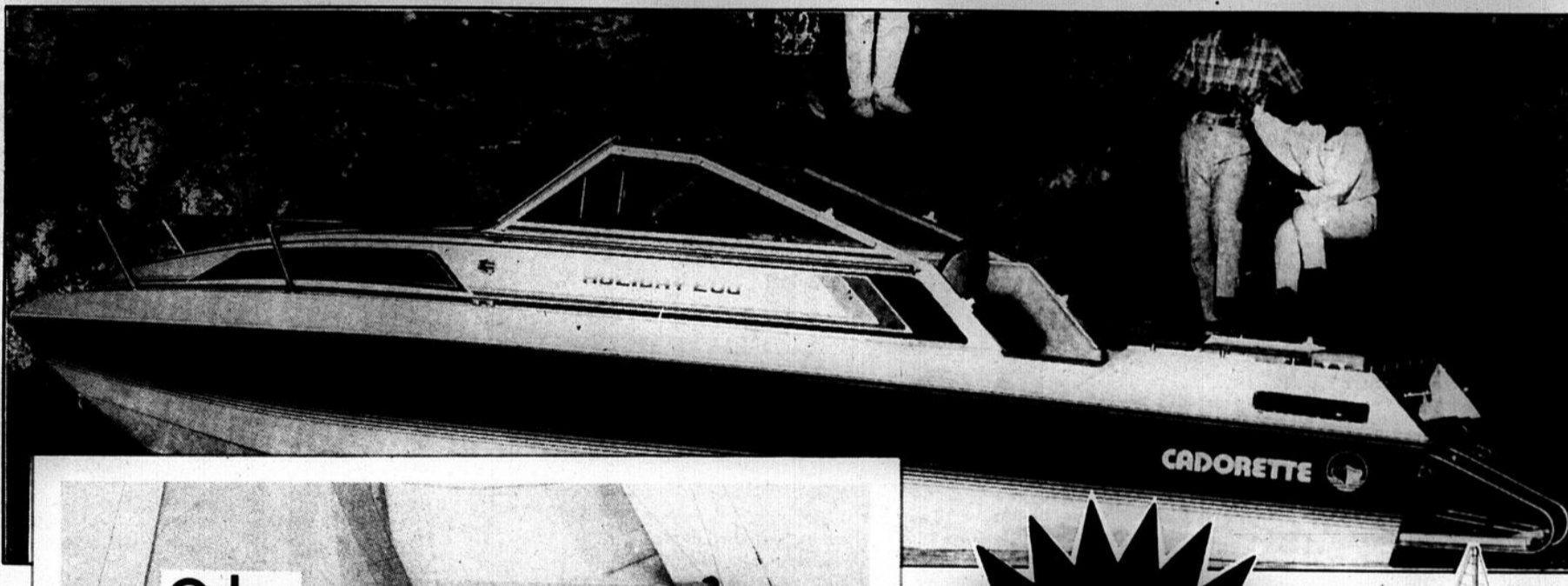
**MOTEURS**  
hors bord  
et /10

**merCruiser**  
STERN DRIVES & INBOARDS



**Jeanneau**

Découvrez ces nouveautés à la marina Gosselin à St-Paul-île-aux-Noix



**Oday**

PROFITEZ  
DE NOS  
SPECIAUX  
D'INVENTAIRE.  
ON VOUS ATTEND!



### NE MANQUEZ PAS LE BÂTEAU

Votre centre nautique  
par excellence vous attend!  
Café et beignes servis  
durant la journée



Concessionnaire  
Lac Champlain et vallée du Richelieu

**116, 1re Rue  
Saint-Paul-île-aux-Noix**

**291-3170  
875-8682 Montréal**



Maryse Bouchard nageait le 200 mètres crawl en 4 minutes. A Saint-Laurent, elle a fait un chrono de 3 mn 39 s.



Pas de problèmes pour Daniel Gaouette, trois améliorés trois records personnels en trois épreuves. Dominic Lacoste et Joey Marcotte. Ils ont tous les



Retrancher 6 secondes à sa meilleure marque sur une aussi courte distance que le 50 mètres? Faut le faire. Marie-Élaine Smith l'a fait au papillon.

## Les Bout'choux avaient ça dans les jambes

Les jeunes Bout'choux du Club de natation du Haut-Richelieu (C.N.H.R.) étaient en grande forme en fin de semaine dernière. Du moins, les nageurs du groupe Or, seul niveau chez les jeunes de la catégorie Bout'choux, où on tient compte du classement.

Au niveau Or, l'action se déroulait samedi dernier, à Saint-Laurent. Neuf nageurs et nageuses du

**yves MALLETTTE**

C.N.H.R. y étaient. Le lendemain, la piscine appartenait aux nageurs des groupes Bronze et Argent. Le club d'ici y a délégué onze représentants.

### ■ Meilleurs résultats

Les membres du groupe Or ont volé la vedette en accumulant les meilleurs résultats de l'année pour les nageurs du C.N.H.R., y compris les Groupes d'âges. En effet, les

Bout'choux ont amélioré 24 meilleures performances en 27 épreuves pour un pourcentage de 88%.

«Au début de la saison, nous avons constaté que nos jeunes éprouvaient certaines difficultés au point de vue vitesse. Les responsables y ont vu aux entraînements. Les résultats démontrent que les entraîneurs et les jeunes ont fait du bon travail», commente Sylvain Wilson, l'entraîneur-chef du club.

Pour ce qui est des nageurs des catégories Argent et Bronze, la rencontre de dimanche a illustré la progression constante des membres du Club de natation du Haut-Richelieu qui en sont pour la plupart à leur première année au sein du club.

### ■ Performances

Au niveau des performances individuelles, M. Wilson souligne le travail de Maryse Bouchard qui a retranché pas moins de 21 secondes à son meilleur temps au 200 mètres crawl. Marie-Élaine Smith en est une autre qui s'est mise en évidence en faisant dégringoler son meilleur temps de 6 secondes au 50 mètres papillon.

Par ailleurs, Rachel Robert s'est aussi illustrée en frolant les standards B des Groupes d'âge. Elle a même réussi un de ces standards au 200 mètres dos, ce qui est de bon augure pour Mlle Robert qui est à la veille de graduer chez les Groupes d'âges. Martine Cayer en est une autre qui a très bien fait à Saint-Laurent, d'après Sylvain Wilson.

En général, Sylvain Wilson est donc très content des résultats de ses plus jeunes. «Les gars et les filles

ont réalisé de bons temps de passage. Ils partaient bien et revenaient très forts, ce qui constitue une amélioration importante comparativement au début de la saison.

### ■ Nage-o-thon

D'autre part, en ce qui concerne le nage-o-thon annuel du Club de natation du Haut-Richelieu qui se déroulera dimanche, il semble que les inscriptions parviennent moins rapidement que prévu aux organisateurs. Rappelons à cet effet que les dirigeants du C.N.H.R. espèrent qu'une centaine d'entreprises s'inscriront à l'activité qui avait rapporté environ \$6,000 au club l'an dernier. L'objectif de cette année est donc de \$10,000.

«Pour \$100, les représentants d'entreprises auront droit à un après-midi de compétitions amusantes où les bons nageurs ne

possèdent aucun avantage sur les sportifs un peu moins en forme. De plus, les participants auront droit à une démonstration de la part des nageurs, à des prix de participation et à un goûter. Même le plaisir est garanti», déclarait Yvon Morin, le président d'honneur de l'activité, dans LE CANADA FRANÇAIS du 18 mars dernier.

Le nage-o-thon se déroule le dimanche 5 avril à la piscine de la base militaire. Les intéressés peuvent s'inscrire jusqu'à samedi soir en communiquant avec Bernard Giroux au 347-9882.

Fait à souligner, on invite les entreprises mais elles ne sont pas les seules à pouvoir s'inscrire au Nage-o-thon du C.N.H.R. En effet, tout groupe de quatre personnes peut aussi prendre part à ces compétitions qui se déroulent sous le signe de la camaraderie et de la détente.

## Pluie de records pour Marin, Boulerice, Gagnon et Deneault

Les Bout'choux ont fait des leurs samedi et dimanche derniers. Mais la fin de semaine précédente, c'étaient les nageurs du Groupe d'âge qui étaient sur la sellette, à Montréal-Nord. Fait à souligner, ce sont les garçons qui se sont surtout illustrés lors de ce championnat provincial de niveau B, particulièrement Marc Gagnon, Alexandre Boulerice et Thierry Marin.

Les filles du C.N.H.R. n'ont pratiquement rien fait au cours de cette compétition qui regroupait les

**yves MALLETTTE**

clubs de la section Centre. En fait, les nageuses de la région sont très tranquilles depuis les trois dernières rencontres d'importance.

L'entraîneur Sylvain Wilson ne juge pas très à propos d'élaborer. Mais il glisse quand même une solution: «Avec les filles, il faudra peut-être cesser d'insister sur les performances et mettre l'accent sur la technique». Aussi paradoxal que cela puisse paraître, les problèmes origineraient du fait que les filles prennent peut-être leur rôle trop au sérieux.

«Les filles sont trop crispées», ajoute M. Wilson, même aux entraînements. Elles veulent trop bien faire et n'ont plus de plaisir à pratiquer».

### ■ Performances

Les performances, les gars en ont fait leur affaire à Montréal-Nord. Thierry Marin, pour un, a enregistré sept records personnels en autant d'épreuves. Il a notamment mérité des médailles d'or au 200 mètres dos et au 400 mètres quatre nages, ainsi qu'une troisième position au 200 mètres libre.

Pour sa part, Alexandre Boulerice a grugé pas moins de 1 mn 34 s. à sa meilleure performance à vie au 1,500 mètres libre. Pour mieux démontrer son tour de force, mentionnons qu'il était classé 15<sup>e</sup> en préliminaire et qu'il a terminé 9<sup>e</sup> en finale. En tout, M. Boulerice a baissé cinq de ses meilleurs temps à vie, dont une soustraction de 3 secondes à son record au 100 mètres dos.

Pour ce qui est de Marc Gagnon, il a lui aussi retranché trois secondes à son meilleur temps au 100 mètres papillon et 13 secondes à son record personnel au 200 mètres papillon.

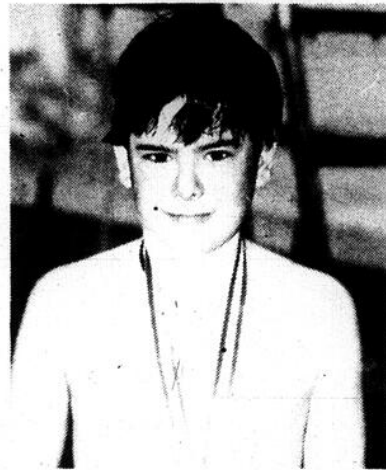
### ■ Deneault

Dans le rapport de sa sortie, Sylvain Wilson met aussi en évidence le travail de Steve Deneault qui a remporté une médaille d'argent au 50 mètres libre. Le jeune Deneault avait ça dans les jambes et... dans la tête, comme dirait Jacques Tremblay, l'entraîneur des Castors.

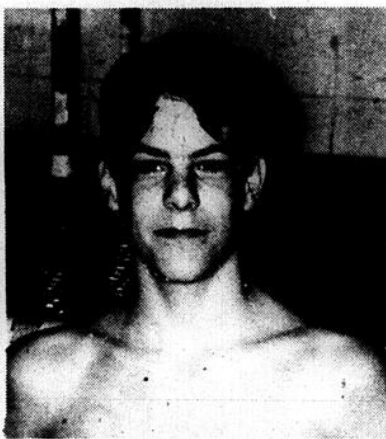
En effet, il s'est présenté à l'épreuve du 50 mètres libre avec un meilleur temps de 29.8 secondes dans son registre personnel. Il a abaissé cette marque à 29.2 secondes en préliminaires et il a donné un grand coup en finale pour améliorer son meilleur temps à 28.6 secondes. M. Wilson était particulièrement fier des succès de ce nageur puisqu'il s'agit d'un très bon joueur d'équipe, comme on dit dans d'autres sports.

Enfin, les quatre nageurs dont il est question précédemment formaient l'équipe de relais du C.N.H.R. Ils ont très bien fait, juge l'entraîneur Wilson avec une quatrième position au 200 mètres quatre nages individuelles et avec une médaille d'argent grâce à une deuxième position au 200 mètres libre.

Au total, à Montréal-Nord, les nageurs du Club de natation du Haut-Richelieu ont enregistré 26 meilleures performances à vie en 52 épreuves.



Thierry Marin: deux médailles d'or, une d'argent et sept records personnels en autant d'épreuves.



Alexandre Boulerice: il s'est littéralement battu pendant son 1,500 mètres libres pour retrancher pas moins de 94 secondes à son meilleur temps.



Marc Gagnon: un nageur dont la progression est constante. Il a abaissé cinq de ses meilleurs temps à Montréal-Nord.



Des membres de la Garde côtière auxiliaire seront au Carrefour Richelieu durant les prochains jours pour sensibiliser la population à la sécurité nautique. Jacqueline Pagé, porte-parole de la Garde côtière auxiliaire, sera au kiosque aux heures normales d'ouverture du centre d'achat. (Photo François Melillo)

# Pour en savoir plus long sur la sécurité nautique

L'unité Champlain de la Garde côtière auxiliaire sera au Carrefour Richelieu les 2, 3 et 4 avril dans le but

sophie GAGNON

de promouvoir la sécurité nautique. Selon les bénévoles de cet organisme, beaucoup de plaisanciers de la région ignorent les règles de base à suivre sur l'eau.

«N'importe qui peut conduire un bateau sans permis et sans avoir eu besoin au préalable de suivre un cours de sécurité nautique», explique Jacqueline Pagé, porte-parole de l'unité Champlain de la Garde côtière auxiliaire.

## ■ Sécurité

Le rôle de ces bénévoles est de faire connaître les règles de base aux plaisanciers pour que ceux-ci puissent éviter de malencontreux accidents. Ils fournissent aussi un service d'appui dans le domaine de la recherche et du sauvetage.

Dans la région qui va des écluses aux douanes américaines, trois bateaux sont toujours prêts à intervenir en cas de catastrophe. Si par exemple une personne partie à la pêche est très en retard ou si un bateau est en difficulté, vous pouvez composer un numéro d'urgence qui vous mettra en contact rapidement avec un membre auxiliaire. Il s'agit du 1-800-463-4393.

## ■ Inspections de courtoisie

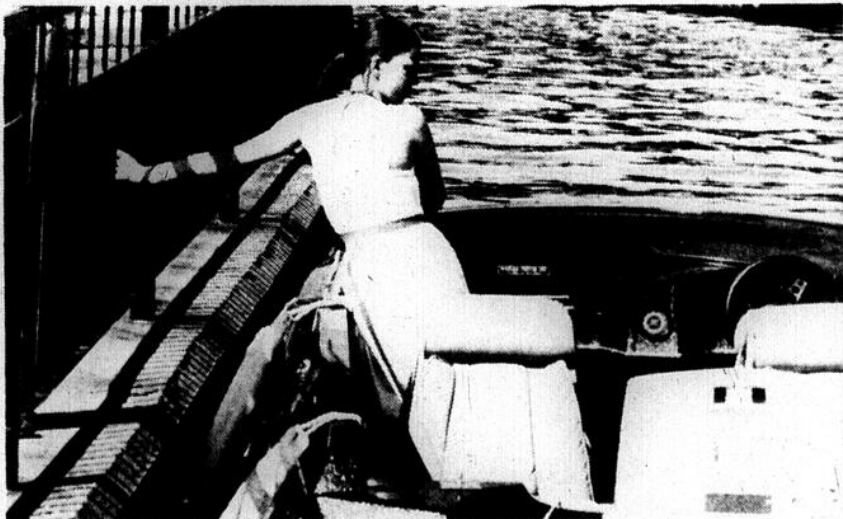
Certains membres de la Garde côtière auxiliaire, offrent aussi, sur demande, un service d'inspections de courtoisie à bord des embarcations de plaisance. Lors de ces visites gratuites, les membres vérifient si les normes de sécurité pour chaque type de bateaux sont respectées.

Ce n'est pas leur devoir de donner des amendes mais ils peuvent en épargner aux plaisanciers en les avertissant sur ce qu'ils doivent avoir à bord pour être dans les règles. Les deux personnes à contacter dans la région pour les inspections de courtoisie sont Gilles Pagé (291-3365) et Jean-Claude Fortin (291-3044).

«Ce sont surtout les propriétaires de petites embarcations qui ne respectent pas, par ignorance, les règles de sécurité. La plupart d'entre eux croient qu'ils ont seulement besoin de vestes de sauvetage pour respecter les règles. C'est faux. Ils doivent entre autres avoir une ancre, une chaudière, un câble et des rames», explique Jacqueline Pagé. Elle précise aussi que lors d'une visite de la police, l'amende est de \$50.00 par item manquant à bord.

## ■ Nouveau commandant

Le 10 avril prochain, l'Escadrille fort Saint-Jean élira un nouveau commandant pour une durée de deux ans. Les élections auront lieu au restaurant Le Louvre à 21 heures.



Les buts de la Garde côtière auxiliaire sont de fournir un service d'appui dans le domaine de la recherche et du sauvetage et de promouvoir la sécurité nautique.

# Woolco

CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO AVEC SERVICE

Un autre coup d'oeil, une autre aubaine

Woolco 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE OCCASIONS SENSAS

Winfield weather+mate plus

Fait au Canada

40% DE RABAIS

Notre meilleur pneu radial toute saisonna ceinturé d'acier vous offre une traction sans pareille et une conduite en douceur. Bonne adhésion du pneu sur surface sèche ou humide. Exemple:

P155/80R-13 - prix courant, ch. 84,88\$

49\$ ch.

dimensions	prix courants	
	ch	ch
P155/80R-13	82,88\$	49\$
P165/80R-13	92,88\$	55\$
P185/80R-13	101,88\$	61\$
P175/75R-14	106,88\$	64\$
P195/75R-14	112,88\$	67\$
P205/75R-14	117,88\$	70\$
P205/75R-15	121,88\$	73\$
P215/75R-15	126,88\$	76\$
P225/75R-15	134,88\$	80\$
P235/75R-15XL	145,88\$	87\$

Le Prix Comprend

- Vérification de la valve
- Installation
- Rotation
- Dommages routiers
- Fabrication et matériaux
- Pneus cotés 85 000 km

Un autre coup d'oeil, une autre aubaine

## Castrol



Feu élevé de freinage

2 MODÈLES

rég. 49,99\$ À **16<sup>99</sup>**

rég. 19,99\$ À **10<sup>99</sup>**

	prix/unité	prix/caisse
10W30	1,59\$	19,08\$
10W 40 20W 50	1,69\$	20,28\$

Woolco

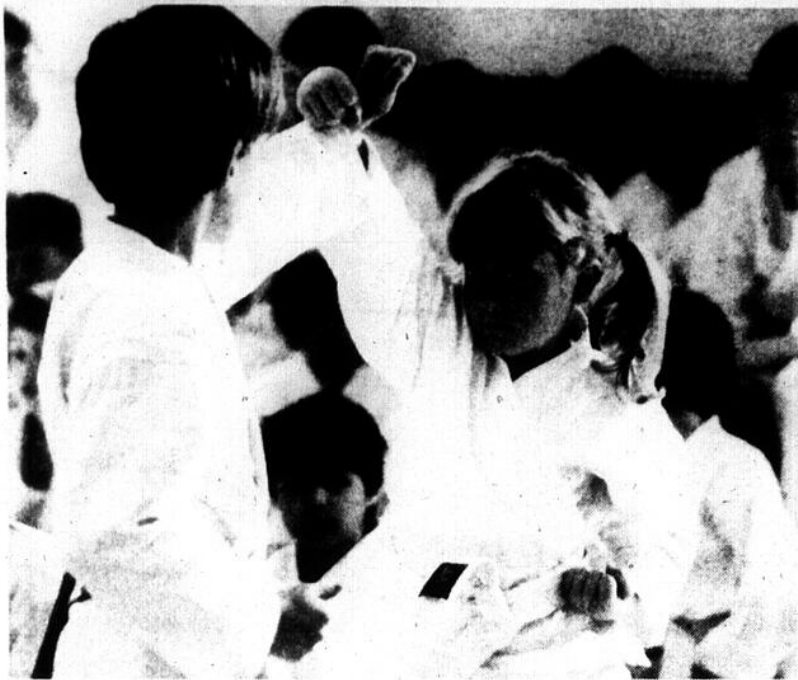
Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi 9h30 à 18h  
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h  
Samedi 9h à 17h



Le karaté, c'est une question de concentration... (Photos François Melillo)



Les 86 athlètes inscrits au tournoi annuel du club Karaté-Jeunesse participaient à des épreuves de combat et de kata.

# Répétition générale avant la Coupe Jeunesse

## ■ Le Club Karaté-Jeunesse prêt à défendre son titre

La huitième édition du tournoi du club Karaté-Jeunesse a attiré 86 athlètes âgés de 5 à 14 ans. Des

sophie GAGNON

compétitions de kata et de combat étaient au programme de ce tournoi réservé aux membres du club, qui s'est déroulé à l'école Saint-Lucien le 22 mars dernier. Le prochain objectif: la Coupe Jeunesse.

Mais il n'y a pas que les enfants qui étaient au rendez-vous. Les parents aussi sont venus en grand nombre constater de visu les progrès de leurs karatékas favoris. Ils étaient là aussi pour applaudir les médaillés.

«Ce que ces compétitions permettent de faire comprendre aux parents, c'est que le karaté est sécuritaire même pour les tout-petits. Pour les combats, les règlements sont très sévères pour les

plus jeunes et ce n'est que lorsque les capacités techniques des karatékas progressent que le niveau d'incertitude augmente», souligne Claude Georges, un des responsables du club Karaté-Jeunesse.

Les épreuves se déroulaient par catégories d'âges et par couleur de ceinture. En tout, 45 médailles ont été distribuées aux enfants membres du club Karaté-Jeunesse.

### ■ Coupe Jeunesse

Après cette compétition interne, les karatékas devront maintenant retrousser les manches de leur kimono en vue de la Coupe Jeunesse, le 25 avril prochain. Il s'agit d'une compétition par équipe et le club Karaté-Jeunesse est champion défendant du titre.

Cette rencontre, qui aura lieu à Québec, regroupera au moins 200 participants des quatre coins de la province. La Coupe Jeunesse est organisée par l'Association de karaté japonais du Québec.



Le prochain objectif des membres du club Karaté-Jeunesse est de conserver la Coupe Jeunesse qu'ils avaient remportée l'an dernier.

# L'association de badminton couronne ses as

La fin de la saison de l'Association de badminton du Haut-Richelieu approche à grands pas. Déjà,

sophie GAGNON

les champions du dernier tournoi interne ont été couronnés. C'est aussi le temps de l'assemblée annuelle. Elle aura lieu demain (jeudi), deux jours avant le souper de clôture.

L'assemblée annuelle se déroulera à la polyvalente Armand-Racicot le jeudi, 2 avril à 21 heures. Six des huit postes de l'exécutif de l'Association de badminton du Haut-Richelieu seront en élections.

### ■ Tournoi interne

Un peu plus de 45 adeptes du badminton ont pris part au dernier tournoi interne de l'association, les mardis 10, 17 et 24 mars derniers. Contrairement à ce qui se passe au tournoi annuel, les joueurs, avaient le droit de choisir leurs coéquipiers pour les épreuves de doubles féminin et masculin de même qu'en double mixte. Seize trophées ont été distribués aux

gagnants dans les classes suivantes: intermédiaires, avancées et avancées plus.

Chez les avancés plus, Ginette Bertrand et Alain Charron ont décroché les honneurs du mixte tandis que Jean Asselin et Alain Charron raflaient tout en double masculin. Les grands honneurs du double féminin sont allés à Danielle Balthazard et Claude Dus-

sault.

Rolande Gagné et Sylvain Fillion ont pour leur part éliminé leurs adversaires tour à tour pour filer avec le titre de champion du double mixte avancé. Les autres récipiendaires dans cette catégorie ont été Luc et Guy Bessette en double masculin. Il n'y avait pas assez de doubles féminins avancés

pour que le tournoi ait lieu.

### ■ Souper de clôture

Tous les membres et leurs conjoints sont invités à la partie de sucre annuelle de l'Association de badminton du Haut-Richelieu, à l'érablière au Sous-bois, le 4 avril à 19 heures. Les billets sont en vente au coût de \$5.00 pour les membres et \$12.00 pour les conjoints.



Un total de 16 trophées ont été distribués aux gagnants du tournoi interne de l'Association de badminton du Haut-Richelieu. Michel Bellerose et Valmont Dufour (à l'arrière) ont récompensé Rolande Gagné, Sylvain Fillion, Luc et Guy Bessette. Lyne Bilodeau, trésorière de l'association, apparaît aussi sur la photo. (Photos Michel Pétulli)



Les gagnants dans la catégorie intermédiaire: Michel Brault, Jacinthe Berger, Normand Colette, Sonia Duclos et Réjean Dumont. Réjean Gauthier de Délo-sport et Michel Bellerose, président de l'association ont félicité les récipiendaires.

# Quelque 600 quilleurs au tournoi Janvier-Tétreault

Le deuxième Tournoi annuel Janvier Tétreault a débuté la semaine dernière à la salle de quilles Baillargeon. Pendant les deux mois que va durer la

sophie GAGNON

compétition, au moins 600 quilleurs défieront les allées pour finalement se partager plus de \$7 000 en bourses.

Voici comment se déroule ce tournoi de quilles hors de l'ordinaire. Tout d'abord, il faut préciser que seuls les adeptes des quilles qui font partie de l'une ou l'autre des ligues de la salle Baillargeon peuvent s'inscrire. Le coût de participation est de \$14,00 et donne droit à six parties qui seront jouées dans le cadre des ligues respectives.

## ■ 5 joueurs

Les équipes sont formées de cinq joueurs et c'est le capitaine qui se charge de trouver le cinquième membre de la formation. Ce dernier doit avoir joué au

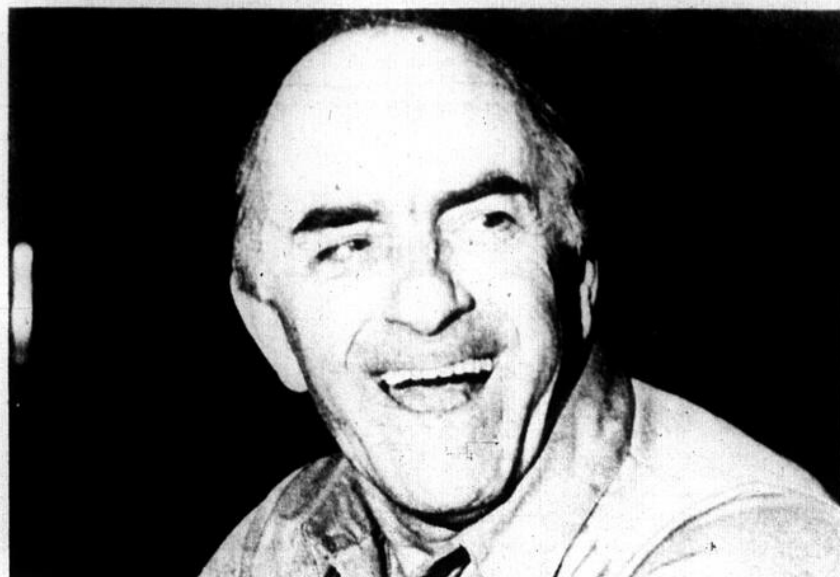
moins 12 joutes au sein d'une des ligues de la salle Baillargeon au cours de la saison.

Pour donner une chance égale à tous les participants, chaque quilleur jouera avec un handicap correspondant à la moyenne qu'il aura maintenu durant la saison régulière. Les prix seront remis aux gagnants lors d'un souper à l'érablière au Sous-bois, le 5 juin prochain.

Le comité du Tournoi annuel Janvier Tétreault est composé des personnes suivantes: Suzanne Lavoie, Linda Viens, Jules Roy, François Pérusse et Janvier Tétreault. Les membres du comité ont été élus lors d'une réunion des présidents de chaque ligue de la salle Baillargeon.

## ■ 1986

L'an dernier, les membres de 14 équipes avaient reçu des bourses totalisant \$7.300. En plus des prix remis aux équipes championnes, les plus hauts triples et les plus hauts simples des équipes, des femmes et des hommes avaient été soulignés.



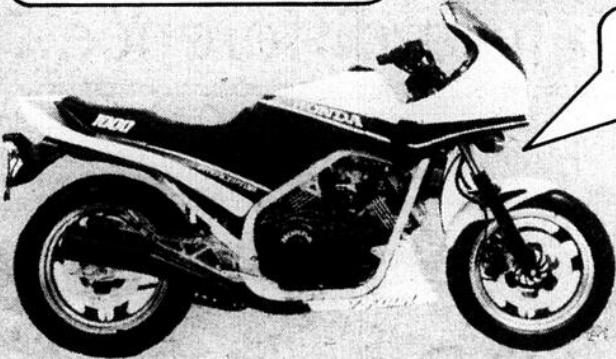
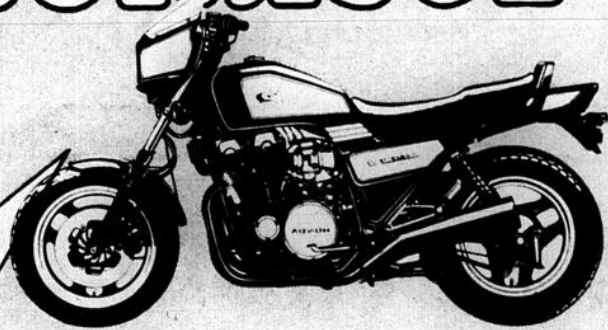
Le jovial Janvier Tétreault tient présentement son tournoi annuel à la salle de quilles Baillargeon. La compétition regroupant au moins 600 quilleurs se terminera le 29 mai. (Photo François Melillo)

# Économisez

750 NIGHTHAWS

3 295\$

Refroidisseur d'huile  
85 HP - 16 soupapes sans entretien  
Instruments indicateurs LCD  
Carenage sport inclus



INTERCEPTOR 1000

La moto «1000 Interceptor» est équipée d'un moteur V4 puissant de 113 CV et de 998 cc refroidi par liquide.

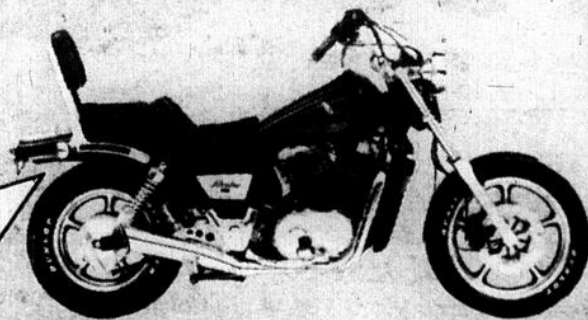
4 275\$

Les quantités sont limitées

SHADOW 1100

Moteur bicylindre en V à 45cc  
Refroidissement par liquide  
Arbre d'entraînement

5 225\$



**Bon Air Sport** 1979 ENR.

OUVERT  
JUSQU'À 21H

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ  
VENTE, SERVICE ET REPARATION

# HONDA

865, boul. d'Iberville  
Iberville - 347-3940

• Dépôt minime pour réserver votre moto  
• Financement bancaire sur place

## La JETTA.



À 12,670\$, elle est abordable.

À 12.670\$, la Jetta est la grande routière allemande abordable. De fait, si vous pouvez vous permettre une Accord, une Camry ou une Ciera, vous pouvez vous permettre une Jetta.



Sur la route, elle est indispensable.

La maniabilité est depuis toujours la qualité marquante des routières allemandes. Lors de 5 essais routiers récents administrés par le U.S. Auto Club, la Jetta a reçu 12 points sur 15 pour sa performance et sa maniabilité.



Comme placement, elle est inestimable.

Dans le numéro de février 1987 de l'Automotive Red Book, publié à Toronto, on trouve une Jetta 2 portes de 2 ans offerte à 88,8% du prix de détail original suggéré par le fabricant.

Chez votre concessionnaire  
**Volkswagen,**  
elle est...essayable.



\*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de 2 portes doté d'une boîte manuelle à 5 vitesses. L'équipement en option, le transport et l'inspection qui précède la livraison sont en sus. Le concessionnaire peut baisser le prix.

## Automobiles V.F.

St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud

Volkswagen Saint-Jean, tél.: 347-8313

# 500 Obélix attendus aux retrouvailles

Obélix un jour, Obélix toujours. Du moins, c'est ce qu'espèrent les membres du comité organisateur des retrouvailles Obélix 1967-1987. Ils n'attendent pas moins de 500 personnes à leur soirée, qui se déroulera le 23 mai prochain.

sophie GAGNON

«Nous voulons que le souper soit comme une véritable fête de famille. C'est pourquoi les joueurs, les entraîneurs, les meneuses de claques et tous ceux qui se sont impliqués dans l'organisation des Obélix depuis 20 ans sont invités», raconte Claude Massé, un des membres du comité organisateur des retrouvailles.

«À cause des coupures budgétaires, le football scolaire est en péril et si le gouvernement décidait de couper les subventions, il faudrait qu'un groupe de bénévoles soit prêt à prendre la relève», estime Claude Massé.

Il va sans dire que ça en fait des gens à téléphoner. C'est pourquoi un responsable par saison de football a été nommé pour tenter d'entrer en contact avec les membres de l'organisation des Obélix de cette année-là.

L'un des buts des deux co-présidents, Gilles Monette et Serge Denicourt, est de jeter les bases d'une organisation pour financer les trois équipes de football de Saint-Jean: les Azèques, les Obélix et les Patriotes.

Le souper aura lieu à la polyvalente Armand-Racicot le 23 mai prochain. En plus du repas, les anciens Obélix seront invités à prendre part à des activités diverses. Le logo des retrouvailles, qui devrait allier les différents logos de l'équipe depuis 20 ans, sera alors dévoilé.

## ■ Souper

## ■ 600 joueurs

Selon Claude Massé, au moins 600 joueurs ont porté l'uniforme de l'équipe de football depuis les débuts des Obélix, en 1967. De plus, environ 150 personnes ont agi à titre d'entraîneurs, de chronométreurs ou de meneuses de claques durant ces 20 années.



L'édition 1971 des Obélix de Saint-Jean. Est-ce que certains visages vous sont familiers?

## BICYCLETTES A. BENJAMIN



Tous les jours de 9 h à 21 h  
Samedi de 9 h à 17 h

Brian McPhee,  
Hélène Bruneau,  
propriétaires  
et spécialistes

Plus de cent (100) modèles en magasin

205, 4e Avenue, Iberville 347-1851

## MISE AU POINT

POUR UN TEMPS LIMITÉS

Spécial

10\$



VENTE ET RÉPARATIONS



**on du métier**

**Embellissez votre auto avec Charbonneau!**

**Nous traitons directement avec vos assureurs**

**VITRES D'AUTOS et VITRES DE MACHINERIES**

MasterCard  
VISA

Lundi au vendredi: 8 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi: ouvert jusqu'à 21 h  
Samedi: 9 h à 12 h

**Vitres d'autos - rembourrage - toits ouvrants**

**TOIT OUVRANT**

à partir de **229<sup>95</sup>**

Préparez votre auto avec un **SHAMPOOING ET CIRAGE DU PRINTEMPS**

**VITRO PLUS** 506 Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu **348-1177**

André Charbonneau et Pierre Charbonneau, propriétaires

A-78 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987

# CHEZ Théberge Auto

l'expérience fait la différence...

Rabais de Chrysler  
**750\$**  
sur tous nos Dodge Aries 1987 en inventaire



Dodge Aries LE 1987

**SUPER-RABAIS**  
**THÉBERGE**

**GARANTIE 7 ANS OU 115 000 KM**  
**CHRYSLER**  
LE MEILLEUR PRODUIT LA MEILLEURE GARANTIE

- du choix - du service - de la courtoisie

**Chrysler et Théberge Automobile**  
55 ans d'association

**Theberge**  
AUTOMOBILE L.T.E.E. ST. JEAN

778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838



# CHEZ

# Desjardins

# D

## \* ON COUPE LES PRIX

## SUR

# 150

### NOVA SPRINT CHEVETTE CAVALIER FIRENZA

Exemples:

Prix normal 7,795\*

### à partir de

### 6,695\*\* ou 99 mois

Moteur 1,6 litre.  
Transmission manuelle.  
(Transmission automatique  
disponible avec supplément)  
Sièges baquets, en tissu.  
Pneus radiaux.

Calculé sur une utilisation  
de 48 mois et versement  
initial comptant de 1,900\$.  
Autres arrangements possibles,  
avec ou sans comptant.  
(transport et taxe en sus)

Prix normal 11,550\*

### à partir de

### 9,995\*\* ou 129 mois

Moteur 1,6 litre  
Transmission automatique  
Servo-direction  
Moulure protectrice  
Radio AM

Calculé sur une utilisation  
de 48 mois et versement  
initial comptant de 1,900\$  
Autres arrangements possibles,  
avec ou sans comptant  
(transport et taxe en sus)



Chevrolet



## Desjardins

840, boul. du Séminaire  
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4901

\* Offre valable jusqu'au vendredi 27 mars 87, inclus. \*\* Transport et préparation inclus.

## ■ Un party pour les jeunes de la M.A.H.G.

Les jeunes hockeyeurs johannais qui sont inscrits à la Méthode d'apprentissage de hockey sur glace, (ceux qui appartiennent à la catégorie Patineur), se retrouveront bientôt. En effet, ce n'est pas parce que la saison a été amputée de moitié qu'il faut déroger à la tradition et oublier le party de fin d'année. La fête des jeunes de la M.A.H.G. se déroulera à l'école Beaulieu, le 12 avril prochain à partir de 13 heures. Les parents sont aussi les bienvenus à ce party durant lequel des trophées et des diplômes seront remis aux enfants. Ce sera en même temps une belle occasion pour les instructeurs de récupérer les chandails... sans avoir à courir à gauche et à droite.

Par ailleurs, il semble bien que les responsables ont choisi de faire graduer tous les jeunes de la Méthode, même s'ils n'ont pas eu le temps de leur faire passer les tests appropriés.

## ■ Bravo Sylvain Deslauriers!

Dans le dernier bulletin d'information du Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud, Marie Anderson, chef de mission de la région Rive-Sud à la finale provinciale des Jeux du Québec de Saint-Jérôme, trace un rapide bilan de la participation de la région.

«Il y a eu de belles démonstrations d'esprit sportif de la part de nos athlètes», rapporte Mme Anderson. Je me souviens d'un jeune joueur de badminton de notre région qui a souligné à l'arbitre que son volant était hors-ligne alors que cet arbitre venait de lui attribuer le point».

Le joueur de badminton dont

parle le chef de mission est Sylvain Deslauriers, un résidant d'Iberville. Comme démonstration d'un bel esprit sportif, on ne peut demander mieux. C'est tout à l'honneur de l'athlète et de ceux, entraîneurs et parents, qui lui ont dispensé cette éducation.

## ■ Cliniques pour entraîneurs et arbitres de balle molle

Une clinique pour les entraîneurs de balle molle de niveaux 1 et 2 sera dispensée par Soft-ball Québec le samedi 25 avril à la polyvalente Marcel-Landry à compter de 9 heures. Un minimum de dix participants est requis pour que l'activité ait lieu.

Par ailleurs, Soft-ball Québec sera de retour à la polyvalente d'Iberville le 9 mai, pour y dispenser, à compter de 8 h 30, un autre stage s'adressant celui-là aux arbitres de balle molle. La clinique concerne le niveau mineur (\$25) et le niveau majeur pour l'obtention des grades 1, 2 ou 3 (\$40).

Pour obtenir toutes les informations pertinentes concernant ces deux stages, les intéressés communiquent avec Réjean Viens, au 347-1249.

## ■ Avez-vous vos grades?

Une clinique d'arbitrage au baseball se tiendra le 11 avril prochain de 9 à 18 heures au Centre Saint-Edmond. Les personnes désireuses d'obtenir leur grade 1 d'arbitre peuvent s'y inscrire gratuitement. La clinique est ouverte aux Johannais, aux Luçois et aux Ibervilleois. Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter le président de l'une ou l'autre des trois ligues de baseball mineur de la région.

## ■ Pour les old timers du hand-ball...

Si vous avez 18 ans et plus et que vous avez déjà joué au handball, vous faites partie de la clientèle cible d'une nouvelle ligue amicale qui devrait prendre forme sous peu à Saint-Jean. Les deux buts de cette ligue sont de rester en bonne condition physique tout en pratiquant son sport de prédilection.

Les équipes masculines et féminines seront structurées selon les désirs des personnes qui vont s'inscrire dans la ligue. Le coût d'inscription de même que le lieu des rencontres restent encore à déterminer. Pour de plus amples informations, contactez Christiane Prud'homme au 347-2386 (le jour) ou au 346-6626 (le soir).

## ■ Assemblée générale et carte de membre

La saison de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean a été écourtée cette année. Malgré cela, c'est déjà le temps de penser à l'assemblée générale annuelle qui se déroulera le 24 avril prochain. Lors de cette assemblée, six postes de vice-présidents seront en élections: le vice-président atome, pee-wee, bantam et midget de même que celui de la discipline et celui des instructeurs.

Par ailleurs, les personnes qui désirent recevoir leur carte de membre de la ligue ont jusqu'au 17 avril pour le faire. Les instructeurs oeuvrant pour la ligue cette année auront droit à cette carte automatiquement. La carte de membre vise donc les gens qui ne sont pas impliqués directement dans les activités du hockey johannais mais qui voudraient exercer leur droit de vote lors de l'assemblée générale. Pour l'obtenir, envoyer un chèque

de \$5.00 à la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean Inc. case postale 241, Saint-Jean.

## ■ Dernière, dernière chance

La dernière séance d'inscriptions au baseball mineur de Saint-Luc aura lieu le 4 avril prochain de 9 à 14 heures à la salle du parc Pierre-Benoit. En plus du coût d'inscription, des frais supplémentaires de \$5.00 devront être déboursés par les retardataires.

Par ailleurs, le début du camp d'entraînement des bantam AA a été fixé au samedi 4 avril. Les jeunes de 14 et 15 ans de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc peuvent se rendre à l'école Providence de 14 à 16 heures. Toujours à l'école Providence, les pratiques commenceront le samedi 11 avril de midi à 14 heures tandis que les moustiques et les pee-wee débiteront leur entraînement le 12 avril, respectivement à 15 heures et midi.

Marcel Jacques, un des bénévoles du baseball luçois, souligne qu'aucun instructeur ne s'est montré intéressé à prendre en charge le moustique A ni le midget A. «Si personne ne s'implique, il n'y aura tout simplement pas d'équipes dans ces catégories cet été», déclare M. Jacques.

## ■ Les Débrouillards à Napierville

Les Débrouillards «50», l'équipe de balle molle qui a relevé le Défi 24 heures l'an dernier, remettront ça cet été. À part un autre 24 heures de balle molle, les Débrouillards se taperont, question de se faire la main, un Défi 12 heures, à Napierville, le 6 juin prochain.

Les équipes de balle molle de la région désireuses de se mesurer au lanceur Gilles Pinard, la supervedette des Débrouillards «50», peuvent s'inscrire et obtenir de plus amples informations en communiquant avec Robert Desnoyers (après 17 heures) au 245-3406 ou avec Lucie Martin, au 245-3917. Tous les profits réalisés lors de ce Défi de balle molle Labatt seront versés dans les coffres de la Ligue de hockey mineur de Beaujeu et du Club de patinage artistique de Napierville.

## ■ Assemblée de motoneigistes

Les dirigeants du Club de motoneigistes du Haut-Richelieu annoncent que l'assemblée générale annuelle de l'organisme se déroulera le 12 avril prochain, à compter de 9 heures, au Motel Continental. Il y aura des élections à l'exécutif.

## ■ Rappel pour la balle molle féminine johannaise

C'est aujourd'hui, demain et vendredi que se prennent les inscriptions à la nouvelle ligue de balle molle féminine de Saint-Jean. Les jeunes filles qui sont intéressées à jouer à la balle molle cet été dans une ligue organisée peuvent s'inscrire de 18 à 21 heures, les trois jours, au Centre Saint-Edmond.

Il est à noter que la catégorie midget ouvre ses portes aux filles de 17, 18 et 19 ans des municipalités environnantes. Le coût de l'inscription est de \$35 au «maison» et de \$50 à l'intercités. Les futures joueuses sont priées de présenter leur carte d'Assurance-Maladie lors de l'inscription.

# Parole aux sportifs

Tous les sportifs de la région sont invités à faire valoir leurs points de vue sur quelques sujets que ce soit se rapportant au soit-disant merveilleux monde du sport en écrivant au CANADA FRANÇAIS. Voici les règles du jeu:

- La priorité est accordée aux lettres d'intérêt local et régional.
- Les lettres doivent être courtes.
- Si possible écrite à la machine, à double interligne.
- Les lettres doivent être signées et nous devons aussi connaître l'adresse et le numéro de téléphone du correspondant.

L'auteur assume l'entière responsabilité de ses opinions mais nous nous réservons quand même le droit de refuser de publier, en tout ou en partie, les lettres que nous recevons.

Tout en respectant la pensée de l'auteur, LE CANADA FRANÇAIS se réserve le droit d'abrégier les lettres selon l'espace disponible.

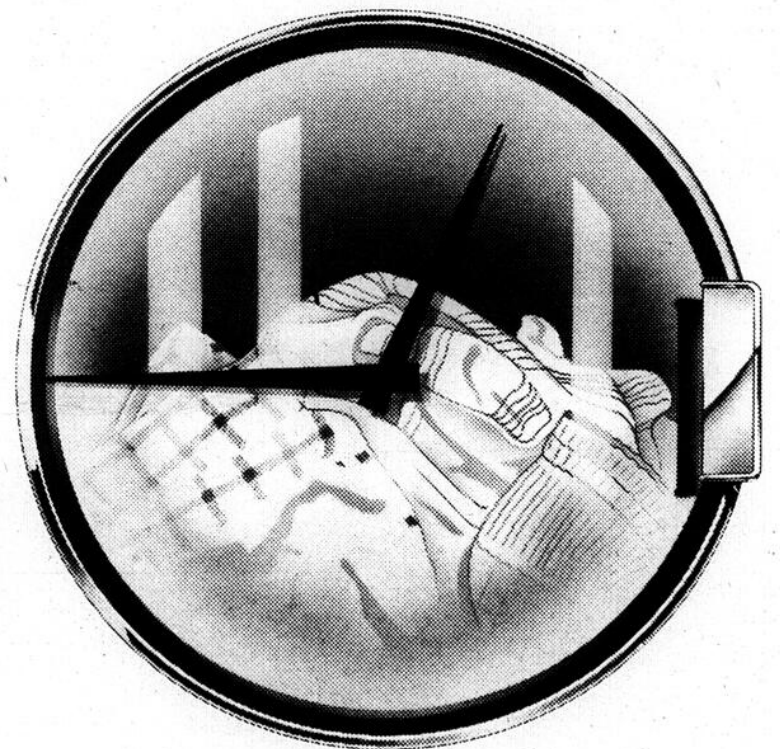
LE CANADA FRANÇAIS ne s'engage pas à retourner les lettres reçues.

Les correspondants doivent adresser leurs lettres comme suit: LE CANADA FRANÇAIS, a/s Yves Mallette, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6X3.

## 45 minutes de séchage : 13¢

45 minutes d'utilisation de la sècheuse ne coûtent en moyenne que 13 cents. Et ce n'est là qu'un exemple parmi tant d'autres de l'utilisation qu'on fait chaque jour de l'électricité. Du frigo à la chaîne stéréo, du micro-ordinateur aux outils du bricoleur, l'électricité est indissociable de la qualité de vie. C'est l'énergie à tout faire, irremplaçable et familière. Quand on pense à tout ce qu'elle nous procure... on en a vraiment pour son argent.

Oui, l'électricité, ça vaut le coût!





**d'un volant  
à l'autre**

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

# À la mesure des riches

Pour le constructeur japonais Honda, l'année 1987 est aussi importante que celle de 1973, année où a été lancée la première Civic sur le marché canadien. En 1987, Honda vise de nouveaux marchés, avec l'introduction de la gamme Acura. Deux modèles composent cette nouvelle marque. La Legend y joue un rôle de premier plan en s'attaquant aux berlines de luxe telles que les BMW, Audi, Volvo...

Pour ce qui est de l'Integra, malgré de belles prétentions, elle devra se contenter du second rôle, derrière la Legend.

La création de cette nouvelle aile chez Honda, n'est pas étrangère au succès que remporte Honda à plusieurs niveaux. Il semble que Honda se place au premier rang des importateurs de voitures japonaises au Canada. De plus, ce constructeur s'est bâti une solide réputation en ravissant la première place au sondage du Club Automobile Canadien où la Prélude fut couronnée championne de la fiabilité. Il faut aussi compter sur les succès de la firme en course de Formule Un, qui, avec ses moteurs V-6, ont propulsé les Williams vers le championnat de la série. On peut interpréter la division Acura comme un penchant semblable à celui que Ford a créé en 85, avec Merkur.

## ■ Integra

Pour la présentation, commençons par l'Integra et gardons le plat de résistance, la Legend, pour la fin. Que cela plaise ou non aux dirigeants de Honda, l'Integra ne surclassera jamais l'Accord, ou du moins, pas dans sa tenue actuelle. Pour fins de comparaisons, les deux voitures adoptent des lignes semblables, les parties avant se ressemblent à s'y méprendre. Le choix de la motorisation nous laisse perplexe. En effet, les ingénieurs ont choisi un 4 cylindres de 1,6 litre, dérivé de celui de la Civic. L'Accord possède une cylindrée plus importante, pour se situer à 1,8 litre.

La puissance du moteur de l'Integra se chiffre à 113 chevaux. Sans être renversante, la firme nous promet de bonnes performances avec la boîte manuelle à 5 rapports. La boîte automatique est aussi disponible. Les freins sont à disques aux 4 roues sur le modèle LS. La suspension est indépendante à l'avant et à essieu rigide à l'arrière... La direction est à crémaillère.

Elles nous sont offertes avec deux niveaux d'équipements, en modèle 3 ou 5 portes. La LS est la plus luxueuse, la RS est moins chère d'achat. La LS se distingue par des roues en alliage, un meilleur système de freinage, un régulateur de vitesse, une montre à affichage numérique et une radio de meilleure qualité. Un prochain essai permettra de comparer l'Integra à ses rivales et de la situer par rapport à l'Accord.

## ■ Legend

La Legend est la voiture la plus dispendieuse à sortir de la ligne de montage de la compagnie. La fiche technique de cette voiture est en mesure d'expliquer son prix de vente, et indique très bien la clientèle que l'on vise. L'attraction première est son V-6 de 2,5 litres. Pourvu de 24 soupapes et d'un arbre à cames en tête, il développe 151 chevaux. Accouplé à la boîte manuelle à 5 rapports, cette japonaise est en mesure de rivaliser avec les Audi 5000, BMW 528E, Volvo 760... Un prochain essai permettra de faire le vrai rapprochement avec ces supposées concurrentes.

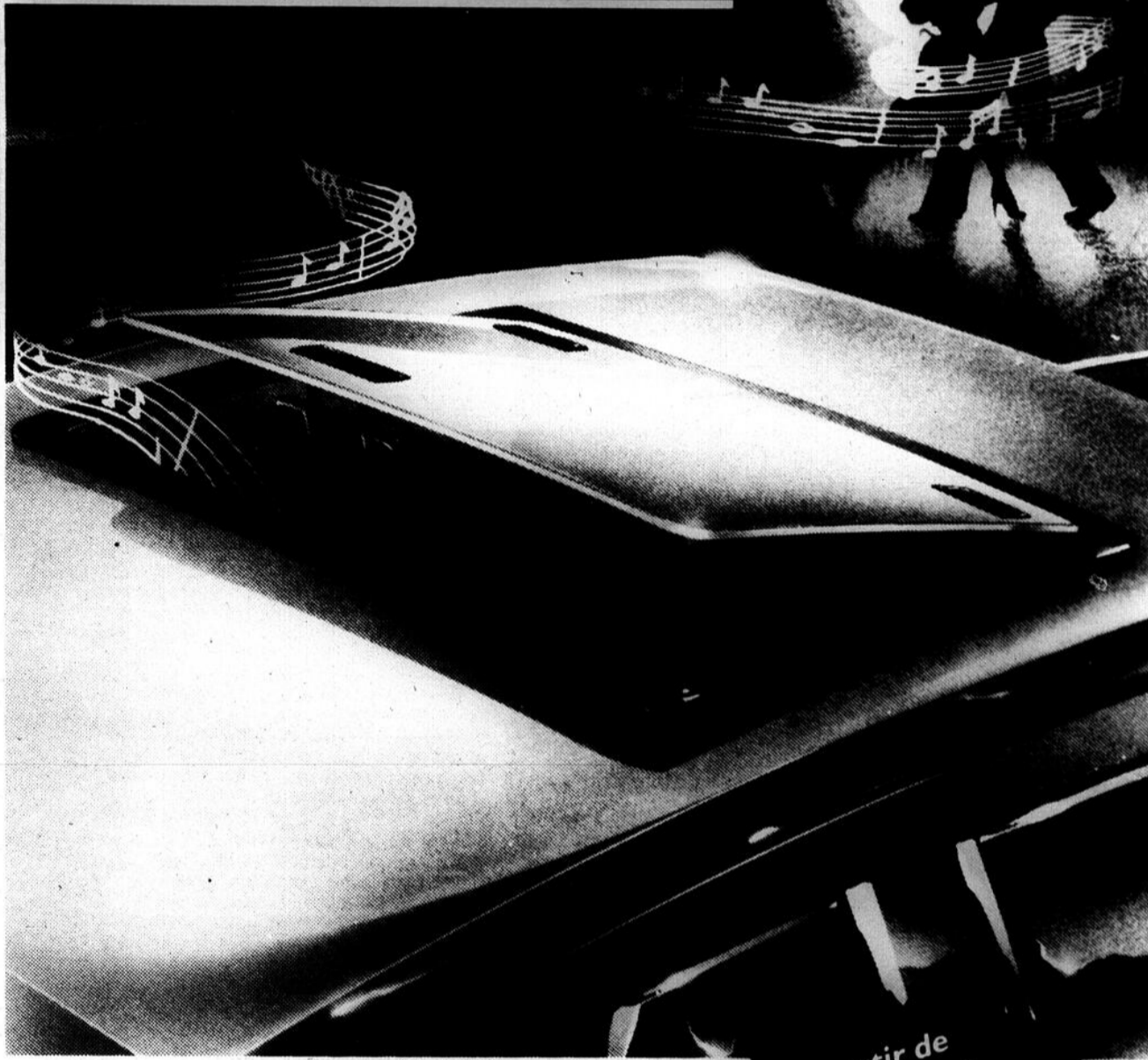
La Legend est offerte en 4 portes. L'équipement de série est complet, un climatiseur, des glaces électriques, etc... La suspension est indépendante aux 4 roues. Les freins sont à disques à l'avant et à l'arrière. La direction est à crémaillère. La boîte automatique offerte en option est à surmultiplication et à convertisseur de couple à blocage programmé.

Ces deux nouveaux produits issus de la famille Honda sont en mesure de concurrencer les voitures dont le prestige est établi. Il ne reste qu'à le prouver. Seul le temps et de véritables essais nous le diront.



# G. Lebeau

## Un toit ouvrant sur l'été



Installés en quelques instants  
avec minutie par nos spécialistes  
partout au Québec, nos toits  
ouvrants sont une garantie  
de plaisirs et de sensations.

A partir de  
**229\$**  
Payez dans 90 jours  
sans intérêt\*

\*Sujet à l'approbation du crédit

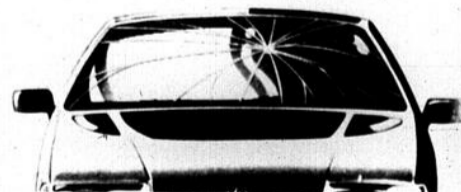
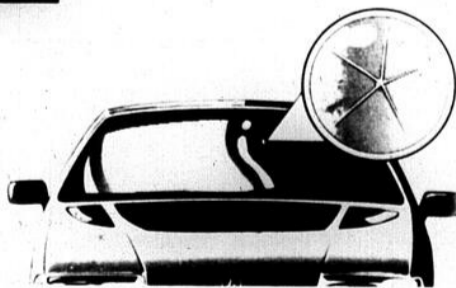
### Un pare-brise

### Ça se répare

### OU

### Ça se remplace

G. Lebeau fait l'un ou l'autre à la perfection. Mieux! Nous nous occupons aussi des formalités avec votre assureur.



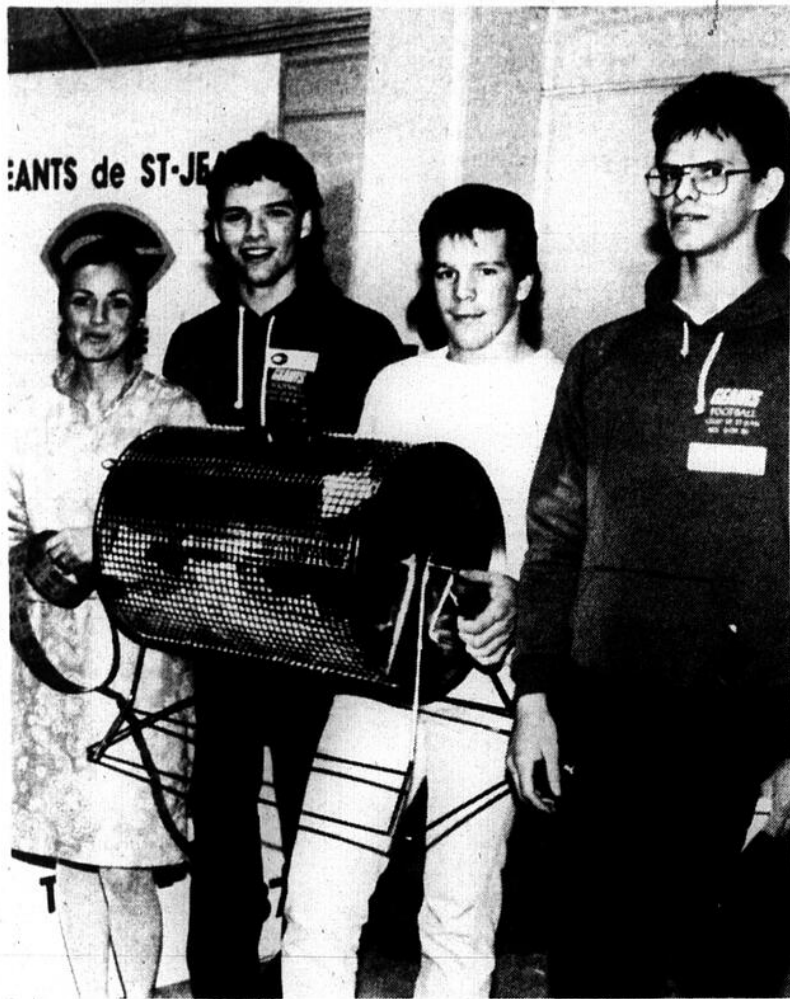
## G. Lebeau

quand on aime son auto!

470, boul. du Séminaire - 348-9245

# Même l'hiver les Géants attirent des foules

■ 1 000 personnes à la soirée chasse et pêche



Des tirages divers d'une valeur totale de \$1 000 ont eu lieu mercredi dernier lors de la soirée organisée par les Géants de Saint-Jean.

Au moins 1 000 amateurs de plein-air se sont entassés mercredi dernier dans la salle d'exercice du

sophie GAGNON

C.M.R. pour assister à la soirée chasse et pêche Molson. Les profits de l'activité, soit environ \$3 000, seront versés aux Géants de Saint-Jean, l'équipe de football AAA du cégep.

Le clou de la soirée a été la présentation de cinq films produits par Faunimage: trois sur la pêche et deux sur la chasse. Mais il y avait aussi sur place des kiosques du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, de la garde côtière et de l'Association de chasse et pêche de Saint-Jean-Iberville. Quatre camions Chrysler et deux quatre roues Honda étaient aussi en démonstration.

«Cette année, la salle était plus grande qu'en 1986 et ça nous a permis d'accepter plus d'exposants. C'est un événement très populaire auprès des amateurs de plein-air qui s'arrachaient littéralement les billets, quelques jours avant l'activité», affirme Michel Choquette, responsable de la soirée chasse et pêche Molson. Les nombreux tirages, totalisant \$1 000 ont eux aussi été fort appréciés des spectateurs.

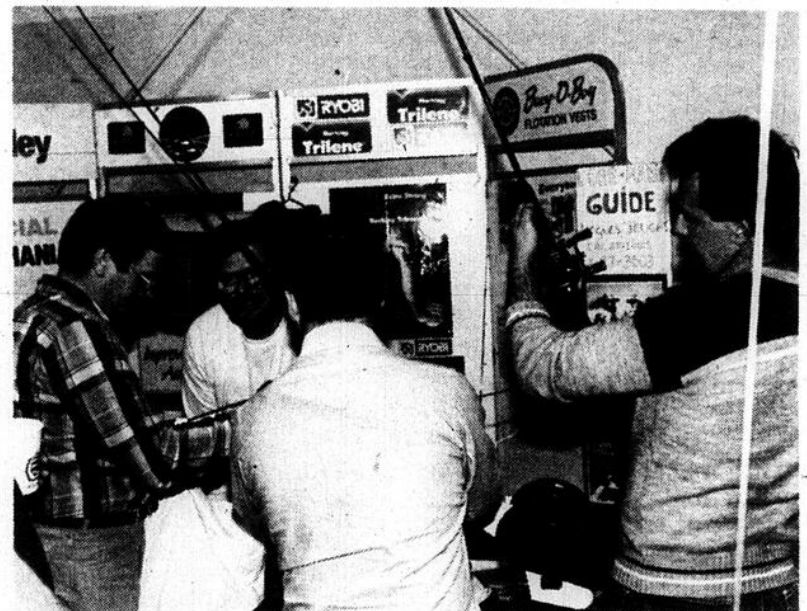
#### ■ Profits

Pour les Géants, les profits nets de l'organisation de cette soirée sont d'environ \$3 000. Ils proviennent d'une partie de la vente des billets et des rafraîchissements et du tirage d'un moteur hors-bord.

Pour les Géants, il s'agit d'un moyen de financement parmi d'autres de l'équipe qui a un budget annuel de \$40 000. «L'organisation d'une telle activité demande beaucoup d'énergie mais les revenus sont intéressants. De plus, comme les billets pouvaient être achetés dans les magasins de chasse et pêche, les joueurs n'avaient pas eux-mêmes à en vendre, comme c'est le cas pour les billets de saison ou certains autres activités de financement», souligne M. Choquette.



Au moins 1 000 amateurs de plein-air ont assisté à la deuxième édition de la soirée chasse et pêche Molson. Les profits de cette activité seront versés aux Géants de Saint-Jean. (Photos François Melillo)



En plus de la présentation de cinq films produits par Faunimage, de nombreux kiosques ont attiré l'attention des visiteurs lors de la soirée chasse et pêche Molson, mercredi dernier.

## Du braconnage même à la pêche

La saison de pêche vient de commencer. Yvon Picotte, ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, juge opportun à ce moment de rappeler aux pêcheurs que le non-respect des quotas constitue un acte de braconnage.

#### ■ Conséquences

En effet, s'il peut paraître anodin de dépasser son quota d'une ou de plusieurs prises, ce geste a cependant de lourdes conséquences biologiques et économiques lorsqu'il est répété des milliers de fois. Ainsi, pour reprendre l'exemple du ministre Yvon Picotte, «si chacun des 9,500 pêcheurs ayant déclaré avoir atteint leur limite de capture, lors d'une excursion à la ZEC Martin-Valin, avait rapporté 21 truites au lieu de 20, ceux-ci auraient privé l'ensemble des usagers de la ZEC de 9,500 truites.

Si le quota était dépassé de deux truites par ces mêmes pêcheurs, 19,000 truites auraient été pêchées illégalement.

Or, savez-vous que 19,000 truites c'est:

- le quota de 950 pêcheurs,
- plus que ce qui est capturé annuellement sur le réputé lac Betsiamites, dans la région du Saguenay,
- un potentiel de plus de 2,000 jours de pêche,
- que la valeur de 2,000 jours de pêche peut être évaluée à plus de \$85,000».

#### ■ Sensibilisation

Le Ministère compte rejoindre directement les pêcheurs lors de la pratique de leur sport afin de leur rappeler que «Braconner c'est voler».

Pour ce faire, le slogan de la campagne apparaîtra sur les permis de pêche et les publications du Ministère ainsi que sur la correspondance des partenaires, les chaloupes des zecs et des pourvoiries. De plus, des affiches et des dépliants relatifs aux limites de prise seront bien en vue dans les chalets des parcs, des réserves, des zecs et des pourvoiries.

A-82 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987

## Bricault à une goutte des standards canadiens

■ Le chiffre magique était 325 et le plongeur en a récolté 322

Rémi Bricault est passé à une goutte de participer au Championnat canadien de plongeur, qui se

sophie GAGNON

déroulera à Calgary en mai prochain. Le standard de sélection était de 325 points en 11 plongeurs et il en a accumulé...322. Ce total lui a tout de même permis de décrocher deux médailles de bronze: l'une sur le tremplin d'un mètre et l'autre sur celui de trois mètres.

C'est au collège de Laval qu'avait lieu le Championnat provincial de plongeur, les 21 et 22 mars derniers. Moins que le classement final dans chacune des épreuves, c'est le total des points par rapport aux standards qui déterminait les membres de la délégation québécoise au championnat canadien.

#### ■ 11 plongeurs

Le plongeur johannais Rémi Bricault était inscrit dans la catégorie des 16-18



Le plongeur johannais Rémi Bricault a récolté deux médailles au Championnat provincial de plongeur. (Photos François Melillo)

ans, sur les tremplins d'un et de trois mètres. De ces deux hauteurs, il devait effectuer 11 plongeurs qui étaient évalués par cinq juges. Les résultats de ces juges étaient multipliés par le coefficient de difficulté de chaque plongeur.

Seulement cinq concurrents se faisaient la lutte sur le tremplin d'un mètre. Il a fini au troisième rang avec 314 points à son actif. Sur le tremplin de trois mètres, sept plongeurs étaient en lice et M. Bricault s'est emparé de la médaille de bronze sans toutefois réussir le standard de base pour participer au championnat canadien.

«Dans l'ensemble, je suis content de mes performances sauf que, sur le tremplin de trois mètres, j'ai raté un de mes sauts, ce qui fait que la participation à la compétition d'envergure nationale m'a filé entre les doigts», explique le double médaillé.

#### ■ Jeux du Québec

Le prochain objectif de Rémi Bricault est de participer aux Jeux du Québec, cet été. Il entend poursuivre son entraînement sous les ordres d'André Bédard jusqu'à cette importante compétition.

# Pas de nouvelles...mauvaises nouvelles?

## Les Pirates risquent le naufrage avant d'avoir pris le bateau

Les responsables des Pirates ne sont pas très bavards ces temps-ci en ce qui concerne la destinée de

sophie GAGNON

l'équipe de baseball johannaise. Pas de nouvelles, bonne nouvelles, dira-t-on. Mais il semblerait que c'est plutôt le contraire qui se produit chez

les Pirates. L'existence de l'équipe serait même remise en question.

Le premier inquiet de cette situation est Mario Tremblay, le publiciste des Pirates. «Je n'ai pas eu de nouvelles de l'exécutif depuis 10 jours», nous confiait Mario lundi. Selon lui, l'organisation des Pirates fonctionne cette année comme elle l'avait fait l'an dernier, malgré toutes les promesses du nouvel exécutif.

### Présidente

Dimanche dernier, l'assemblée mensuelle de la Ligue junior A métropolitaine se déroulait à Saint-Jean. Qu'est-ce qui a été décidé lors de cette réunion? Ginette Tétreault, la présidente des Pirates, l'ignorait, n'ayant pas assisté à l'assemblée. Le seul membre de l'exécutif qui y était, Laurier Lambert, n'a pu être rejoint

lundi

Madame Tétreault a avoué lors d'une entrevue téléphonique avec LE CANADA FRANÇAIS ne pas être au courant si la date du début du camp d'entraînement avait été fixée ni si Gilles Raymond avait signé un contrat à titre d'entraîneur des Pirates. Elle ne savait rien non plus sur les négociations avec un éventuel commanditaire

### Décision jeudi

De son côté Paul Gagné, le gerant-général des Pirates, ne trichait pas ses mots lundi en parlant de l'avenir de l'équipe de baseball junior

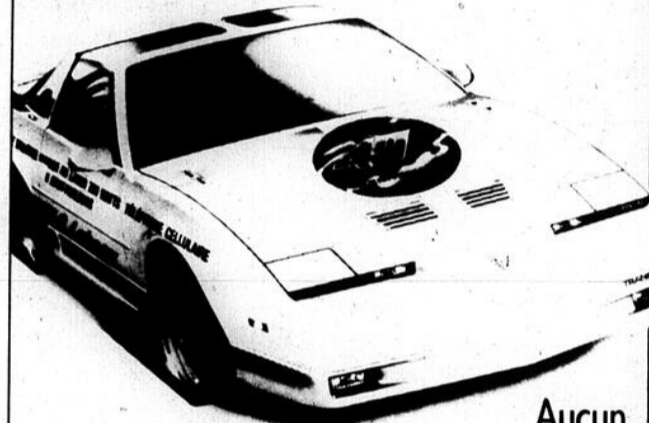
«Moi, je n'ai pas l'intention d'em-

baucher un entraîneur tant que je ne serai pas certain que les Pirates auront une équipe cet été. Je veux mettre les choses au clair, c'est pourquoi j'ai l'intention de convoquer une assemblée jeudi. Après cette rencontre, tout le monde saura à quoi s'en tenir dans l'organisation des Pirates», déclare le gerant-général.

Ainsi, à quelques semaines du début de la saison régulière, les Pirates n'ont pas de commanditaire officiel, ni d'entraîneur. En fait, l'alignement des joueurs de l'équipe reste aussi un mystère. Même le gerant-général ne sait plus s'il y aura une équipe cet été. C'est tout dire.



GAGNEZ la SuperSonic



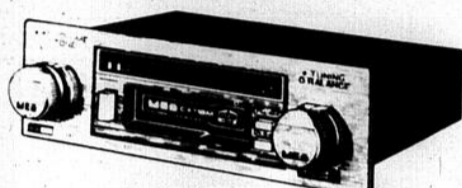
Aucun achat requis

Voir règlements du concours dans les succursales G. Lebeau.

VENEZ VOIR NOS AUBAINES!

Achetez et installez vous-même ou profitez du service et de l'installation professionnelle G. Lebeau.

# G. Lebeau



MSE  
Modèle CX118M  
AM/FM stéréo cassette  
89\$ non installé



MSE  
Modèle CX147E  
AM/FM stéréo cassette,  
affichage numérique  
269\$ non installé

PAYEZ DANS 3 MOIS SANS INTÉRÊT\*



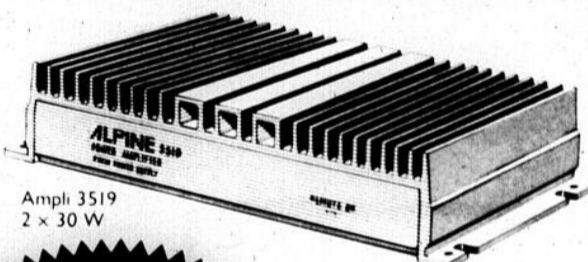
ALPINE  
Modèle 7163  
AM/FM stéréo cassette,  
affichage numérique  
319\$ non installé



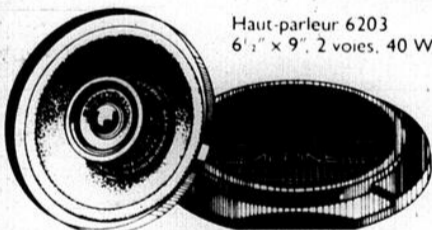
SONY  
Modèle CXR57  
AM/FM stéréo cassette,  
affichage numérique  
499\$ non installé



ALPINE  
Modèle 7272  
AM/FM stéréo cassette,  
affichage numérique



Ampli 3519  
2 x 30 W



ALPINE  
Haut-parleur 6203  
6" x 9", 2 voies, 40 W

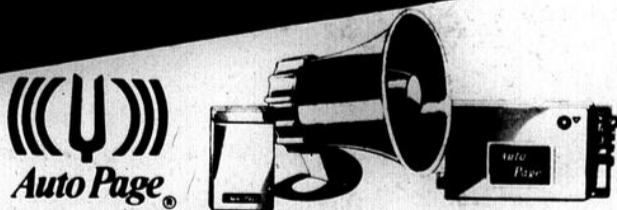
PAYEZ DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊT\*



Haut-parleur 6392  
6" x 9", 3 voies, 60 W  
1 395\$ non installé

\*Sujet à l'approbation du crédit.

## SYSTÈME D'ALARME



Auto Page

- Modèle MA 075
- Armement et désarmement numériques à télécommande
  - Coupure de contact
  - Détecteur de micro-résonance
  - Déclencheurs et détecteurs facultatifs
  - Haut-parleur à pavillon
  - Commande d'annulation

279\$ non installé

PAYEZ DANS 3 MOIS SANS INTÉRÊT\*



# G. Lebeau

Prix en vigueur jusqu'au 18 avril 1987

quand on aime son auto!

470, boul. du Séminaire - 348-9245

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### Budweiser

#### Le 26 mars

No 1	G. Boninville	69	8966	129
	P. Patenaude	78	8907	135
	G. Dval	84	1276	153
	G. Patenaude	74	11409	154
	J.C. Dval	84	13726	163
No 2	R. Giron	81	12253	151
	I. Giron	84	12533	149
	A. Bessette	81	12401	153
	H. Lance	75	11907	158
	M. Lance	72	11109	154
No 3	D. Dufour	78	11110	142
	M. Beaudin	80	10289	127
	I. Lussier	78	10078	140
	P. Courchesne	59	5851	150
	M. Dufour	72	11163	155
No 4	C. Ouellet	84	14343	170
	D. Dval	75	11115	148
	A. Dval / J. Giron	81	11610	143
	J. Giron	81	11241	140
	M. Dval	75	12076	160
No 5	J. Frenault	81	11861	141
	M. Agostino	81	12009	114
	C. Giron	66	8709	133
	C. Bouchard	84	13129	156
	J. Frenault	84	15541	185
No 6	J. Roy	81	11654	143
	I. Bessette	81	11394	140
	P. Courchesne	81	11910	134
	D. Fargues	75	12053	160
	G. Roy	81	13670	168
No 7	D. Martin	84	10861	129
	J. Martin	81	13129	156
	M. Boninville	75	11440	147
	G. Dupire	84	12857	153
	I. Courchesne	66	10540	159
No 8	T. Lapointe	84	11835	140
	P. Bourgeois	66	6758	102
	P. Bourgeois	77	11101	144
	A. Jacques	72	10718	136
	G. Goyette	39	6754	173

### P.H. Moyenne

Janvier Frenault	185
Helene Lance	158
P.H. Simple semaine	224
Leo Concheise	187
lene Bessette	124
P.H. Triple semaine	563
Jean Charles Dval	564
Helene Lance	583
Janvier Frenault	236
Marcel Dval	236
Yvette Dval	213
P.H. Triple saison	645
Clanée Ouellet	645
Dence Dufour	645

### Classement QT

M. Dufour (3)	62.5
P. Courchesne (7)	61
I. Giron (2)	59
I. Lapointe (8)	56
J. Courchesne (6)	55
I. Frenault (5)	54.5

## Classement mini-championnat

J. Lapointe (8)	16043	19
I. Courchesne (7)	16044	17
I. Giron (2)	16774	17
M. Dufour (3)	16780	16
J.C. Dval (1)	17254	16
I. Frenault (5)	16659	13
J. Courchesne (6)	16580	9
M. Dval (4)	16580	8

## Auberge Nationale

Équipes	G	P	Tot
R. Brodeur	151	109	61260
P. Lariviere	147	112	63807
I. Lafreniere	132	127	61077
J. Côté	132	128	62513
S. Lapointe	129	131	63567
S. Coache	120	139	61718
B. Brodeur	118	142	61984
D. Gamache	109	150	61858

## Tot P Moy

No 1	S. Guerin	11248	69	163
	I. Deschamps	11514	75	153
	C. Lapierre	9474	78	121
	I. Lafreniere	12768	74	172
No 2	G. Boudreau	12659	78	162
	R. Ouellet	9001	60	151
	S. Raymond	8490	57	140
	M. Boudreau	11813	75	157
No 3	M. Demers	11761	80	147
	P. Remillard	11356	75	175
	J. Frenault	11310	61	168
	P. Lariviere	12340	75	164
No 4	R. Desjardins	10193	75	139
	A. Robert	10984	69	158
	R. Dutilleul	10130	62	129
	R. Brodeur	10656	81	131
No 5	M. Desjardins	11235	81	138
	M. Guay	7260	45	161
	A. Lemercier	9018	63	144
	D. Gamache	13262	81	163
No 6	R. Desjardins	12139	75	161
	R. Gagné	14728	81	181
	C. Beaugre	10450	63	157
No 7	D. Hamelin	2888	21	147
	P. Brassard	11390	81	165
	M. Fournier	14408	81	177
	J. Côté	13137	81	162
	M. Miron	8857	57	155
No 8	Y. Pétin	7531	51	147
	J. P. Duquette	8730	66	126
	Y. Raymond	8798	48	149
	S. Coache	12118	81	149

## Substituts

J. Bouchard	1915	12	159
S. Benoit	1619	21	172
M. Bergeron	340	3	110
J. Courchesne	706	6	117
M. Gagné	6576	42	156
I. Giron	364	3	128
M. Guilhaud	761	6	126
R. Munnibeen	6937	4	165
D. Pelletier	961	6	160

## P.H.T.Sal. R. Gagné

R. Pelletier	2140	15	142
J. Lapointe	1221	9	135
G. Proulx	426	3	142
C. Quantin	426	3	142
I. Quantin	853	6	142
A. Raymond	6812	39	174
D. Raymond	878	6	146
R. Richard	245	3	81
Y. Robert	1417	9	157
G. St-Pierre	478	3	159
P. Sibbo	4656	33	141
J. Tangay	919	6	153
P. H.T.Sal. R. Gagné	660	3	141
P. Remillard	631	3	141
M. Fournier	610	3	141
M. Fournier	262	1	141
J. Côté	257	1	141
Y. Némou	248	1	141

## Plus hautes moyennes

Robert Gagné	181.7
Michel Fournier	177.8
Paul Remillard	175.4

## La C.A.S.A.

### Semaine du 18 mars 1987

Rita Piv	127	75	47896
Yolande	120	88	48491
Rita Pi.	119	89	47773
Colette	117	91	47829
Bertha	108	100	46754
Jeanne	106	102	47577
Jacqueline	102	106	48919
Marie	87	121	46444
Francine	75	133	47440
Francine	75	133	46227

### Moyenne de la saison

Jeanne de Senneville	131
Triple de la semaine	449
Jean Colapicci	473
Madeline Ostroy	473
Simple de la semaine	165
Jeanne de Senneville	165
Simple de la saison	193
Claudette	193

## Labatt Bleue

### Semaine du 19 mars 1987

Position des équipes	122	86	53024
Lise	115	93	54507
Jackie	114	94	54815
André	107	101	52668
Solange	106	102	55231
Marcel	100	108	55525
Lucille	98	110	57312
Mario	96	112	54790
Charles	92	116	48359
Colette	90	118	52707
Francine	90	118	52707
Lorraine Dextraze	141		
Mario Dumont	154		

### Moyenne de la saison

Jackie	561
Thérèse Bessette	551
Francine Turcotte	551
Triple de la semaine	588
Thérèse Bessette	588
Charles Charron	588
Thérèse Bessette	214
Gilles Boudreau	204

## L'Âge d'Or Labatt

### Semaine du 20 mars 1987

Blanche Bouchard	378
Triple de la semaine	428
Triplets de la saison	459
Simples de la saison	502
Charles Charron	502
Simple de la semaine	162
Irene Labèque	162
Gerard Boutin	162
Simples de la saison	184
Simples de la saison	215
Simples de la saison	215
Dextraze	216

## -3 fois 20- Volontaires-

### Semaine du 16 mars 1987

Position des équipes	120	80	46645
Suzanne	106	94	45888
Larrie	106	94	45823
Mare-Rose	104	96	44706
Beatrice	100	100	45364
Marcellin	98	102	44905
Roseanne	95	105	47357
Jacques	92	112	45774
Barriere	83	117	45266
Thérèse	81	117	45266
Moyenne de la saison	129		
Jeanne Roy	129		
Triple de la semaine	380		
Jeanne Roy	380		
Irene Parent	423		
Triple de la saison	475		
Anita Grouard	475		
André Grouard	475		
Simple de la semaine	173		
Madeline Dextraze	173		
Gérald Boutin	181		
Anita Grouard	204		
Simple de la saison	204		
Roger Brunelle	208		

### Moyenne de la saison

Estelle	120	88	47347
Régiane	120	88	47276
Maurice	115	93	49271
J-G Savois	112	96	48630
R. Jarry	109	99	47751
Jacques	98	110	48718
Jeanne	98	110	48411
Cécile	98	110	47230
Yolande	94	114	46181
Clare	76	132	45897

### Moyenne de la saison

Jeanne Roy	125
Jean-Paul Michaud	137
Triple de la semaine	407
Régiane Lapointe	407
Roger Brunelle	429
Triple de la saison	464
Anita Grouard	464
Adrien Langlois	531
Simple de la semaine	180
Régiane Lapointe	180
Jean-Paul Michaud	176
Paul Babeu	176

## Moyenne de la saison

Cécile Langlois	134
Emilie Gélinciau	134
Triple de la semaine	436
Régiane Lapointe	436
Roman Varie	483
Triple de la saison	176
Lise Surprenant	453
Cécile Langlois	453
Régiane Lapointe	453
Emilie Gélinciau	553
Simple de la semaine	176
Régiane Lapointe	235
Roman Varie	235
Simple de la saison	185
Cécile Langlois	235
Roman Varie	235

## Moyenne au 26 mars 87

Noms	Q	P	Moy.
Y. Demers	16422	75	2187
R. Bélanger	16754	78	2140
P. Bélanger	15894	75	21169
D. Audette	16438	78	21058
J.-N. Audette	17631	84	20975
P. Thous	17001	84	20213
M. Gauthier	16906	84	20122
Y. Allard	16360	84	19464
G. Larivière	16250	84	19338
J. Dumont	16247	84	19335
P. Fréchette	16076	84	19132
A. Lacasse	15909	84	18933
G. Benoit	15741	84	18713
A. Raymond	15741	84	

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### Légion Canadienne

#### Semaine du 19 mars 1987

Position des équipes		
Jean-Paul	132	68
André	112	88
Denise	108	92
Marcel	106	94
Denis	106	94
Lynda	104	96
Marcelin	96	104
Yola	81	119
Céline	78	122
Donald	77	123

#### Moyenne de la saison

Florence Grégoire	123
Jean-Paul Laplante	142

#### Simple de la semaine

Lucie Turcotte	170
Denis Champagne	192

#### Triple de la semaine

Lucie Turcotte	439
Robert Ouellette	501

#### Triple de la saison

Lynn Pelletier	515
Denis Cloutier	536

### Féminine O'Keefe

#### Semaine du 18 mars 1987

Position des équipes		
Claire	126	74
Lucille	116	84
Rita	106	94
Cécile	105	95
Linda	104	96
Nicole	98	102
Francine	94	106
Anita	92	108
Jeanne	83	117
Jeannine	78	122

#### Moyenne de la saison

Thérèse Bessette	144
------------------	-----

#### Triple de la saison

Johanne Guay	542
--------------	-----

#### Triple de la semaine

Thildège Savard	449
-----------------	-----

#### Simple de la saison

Jeannine Raymond	231
------------------	-----

#### Simple de la semaine

Thildège Savard	194
-----------------	-----

### L'Avenir

#### Semaine du 21 mars 1987

Position des équipes		
Sophie	111	73
François	101	83
Éric	98	86

Véronique	98	86	19046
Stéphanie	94	90	20310
Sonia	90	94	23300
José	87	97	21211
Stéphane	57	127	18309

#### Moyenne de la saison

Sonia Goupil	88
José Gauthier	89
Stéphane Legrand	89

#### Triple de la semaine

Sonia Goupil	265
Eric Tougas	281

#### Triple de la saison

Sonia Goupil	350
José Gauthier	370

#### Simple de la semaine

Catherine Gosselin	103
Stéphane Legrand	127

#### Simple de la saison

Mélanie Goupil	168
Danny Rondeau	159

### La Relève

#### Semaine du 21 mars 1987

Position des équipes		
Benoit	114	70
Christian	114	70
Jean-François	111	73
Annie	87	87
Isabelle	86	88
Sylvie	79	95
Marc	77	97
Patrick	74	100

#### Moyennes de la saison

Annie Royer	106
Stéphane Rainville	125

#### Triple de la semaine

Suzanne Bouchard	304
Martin Desrochers	373

#### Triple de la saison

Annie Royer	391
Stéphane Rainville	501

#### Simple de la semaine

Suzanne Bouchard	137
Jean-Jacques Duteau	163

#### Simple de la saison

Sylvie Martin	189
Philippe Surprenant	258

### Miller

#### Semaine du 15 mars 1987

Position des équipes		
Jacques	110	82
Nicole	107	85
Constance	102	90
Michel	98	94
Benoit	97	95
Noël	89	103
Lynda	87	105
Claude	80	112

#### Plus haut simple semaine

Giséle Lussier	210
André Paquette	214

#### Plus haut simple saison

Giséle Lussier	210
André Paquette	255

Gisèle Lussier	470
Jean-Paul Laplante	531

#### Plus haut triple saison

Lynda Gagné	491
Jacques Fourmier	619

#### Plus haute moyenne

Thérèse Pomerleau	125
François Turcotte	168

### Chez Barbu

#### Semaine du 17 mars 1987

Position des équipes		
Sylvie	120	88
Jean-Marc	114	94
Richard	110	98
Alain	109	99
Yvonne	108	100
Maricette	106	102
Marc	98	110
André	97	111
Mireille	94	114
Sergé	84	120

#### Moyenne de la saison

Léopold Minville	156
Johanne Guay	153

#### Triple de la saison

Charles Charron	562
Johanne Guay	545

#### Triple de la semaine

Serge Marcotte	528
Johanne Guay	503

#### Simple de la saison

Charles Charron	235
Linda Michaud	227

#### Simple de la semaine

Serge Marcotte	209
Pierre Desautels	191

### Industrielle Dow

#### Semaine du 20 mars 1987

Position des équipes		
Grav. Richelieu	135	73
Casino Cristal	124	84
Coq Rapide	118	90
Point. Rive-sud	107	101
Bras. de l'Ouest	104	104
Dép. Norbert	99	109
Monterey Ltée	94	114
Tav. des Sports	89	119
Toyota	86	122
Pneus Ouimet	84	124

#### Moyenne de la saison

François Turcotte	163
-------------------	-----

#### Triple de la semaine

François Turcotte	558
-------------------	-----

#### Triple de la saison

François Turcotte	624
-------------------	-----

#### Simple de la semaine

René Boudreau	225
---------------	-----

#### Simple de la saison

François Turcotte	276
-------------------	-----

### Copains O'Keefe

#### Semaine du 20 mars 1987

Position des équipes		
Alain	128	72
André	116	84
Real	114	86
Daniel	113	87
Clare	104	96
Jean-Pierre	92	108
Cécile	91	109
Renée	86	114
Jacqueline	82	118
Lynn	74	126

#### Moyenne de la saison

Gaétane Tremblay	133
Daniel Landry	161

#### Triple de la semaine

Cécile L'Écuyer	485
Daniel Landry	490

#### Triple de la saison

Gaétane Tremblay	542
Daniel Landry	601

#### Simple de la semaine

Cécile L'Écuyer	183
Daniel Landry	206

#### Simple de la saison

Gaétane Tremblay	226
Daniel Landry	255

### Industrielle St-Jean

#### Le 27 mars

No 1			
N. Trudeau	9522	89	138
D. Morner	9191	72	127
R. Goyette	14507	81	179
G. Parent	15174	84	180
Hand	68		
No 2			
L. Tremblay	10593	75	141
H. Tremblay	9592	71	135
T. Tremblay	9028	63	143
C. Tremblay	12552	84	149
Hand	118		
No 3			
L. Gagnon	8982	72	124
H. Gagne	11879	81	146
R. Martin	14186	81	175
J.Y. Gagné	12625	81	155
Hand	90		
No 4			
N. Hébert	11044	78	141
R. Rouleau	10317	81	127
P. Rouleau	9620	78	123
J. Masse	9941	54	184
Hand	112		
No 5			
L. Bisailon	10077	81	124
L. Vigeant	11284	84	134
M. Morier	4650	27	172
Y. Vigeant	14676	84	174
Hand	86		
No 6			
S. Brault	7577	60	126
L.G. Martin	15340	84	182
C. Lacasse	10621	81	131
A. Goyette	14803	84	176
Hand	76		
No 7			
N. Sarrazin	10391	78	133

#### Pièce Auto Haut-Richelieu

P. Ménard	12956	81	159
C. Maras	9064	56	161
De. Alexandre	14178	81	175
M. Alexandre	12693	72	176

#### McGraw Service

R. Godin	11497	80	143
A. St-Pierre	5137	30	171
P. Boone	5594	36	155
F. Lord	11217	72	155
R. Boone	12843	72	178

#### Labatt «50»

R. Poirier	9874	60	164
M. Coupal	14734	81	181
M. Rondeau	7681	45	170
R. Willett	14196	81	175
C. Ouellette	6182	36	171
M. Lusignan	2888	18	160

#### Bar National

O. Roy	13023	72	180
R. Poissant	13897	81	171
D. Poirier	11887	69	172
Y. Allard	15080	81	186
R. Lanciult	3502	21	166

### Brasserie Saxo

J. Tetreault	14322	81	176
J. Smith	13115	81	161
L. Duquette	11710	69	169
R. Raymond	12839	74	173

### L.M.L. Elec.

J. Guay	13326	81	164
B. Alexandre	10957	69	158
A. Roy	13366	75	178
E. Frenette	11161	67	166

### Westinghouse

I. Audette	12583	78	161
P. Gordon	11273	75	150
R. Roy	11698	72	162
A. Bessette	14153	81	174

### C.M. Lasnier

C. Fortin	15347	81	164
J.C. Lasnier	11750	72	163
Y. Lasnier	11880	75	158
P. Lasnier	12866	75	171
M. Coupal	641		
M. Coupal	635		
A. Roy	627		
M. Coupal	255		
A. Bessette	255		
M. Rondeau	247		

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### Les Lève-Tôt O'Keefe NDA

Le 29 mars			
<b>No 1</b>			
R. Pelletier	12797	81	157
L. Allaire	13539	84	161
R. Baron	13926	84	165
G. Parent	15314	84	182
Hand	28		665
<b>No 2</b>			
A. Lussier	10289	63	163
J. Fecteau	10586	69	153
A. Giroux	6964	42	165
R. Martin	13809	81	170
Hand	39		651
<b>No 3</b>			
B. Gagnon	13138	84	156
J. Quantin	11979	81	147
A. Gravel	12282	78	157
I. G. Martin	14613	81	180
Hand	48		640
<b>No 4</b>			
P. Guerin	10695	81	132
S. Dupere	10937	69	158
M. Lussignan	7704	48	160
J. Poirier	15224	84	181
Hand	55		631
<b>No 5</b>			
P. Desrochers	12412	78	159
N. Apostro	12505	78	160
A. Desrochers	9560	57	167
Y. Vigeant	14721	84	175
Hand	31		661
<b>No 6</b>			
V. Lucas	11938	75	159
M. Sylvan	12632	83	152
J. Y. Gagne	12745	84	151
A. Goyette	15006	84	178
Hand	48		640
<b>No 7</b>			
M. Desrochers	11950	84	142
A. Desrochers	11607	78	148
R. Viorco	3321	21	158
R. Goyette	14055	78	180
Hand	57		628
<b>No 8</b>			
J. LeGrand	8559	66	129
C. Desrochers	9711	69	140
G. Desrochers	12556	78	160
M. Morrier	14731	84	175
Hand	76		604
<b>P.H.P.S. Equipe</b>			
Yvon Vigeant	2284		
<b>P.H.T. Semaine</b>			
Yvon Vigeant	641		
<b>P.H.S. Semaine:</b>			
Yvon Vigeant	247		
<b>P.H.M. saison</b>			
Guy Parent	182		
<b>P.H.T. saison</b>			
Richard Goyette	644		
<b>P.H.S. saison</b>			
Jacques Poirier	256		
<b>Classement</b>			
P	Q	Ph	
G. Parent	130	8	
R. Martin	128	1	
R. Goyette	122	2	
Y. Vigeant	114	2	
A. Goyette	111	3	
J. Poirier	108	4	
M. Morrier	95	1	
I. G. Martin	88	1	
<b>5 avril</b>			
1-2	6-8	sur allées 1-2	
3-4	5-7	sur allées 3-4	
5-6	1-3	sur allées 5-6	
7-8	4-2	sur allées 7-8	
<b>Brasserie Saxo</b>			
A. Lamarre	52443	130	
M. Pluk	53310	104	
Do. Barry	51836	104	
J.-M. Vivier	51708	103	
N. Lamarre	51253	101	
B. Canuel	53032	100	
De. Barry	55770	97	
J. Marci	51623	89	
<b>No. 1</b>			
J.-M. Vivier	8302	72	115
M. St-Pierre	9737	75	129
J. Martin	5185	60	96
D. Godmer	6535	57	114
J.-L. Forcier	4895	42	116
T. Savard	8478	66	128
	43132		688
<b>No. 2</b>			
S. Bergeron	9458	72	131
G. Larocque	6084	72	84
N. Desmarais	7523	60	125
F. Larocque	5780	66	86
F. Canuel	8272	69	119
B. Canuel	10238	75	136
	47335		681
<b>No. 3</b>			
R. St-Onge	7678	78	98
L. Arseneault	2671	35	74
C. Deslauriers	10433	78	134
F. Arseneault	755	9	83
R. Poulin	7920	72	110
M. Pluk	10667	74	143
	40124		642
<b>No. 4</b>			
M. Thétreault	7751	72	107
A. Barry	7223	75	96
M. Vallée	8077	75	107
D. Barry	10014	75	133
R. Vallée	7424	57	130
D. Barry	11081	78	142
	51570		715
<b>No. 5</b>			
S. Lamarre	8103	78	103
G. Lamarre	6462	72	89
R.-A. Lamarre	9151	78	117
D. Audet	7662	75	102
R. Auger	5798	48	120
A. Lamarre	9210	78	118
	46386		649
<b>No. 6</b>			
A. Vallée	7282	69	105
L. Mercier	5882	75	78

## Plus hauts simple et triple de la semaine

Y. Parent	5455	63	86
J. Marci	6883	66	104
M. Parent	5754	60	95
Ferland	8944	75	119
	40200		587
<b>No. 7</b>			
S. Lamarre	2134	24	88
C. Gagnon	4796	45	106
J. Fortin	6284	57	110
D. Petrin	7399	62	119
S. Fortin	1368	12	114
N. Lamarre	8304	78	106
	30285		643
<b>No. 8</b>			
D. Legault	8202	75	109
E. Rockwood	7042	72	97
C. Whitton	7897	72	109
R. Legault	8507	75	113
M. Auger	1955	18	108
D. Barry	7810	77	101
	41413		637

Moyennes			
Claude L'Ecuyer	221		
Marcel Boutin	199		
Leo Thériault	191		
Robert Doré	176		
Louis Laforest	176		
Claude Dupuis	173		
Galliano Marziali	173		
Alan Morin	169		
Benoit Couvrette	167		
Raymond Girard	164		
Graziop Marziali	161		
Normand Chagnon	159		
André Lamarre	159		
Armando Vatri	156		
André Dodier	154		
Richard Lefort	151		
Gilbert Patenaude	148		
Armand Bessette	146		
Laurier Poissant	145		
Louise Oligny	172		
Lynda L'Ecuyer	166		
Sylvie Pinsonneault	166		
Doris Thériault	160		
Louise Charbonneau	159		
Suzanne Landry	157		
Suzanne Tougas	144		
Denise Marziali	143		
Linda Béchard	143		
Denise Lamarre	142		
Irene Bessette	141		
Paulette Dupuis	140		
Nicole Gibeau	139		
Micheline Boutin	137		
France Patenaude	133		
Monique Lamarre	131		
Lyse Doré	124		
Angela Marziali	123		
Yvette Lefort	117		
Céline Alix	117		
Manon Cyr	109		

## Commerciale Iberville

Classement 23 mars			
Brasserie Saxo	175		
Chez Barlu	164		
Taverne Maurice	163		
Le Ritz	150	5	
Bar National	146	5	
Pointe aux Cafés	137		
<b>Plus haut triple semaine</b>			
Jean Tétrault	686		
<b>Plus haut simple semaine</b>			
Denis Audette	249		
<b>Plus haut triple saison</b>			
Robert Belanger	773		
<b>Plus haut simple saison</b>			
J.-N. Audette	289		
<b>Bras. Saxo Bar National</b>			
Y. Demers	205R	Belanger	209
G. Dextraze	178G	Beauvais	170
A. Granger	182T	Tétrault	188
J. Charron	184L	ariviere	179
J. Vachon	173Y	Moreau	177
<b>Le Ritz Chez Barlu</b>			
P. Fréchette	197D	Audette	202
M. Gauthier	199R	Beaudry	189
R. Hamel	157J	Trahan	176
L. Pichette	181O	umette	181
Patterson	176C	Denis	173
<b>Tav. Maurice Po. aux Cafés</b>			
A. Audette	198N	Audette	207
J. Dumont	193R	Vachon	177
P. Belanger	197J	G. Savoie	185
McCaughan	173R	Jarry	184
Desranleau	173D	Trahan	162

## Bar du Parc

Ghislaine	2560		
Lisette	2553		
Gaétane	2462		
Jacqueline	2404		
Thérèse	2380		
Lucie	2291		
<b>HOMMES</b>			
Q	PJ	Moy	
A. Brisson	470	3	156
Léo Baril	442	3	147
J. Barron	0	0	142
L. Bonneau	411	3	137
A. Morency	408	3	136
M. St-Pierre	408	3	136
A. Latour	400	3	133
M. Lefebvre	0	0	129
L. St-Pierre	0	0	129
T. Tremblay	126	1	126
A. Benjamin	362	3	120
M. Berthiaume	355	3	118
A. Ouellet	349	3	116
Flat	337	3	112
D. Surprenant	332	3	110
D. Labatt	308	3	102
C. Caron	308	3	102
D. Larocque	297	3	99
G. St-Denis	228	3	76
A. Langelier	188	3	62
<b>FEMMES</b>			
Q	PJ	Moy	
H. Tremblay	402	3	134
T. Savard	388	3	129
L. Lussier	386	3	128
L. Henry	359	3	119
J. Marci	357	3	119
G. Gauthier	342	3	114
C. Marci	332	3	110
G. Ramsay	332	3	110
T. Dechamplain	325	3	108
L. Surprenant	323	3	107
D. Brault	321	3	107
C. Ouellet	314	3	104
S. Pigeon	305	3	101
D. Dupuis	297	3	99
L. Rochefort	274	3	91
C. Laramée	0	0	85

## Commerciale Saint-Jean

Champlain Oxygène	8		
Le Pub	0		
Nettoyeur Chatel	6		
Salle Baillargeon	2		
Brasserie Saxo	6		
Labatt's 50	2		
LeSieurs & Frères	6		
Liqueurs Régat	2		
Classement	Pts		
Brasserie Saxo	26		
Champlain Oxygène	26		
Nettoyeur Chatel	24		
Liquors Régat	24		
Labatt's 50	22		
LeSieur & Frères	20		
Salle Baillargeon	14		
Le Pub	4		
<b>Marques de saison</b>			
Larose Denis	257		
Thibodeau Jocelyn	256		
Fortin Charles	256		
Larose Denis	656		
Larose Serge	653		
Thibodeau Jocelyn	644		
Nettoyeur Chatel	829		
Brasserie Saxo	2192		
<b>Moyennes</b>			
Albert Lussier	184		
Serge Larose	182		
Raymond Lefebvre	182		
Charles Fortin	181		

## Couche-Tard Labatt Naplerville

Lynda L'Ecuyer	226	5	67409
Robert Lamarre	224	6	69205
J.-L. Boutin	212	6	66746
Marcel Boutin	208	6	66044
Jacques Oligny	200	5	66238
Ga. Marziali	190	5	65642
Raymond Girard	180	5	64661
André Lamarre	180	6	65494
Leo Thériault	164		

Vu le succès extraordinaire

# Venez fêter le président

en profitant des spéciaux qui se continuent pour une autre semaine... C'est peut-être votre dernière chance!



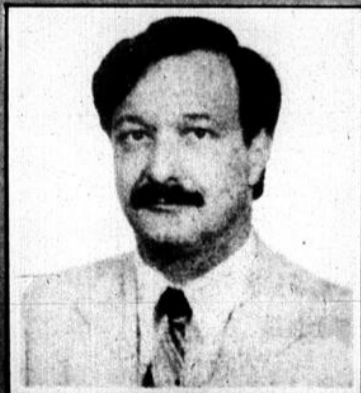
**LA CHANCE  
D'AVOIR UNE  
VOITURE  
NEUVE  
À UN PRIX  
AUSSTI BAS!**

**JUSQU'À 1500\$  
DE RABAIS**  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER



Plymouth  
Turismo  
1987

**SUR MODÈLES ÉLIGIBLES EN PLUS DES  
SUPER-SPÉCIAUX ST-JEAN PLYMOUTH  
FAITES VITE!**



Vous n'avez pas le meilleur prix en main, ni les meilleures conditions de financement si vous n'avez pas un prix Saint-Jean Plymouth Chrysler.

**MEILLEUR PRODUIT  
MEILLEURE GARANTIE  
7 ANS 115 000 km**

**SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.**

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-7366

Robert Lavolette  
président

VOISIN DE  
DESJARDINS AUTOMOBILE

**VOITURES  
D'OCCASION**

*de qualité*

# ESSAIM

**Alain & Guy Papillon**

900 Séminaire Nord  
St-Jean-sur-Richelieu

**Guy M. Papillon & associés**

60 Route 202  
Lacolle (Mail de Lacolle)

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir du 1er au 5 avril 1987 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression.

Quantité limitée.

♥ Un **AMOUR** de pharmacie! ♥ ♥ ♥

**VALEUR DE 50¢**



**AQUA-FRESH**  
Ce bon donne droit à un rabais de 50¢ sur le dentifrice distributeur à pompe d'Aqua Fresh BONI 100 ml + 25 ml

**Dentifrice en pompe format boni 125 mL**

**1 19**

**AVEC COUPON**

**SANS COUPON 1 69**

Valide du 1er au 5 avril 1987 chez Essaim seulement. Limite 1 coupon par client. Au détaillant: pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à M.A. Watts, B.P. 2140, Succ. A, Toronto, Ont. M5W 1M1.

APPC 0387




**Risette**

**couches jetables**

- petites en 66
- moyennes en 48
- grandes en 33

**7 77**

CH.



**Tame**

Shampooing ou revitalisant - format 500 mL  
ou  
Fixatif aérosol - format 400 mL  
ou  
Fixatif non aérosol - format 300 mL

moins remboursement par la poste

**1 99**

**1 99**

**Vous payez 0 00**



**Oral B**

**Super-spécial**

**50%**  
de rabais sur le prix régulier

**79¢**

CH.



**COMET**

Poudre à récurer désinfectante  
format 400 g

**59¢**

CH.



**ULTRA-PAMPERS**

Couches jetables  
format 32 ou 48 ou 54

**10 59**

CH.



**HI-DRI**

Essuie-tout  
format 2 rouleaux

**89¢**

CH.

## COSMÉTIQUES

**Polo**  
de Ralph Lauren  
Super-spécial

**30%**  
de rabais  
sur le prix de détail suggéré par la compagnie

**Anne-Marie**  
Fard à paupières



**3 79**

CH.

**3 79**

CH.

Rouge à lèvres



**anne marie**

FARD PAUPIÈRES  
EYESHADOW

**Vanderbilt**

Eau de toilette  
format 30 mL

**8 99**

CH.



**VANDERBILT**

Eau de toilette 30ml

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 1er avril 1987



**Ouvert 7 jours 7 soirs \*\***

\*\* ST-JEAN-SUR-RICHELIEU SEULEMENT

**LIVRAISON GRATUITE**

348-4931 246-3848  
St-Jean Lacolle

